Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Trong khi bộ Ngoại Giao ngỏ ý chưa từ bỏ nỗ lực «dân chủ hóa» bầu cử Tổng Thống

T. T. NIXON RẤT HÂN HOAN VỀ CUỘC BẦU CỬ HẠ VIỆN DIỄN RA TỐT ĐẸP

1972

Năm Thứ 8 — Số 2.247 — Thứ Tư 1-9-1971 (Ngày 12 Tháng 7 Năm Tân Hợi)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ-BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82, LÊ-LAI SAIGON — Đ.T. 22.344 — [illegible]

T.C. Ở VÀO THẾ PHẢI ĐI CHẶT VÀ MAU HƠN VỚI MỸ, CSBV DẦN NGẢ GỌN VÀO TAY NGA

Nga uy hiếp nặng T.C. ở 2 mặt Bắc-Nam
T. C. sẽ bỏ hội đàm biên giới với Nga

★ Podgorny hy vọng đại thắng tại BV có thể chặn được Mỹ và TC chia phần Đông Dương

◍ TC củng cố địa bàn Tây Tạng để đối phó với Nga-Ấn nhưng cố tránh chiến tranh.

LUÂNĐÔN, 30-8 (UPI).— Nguồn tin ngoại giao hôm nay cho hay TC có thể xóa bỏ cuộc thương thuyết tranh chấp biên giới với Ngaxô từng bị bế tắc từ 2 năm qua vì TC bực tức trước cuộc tuyên truyền của Nga để kích chế độ của Mao Trạch Đông. Những tin tức ngoại giao cũng nhấn mạnh là Bắc Kinh đang lo ngại quá nhiều về việc Nga tập trung quân đội nhiều dọc biên giới Nga-Hoa, đặc biệt quân đội Nga đóng ở đây được tăng cường bằng một số lớn phi đạn, và các loại vũ khí tối tân

Gần đây, cuộc hội đàm giữa giới lãnh đạo Nga với Chính phủ Mông cổ là cũng nhằm vào vị thế chiến lược trong cuộc tranh chấp Nga-Hoa, và hiện có 2 Sư Đoàn Nga trang bị hỏa tiễn đóng tại Mông Cổ. TC rất chú trọng tới Mông Cổ vì những cơ sở nguyên tử đầu não của TC nằm ở tỉnh Tân Cương tiếp giáp với Mông Cổ.

Cuộc thương thuyết về biên giới Nga-Hoa khởi sự cách đây 22 tháng kể từ khi có cuộc họp giữa Thủ tướng Nga Kosygine và Thủ tướng TC Chu Ân Lai. Nhưng cho đến nay cuộc thương thuyết không đạt được tiến bộ nào vì TC đòi phải hoàn trả cho TC nhiều vùng rộng lớn ở Tây Bá Lợi Á mà Nga lấy của Trung Hoa từ thời Nga hoàng bằng những hiệp ước mà TC cho là «bất bình đẳng». Nga tuy có chấp nhận vài sự điều chỉnh nhỏ về biên giới nhưng bác bỏ lời yêu cầu của Bắc Kinh tuyên bố các hiệp ước trên là vô giá trị.

Gần đây, Ngaxô dày mạnh chiến dịch chống TC và mưu toan gạt ảnh hưởng của TC ở nhiều nơi. Việc Chủ tịch Nga Podgorny sang Hànội được xem như là để khai thác thái độ hình như nghi ngờ và lạnh nhạt của Hànội đối với TC qua chuyến Hoa du dự liệu của TT Nixon. Nga còn thúc Mông Cổ chống lại TC và việc ký hiệp ước Nga-Ấn cũng được xem như là để chống lại Bắc Kinh.

Podgorny hy vọng đại thắng

MẠC TƯ KHOA 30-8 (Reuter).— Cuộc viếng thăm của CT Nga xô Podgorny sang BV vào đầu tháng 10 tới đã được điện CẩmLinh dự trù đúng vào lúc Bắc Kinh đang chuẩn bị đón rước TT Nixon và Hà Nội thì đang e ngại thái độ của TC, và chắc chắn Hà Nội sẽ nhận sự ủng hộ cả về chính trị và viện trợ quân sự của Nga xô.

Các quan sát viên tại thủ đô Nga đều tự hỏi về ý nghĩa đặc biệt trong việc Chủ tịch Nga lựa chọn viếng thăm Hànội vào lúc này. Chính vào lúc cuộc chiến tranh ĐD đang đi đến chỗ kết thúc và Mỹ-TC sắp gặp nhau, điện Cẩm Linh thấy đây là cơ hội nhảy vào đóng một vai trò khác và điều này có nghĩa là để giới hạn ảnh hưởng của cả Mỹ và TC ở Đông Dương.

Ngoài ra chuyến đi Hànội cũng là để cho chủ tịch Nga có dịp gặp mặt các lãnh tụ TC đúng như những lần trước đây vào năm 1965 và 69.

TC củng cố địa bàn Tây Tạng

DARJEELING. Ấn, 30-8 (AP).— Trung Cộng đã siết chặt gọng kềm quân sự và chính trị đối với Tây Tạng, dường như để có tạo một sự che chở và an ninh nội bộ trước chủ nghĩa bành trướng của Ấn Độ. Một người Tây tạng lưu vong tại Ấn cho biết như vậy.

Theo nguồn tin trên, TC đã chứng tỏ điều đó hôm thứ hai trong 1 bài diễn văn, trước đại hội Cộng đồng [illegible] tuyên đọc, kêu gọi nhân dân Tây Tạng đề cao cảnh giác chống lại các hoạt động của chủ nghĩa đế quốc xã hội và chủ nghĩa bành trướng của Ấn.

Ông Jen nói rằng Nga Xô cũng

4 XEM TIẾP TRANG 11

Mỹ sắp rút thêm khỏi quân khu I 7 TĐ tác chiến

SAIGON, 31-8 (UPI).—Nguồn tin quân sự hôm thứ Hai cho biết bộ Tư Lệnh quân sự Hoa kỳ sẽ khởi sự chương trình ba tháng nhằm triệt thoái 42.000 binh sĩ Mỹ khỏi VN để thực hiện đúng quyết định của TT Nixon giảm quân số Hoa kỳ xuống 184.000 vào ngày 1-12-71.

Các nguồn tin cho biết một phần ba trong số 19 tiểu đoàn cơ động Mỹ thuộc các sư đoàn 101 Nhảy Dù Americal còn ở lại 5 tỉnh miền cực Bắc VNCH đã được chọn để triệt thoái trong giai đoạn mới này.

Nguồn tin không cho biết 8 tiểu đoàn tác chiến khác của HK tại những vùng khác trong nước có liên quan gì đến đợt hồi hương mới này hay không.

Trong tuần qua có 1.100 binh sĩ Hoakỳ hồi hương và tính đến thứ Năm qua quân số Hoa kỳ tại VN chỉ còn 219,000 người.

Tình hình tiền tệ *trên thế giới*

NỮU ƯỚC, 30-8 (AP).— Giá trị đồng Mỹ kim đã suy yếu tại các thị trường hối đoái Âu Châu. Đồng Mỹ Kim đã bị hạ xuống mức thấp nhất so với đồng Quan Pháp giữa khi có tin nói là đồng Quan Pháp có thể sẽ được tự do lên xuống, dù [illegible] Đồng Mỹ kim còn xuống giá so với đồng Mark của Đức và đồng Lire của Ý. Tại Đông Kinh, đồng Mỹ kim vẫn ở nguyên giá mới so với đồng Yen. Theo giá mới nhất đồng Mỹ kim đã xuống khoảng hơn 5 phần trăm kể từ khi đồng Yen của Nhật được tự do lên xuống. Nhật cố giữ hối suất ở mức này.

Đại Sứ Bunker lại gặp riêng T.T. Thiệu để bàn tiếp

Tân Trưởng Đoàn Mỹ tới Ba Lê khen vài phần trong 7 điểm CS

★ Nga Xô loan báo : Phe TT Thiệu đã chiếm đa số.

HOA THỊNH ĐỐN 30-8 (AFP).— Hôm thứ Hai, chính phủ Hoakỳ đã bày tỏ sự hài lòng về diễn tiến tương đối yên tĩnh của cuộc bầu cử Hạ viện tại VNCH. Phát ngôn viên tòa Bạch cung nói rằng Tổng Thống Nixon rất hân hoan về cuộc bầu cử Hạ Viện đã diễn ra tốt đẹp và một số lớn cử tri đi bỏ phiếu, mặc dù địch cố gắng phá hoại cuộc bầu cử.

Phát ngôn viên Ronald Ziegler nói rằng kết quả chính thức của cuộc bầu cử chưa được công bố nên chưa phải lúc thích hợp để bình luận về sự tốt đẹp của nó.

Trái lại ông Robert McCloskey phát ngôn viên Bộ Ngoại giao từ chối xác nhận những tin tức từ Saigon nói rằng chính phủ Hoa kỳ đã từ bỏ các nỗ lực làm sao để có một ứng cử viên đối lập tranh cử với TT Thiệu, và chấp nhận để cuộc bầu cử được tổ chức vào ngày 3-10 như đã dự trù.

Ông nói : «Chúng tôi đã bày tỏ sự tiếc rẻ của chúng tôi với việc Tướng Minh và Tướng Kỳ rút lui. Chúng tôi từng mong ước có một cuộc bầu cử công minh và chúng tôi đã bày tỏ sự thất vọng của chúng tôi.»

Ông Mc Closkey xác nhận một người bạn chính trị của tướng Kỳ ông Đặng đức Khôi, đã rời Saigon đi Hoa thịnh Đốn nhưng ông không biết rõ là liệu ông ta sẽ có các cuộc thảo luận với các nhà cầm quyền Hoa kỳ hay không.

Theo các tin tức từ Saigon, ông Khôi sẽ cố gắng nhờ Hoakỳ can thiệp để hoãn bầu cử Tổng Thống ba tháng như lời ông Kỳ đề nghị. Phát ngôn viên bộ Ngoại giao chỉ nói rằng «Chúng tôi chưa biết quyết định của chính phủ VNCH sẽ ra sao».

Cuộc bầu cử đáng yêu

SAIGON, 31-8.— Bản tin của Trung Tâm Thông Tin Tuyển Cử hôm qua loan báo : Các Phái đoàn Quan sát viên Quốc Tế và báo chí sau khi đi các Quân khu 1,2 và 4 vào sáng ngày 28-8 vừa qua đã trở về Saigon vào chiều hôm nay.

Các nhân vật trong các phái đoàn trên được ghi nhận gồm các vị Đại sứ, Lãnh sự, Tham Vụ tại Tòa Đại Sứ 16 quốc gia tại VN và các ký giả báo chí trong và ngoài nước.

Phái đoàn quan sát viên và báo chí đi Quân Khu I đến Đà Nẵng đã chia làm nhiều toán đi Thừa Thiên và các vùng phụ cận ngày hôm qua.

Phái đoàn đi Quân khu II đã đến Nha Trang. Tại đây có hai trực [illegible] chiếc khác đến Dalat, Ninh Thuận và Cam Ranh. Ngoài ra 1 đoàn xe đã đưa các quan sát viên và báo chí đi quan sát quanh thị xã NhaTrang, Dục Mỹ, Ninh Hòa, Cam Ranh, Bình Thuận.

Phái đoàn khác đi quan sát tại Quân khu IV đã đến Cần thơ, tại đây, cũng như các phái đoàn khác, số quan sát viên quốc tế và báo chí được nhiều chuyến trực thăng chở đi nhiều nơi để quan sát.

Đặc biệt tại Gò Công, ông Đại sứ Anh đã tuyên bố với các hướng dẫn viên rằng «cuộc bầu cử đáng yêu» (a lovely election).

Mạc tư Khoa gần hơn Hà nội

SAIGON 31-8.— Mạc tư Khoa đã phải loan báo rằng trong cuộc bầu cử Hạ Viện tại Nam VN các ứng cử viên ủng hộ chế độ đương quyền đã giành được đa số ghế trong Hạ Viện, nhưng lại cho rằng đó là kết quả của cái gọi là [illegible] của chính quyền.

Đài bá âm Mạc Tư Khoa [illegible] chứng minh cái gọi là «[illegible]» của chính quyền, đài này thuật lại lời nhận xét nói là của 1 phái viên hãng UPI rằng «ở khắp nơi miền Nam VN dân chúng đều kêu la về việc vi phạm luật bầu cử».

Cũng để chứng minh cho lập

7 XEM TIẾP TRANG 11

NHẬN XÉT CỦA VOA VÀ CỦA BBC về cuộc bầu cử Hạ Viện VNCH

HOA THỊNH ĐỐN, 30-8 (VOA) Bản tin của thông tín viên đài Tiếng Nói Hoakỳ từ Saigon cho biết :

Dựa vào danh sách 140 ghế được định đoạt trong số 159 ghế Dân biểu, người ta thấy rằng chính phủ Nguyễn văn Thiệu chắc chắn đoạt được đa số tại hạ nghị viện. Tuy nhiên, với 19 ghế chưa được công bố rõ ràng kết quả và so sánh với hạ nghị viện đương nhiệm ta có thể nói rằng đa số ngả về chính phủ trong Hạ nghị viện mới hoặc bằng hoặc ít hơn trước đây.

Vẫn theo danh sách 140 ghế DB được ấn định đoạt theo kết quả sơ bộ, chúng tôi nhận định thành phần như sau đây :

Tân DB thân chính phủ 58người, Tân DB đối lập 32 người. TânDB có khuynh hướng độc lập 3 người và Tân DB với khuynh hướng không được biết rõ 47 người

Trong số 140 ghế đã được định đoạt, 34 ứng cử viên đắc cử là dân biểu đương nhiệm, quân nhân hiện dịch có 32 người, quân nhân [illegible] cử thuộc các tỉnh An Giang, Vĩnh Bình, Bạc Liêu, Bình Thuận và Vĩnh Long. Ngoài ra ông chủ tịch hạ nghị viện đương nhiệm Nguyễn Bá Lương cũng được tái đắc cử.

Về mặt nghề nghiệp, chúng tôi nhận thấy có 6 bác sĩ, 6 dược sĩ, 5 luật sư, 4 thương gia, 4 nông gia và 8 người thuộc giáo giới trong số 140 tân dân biểu được công bố tên cho tới lúc này.

Và của Đài BBC

LUÂN ĐÔN, 31-8 (BBC).— Bản tin của phái viên đài BBC ở Saigon viết như sau :

TT Thiệu đã tăng cường được quyền kiểm soát của ông trong Hạ Viện nhờ có cuộc tuyển cử cuối tuần qua. Theo những kết quả chưa được xác nhận chính thức những ứng cử viên ủng hộ TT Thiệu chiếm được [illegible] trong số 159 ghế DB. Như thế là TT Thiệu chiếm được gần đủ đa số 2/3 ghế trong Hạ viện làm ông có thể thông qua những dự luật [illegible]

2 XEM TIẾP TRANG [illegible]

Bầu cử Hạ Viện xong, CS giảm ngay hoạt động quân sự

1 trung đoàn CSBV có 12 chiến xa kéo qua Lào trấn ngự quốc lộ số 7

★ 2 phi cơ Mỹ oanh kích trả đũa BV trong ngày 29-8-1971

★ Quân VNCH giao tranh ác liệt với CSVN gần Krek.

SAIGON, 31-8 (AP).— Mức độ hoạt động của Cộng quân hôm thứ Hai, một ngày sau ngày bầu cử Hạ Viện, đã giảm bớt, nhưng các lực lượng đồng minh vẫn duy trì tình trạng báo động để đối phó với các cuộc pháo kích cũng như tấn công bằng bộ binh của địch không biết xảy ra lúc nào trong tuần này.

Người ta vẫn còn lo ngại các lực lượng CSBV có thể gia tăng hoạt động trong cao điểm của họ để trùng hợp với 2 ngày kỷ niệm quan trọng của CSVN.

Thứ Năm tới là ngày Quốc khánh và thứ Sáu là ngày giỗ Hồ Chí Minh. Trong quá khứ thường thường lực lượng CS hay gia tăng pháo kích khủng bố và đột kích vào những kỷ niệm như vậy.

Nguồn tin quân sự chính thức VNCH không loan báo một hoạt động nào của địch tại vùng phi quân sự trong ngày thứ Hai, mà chỉ loan báo hai trận giao tranh nhỏ tại Quảng Tín và Bình Dương.

Tại Quảng Tín, lúc 12g55 trưa hôm qua, 1 đơn vị Trinh Sát giao tranh với 1 lực lượng địch không rõ quân số trong khi hành quân vùng 16cs BTB quận lỵ Tiên Phước. Lực lượng bạn hạ sát 5 Cộng quân, tịch thu 1 súng thượng liên, 2 súng cá nhân và 60 lựu đạn chày. Phía bạn vô sự.

Tại Bình Dương lúc 19g15 tối hôm qua, 1 thành phần Trinh Sát giao tranh với địch trong vùng 12cs ĐB quận lỵ Trị Tâm. Kết quả có 5 Cộng quân bị hạ tại trận, 2 súng cá nhân và 1 địa bàn TC bị tịch thu. Phía bạn vô sự.

Việt tấn xã loan báo trưa qua Cộng quân pháo kích vào 2 căn cứ A-4 và A-2 tại Quảng trị nhưng không gây tổn thất.

Nguồn tin bộ Tư lệnh Hoakỳ loan báo trưa chủ nhật 2 chiến đấu oanh tạc cơ F4 của không lực Hoakỳ trong khi đang thực hiện các phi vụ ngăn chặn tiếp tế địch trên lãnh thổ Lào đã bị đại bác phòng không 37ly của CSBV tại 1 vị trí 35 cây số Bắc Tây Bắc Khe Sanh (lãnh thổ BV) bắn lên. Hai chiếc F-4 liền tấn công vị trí cao xạ của địch để tự vệ. Vị trí cao xạ địch bị phá hủy. Hoa kỳ không bị tổn thất.

Pháo đài bay B-52 của Hoakỳ đã thực hiện 6 phi vụ trong 24g qua tính đến trưa thứ Hai, oanh tạc các vị trí địch tại vùng phi quân sự.

Có 5 phi vụ được thực hiện tại tỉnh Quảng Trị chung quanh Cam

5 XEM TIẾP TRANG 11

Mỹ bãi bỏ lệnh BÁO ĐỘNG TOÀN QUÂN

SAIGON, 31-8 (AFP).— Bộ Tư lệnh Mỹ đã ra lệnh bãi bỏ tình trạng báo động kể từ 6 giờ sáng thứ Ba sau khi cuộc bầu cử Hạ viện hôm Chủ nhật diễn ra bình thường.

Trong khi xác SV Hạnh còn quàn ở Đại học Vạn Hạnh

Có dịch đau màng óc ở TTHLQT thêm 2 SV Vạn Hạnh chết

● NHƯ HÀ

SAIGON 31-8 — Trong lúc xác SV Hạnh còn được quàn tại Đại Học Vạn Hạnh để sáng mai 1-9 đưa đám thì một chuyện lạ lùng khác lại xảy ra : thêm 2 SV khác cũng thuộc Đại Học Vạn Hạnh đã bị chết, một tại nhà và một tại Tổng Y Viện Cộng Hòa.

Theo nguồn tin thông thạo thì SV Nguyễn thanh Xuân, 10giờ sáng qua đã chết tại nhà số 732 ấp chợ hẻm hồ tắm Cộng Hòa đường Lê văn Duyệt.

Theo thân nhân SV Xuân cho biết thì anh Xuân từ quân trường Quang Trung về nhà nghỉ phép vào chiều thứ Bảy vừa qua. Anh tỏ ý chán nản và kêu mệt vì tập quân sự quá vất vả. SV Xuân cũng thổ lộ với người nhà là anh cứ bị phạt lên phạt xuống và muốn bỏ học luôn QSHĐ. SV Xuân cũng ở cùng 1 đại đội với SV Phạm Hạnh và cùng học một ban Việt Hán thuộc Phân Khoa Giáo dục ĐH Vạn Hạnh. Theo người nhà SV Xuân thì sáng chủ nhật, sắc diện Sinh Viên Xuân bỗng tái xám và nổi lên nhiều chấm đỏ nhỏ bằng đầu tăm. SV Xuân lại nói «gờ» là mặt anh lại như mặt SV Hạnh. Được biết SV Hạnh trước khi từ trần thì mặt mày cũng nổi lên những chấm đỏ như vậy.

Sáng thứ Hai, SV Xuân được người nhà đưa vào nhà thương, giữa đường anh đòi trở về nhà và tắt thở sau đó chừng ít phút. SV Xuân sinh ngày 24-7-1950 tại Hà Đông, mồ côi cha và mẹ già hiện đang sinh sống tại Bảo Lộc.

Khi được biết tin SV Xuân mệnh chung, Cảnh sát chìm nổi đã được gửi đến canh chừng quanh vùng Hồ tắm Cộng Hòa. Thân nhân SV Xuân cũng tiết lộ là Cảnh sát đã yêu cầu thân nhân hãy quàn SV Xuân tại nhà và đừng cho Sinh Viên Vạn Hạnh đến lấy xác đem

6 XEM TIẾP TRANG 12

NAM—BẮC HÀN GẶP NHAU LẦN THỨ 3 TRONG 8 PHÚT

Tàu đánh cá N.H. với 30 ngư phủ *bị tàu Bắc Hàn bắt kéo đi*

▲ *Nhật dành 300 triệu đô-la viện trợ cho ĐNÁ mỗi năm*

BÀN MÔN ĐIẾM, 30-8 (UPI).— Các giới chức Hồng thập Tự Nam và Bắc Hàn hôm thứ Hai lại gặp nhau tại Bàn môn Điếm để tiếp tục nỗ lực nhằm tiến tới một cuộc thương thuyết chuẩn bị những thủ tục liên lạc giữa 2 miền, giúp tái hợp các gia đình bị phân tán.

Đây là phiên họp thứ ba trong vòng 11 ngày giữa các đại diện HTT 2 miền. Phiên họp diễn ra lúc giữa trưa và kéo dài 8 phút. Hai đại diện HTT Bắc Hàn đã trao cho phái đoàn Nam Hàn một bức thư chính thức của BH đề nghị mở phiên họp sơ bộ vào ngày 20/9 để chuẩn bị cho 1 phiên họp đầy đủ hơn.

Đây là 1 phần đề nghị sau khi Đại diện HTT Nam Hàn đề nghị 1 cuộc hội đàm sơ bộ vào ngày 28-9. Phần đề nghị hôm thứ Sáu cũng đã được loan báo trên đài phát thanh Bắc Hàn.

Trong khi đó, nguồn tin cảnh sát loan báo, một tàu đánh cá của Nam Hàn gồm 30 ngư phủ đã bị một tàu tuần tiễu Bắc Hàn bắt cóc hôm thứ Hai tại duyên hải phía đông.

Cảnh sát cho biết, chiếc tàu Taksung Ho trọng tải 19 tấn 6 đã trôi dạt về phía giới tuyến quân sự trong bể Nhật Bản trong khi đang đánh cá ngoài khơi Sokcho cách Hán Thành 160 cây số về phía Đông. Nguồn tin nói rằng các tàu hải quân Nam Hàn đã chạy tới đây nhưng không ngăn kịp hành động của Cộng Sản.

11 XEM TIẾP TRANG 12

Vì Nhật chỉ miễn cưỡng hứa viện trợ quá ít đô la

VNCH tìm mọi cách gây áp lực để mong được mua rẻ hàng Nhật

✦ ĐƯỜNG THIÊN LÝ

SAIGON, 31-8 — Hai Bộ Kinh Tế và Kế Hoạch hiện đang nghiên cứu để áp dụng các khuyến cáo của Bộ Ngoại Giao VNCH mà họ cho là rất hợp lý đối với vấn đề giao thương với Nhật Bản và khi được áp dụng, thì hàng Nhật đến VN sẽ được giảm thiểu rất nhiều.

Bản khuyến cáo của Bộ Ngoại Giao VNCH vạch rõ rằng từ sau chuyến đi Mỹ củaTTKT Phạm kim Ngọc, Q. Hội Mỹ đã công khai đặt vấn đề quyền lợi và đòi VNCH phải xét lại nền giao thương với Nhật, nhất là đồng Mỹ kim viện trợ cho VNCH đã chạy qua Nhật quá nhiều, trong lúcNhật không giúp đỡ gì VNCH cả.

Bộ Ngoại giao đề nghị Bộ Kinh Tế : Tổ chức hội nghị thương mãi giữa hai nước Việt-Nhật về kinh tế, dùng áp lực với các nhà buôn, hướng dẫn dân chúng dùng hàng hóa của các nước đã thực sự viện trợ cho VNCH, tẩy chay hàng Nhật, nghiên cứu hàng hóa để buộc Nhật phải nhập cảng lại của VNCH, quân bình cán cân ngoại thương.

Với Bộ Kế Hoạch, Bộ Ngoại Giao yêu cầu, thiết lập một kế hoạch dài hạn rõ ràng về nền giao thương quốc tế và lập các dự án thiết thực ngắn hạn để đối phó với hàng Nhật.

Tưởng cũng cần nhắc lại, mới đây Chính phủ Nhật vì biện pháp quá mạnh mẽ của Tổng thống Nixon đã tuyên bố đang nghiên cứu một chương trình viện trợ cho VNCH lối 10 triệu Mỹ kim, nhưng con số này quá nhỏ.

Vấn đề mà Bộ Ngoại Giao muốn can dự vào địa hạt kinh tế, là từ bỏ bớt tình trạng để cho Nhật độc quyền chiếm thị trường miền Nam, trách nhiệm của Bộ Kinh Tế đã được các nhà ngoại giao đánh thức và họ đã biết phục thiện làm theo các khuyến cáo này.

LÃNH TỤ 1 ĐẢNG THÂN TT THIỆU LOAN BÁO :

SẮP TUNG «SÁNG KIẾN ĐỘC ĐÁO» GỠ RỐI CHO BẦU CỬ THÁNG 10

▲ *Kết quả bổ túc tại 1 số đơn vị về cuộc bầu cử HV*

SAIGON 31-8 : Một sáng kiến gọi là «độc đáo» nhằm giải quyết cuộc khủng hoảng bầu cử tháng 10 sẽ được Lực lượng Nhân Dân Kiến Quốc công bố vào ngày mai.

Lãnh tụ lực lượng này, Luật sư Lê trọng Quát nói rằng sáng kiến của tập thể chính trị ông, nhằm tạo bảo hưởng cho cuộc bầu cử bằng cách mở rộng thành phần ứng cử Tổng thống, tạo điều kiện để trong sạch hóa cuộc bầu cử từ trung ương đến địa phương.

Luật sư Quát nói rằng giải pháp xóa bỏ bản bầu cử hay đề nghị Tổng Thống từ nhiệm của Phó Tổng thống Kỳ sẽ bất lợi cho quốc gia vì sẽ gây xáo trộn trầm trọng và nguy hiểm cho chế độ. Giải pháp hoãn bầu cử và kể cả giải pháp hủy bỏ khoản 7 điều 10 của Nghị Sĩ Vũ Minh Trân cũng không giúp giải quyết được gì khi các cơ cấu sẵn sàng tổ chức bầu cử mà ông gọi là «gian lận bẩn thỉu» vẫn còn đó.

Luật Sư Quát nói, giải pháp dung hòa của ông sẽ xúc tiến trong khuôn khổ luật định và ông nhấn mạnh, không cần phải đợi tân DB pháp nhiệm hai tựu nhiệm vào cuối tháng 9 này ông nói, ông tin rằng một cuộc đại vận động từ nhiều phía, từ Tổng Thống Thiệu, Phó Tổng Thống Kỳ, Đại Tướng Minh, các lãnh tụ chính trị, tôn giáo và văn phòng lưỡng viện Quốc Hội sẽ có thể đưa tới một khoáng đại Quốc Hội bất thường để giải quyết.

Chi tiết của sáng kiến đó giải quyết như thế nào thì LS Quát xin dành để phổ biến vào ngày mai sau lần tham khảo sau cùng.

Được hỏi, là người đã từng cộng tác với Tổng Thống Thiệu, ông có tham khảo ý kiến Tổng thống Thiệu sáng kiến này không, Luật sư Quát nói không.

Tưởng cũng cần nhắc lại tối 29-8 sau 5 tiếng cuộc bầu cử Hạ viện chấm dứt và có kết quả sơ khởi.

1 TIẾP THEO TRANG 1

T.T. Thiện Hoa : về bầu TT, chưa bầu chưa thể nói gian, ngay

ẤQ : Chưa nhận được báo cáo bầu gian
UBQH Chống bầu gian : Gian tí ti thôi

◔ Phủ Phó T.T. : PTT Kỳ không hề đem máy bay rước 2 Dân biểu Ba, Đức về Saigon họp báo

▣ NGUYỄN SYÊN — ANH TRINH

SAIGON, 31-8.— Hôm nay, một ngày sau khi diễn ra cuộc bầu cử Hạ Viện, Thượng Tọa Thiện Hoa Viện Trưởng VHĐ Ấn Quang đã cho báo chí hay rằng Thượng Tọa chỉ đọc một vài nhật báo thấy tố có gian lận nhưng TT chưa nhận được báo cáo nào của giáo hội địa phương gửi về để có thể chứng minh là có hay không ?

Về vụ dân biểu Đức tố cáo bầu cử gian lận, TT Thiện Hoa bùi ngùi nói rằng «tố thì tố chớ chắcchắn chánh quyền sẽ làm lơ và sẽ không đi đến đâu.» Sau cùng khi được yêu cầu bình luận như thế cuộc bầu cử TT sắp tới sẽ ra sao ? TT Thiện Hoa đáp «chưa xảy ra nên chưa thể nói là có gian lận hay không ?»

Mặt khác TT Thiện Hoa tuyên bố rằng kết quả cuộc bầu HV đã làm cho PG Ấn Quang «không mấy lạc quan».

Viện dẫn cho lý do này, TT Viện Trưởng than rằng theo đài BBC mới đây bình luận thì 2/3 Dân Biểu đắc cử là người của TT Thiệu. TT Thiện Hoa cũng tỏ vẻ bi quan cho rằng số DB đối lập và thân ẤQ đắc cử quá ít.

Bình luận về trường hợp DB Kiều MộngThu dẫn đầu số phiếu tại Huế, TT Viện Trưởng Ấn Quang thanh minh «bà Thu không phải là đại diện cho Phật Giáo mà chỉ là ứng cử và đắc cử với tư cách cá nhân mà thôi»

Trước đó, hồi 9g sáng nay, Viện Trưởng VHĐ ẤQ TT Thiện-Hoa, TT Thiện Minh và một số TTkhác sáng nay đã mở một phiên họp mật trong hơn 1 tiếng đồng hồ.

Theo đó, một Đại Đức tiết lộ với Báo Chí nội dung phiên họp nhằm thảo luận về kết quả sơ khởi cuộc bầu cử Hạ Viện và đúc kết danh sách số lượng DB thân Ấn Quang cũng như của Đối lập được đắc cử trên toàn quốc. Tin này cũng cho hay, sau khi kết quả Bầu cử HV được chính thức công bố, Hội đồng VHĐ Ấn Quang sẽ mở một phiên họp chính thức để có thể tiến đến việc ra một Tuyên cáo về cuộc Bầu cử này.

UBQH chống bầu gian : chỉ gian ít

Sau buổi họp sáng 30-8, Ủy Ban Quốc Hội chống gian lận bầu cử đã ra một thông cáo cho biết Ủy Ban chưa có thể dứt khoát trong việc phê phán tính chất cuộc bầu cử mà chỉ mới có thể có một cảm tưởng tổng quát. Ủy ban nhận định, ở các đô thị lớn, cuộc bầu cử đã diễn ra tương đối tự do, mặc dù đến 4g chiều có những đồng bào chờ đợi quá lâu đã trở về không bỏ phiếu.

Ủy ban cũng ghi nhận có một sự lãnh đạm, chán chê trong các giới đồng bào khá giả. Tỷ số do đó đã xuống thấp và không thể phù hợp với tỷ số do chính quyền đưa ra.

Ở các nơi thiếu an ninh thì nhiều trò chèn ép, khủng bố cử tri đã diễn ra quá lộ liễu khiến cử tri quá sợ, hoặc không dám đi đầu phiếu, hoặc bỏ phiếu theo chỉ thị của chính quyền địa phương. Tuy nhiên, với những kết quả sơ khởi được ghi nhận sáng nay, Ủy Ban nhận thấy có nhiều ứng cử viên đối lập đã đắc cử tại các Đô thị lớn.

Ở những địa phương nào mà dân chúng được tổ chức chặt chẽ theo hệ thống tôn giáo hay chính đảng thì cuộc bầu cử phản chiếu được phần nào nguyện vọng của cử tri.

Trái lại cũng có những địa phương

8 XEM TIẾP TRANG 11

Tin Điện

BA LÊ.— Chủ tịch Hội Đồng Liên hiệp Nghị sĩ Quốc tế ông Chandernagor hôm thứ Hai đòi hội nghị nghị sĩ quốc tế đang họp tại đây phải cứu xét vấn đề đại diện của phái đoàn Quốc Hội VNCH vì việc chính phủ VNCH ngăn cản không cho 3 dân biểu Trương gia Kỳ Sanh, Nguyễn đại Bảng và Ngô công Đức tới họp.

ĐÔNG KINH.— Ít nhất có 19 người chết hay mất tích sau khi trận bão Trix thổi qua miền Nam và sắp thổi tới Đông Kinh vào tối thứ Hai.

NỮU ƯỚC.— Mục Periscope tuần báo Newsweek cho hay phái bộ Hoa kỳ tại hội nghị hạn chế vũ khí nguyên tử (Salt) ở Helsinki

3 XEM TIẾP TRANG 11

UPI : Ảnh hưởng Mỹ không hề suy giảm ở Việt Nam

Pháp tấn xã : Có bầu gian báo động vì lý do chính trị

SAIGON, 30-8 (AFP).— Nguồn tin không chính thức nói rằng tình trạng báo động binh sĩ Việt Nam Cộng Hòa và Hoakỳ áp dụng trong tuần qua với lý do sợ có «những hoạt động mạnh mẽ của VC trong những ngày tới» không phải vì những tin tức quân sự mà chỉ vì những lý do chính trị.

Bộ tư lệnh Mỹ đã cấm trại binh sĩ Mỹ vì sợ có những cuộc biểu tình chống Mỹ tiếp theo sau cuộc khủng hoảng chính trị và trong dịp bầu cử Hạ viện.

Chính phủVNCH cũng đã cấm trại binh sĩ để tập trung đi bỏ phiếu và bảo đảm cho việc bỏ phiếu được đông đảo trong quân lực.

Nhiều quan sát viên và ký giả vô tư cho rằng kết quả bầu cử ở một vài tỉnh không đúng vì xảy ra các vụ được xem là gian lận. Các quan sát viên nhận thấy có vài nơi quân nhân đi bỏ phiếu theo đơn vị và có người bỏ vào thùng phiếu các phong bì có sẵn phiếu bầu mà họ vừa nhận được của cấp chỉ huy trao cho họ. Tại một vài nơi khác, số người đi bầu cao hơn số cử tri ghi tên.

Theo UPI, các nguồn tin Hoa Kỳ nói không có lý do đặc biệt nào để nghĩ rằng ảnh hưởng của Mỹ đối với VN đang suy giảm vì việc Mỹ rút quân. Một nhà ngoại giao nói : «Cuối cùng, VN cũng nhờ vào Mỹ để sinh tồn».

Dường như các giới chức HK nghĩ rằng nước này đủ mạnh để thoát khỏi cuộc khủng hoảng chính trị mới vừa rồi, biến cố tồi tệ nhất kể từ biến cố phật giáo năm 1966.

Các nguồn tin tin tưởng rằng những cuộc biểu tình và xáo trộn khác là điều có thể xảy ra vì cuộc vận động của ông Thiệu, tuy nhiên một cuộc đảo chánh lật đổ ông là điều không thể xảy ra.

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay

THỎA-ƯỚC BÁ LINH

một thắng-lợi hay một thất-bại ?

◉ NGUYỄN-VĂN.

Thỏa hiệp Tứ Cường 22-8 về Bá Linh đã chấm dứt hẳn chưa một cuộc tranh chấp dằng dai 25 năm qua ? hay là mới chỉ cải thiện liên lạc Đông Tây, và hai bên còn phải nỗ lực nhiều hơn nữa mới bước tới được một thời kỳ ổn định lâu dài ? Những điểm đã được chấp nhận, có cho phép trả lời không ?

Trong khi chờ đợi công bố các văn kiện chánh thức, có thể căn cứ vào các bản tin tức ngoại giao tóm tắt những khoản chính yếu.

GIAO THÔNG GIỮA BÁ LINH VÀ TÂY ĐỨC— Trước hết, Nga Sô cam kết : trên các đường bộ, sẽ cho đi lại một mạch, không bị chướng ngại nào hết. Hành khách xuyên qua Tây Bá Linh sẽ được hưởng chế độ ưu đãi. Sự kiểm soát sẽ mau lẹ, và sẽ chỉ hỏi giấy căn cước mà thôi.

Nếu vậy, đã có tiến bộ khá dài. Sẽ không còn những vụ ngăn chặn đột ngột, những cảnh kẹt xe trên hàng chục cây số, không bao giờ còn phải lập cầu không vận, sự tiếp tế và giao thương sẽ được điều hoà, kinh tế Tây Bá Linh sẽ phát triển dễ hơn.

Nhưng chỉ thấy nói đến đường bộ. Còn 2 đường thủy thì sao ?

Sự xuyên quá dễ dàng khu Tây, sẽ lợi cho cả dân chúng ở bên ngoài thành phố, từ Tây Đức qua Đông Đức và ngược lại.

Hành khách chỉ phải xuất trình căn cước: vậy là bỏ lệ chiếu khán và các lệ phí đặc biệt do Đông Đức đặt ra, rồi do Đồng Minh đặt để trả đũa.

Đáng chú ý hơn, là Nga Sô đảm bảo tự do vãng lai, thay vì để mặc Đông Đức theo một hiệp ước mà Nga đã ký ngày 19/9/1955. Người ta có cảm tưởng là Nga muốn nắm lại, hoặc xác nhận lại ưu quyền đối với Đông Đức.

GIAO THÔNG GIỮA HAI KHU TÂY VÀ ĐÔNG BÁ LINH — Người khu Tây Bá Linh sẽ được phép qua khu Đông, kể cả người dân Tây Đức. Các thể thức sẽ được ấn định trong những cuộc thương thuyết giữa Cộng Hòa Nhân Dân Đông Đức và Nghị Viện Tây Bá Linh.

Điểm mới thấy, là từ nay dân Cộng Hoà Tây Đức không còn bị cấm qua Đông Bá Linh. Trước đây, chỉ có dân thành phố khu Tây thỉnh thoảng được Đông Đức cho phép.

Song tại sao các thể thức qua khu Đông không được Hội Nghị Tứ Cường quyết định ngay? Các phái đoàn thiếu gì chuyên viên ?

Chắc chắn đây chỉ một dịp để Nga Sô dàn xếp cho Đông Đức nối chuyện với Tây Bá Linh, cũng như đã dàn xếp cho Đông Đức bắt chuyện với Tây Đức: và chịu đối thoại, là mặc nhiên thừa nhận rồi, và được thừa nhận là điều mà Nga vẫn mong cho Đông Đức.

Nhưng ngược lại, người Đông Đức có được phép qua Tây Bá Linh và Tây Đức không? Dĩ nhiên khu Tây và miền Tây hoan nghênh, khi đã đón nhận 3,5 triệu người đi tìm tự do. Song Đông Đức và Nga Sô có để cho đi không?

Rất đáng ngờ, vì bức tường xây từ 13-8-1962 để ngăn cách 2 khu vẫn còn sừng sững, và chưa thấy nói là sẽ bỏ hay giữ ?

Mới đầu, có 80 quãng bỏ ngỏ cho qua lại. Về sau, hầu hết bị bít kín, còn có 7 nơi : số này chắc sẽ được tăng.

TƯƠNG QUAN TÂY ĐỨC VÀ TÂY BÁ LINH—Theo thỏa hiệp, Cộng Hòa Liên Bang Tây Đức phải chấm dứt những [illegible] Tây Bá Linh. Tại đây, Tây Đức sẽ không còn được bầu Tổng Thống, nhóm họp hội đồng Nội Các hoặc Quốc Hội nữa.

Đây là sự nhượng bộ của Đồng Minh và Tây Đức.

Nga Sô muốn tạm gạt bỏ vấn đề Bá Linh thuộc miền nào : nếu phe Tây phương không thừa nhận là thuộc Đông Đức, thì ít nhất cũng không được coi là thuộc Tây Đức.

Song ngoài điều kiện pháp lý kia, không thấy đả động gì tới những mối dây đã thắt chặt trong thực tế Tây Bá Linh và Tây Đức. Nếu vậy, các chính đảng Tây Đức vẫn tự do hoạt động tại Tây Bá Linh và đưa người ứng cử vào Nghị Viện thành phố, không khác nào ở các tiểu bang khác thuộc Cộng Hoà Liên Bang miền Tây. Nghị Viện vẫn sẽ cử 26 đại biểu tham gia Quốc Hội Liên Bang nhưng với tính cách tư vấn. Các luật lệ Liên Bang vẫn có thể được Nghị Viện mô phỏng mà đem áp dụng tại thành phố. Những hiệp ước quốc tế do Tây Đức ký kết, vẫn có thể ghi rõ rằng sẽ có hiệu lực đối với Tây Bá Linh.

Tóm lại Nga Sô đành chịu để nguyên tình trạng thực tế của Tây Bá Linh : nếu không, tất Anh Pháp Mỹ cũng chối bỏ sự lệ thuộc của Đông Bá Linh đối với Đông Đức.

TÌNH TRẠNG NGOẠI GIAO CỦA TÂY BÁ LINH — Tây Bá Linh không phải là một quốc gia, dân Tây Bá Linh không phải là công dân thuộc hẳn nước nào, như vậy thì sẽ được đối xử ra sao tại các nước ngoài?

Nga Sô chấp nhận rằng người dân Tây Bá Linh được hưởng sự bảo vệ của Lãnh Sự Tây Đức tại các quốc gia Đông Âu, nghĩa là được coi như công dân Tây Đức, ngoài ra, Tây Bá Linh được đại diện do Cộng Hoà Liên Bang Tây Đức, trong các tổ chức quốc tế không có tính cách chánh trị hay quân sự.

Chẳng hạn Tây Đức thay mặt cho cả Tây Bá Linh tại Tổ Chức Quốc Tế Lao Động, Tổ Chức Văn Hóa UNESCO, v.v..

SỰ HIỆN DIỆN CỦA NGA SÔ TẠI TÂY BÁ LINH — Nga có quyền đặt tại khu Tây một tòa Tổng lãnh sự không có nhiệm vụ chánh trị cùng những phái bộ thương mại và văn hóa, với sự chấp nhận của các Tư lịnh Anh Pháp Mỹ

Các cơ quan của Nga không cần được phép của Nghị viện thành phố mà cố nhiên Nga không thừa nhận.

Song Nga muốn có mặt để tỏ rõ rằng vẫn có quyền của nước chiếm đóng, như Mỹ, Pháp và Anh.

Như thế, không hẳn là Nga thuận trở lại tổ chức Tứ Cường Kommandatura thiết lập ngày 7-7-1945 mà Nga đã tẩy chay từ 18-6-1948.

Nga không nói rõ, chỉ không muốn vắng mặt nữa mà thôi. Còn hiện diện bằng tổng lãnh sự hay phái bộ thương mại văn hóa không phải là đòi lại quyền kiểm soát đã do Tam Cường nắm hết từ 1948.

Chỉ các Tư lịnh quân đội mới có quyền chấp thuận hay bác bỏ những đạo luật của Nghị Viện Tây Bá Linh. Nay Nga không đòi quyền đó : chắc vì không muốn Anh Pháp Mỹ đòi hỏi tại khu Đông.

xˣx

Sự phân tích các khoản được chấp nhận cho thấy rõ ràng là vấn đề Bá Linh chưa được giải quyết toàn diện.

Chỉ thấy nói đến Tây Bá Linh : Tây Bá Linh và Tây Đức ; Tây Bá Linh và Nga Sô ; những gì Tây Bá Linh và dân Tây Bá Linh được làm hay không được làm...

Thế còn Đông Bá Linh ? tương quan giữa Đông Bá Linh và Đông Đức, Đông Bá Linh và Nga Sô, Đông Bá Linh và Anh Pháp Mỹ ? Hình như phe Tây phương chẳng có quyền chi hết : chẳng hạn có được đặt lãnh sự hay phái bộ tại khu Đông như Nga được đặt ở khu Tây ?

Nên người ta có cảm tưởng là Đông Bá Linh, Đông Đức và Nga chẳng có bổn phận hay trách nhiệm nào đối với phe Tây phương, chẳng bị cấm đoán hay đòi hỏi chi hết, trái lại, cho cái gì thì Tây phương được cái đó, và tha cho là phúc.

Một bên thắt thật chặt rồi chịu cởi mở, thì có vẻ khoan dung hòa hoãn. Còn một bên thoát ách thì vui mừng và cho là mình thắng lợi, tuy chẳng đủ sức hay không dám gây áp lực.

Ngẫm kỹ, thì Tam Cường tại hội nghị Bá Linh 1971, cũng không khỏe nhiều hơn Đồng Minh tại hội nghị Munich 1939.

Một sự kiện lý thú trong tranh cử : Ba ta cùng phải

ÔNG KỲ CŨNG PHẢI, TỐI CAO PHÁP VIỆN CŨNG PHẢI, ÔNG THIỆU PHẢI LUÔN. ◉ SỰ KIỆN « ÚM-BA-LA, BA TA CÙNG PHẢI » CHỨNG TỎ CÁI LỖI TỪ QUỐC HỘI. ◉ RỒI ĐÂY SẼ NHƯ THẾ NÀO VÀ ĐI ĐẾN ĐÂU ? MỘT HẠ VIỆN TỰ NHIÊN TRỞ NÊN QUAN TRỌNG.

Bài của TRẦN-TRIỆU-VIỆT

Chuyện ông Dương văn Minh dần dần được quên, trừ phi là cuộc cờ sẽ xóa hết để bày lại. Hiện giờ thì còn chuyện ông Kỳ, ông Thiệu và TCPV, và cuộc bầu cử Tổng thống cứ cử hành và những cuộc vận động của Mỹ. Điều lý thú là ai cũng phải cả, trong hiện tình, và cứ khách quan mà xét, thì ba phe (kể luôn cả phe TCPV) mà đi vào một cuộc nói chuyện thì họ sẽ cùng trở thành điếc hết, y như phe này phe kia ở Hội Đàm Balê vậy. Đọc báo này, báo kia thấy lý thú, vì cùng một việc mà ở đây thì trắng, ở chỗ kia lại hóa đen, và ngược lại. Chính vì thế mà người ta tự hỏi xem rồi việc này sẽ đi đến đâu, nhất là lại có người Mỹ dính dấp vào và một mặt đi tìm một giải pháp, mặt khác yêu cầu ông Thiệu đừng tiến hành cuộc bầu.

Lý của liên danh Kỳ-Lễ

Tối Cao Pháp Viện đã coi như liên danh Kỳ-Lễ vẫn còn tranh cử và ứng cử. Và như thế sẽ không có chuyện liên danh Thiệu-Hương ứng cử một mình, mà cả hai liên danh Thiệu-Hương và Kỳ-Lễ sẽ cùng ứng cử.

Liên danh Kỳ-Lễ đã phản đối việc bị cưỡng bách ứng cử ấy. Cứ theo như kế hoạch của TCPV, thì liên danh Kỳ-Lễ tính thế nào mặc lòng, dù không tranh cử, thì cũng sẽ ứng cử vì cử tri sẽ nhận được 2 phiếu, và tùy sở thích mà bỏ thăm cho Thiệu-Hương hoặc cho Kỳ-Lễ.

Những người bênh vực liên danh Kỳ-Lễ đã nhất quyết coi rằng hai ông Kỳ-Lễ đã rút lui khỏi cuộc tranh cử và ứng cử thì không thể bị cưỡng bách ứng cử. Các lý do đưa ra, ngược giòng thời gian, lên cả thời kỳ niêm yết thứ nhất.

Họ bảo : Sau kỳ niêm yết thứ nhất, liên danh Kỳ-Lễ đã không khiếu nại, tức là không muốn tranh cử, ứng cử nữa. Vả lại, khi niêm yết lần thứ nhất, Văn Phòng Tối Cao Pháp Viện đã ghi chú rõ ràng rằng liên danh Kỳ-Lễ bị loại, Đại Hội Đồng Tối Cao Pháp Viện sẽ chỉ xét lại nếu có khiếu nại. Vậy đã không có khiếu nại, sao TCPV lại xét lại ?

Họ lại bảo : «TCPV buộc liên danh Kỳ-Lễ ứng cử, lấy cớ là đã không rút lui trước khi niêm yết lần thứ 2. Nhưng trước khi niêm yết lần thứ hai, liên danh Kỳ-Lễ vẫn ở trong tình trạng bị loại khỏi bầu cử, thì sao có chuyện rút lui được».

Những lý do đưa ra là để công kích sự bất nhất của TCPV và tất nhiên TCPV phải đưa ra những lý do để chứng minh cho các việc làm của mình và nhất là việc tiếp tục cho cuộc tranh cử giữa 2 liên danh Thiệu-Hương và Kỳ-Lễ mở ra.

Người ta cảm thông với những lý do của liên danh Kỳ-Lễ, là vì tuy lúc đầu quyết tình ứng cử, nhưng về sau các ông đã quyết tình rút lui ; liên danh bị bắt buộc ứng cử trong những điều kiện đáng buồn, đáng để phẫn nộ, là vì bị buộc ứng cử trong khi mình rút lui và không tranh cử, thì làm sao có được số phiếu kha khá để chứng minh rằng mình cũng có thế nhân dân ? Đó là chưa kể rồi sẽ mất toi 2 triệu mà rồi không chừng lại sẽ phải đền tiền.

Lý của Tối Cao Pháp Viện

Tối Cao Pháp Viện, bị ông Kỳ gán cho cái tên Tối Cao Mỹ Viện, lại có những cái lý của mình. Cả ông Thiệu cũng vậy, tuy rằng ông Thiệu không cùng một vị trí với TCPV. TCPV là cơ quan bảo trì luật pháp, không thể làm sai luật, và cứ y theo luật mà tiến hành mọi việc, tỷ dụ như việc liên danh Kỳ-Lễ xin rút lui thì TCPV không cho lui, lấy cớ là luật đã ấn định rằng sau kỳ niêm yết thứ 2, thì không ai được quyền rút lui nữa.

Tối Cao Pháp Viện bị phe ông Kỳ chỉ trích «tại sao liên danh Kỳ-Lễ không khiếu nại mà Đại Hội Đồng TCPV lại đem trường hợp của liên danh đó ra xét lại ? Văn Phòng TCPV đã niêm yết rõ phải có khiếu nại thì mới xét lại. Sao người ta không khiếu nại mà lại cứ xét lại» ?

Các giới luật kế cận TCPV đã giải thích rằng «văn phòng TCPV chỉ là cơ quan tiền khởi ghi nhận sự kiện hình thức của các hồ sơ ứng cử chứ không xét về nội dung. Sau đó, TCPV mới xét về nội dung, và quyết định hẳn về tất cả các liên danh, kể cả các liên danh bị bác đơn hẳn, dù có khiếu nại hay không. Lời niêm yết lần đầu của văn phòng TCPV không hề có nghĩa là nếu không khiếu nại thì không xét lại».

Ngoài ra, không thể nói rằng «không khiếu nại là không có ý muốn tranh cử. Ai nộp hồ sơ tranh cử, là phải được coi là có ý tranh cử, không lẽ nộp hồ sơ là để cố ý rút lui?».

Liên danh Kỳ-Lễ đã nộp đơn rầm rộ, chứng tỏ ý chí mình. Sau lần niêm yết thứ nhất, liên danh đã phản đối dữ dội, cho rằng văn phòng TCPV không thể có quyết định như vậy. Ông Kỳ lại tuyên bố không khiếu nại, nhưng vẫn có ý chí tranh cử và tin rằng TCPV phải để cho ông tranh cử và một cuộc tranh đấu đã khởi diễn, để đòi được quyền tranh cử và ứng cử.

Đại Hội Đồng TCPV đã phán quyết theo ý của ld Kỳ-Lễ nhất là đại diện của ld này đã đến tận nơi để xác nhận rằng là vẫn muốn tranh cử. Về sau, có dư luận nêu lên rằng đó chỉ là lời khai, không phải là giấy xác nhận. Nhưng lời khai trước Tòa lại là một thứ giấy xác nhận có đủ giá trị. Dầu sao, đó cũng chỉ là một yếu tố phụ.

Một lý do khác mà giới thẩm phán đưa ra, là khi có yếu tố mới, Tòa phải xét lại, dù rằng thủ tục đã cam kết. Khi vô hiệu hóa các chữ ký giới thiệu của các nghị viên dành cho ông Thiệu thì TCPV phải xét lại giá trị các chữ ký ấy dành cho liên danh Kỳ-Lễ. Ngoài ra, còn có lời công kích quan trọng nhất dành cho TCPV, là tại sao liên danh Kỳ-Lễ đã rút lui, lại còn bị buộc ứng cử ?

Các giới gần TCPV cho hay không có cách nào hơn, vì luật đã buộc rằng sau kỳ niêm yết lần thứ 2, thì không ai được rút lui nữa. Liên danh Kỳ-Lễ đã không rút lui trước kỳ niêm yết lần 2, thì phải ứng cử (dù rằng trước kỳ niêm yết lần 2, liên danh vẫn ở tình trạng bị loại).

Và, hành động đúng theo luật, Tối Cao Pháp Viện cho tiếp tục cuộc tranh cử và ứng cử.

Lý của liên danh Thiệu-Hương

Liên danh Thiệu Hương, ở cương vị một liên danh chịu sự chi phối của TCPV, chỉ phải trả lời về việc tại sao ông Nguyễn Cao Kỳ rút lui khỏi tranh cử, mà ông Thiệu không rút lui.

Câu trả lời là «không rút lui khỏi tranh cử, là vì luật bầu cử đã ấn định rằng không ai được rút sau khi niêm yết lần 2». Luật có cho rút đâu mà rút. Chứng cớ là sao Kỳ rút, mà TCPV không cho rút.

Điều luật này lại quá rõ ràng, chẳng cần giải thích khác.

Còn việc ông Kỳ thách thức rút khỏi chức Tổng Thống, để tổ chức cuộc bầu khác, thì phải ông Thiệu lấy «trách nhiệm» gì để trả lời. Vả chăng, Hiến Pháp không có điều khoản nào buộc một Tổng thống phải từ chức trong trường hợp tương tự.

Ba ta cùng phải

Nhận xét khách quan về lý lẽ do ba phái đưa ra, có những giới bảo rằng đúng là chuyện «úm ba la, ba ta cùng phải»

Có thể là ba ta cùng phải, vì mỗi phái có những lý của mình.

Bây giờ xét thêm, thì liên danh Kỳ-Lễ đã rút lui rồi, lại cứ bị cưỡng bách ứng cử mà không tranh cử, thành ra sẽ bị ít phiếu, thật là chuyện hi hữu, phi lý, thiếu dân chủ.

Nhưng Tối Cao Pháp Viện cũng không thể chấp nhận giấy rút lui của liên danh Kỳ-Lễ và hủy bỏ cuộc bầu cử, vì TCPV phải theo đúng luật.

Cuộc tranh chấp chính yếu xảy ra giữa liên danh Kỳ — Lễ và Tối Cao Pháp Viện; liên danh Thiệu — Hương trở nên phụ thuộc trong cuộc tranh chấp, liên danh này giữ cương vị không rút lui (theo luật và theo Tối Cao Pháp Viện).

Muốn giải quyết.

Muốn giải quyết, không phải là theo khuyến cáo và áp lực của ông Bunker mà được, vì các nhân vật và các cơ quan ở VN có thể chiều theo ý người Mỹ, chứ luật không thể bị bẻ cong, bị chà đạp.

Chẳng qua là tại cái QH đã đẻ ra những điều luật quái gở, buộc người ta không được rút lui, trái với nguyên tắc dân chủ.

Tối Cao Pháp Viện có muốn làm khác, thì sẽ phạm lỗi nặng hơn vì đó là lỗi phạm luật, vi luật. Chỉ còn một cách chờ sự phê phán của một cơ quan lớn hơn Tối Cao Pháp Viện, và đó là cơ quan làm luật, là Quốc Hội.

Có thể cả ông Thiệu, Tối Cao Pháp Viện, cả ông Kỳ, đều muốn chờ sự quyết định của Hạ Viện tương lai và Thượng Viện hiện hữu. Quốc Hội đó có thể có mấy thái độ :

1.— Bỏ lơ, không có ý kiến, mặc cho cuộc bầu cử TT tiến hành, hoặc là biểu quyết không hoãn cuộc bầu cử TT.

2.— Biểu quyết hoãn cuộc bầu cử Tổng thống để chờ một luật bầu cử Tổng thống mới.

Cho nên Hạ viện mới trở nên quan trọng. Liên danh Kỳ-Lễ và liên danh Thiệu-Hương, nếu giữ vững lập trường mình, sẽ phải hết sức vận động với các dân biểu mới.

NƯỚC MỸ KHÔNG CHI TIỀN NỮA...

Bài của VALEURS ACTUELLES
29-8-1971.

Những biện pháp kinh tế mới cho thấy rõ lập trường của Nixon : đây là những mỹ kim của chúng tôi, muốn mua hay từ chối là tùy quý vị. Nếu đồng mỹ kim lên, điều ấy có nghĩa là quý vị đầu tư vào nước chúng tôi. Hoan nghênh. Nếu đồng mỹ kim xuống thì điều ấy có lợi cho việc xuất cảng của chúng tôi. Hơn nữa, chúng tôi không xuất tiền ra bảo vệ quý vị nữa , quý vị phải đài thọ việc phòng thủ của quý vị.

Người ta đã tiên đoán và việc ấy đã xảy ra : đồng Mỹ kim đã được thả nổi. Việc xét lại các thỏa hiệp tiền tệ Bretton Woods đang đi vào giai đoạn chót. Bây giờ, chuyện gì xảy ra ?

Các mục đích kinh tế và tài chánh của Nixon không thể tách khỏi chính sách tổng quát của nước Mỹ. Dưới mắt Nixon, nước Mỹ muốn những nước khác trong thế giới tự do chia xẻ những gánh nặng chung với nước Mỹ, trong đó có gánh nặng phòng thủ.

Phải nhắc lại một chút lịch sử. Nixon lập lại : «khi Thế Chiến II chấm dứt, nền kinh tế của các quốc gia kỹ nghệ chính yếu ở Âu và Á Châu bị tiêu tan. Để giúp các nước ấy tái thiết và bảo vệ tự do của họ, nước Mỹ đã cung cấp cho các nước ấy 143 tỷ mỹ kim ».

Tính cho thật kỹ thì con số đúng có lẽ ở vào khoảng 122 hoặc 130 tỷ. Đó cũng là con số lớn ghê gớm rồi. Vì đó là con số cho không và cho vay của chính phủ. Lại còn phải thêm vào đó những số đầu tư của tư nhân không gồm trong con số nói trên và được người ta ước lượng khoảng 12 tỷ Mỹ kim nữa.

Những con số ấy cho chúng ta biết sức mạnh của Mỹ vì cùng trong khoảng thời gian 26 năm đó số khiếm hụt của Mỹ chỉ tăng thêm có 50 tỷ, chia ra : 15 tỷ trị giá bằng vàng đưa ra bên ngoài và nợ các nước ngoài thêm 35 tỷ. Nước Mỹ đã bù lại được số khiếm hụt lớn lao ấy như kiếm thêm được chứng khoán trong 26 năm đó. Người ta có thể tưởng tượng sau thế chiến II, nếu nước Mỹ không cho vay, không cho không và không đầu tư ngân khoản khổng lồ trên đây thì thế giới tự do sẽ ra sao? Chắc chắn thế giới ấy chưa được sáng sủa về kinh tế như hiện nay. Nhất là Đức và Nhật. Dĩ nhiên là nếu 2 nước Đức Nhật không phục hồi kinh tế được thì ngày nay, 2 nước ấy cũng không còn là đồng minh của Mỹ nữa.

Nixon nói rõ : ông ta nhắm vào nước Nhật. Ông ta nói « Thuế nhập cảng sẽ bị bãi bỏ khi đã loại bỏ được những điều lợi bất công mà một số nước cạnh tranh với chúng ta được hưởng từ lâu nay ». Ông ta nhắc lại rằng hối suất trao đổi bất công là một trong những lý do lớn lao gây thất thăng bằng cho thương mại của nước Mỹ trong 15 năm qua.

Với tổng sản lượng quốc gia là 200 tỷ mỹ kim, Nhật hiện đã vượt xa nước Pháp và đã bằng 1/5 sức mạnh kinh tế của nước Mỹ. Từ sau Thế Chiến II, nước Nhật đã áp dụng chính sách « ích kỷ thiêng liêng ». Hàng hoá của nước khác trên thực tế không vào được đất Nhật vì gặp hệ thống luật lệ hành chánh rất nguy hiểm của Nhật.

Thí dụ Nhật nói là cho nhập cảng tự do các quạt máy của nước ngoài nhưng lại cấm nhập cảng những ống nhiên liệu thay thế, lấy cớ rằng những ống nhiên liệu ấy nguy hiểm cho y tế công cộng. Ngoại quốc không được đầu tư tại Nhật.

Có điều sau đây thật là đặc biệt : từ nhiều năm nay, nhiều năm nay, giá cả bên trong nước Nhật tăng lên mau hơn giá cả bên trong những nước khác. Ngày nay, đáng lẽ người ta phải nói tới sự giảm giá đồng yen. Thế mà bây giờ người ta lại nói tới sự định lại giá đồng yen. Các chuyên viên Mỹ đề nghị con số từ 20 đến 25 o/o. Lý do là giá xuất cảng của Nhật lại hạ thấp hơn giá của các nước cạnh tranh. Tại sao có chuyện lạ ấy ?

Đó là vì các xí nghiệp của Nhật đã dùng giá cao ở trong nước để trợ cấp cho giá xuất cảng hạ. Xuất cảng xe hơi Nhật là một trường hợp điển hình.

Tháng trước, tại Đông-Kinh, bộ trưởng quốc phòng Mỹ nói dứt khoát: «Nước Mỹ chi 7o/o tổng sản lượng quốc gia để bảo vệ thế giới tự do. Nước Nhật chỉ chi có 1o/o thôi. Không thể tiếp tục như thế được ».

Ngay từ 1958, tổng thống Eisenhower đã lập một ủy ban mỹ kim gồm có ngoại trưởng Mỹ, bộ trưởng QP, bộ trưởng Ngân khố và các phụ tá riêng của ông ta. Ủy ban ấy vẫn còn cho đến bây giờ và vẫn bảo vệ cùng một nguyên tắc : quân sự và tài chánh dính liền nhau, tổ chức phòng thủ chung phải được bổ túc bằng một tổ chức tài chánh chung. Hồi đó, người ta nói rằng « cần phải có một minh ước Bắc đại tây dương tiền tệ ». Nhưng không quốc gia nào đáp ứng lời kêu gọi ấy, nhất là Nhật và Đức.

Đó là một trong những đề tài tranh cử của tổng thống Kennedy năm 1960. Ông ta tố cáo ông Eisenhower và ông Nixon là đã quá mềm yếu khi đòi lại quyền lợi cho nước Mỹ. Nhưng khi đắc cử thì Kennedy không làm gì được hơn, cả Lyndon Johnson cũng vậy.

Cho rằng tham chiến ở VN là bảo vệ những đường giao thông sinh tử cho nước Nhật và cũng là duy trì thế quân bình cho toàn thể Á Châu tự do, nước Mỹ bị các đồng minh chê hành động không có đạo đức trong khi mỗi năm, Nhật kiếm được hơn một tỷ mỹ kim nhờ cung cấp đồ trang bị dùng ở VN.

Ngay khi lên cầm quyền, Nixon đã phát biểu chủ thuyết Guam : tích cực tháo gỡ, nghĩa là nước nào cương quyết tự vệ thì sẽ được Mỹ giúp về quân sự nhưng quân Mỹ không đánh giúp. Do đó có công cuộc Việt hóa. Đó chỉ là khía cạnh quân sự của một chủ thuyết rộng lớn hơn gọi là chủ thuyết Nixon mà ngày nay, Nixon đưa ra khía cạnh tài chánh tiền tệ :

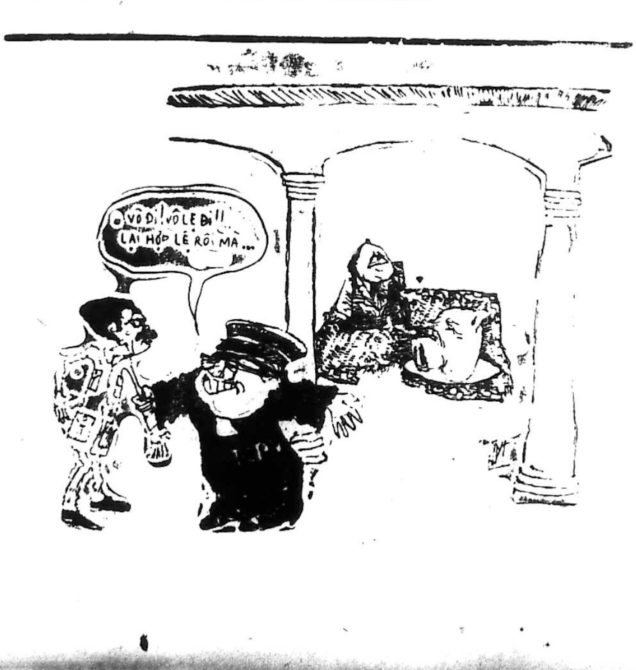
« Đã đến lúc chia phần thích đáng cho các nước bạn về gánh nặng bảo vệ tự do. Đã đến lúc phải sửa lại các hối suất trao đổi »...

Để cho đồng Mỹ kim được thả nổi, ông Nixon đạt được sự cải sửa thường trực các hối suất trao đổi. Từ lâu nay, người ta biết rằng đó là một trong các chương trình của tiến sĩ Milton Friedman, cố vấn kinh tế của nghị sĩ Goldwater, ông này lại là bạn thân các cố vấn của Nixon (Burns, Sechultz, Mc Craken).

Nhưng không thí nghiệm mà thiết lập ngay một thị trường trao đổi cho thế giới là làm một cuộc mạo hiểm lớn. Mọi sự đã diễn ra như thể người ta đã qua các giai đoạn thí nghiệm kế tiếp nhau : thoạt đầu, người ta thả nổi đồng mỹ kim Gia nã đại. Nhận thấy việc ấy có thể làm được cho nên một năm sau, người ta thả nổi đồng mark của Đức. Việc cũng xong. Thế là đồng mỹ kim được thả nổi.

Khi tổng thống Pompidou và tổng trưởng Giscard d'Estaing của Pháp yêu cầu Tây Đức lập mặt trận chung để chống lại tiền tệ của Mỹ thì chắc là họ quên mất tính cách tổng quát trong cuộc thương thuyết: đối với nước Đức thì vấn đề không phải chỉ có bảo vệ nền kinh tế của Đức mà còn là phải nhận đóng góp vào chi phí quân sự như Nixon đã đòi hỏi rõ rệt. Nếu không thì Mỹ sẽ rút quân khỏi Âu Châu. Và nước Đức không muốn thấy quân Mỹ rút. Cả nước Pháp cũng không muốn thấy quân Mỹ rút.

Cho nên người ta thấy các nước Âu Châu đã phải cố gắng nhìn nhận thực tế để dung hòa quyền lợi của họ với quyền lợi của Mỹ trong cuộc khủng hoảng tiền tệ hiện nay do việc thả nổi đồng Mỹ kim gây ra.


VÔ ĐI! VÔ LÊ ĐI!!
LẠI HỢP LỆ RỒI MÀ...

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYÊN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

Đài BBC : dù thất vọng trước cách ông Thiệu sắp đặt bầu cử 3-10

MỸ ĐÃ CHỊU THUA ÔNG THIỆU

KHÔNG ĐỔI THÁI ĐỘ, CŨNG CHẲNG THUYẾT PHỤC NỮA

Các báo Mỹ tỏ vẻ bi quan cho cả VNCH lẫn Mỹ, vì «dân VNCH đang bị tước đoạt quyền tự quyết không bởi Cộng Sản mà bởi chính các nhà lãnh đạo tham quyền cố vị của họ.»

LUÂN ĐÔN 31-8.— Đài BBC tối qua đã đọc một bản tin do phái viên đài này từ SàiGòn gởi về, trong đó có đoạn như sau :

«Trong thời gian đếm phiếu bầu cử HV thì tin đáng tin cẩn cho biết là đại sứ Hoakỳ ông Bunker đã tiên đoán là không có gì thay đổi trong thái độ của Hoa Thịnh Đốn đối với TT Thiệu dù Hoakỳ có thất vọng trước cái cách ông Thiệu sắp đặt cuộc bầu cử Tổng Thống vào 3-10 tới. Người ta đồn là ông Bunker khăng khăng cho là Hoa kỳ chưa mất ảnh hưởng đối với Nam Việt vì Nam Việt còn phụ thuộc nhiều vào đạn dược tiếp tế của Hoa kỳ. Đại sứ Hoa kỳ hy vọng là cơn khủng hoảng chính trị hiện thời sẽ được giải quyết qua đường lối hợp hiến. Đường lối của Tòa Đại Sứ Hoakỳ là không một người nào trong giới Hoakỳ có thể giải quyết được những khó khăn chính trị tại Nam Việt, đây là vấn đề nội bộ và quân đội Nam Việt khác hẳn 8 năm về trước không còn hoạt động chính trị nữa.

Dường như Đại sứ Bunker và những cố vấn cao cấp của ông đã thôi không cố gắng thuyết phục và dụ dỗ ông Thiệu là nên xét lại những kế hoạch đặt ra cho cuộc bầu cử Tổng thống, một cuộc bầu cử mà tất cả mọi đối thủ của ông Thiệu đã bỏ cuộc.»

Các báo Mỹ bàn sôi nổi

Đài Tiếng nói Hoa kỳ tối qua đã cho đọc một bản điểm báo Mỹ về tình hình chính trị ở VNCH như sau :

«Trong khi cuộc bầu cử Hạ viện vừa kết thúc thì việc rút lui của tướng Dương Văn Minh và PTT Nguyễn Cao Kỳ khỏi cuộc bầu cử Tổng Thống được trù định vào ngày 3-10 sắp tới vẫn tiếp tục được các cơ quan thông tin Mỹ phân tích tỉ mỉ».

Trước hết tờ báo ở tiểu bang Kentucky viết như sau : dầu sự việc giờ đây biến chuyển cách nào đi nữa thì các triển vọng là có thể thành đạt được bất luận một điều gì tốt đẹp trong cuộc bầu cử Tổng thống vào tháng 10 tới đây tại VNCH thật quá lu mờ. Cái thực quyền ở Sài Gòn đã được biến [illegible] quá lố liễu đối với người VN[illegible] giới, đến mức là người ta khó mà tin được nhiều về công cuộc vận động và kết quả cuộc bầu cử. Đúng như một phụ tá của ông Kỳ đã nói về phán quyết của TCPV, thật là khôi hài những nó làm phương hại đến quốc gia và làm cho chúng tôi trông như những người ngu dại dưới con mắt của thế giới. Lời nói này có thể là quá đáng. Phán quyết của tòa án và tình hình do nó tạo nên khiến cho VN không có vẻ là một nền dân chủ đang nảy nở, nhưng nó cũng không làm cho người VN trông có vẻ ngu dại, trái lại nó làm cho người VN trông có vẻ như là một dân tộc bị hành hạ, lừa dối và bóc lột phải chịu đựng một cuộc chiến tranh dường như là bất lực, chỉ đưa lại cho họ không gì khác hơn là một chế độ độc tài, và nó cũng không phải là một phần thưởng cho những sự hy sinh của nước Mỹ. Nó lại một lần nữa nêu lên câu hỏi là những hy sinh này sẽ còn phải chịu đựng trong bao nhiêu lâu nữa ?

Một bình luận gia phát thanh và báo chí Town Govern thì có nhận định như sau : Tất nhiên đây là những biến chuyển đáng buồn đối với nhân dân VN, bởi vì họ đã phải đau khổ. Những sự sụp đổ của các thủ tục dân chủ lại còn đáng buồn hơn nữa đối với người Mỹ đặc biệt đối với những người đã từng tham dự cuộc xung đột vì một niềm tin tưởng sâu xa là Hoakỳ có một nhiệm vụ tinh thần là giúp dân chúng miền Nam VN có thể tự định đoạt lấy số phận của mình. Các tử sĩ của chúng ta không thể biết được là cái lý tưởng này đã biến thành tro bụi như thế nào nhưng quả thật cay đắng cho số ba trăm ngàn người bị thương khi họ nhận thấy là dân chúng Nam VN đang bị tước đoạt quyền tự quyết không phải bởi những CS phương Bắc mà bởi chính các nhà lãnh đạo tham quyền cố vị của họ.

Xem tiếp **H** trang 10

Cho rằng chính quyền sắp xếp để các «gà» của Ấ.Q. thắng

1 lãnh tụ PB Huế mổ bụng tự sát

200 PB nằm lì phản đối bầu gian

HĐ Tuyển Cử Huế triệu tập phiên họp gấp nhưng không thành

HUẾ 31-8.— Hồi 17g30 chiều qua, ông Nguyễn Hữu Tặng, Tổng Thư Ký Hội Ái Hữu Thương Phế Binh Huế đã dùng dao mổ bụng tự sát tại phòng hội Tòa Hành Chánh Huế để phản đối cuộc bầu cử gian lận tại Thị xã.

Văn phòng đại diện THT tại Thị Xã Huế nói rằng các Phế Binh đã xúm lại ngăn cản kịp thời nên PB Thăng chỉ bị thương nhẹ. Cả căn phòng Tòa Hành Chánh đã trở nên náo loạn và các Phế Binh đã dìu PB Thăng về trụ sở. Tại VănPhòng Tòa Hành Chánh chiều qua, DB Nguyễn lý Tưởng (cũng là ứng cử viên DB kỳ này và không được coi là trúng cử) đã lên tiếng tố cáo ĐạiTá Thân Tỉnh Trưởng đã hăm dọa những ứng cử viên có lập trường chống Cộng và tố cáo thuộc hạ của Thiếu Tá Nguyễn Chánh Hàm Quận Trưởng HươngTrà đã hạ sát 1 cán bộ Đại Việt CM và 1 cán bộ khác trọng thương.

Trong khi đó, kết quả Hạ Viện nhiệm kỳ 1971-1975 tại Thừa Thiên cho đến 12g đêm 30/8 vẫn chưa được niêm yết, trong khi đó tại Trung Tâm Thông Tin Tuyển Cử Saigon đã cho niêm yết danh sách Ứng cử viên đắc cử tại Thừa Thiên. Các Ứng cử viên tại đây đã phản đối và cho rằng kết quả cuộc bầu cử vô giá trị vì chính quyền địa phương tổ chức gian lận. Ông Dự Thẩm Tòa Án ThừaThiên kiêm Chủ Tịch Hội Đồng Tuyển Cử Địa phương đã phải triệu tập gấp một phiên họp để cứu xét nhưng không thành vì các biên bản đã tố cáo sự gian lận quá rõ ràng.

Ngoài ra, Lực lượng Phế Binh và Thanh Niên chống Cộng Thừa Thiên cũng ra một tuyên cáo tố Đại Tá Lê Văn Thân Tỉnh Trưởng Thừa Thiên tổ chức bầu cử gian lận công khai để ủng hộ Ứng cử viên Nguyễn Ngọc Nghĩa. Điển hình tại phòng phiếu 121. 130 tại Thừa Thiên và các phòng phiếu khác ở Hương Thủy, Quảng Bình, Quảng Thọ, Lộc Sơn và Lộc Điền. Tuyên cáo này còn tố cáo Nghị viên Nguyễn ngọc Dung Hội Đồng Thị Xã Huế dùng súng uy hiếp Phụ Tá An Ninh Ấp Liễu Công Hạ quận Hương Trà trong khi đang quan sát thùng phiếu. (THT)

Sẽ có xáo trộn lớn

Bản tin TMN thì cho hay sau khi có kết quả là nữ DB Kiều Mộng Thu và Dân Biểu Nguyễn Ngọc Nghĩa tái đắc cử ở Huế và Thừa Thiên, một làn sóng chống đối đã bắt đầu bùng nổ vì người ta cho rằng đã có sự gian lận trắng trợn để yểm trợ cho 2 ứng viên trên.

Vào buổi chiều qua tại khuôn viên tòa hành chánh tỉnh trên 200 Thương phế Binh đã xuống đường và nằm lì tại phòng kiểm phiếu được đặt tại Tòa Hành Chánh phản đối cuộc bầu cử gian lận để ủng hộ cho ứng cử viên phế binh Thiếu Tá Phan ngọc Lương. Theo sự tố cáo của những người dẫn đầu cuộc xuống đường cho biết thì sau khi chấm dứt giờ bầu cử, các thùng phiếu từ các địa điểm được di chuyển về phòng phiếu chính nhưng một số những người chủ chốt mà các phế binh tố cáo là những tay thân tín của các thầy đã thủ tiêu đi 20 thùng phiếu trong đó được coi như là có nhiều phiếu nhất của ứng cử viên Phan ngọc Lương. Sau đó nhóm thân tín của Bà Thu và ông Nghĩa đã ra chỉ thị cho các tay đàn em đem biên bản về địa phương điều chỉnh lại. Chính vì lý do đó mà Thiếu tá Lương đã mất đi một số phiếu rất lớn. Số phế binh này đã đe dọa nếu vấn đề không được giải quyết thì họ sẽ tổ chức những cuộc xuống đường rộng lớn hơn nữa và rất có thể sẽ có bạo động. Được biết những sự gian lận trắng trợn này đã được Thiếu tá Lương mời Thừa phát lại lập biên bản.

Trong khi đó thì 18 ứng cử viên thất cử cũng đã ra một tuyên cáo để phản đối điều mà họ gọi là có nhiều sự sắp xếp để cố gắng đưa lại phần thắng cử một cách bẩn thỉu cho những gà của khối Phật giáo Ấn Quang với dụng ý để cho các nhà lãnh đạo Phật giáo khỏi mất mặt một khi các ứng cử viên do họ đem ra bị thất bại. (TMN)

Xuống đường lớn

Bản tin TV thì loan báo Huế có.

XEM TIẾP **B** TRANG 10

Chính thức tuyên cáo đổi quốc hiệu là «Cộng Hòa Ả Rập Ai Cập»

Sadat dọa trừng trị công nhân bạo động cảnh cáo Jordanie đâm sau lưng anh em

Sadat không gặp TT Nixon, Kosygin sắp thăm Algérie

Jordanie nhận thêm võ khí Mỹ nhưng « để chống Do Thái »

LA CAIRE 30-8 (AFP).— Tổng Thống Ai Cập Anwar Sadat đêm nay chính thức đổi quốc hiệu thành nước « Cộng Hòa Ả Rập Ai Cập » bắt đầu từ thứ Năm 2-9-71 và khẳng định với quốc dân rằng 1971 là năm quyết định để giải quyết vụ tranh chấp Trung Đông hoặc bằng đường lối hòa bình hoặc bằng chiến tranh.

Trong bài diễn văn truyền hình toàn quốc tối 30-8, Sadat giải thích việc thành lập Liên bang Ai Cập Syria-Libya hết sức cần thiết cho mục tiêu chiến thắng Do Thái của khối Ả Rập. Một ngày gần đây, xứ Sudan cũng sẽ gia nhập Liên bang. Sadat yêu cầu quốc dân tỏ tình đoàn kết quốc gia bằng cách chấp thuận Hiến pháp Liên bang khi được đem ra trưng cầu dân ý ngày 11-9 tới. Ông nhấn mạnh Hội đồng Nội Các và toàn thể 230 Ủy viên thuộc Ủy ban Trung ương Liên hiệp Xã hội Ả Rập, chính đảng duy nhất tại Ai Cập, đã thông qua Hiến Pháp Liên Bang.

Sadat khuyến cáo giới kỹ nghệ đừng nên ngấm gây xáo trộn bằng cách tạo hoàn cảnh cho công nhân bãi công bạo động và đoan chắc sẽ dùng biện pháp mạnh để giải trừ mọi vụ đình công. Vụ công nhân bạo động tại xưởng đúc thép Helluan đang được điều tra gấp và sẽ được giải quyết thích đáng, bọn cầm đầu sẽ bị trừng trị nghiêm khắc.

Sau khi vạch rõ Jordanie đã dùng số vũ khí, trong có 68 phi cơ chiến đấu phản lực và loại xe tăng M-60, do Hoa Kỳ viện trợ mới đây với điều kiện không được sử dụng để đánh dẹp quân du kích Palestine hay tấn công Do Thái, vào trận giao tranh vừa qua với quân Syria, Sadat khuyên Jordanie nên xếp cho xong vụ tranh chấp với phe du kích Palestine và dàn quân lực dọc theo biên thùy DoThái để phòng bất trắc thay vì đánh các nước Ả Rập anh em, nếu Jordanie thật tình muốn kết thân với Ả Rập và Syria như trước.

Trước đây phát ngôn nhân Bộ Ngoại Giao Ai Cập cho biết đêm 29-8 đặc sứ của T.T Sadat là BS Hassan Kholi đã gặp Ngoại trưởng Jordanie Abdullah Salah 3 giờ để hỏi thăm về diễn tiến cuộc thương thuyết giữa chính phủ Jordanie và phe du kích Palestine. Chiều 30-8, NT Salah đã sang Le Caire hội đàm với Ngoại trưởng Ai Cập Mahmoud Riad để vận động Ai cập ủng hộ Jordanie trong việc đòi lại khu đông thành phố Jerusalem. Phát ngôn nhân cực lực bác bỏ tin báo chí Beirut cho rằng TT Sadat sẽ sang [illegible] Tổng Thống Nixon.

Thủ tướng Jordanie Toufi ngày 30-8 gián tiếp xác nhận, trong thời gian vừa qua, Jordanie đã nhận được một số vũ khí của Hoakỳ để sử dụng vào công cuộc đoạt lại những phần đất đã bị Do Thái chiếm giữ trước đây.

Tại Jeffrem, nhân dịp chu du khắp nước vận động dân chúng ủng hộ Hiến pháp liên bang Ai Cập-Syri-Libya, Đại Tá Muammar Gaddafi, Chủ Tịch nhà nước, xác định ông sẽ thẳng tay diệt trừ CS trong nước và những phần tử theo Đảng Huynh đệ Hồi giáo, 1 tổ chức quá khích chủ trương tiêu diệt những người không theo Hồi giáo

XEM TIẾP **M** TRANG 10

MỘT SỐ CHÍNH ĐẢNG khuyên TT Thiệu chớ nên ra 1 mình

SAIGON 31-8.— Một nguồn tin chính giới thông thạo tiết lộ, Luật sư Trần Chánh Thành và Giáo sư Vũ quốc Thông đang vận động các chính đảng để ký vào 1 khuyến cáo yêu cầu TT Thiệu từ bỏ quyết định tranh cử một mình và bãi bỏ ngày bầu cử Tổng Thống 3/10.

Nguồn tin cho hay đã có ít nhất 5, 6 chính đảng hưởng ứng sự đề xướng này.

Bản khuyến cáo TT Thiệu của các chính đảng cũng đưa ra biện pháp giải quyết cuộc khủng hoảng chính trị hiện nay bằng cách làm lại luật bầu cử Tổng Thống mới. Quan điểm của các chính

XEM TIẾP **X** TRANG 10

Bão kéo vào duyên hải QK.1

Dân Miền Tây lo lụt

SAIGON 30 8 (VTX).— Nha Khí Tượng cho biết, vào hồi 14g chiều 30-8-71 trận bão đã bão tập trung cách Hoàng Sa 200 cây số phía Đông Đông Nam và di chuyển về phía Tây Bắc. Vẫn theo Nha Khí Tượng, trận bão kể trên hồi 14g hôm 29-8-71, tập trung cách Qui Nhơn 500 cây số về phía Đông.

Phóng viên TSM từ miền Tây về cho biết tại các Tỉnh nằm dọc theo sông Hậu Giang như Cần Thơ, Long Xuyên, Châu Đốc, Rạch Giá hiện chịu ảnh hưởng nhiều nhất vì [illegible] nơi đây đã cho [illegible], những chuồng gia súc mới với tầm cao trên 1 thước và sẵn sàng bên cạnh nhà một chiếc xuồng ba lá. Hiện tại về phía cơ quan phụ trách địa phương cũng đã gia tăng biện pháp để phòng. Nếu mưa vẫntiếp tục đổ xuống như hiện nay và kéo dài hàng tuần liền tiếp thì cảnh lụt sẽ đến với dân chúng Hậu Giang và sự thiệt hại về mùa màng sẽ được coi là đáng kể. (TSM)

Trước khi chính thức viếng thăm Bắc Kinh vào năm tới

Nixon có thể gặp Chu ân Lai vào tháng 10 tới tại Ba Tư ?

Cựu Ngoại Trưởng Nhật Miki viếng TC vào cuối năm

Phái đoàn quân sự TC tránh xa biên giới Nga

TEHERAN, 30-8 (AP).— Nhật báo Etelaat tại Teheran hôm thứ Hai loan báo rằng có thể là TT Nixon và Thủ tướng Chu ân Lai sẽ gặp nhau tại Teheran vào tháng 10 tới đây nhân dịp BaTư tổ chức lễ kỷ niệm 2500năm chính thể quân chủ.

Báo này viết rằng «không có gì xa sự thật» về việc 2 lãnh tụ này sẽ gặp nhau vào mùa thu tới tại Persepolis thay vì vào sang năm tại TC. Tờ báo không loan báo 1 sự xác nhận chính thức nào nhưng viết thêm là vị đệ nhất phu nhân của Mỹ cũng sẽ tham dự ngày quốc lễ tại Ba Tư.

Tại Đông Kinh, Ngoại Trưởng Nhật Takeo Fukuda hôm nay tuyên bố rằng ông muốn viếng thăm BK nếu cuộc viếng thăm có thể giúp bình thường hóa mối liên hệ giữa Nhật và TC.

Trong cuộc họp báo sau 2 giờ hội kiến với Thủ tướng Sato, NT Fukuda nói rằng «đã đến lúc phải cứu xét thận trọng việc bình thường hóa liên hệ giữa 2 nước».

Về vấn đề đại diện TC tại LHQ, NT Fukuda nói rằng chính phủ ông phải tôn trọng chữ tín trên trường quốc tế, Nhật đã có 1 chính sách nên không thể bỏ quên THDQ hay dứt liên lạc với THDQ để bình thường hóa liên lạc với TC. Ông nói, Nhật sẽ ủng hộ quyết nghị đặt vấn đề trục xuất THDQ thành «vấn đề quan trọng» cần 2/3 đa số phiếu. Ông cho biết, chính phủ Nhật sẽ có thái độ dứt khoát về vấn đề này vào khoảng 10 tháng 9 tới.

Một nhật báo Hoa ngữ khuynh hữu tại Hương cảng hôm nay cho rằng các cuộc hội đàm giữa Trung Cộng và Nhật có thể sẽ khởi đầu sau cuộc viếng thăm Nhật của ông Wang Kuo-Chuan, một nhà ngoại giao cao cấp TC và là Phó Chủ tịch hội thân hữu TC — Nhật Bản. Ông này đang ở Đông Kinh dự [illegible] một chính khách Nhật là Matsumura

Bài báo viết rằng sự kiện Thủtướng Nhật Sato có chuyển lời hỏi thăm Chu ân Lai qua ông Wang chứng tỏ ông có thái độ thân thiện với Bắc Kinh. Tờ báo cho rằng nếu Nixon có thể viếng TC thì tại sao TT Sato lại không ?

Tuy nhiên, ông Wang trong cuộc hội đàm với ông Kasuga (chủ tịch đảng Dân chủ Xã hội) sáng thứ Hai đã nói rằng cuộc viếng thăm của TT Sato tại TC không thể thực hiện được trong hoàn cảnh hiện tại.

Trong thời gian lưu tại ĐôngKinh, ông Wang cũng hội đàm với cựu Ngoại Trưởng Takeo Miki, người tha thiết với mối liên hệ giữa TC và Nhật. Cuộc gặp gỡ này khiến người ta suy diễn là ông Takeo Miki có thể sẽ viếng thăm TC vào cuối năm nay.

Thứ Trưởng Ngoại Giao Thái hôm thứ Hai nói với ký giả rằng chính phủ Thái hi vọng sẽ công bố, trong tuần tới, lập trường chính thức về vấn đề TC tại LHQ.

Thủ tướng Mã Abdul Razak hôm nay nói rằng thỏa ước thương mại trực tiếp giữa Mã và TC sẽ mang lại lợi ích cho nhân dân hai nước sau khi một phái đoàn đầu tiên 13 người của TC vừa kết thúc chuyến viếng thăm 6 ngày tại Mã.

Tại Bucarest, các nguồn tin chính thức cho biết chủ tịch Lỗ Ceausescu hôm nay đã hội đàm với một phái đoàn quân sự cao cấp của TC hiện đang viếng Lỗ trong 9 ngày. Chi tiết cuộc thảo luận không được loan báo.

TC đã không có viện trợ quân sự chính thức cho Lỗ. Các quan sát viên tại Bucarest đã lưu ý đến việc phái đoàn TC trong thời gian ở Lỗ đã tránh vùng biên giới giáp Ngaxô.

Sứ quán Đông Hồi ly khai đã được lập tại Ấn

ĐẠI SỨ HỒI Ở HOA THỊNH ĐỐN ĐẢ KÍCH NGHỊ SĨ TED KENNEDY

Lụt sông Hằng gây hại cho 6 triệu nạn nhân

HOA THỊNH ĐỐN 30-8 (AP) Hôm thứ Hai, Đại sứ Hồi quốc tại Hoa ông Aga Hilaly nói ông không thể hiểu được những lời yêu cầu tại Mỹ nhất là của Nghị sĩ Dân Chủ Edward Kennedy, đòi Chính phủ Mỹ phải chấm dứt mọi viện trợ Quân sự và Kinh Tế cho Hồi quốc.

ĐS Hilaly cho rằng những lời yêu cầu trên làm cho người ta ngạc nhiên, vì từ năm 1965 đến nay không có vụ viện trợ võ khí nào lớn của Mỹ cho Hồi quốc. Ông còn nói việc cắt viện trợ kinh tế cho nước ông sẽ chả có ích lợi gì trong việc giải quyết các vấn đề Hồi quốc.

Ông Hilaly tuyên bố như trên trong một cuộc họp báo để đáp lại những lời tuyên bố của NS Kennedy đòi Mỹ cắt viện trợ cho Hồi và nếu cần đoạn giao với Hồi Quốc nếu cuộc khủng hoảng Đông Hồi không được giải quyết.

Đại sứ Hồi cũng tố cáo Ấn đã bác bỏ lời yêu cầu của Hồi được tiếp xúc với dân Hồi tỵ nạn ở Ấn đặng hiểu rõ nguyện vọng của họ.

Một phái bộ ngoại giao của Chính phủ Bangla Desh (Đông Hồi) đã chính thức được thiết lập tại Thủ đô Ấn do ông Shehabuddin, cựu đệ nhị tham vụ tòa cao uỷ Hồi quốc ở Ấn cầm đầu. Ông này vừa ly khai theo phe kháng chiến Đông Hồi. Phái bộ này đã lên tiếng hy vọng tân quốc gia Bangla Desh sẽ được công nhận, đồng thời yêu cầu thế giới lên án tội «diệt chủng» của Hồi quốc tại Đông Hồi.

Tại Tân Đề Li, ông Romesh Chandra, Tổng Thư Ký Hội Đồng Hòa bình thế giới hôm thứ Hai nói lời tuyên bố của nữ Thủ Tướng Gandhi về hiệp ước hợp tác Nga Ấn đã không nêu rõ đích danh Hồi quốc mà chỉ nói rằng vài quốc gia đã lợi dụng những sự thay đổi để dấn bước vào những cuộc phiêu lưu không hợp thời.

Ông Chandra nói bà Gandhi đã xác nhận là hiệp ước Nga Ấn không phải là Ấn đã bỏ chính sách cổ truyền không liên kết mà «các mối liên lạc quốc tế đã đi vào một kỷ nguyên với sự thay đổi nhanh chóng và không thể tiên đoán trước được nên các nước đang tìm kiếm những mối liên lạc chặt chẽ mới đồng thời bỏ những sự cứng rắn lỗi thời».

Tin về nạn lụt lưu vực sông Hằng Hà (Đông Ấn)cho hay hơn 6 triệu người bị ảnh hưởng ít nhất có 250 chết tại tiểu bang Bihar mùa màng bị hư hại trị giá tới 4 trăm triệu Mỹ kim, đường xe lửa ở Tây Bengale bị nước cuốn, giao thông gián đoạn. Tuy nhiên mực nước nhiều nơi hôm thứ Hai đã xuống.

KHÓA HỌP BẤT THƯỜNG của HĐ Văn Hóa GD

SAIGON. (VTX) 30/8.— Hội đồng Văn hóa Giáo dục, trong khóa họp bất thường tiếp diễn mấy ngày vừa qua đã thảo luận về các vấn đề liên quan đến Chính sách Văn hóa và phần Giáo dục phổ thông Trung Tiểu học.

Trong các phiên họp ngày 30 và 31-8, Hội Đồng tiếp tục thảo luận về giáo dục Đại học, chuyên nghiệp, đại chúng và thanh thiếu niên.

Ngày 1 và 2-9, Hội đồng thảo luận và chung quyết Chính sách Văn hóa Giáo dục cũng như các vấn đề nội bộ.

Các phiên họp được tổ chức vào 9 giờ sáng tại Hội Trường Quốc Tế Hoàn Mỹ.

Khóa họp bất thường của Hội đồng Văn hóa Giáo dục khai mạc ngày 23-8 vừa qua và dự định bế mạc [illegible]

tin cần biết

Thành lập Viện Huấn Luyện Nhân Bản và Tôn Giáo

— Viện Huấn Luyện Nhân Bản và Tôn Giáo thuộc Đại học Thánh Nhân Saigon sẽ được thành lập vào tháng 10 năm nay nhằm mục đích đem lại cho các tu sĩ trẻ một căn bản thích ứng về bề mặt : giáo thuyết kiến thức nhân văn và chuẩn bị tông đồ.

Theo tin UB Truyền thông Xã hội Công giáo cho biết Viện trên do Sư huynh Hoàng giaQuảng, làm giám đốc và ban giảng huấn gồm các linh mục dòng Triều sư huynh và Nữ tu đảm nhiệm. Viện huấn luyện Nhân bản và Tôn giáo sẽ khai giảng vào ngày 4-10-71 thời hạn nhận đơn nhập học từ nay đến 1-9-71.

Truyền Hình Công Giáo

— Phát hình tối thứ tư ngày 1.9.1971, hồi 19 giờ – 20 giờ. Xin quí vị đón xem để thấy phản ứng mãnh liệt của từng giới : Sinh viên, bạn bè, bụi đời, lao động, ông già, bà già, luật sư, nghệ sĩ, khi bàn về : «Linh mục lấy vợ» trong chủ đề : Linh mục.

(Chương trình này, đúng lẽ phát hình vào tối thứ 4 ngày 18.8.71 như báo chí đã đăng, nhưng cần dành thời giờ cho các ứng cử viên Hạ Viện, nên sáng 18-8-71 Đài THVN đã xin hoãn THCG đến 1-9-71).

300 triệu trẻ em ĐANG BỊ NGUY KHỐN

VIENNA 29/8 (AP)— Nguồn tin tại phiên họp thứ 13 của đại hội quốc tế về nhi khoa hôm Chủ nhật cho biết khoảng 300 triệu trẻ em trên thế giới đang lâm vào tình trạng suy yếu về tinh thần và thể chất vì thiếu chất đạm và các sinh tố dinh dưỡng khác.

Giáo sư Ihsan A. Dogramaci người Thổ Nhĩ Kỳ chủ tịch của hiệp hội nhi khoa quốc tế, cho biết hiện nay 50°/o trẻ em đã không được hưởng những tiện nghi thuốc men tối tân và 75°/o trẻ em dưới 6 tuổi đã không được ăn uống đầy đủ.

Vẫn theo giáo sư Dogramaci hiệp hội nhi khoa quốc tế, cộng tác với tổ chức lương nông Liên Hiệp Quốc, đang dự định cải thiện tình trạng của các trẻ em này.

Hiệp hội trên qui tụ các bác sĩ về nhi khoa thuộc 77 quốc gia. Phiên họp của hiệp hội được tổ chức tại Vienna trong năm ngày với sự tham dự của 7.000 đại biểu thuộc 63 quốc gia. Đây là phiên họp lớn nhất chưa từng có.

Bắn chết trọn gia đình 4 người để đoạt xe Honda, bị án tử hình

Gia đình nạn nhân yêu cầu Tòa cho đem thủ phạm về đóng cọc bên 5 ngôi mộ để các oan hồn được siêu thoát

SAIGON, 31-08.— Nhắc đến vụ thảm sát 1 gia đình nông dân trong vùng Cần Giuộc là dư luận nghĩ ngay ra rằng sau khi xảy ra thảm trạng vụ này đã được Tr.Tướng TL Quân Khu 3, lưu ý yêu cầu cơ quan Quân Pháp thụ lý xử ngay thủ phạm ngõ hầu chận đứng những tên còn đò làm ô danh bộ Quân phục.

Do vậy, Tòa án Quân sự Mặt Trận Biệt khu Thủ Đô và Quân Khu 3 đã xét xử vụ án trên như sau : Theo cuộc thẩm vấn binh 2 Đặng văn Ngọc với tên thật là Phạm văn Chi 17 tuổi, gia nhập Thiết Đoàn15

Sau đó, y đào ngũ và 1 thời gian sau, y vận động làm được 1 bản khai sinh mang tên Đặng văn Ngọc để y gia nhập binh chủng ĐPQ chi khu Cần Giuộc.

Ngày 8-6-71, sau khi cùng Trung Đội đi kích về y được Trung Úy Trung Đội Trưởng cho đi phép nhưng có bảo y phải đem súng trả đơn vị. Không ngờ y lại mang theo khẩu tiểu liên đó đi thẳng vào Xã Mỹ Lộc tìm đến nhà ông Nhá có bà vợ đang mang thai mấy tháng và 3 con nhỏ.

Lúc ấy chỉ có vợ chồng ông này còn thức, y làm bộ la cà hỏi ông Nhá hết chuyện nọ sang việc kia, rồi y hỏi ông Nhá chiếc xe Honda của ông để tại nhà có hóa đơn không ? Ông Nhá ngay thật quay vào buồng lấy hóa đơn đem ra cho bị can xem. Bất thần, bị can giật lấy đồng thời quay súng bắn cả tràng đạn vào phía vợ chồng ông Nhá, rồi y dắt chiếc xe Honda đã có sẵn chìa khóa để ở công tắc mở máy phóng chạy nhưng vẫn bị bắt lại.

Giữa đêm khuya nghe cả tràng liên thanh nổ rền trong gia đình ông Nhá, người trong vùng tới tấp đổ đến mới biết thảm họa vừa diễn ra đã gây thiệt mạng cho vợ chồng ông Nhá ngay tại chỗ cùng hai đứa con nhỏ khác. Chỉ riêng đứa bé trên 10 tuổi còn sống sót nhờ ngủ trên một bộ phản phía bên kia.

Trong sơ vấn, bị can chỉ nhìn nhận tội trạng và khai rằng đêm đó y đã quá say nên không nhớ y đã hành động những gì ? Và mãi sáng qua ra Tòa, y mới thú nhận là Phạm Văn Chi còn cái tên Ngọc là tên « ma ».

Một trong số các nhân chứng có mặt là ông Đặng.V.Xin, 60 tuổi anh của ông Nhá đã nhân danh gia đình nạn nhân yêu cầu Tòa cho ông đem thủ phạm về đóng cọc bị can bên 5 ngôi mộ để tế cho các oan hồn đó được siêu sinh tịnh độ.

Thiếu Tá Ủy viên Chính phủ, trong phần buộc tội đã nhấn mạnh rằng : Mặc dù bị can mới 17 tuổi mà đã có những hành vi tàn sát như vậy chứng tỏ y có đủ lương tri để yêu cầu Tòa lên một bản án thật nghiêm khắc.

Tiếp sau lời biện hộ của Luật sư cho bị can, Tòa đình nghị án ra tuyên xử tử hình Đặng v. Ngọc tự Phan v. Chi về tội cố sát và trộm với trường hợp gia trọng. Tử tội có 3 ngày để thượng tố bản án lên Tối-Cao PhápViện, nếu bị bác đơn, tử tội còn được quyền làm đơn lên Tổng Thống xin ân xá./. (Thạch-Vũ)

Sổ tay

SỨC MẤY
ghi chép

HẠ VIỆN MỚI

Tin tức đã nói khá đầy đủ về kết quả cuộc bầu cử Hạ Viện ngày 29-8. Sau đây, Sức Mấy xin ghi thêm một số điểm đáng lưu ý.

1.— Vào trưa 29-8, theo tin tức chính thức của Trung Tâm Thông Tin Bầu Cử, thì tỷ lệ đi bầu còn quá thấp. Ví dụ Hậu Nghĩa chưa được 1°/o, Gia Định mới được 2,7°/o v.v... Nhưng chỉ 4 giờ sau, tức là vào lúc đóng cửa phòng phiếu, tỷ lệ cử tri đi bầu đã tăng vọt, điều này khiến dư luận nghi ngờ thắc mắc : Phiếu ở đâu ra mà dọt lẹ quá vậy ?

2.— Gia Định tuy ngay cạnh SàiGòn, nhưng kết quả bầu cử năm 1967 cũng như năm nay đã công bố chậm nhất. Năm 1967, Gia Định có 10 ghế Dân biểu, thì cả 10 đại diện dân đều không phải là người sinh trưởng tại địa phương. Năm nay có 11 ghế, thì chỉ có một ghế duy nhất vào tay ông Tá Nguyễn văn Binh (sanh quán Gia Định).

3.— Hơn một trăm Dân Biểu tái ứng cử, đã đắc cử được 39 người, chia ra như sau :

— Thân Hành Pháp : 18 người.
— Đối lập : 15 người.
— Lừng chừng : 6 người.

4.— Có nhiều trường hợp đắc cử khá đặc biệt : Dân biểu Tượng Chăm Nguyễn ngọc Nghĩa, còn được gọi là DB nhóm lỗ khoá, và từng có thành tích nhét thẻ DB vào xì líp, rồi nhai nuốt đi để tránh VC hồi Mậu Thân, đã đắc cử ở Thừa Thiên với phiếu cao nhất trên toàn quốc : hơn 64.000 thăm.

Các Dân biểu Nguyễn bá Lương và Kiều mộng Thu cũng đắc cử «vẻ vang».

5.— Có nhiều con gà cồ thất cử khá đau như các ông Nguyễn văn Hướng, Cựu Tổng Thư Ký Phủ Tổng Thống và Lê tài Hòa, Trần kim Thoa, một cặp gà nổi tiếng của Hành Pháp.

6.— Trong khi nhà tỷ phú Nguyễn tấn Đời đắc cử ngon lành ở Kiên Giang, thì các cây tiền khác lại thất cử khá đau như BS Bùi kiến Tín ở Saigon và ông Trần quý Phong ở Gia Định.

7.— Luật sư Trần văn Tuyên đắc cử hạng chót ở đơn vị 1 Saigon là một điều có ý nghĩa : Phải chăng cử tri bây giờ khoái giới trẻ hơn người già, hay Luật sư Tuyên không đối lập bằng các ông Chung Lý và Chung Nguyễn ?

8.— Trên toàn quốc, chỉ có 11 Nghị Viên đắc cử. Trong khi đó, chỉ có một cựu Nghị sĩ duy nhất đắc cử DB là Trung Tướng hồi hưu Trần văn Đôn.

9.— Quân nhân chiếm đa số với 36 người, nếu kết với nhau, có thể thành một khối lớn. Tại Nha Trang, có hai Trung Tâm huấn luyện Không Quân và Hải Quân thì 2 ghế dân biểu lọt vào tay 2 Thiếu Tá, một thuộc Không Quân, một Hải Quân.

10.— Hạ Viện là cơ quan làm luật, nhưng chỉ có 5 luật gia đắc cử gồm 1 thẩm phán và 4 luật sư.

11.— Có 3 ứng cử viên dẫn đầu ở 3 nơi khá ngon lành : một là em Đức Tổng Giám Mục Nguyễn văn Bình ở Gia Định, người thứ nhì là cháu Thượng Tọa Thiện Hoa ở Rạch Giá, và người thứ 3 là em một Đại Tá Tỉnh Trưởng An Xuyên ở... An Xuyên.

12.— Có mấy trường hợp thắng bại trong gang tấc, khiến ứng cử viên phải đau tim, đó là : Ông Diệp văn Hưng chỉ hơn SV Nguyễn văn Thắng chưa tới 200 phiếu ở đơn vị 2 SàiGòn, Luật Sư Trần văn Tuyên hơn Bác Sĩ Bùi Kiến Tín có 101 phiếu ở đơn vị 1 SàiGòn, Dược Sư Đào hữu Giao hơn ông Cao Xuân Vỹ ở Bình Tuy có mấy trăm phiếu, Trung Tá Trần văn Ân và Nghị Viên Nguyễn thanh Liêm tranh ghế hạng chót trong suốt 20 giờ bất phân thắng bại, cuối cùng ông Ân thắng.

13.— Nhà báo ứng cử khá nhiều, nhưng đắc cử chả bao nhiêu, chỉ lọt được có Thanh Chiêu Nhữ văn Uy thì lại kiêm Nghị viên, và ông Phạm Thái thì thuộc cấp lãnh đạo của đảng Cấp Tiến.

14.— Phía đối lập, mất một số Dân Biểu khá ồn ào như Ngô Công Đức, Dương văn Ba, Trương Gia Kỳ Sanh, Nguyễn Đại Bằng, Trần công Quốc v.v... mà chỉ thêm có Võ Long Triều, Huỳnh Trung Chánh v.v... Như vậy, trong tương lai, có thể Hạ Viện sẽ kém ồn ào hơn trước.

15.— Trong khi đó, khá nhiều con gà mới của TT Thiệu đã đắc cử ở các tỉnh, nhưng Hành Pháp cũng mất một số tay sai trung thành như Lê Tài Hòa, Trần Kim Thoa, Nguyễn Quang Luyện v.v...

16.— Nhìn chung, kỳ bầu cử Hạ Viện này đối lập thắng và chính quyền cũng thắng, mỗi đàng thắng theo một ý nghĩa khác nhau.

17.— Điều đáng ghi nhớ hơn cả, là trong ngày 29-8, CS đã ném lựu đạn vào một phòng phiếu làm 7 người chết. Xin tất cả các tân Dân biểu mỗi khi định bán phiếu hay định xuất ngoại buôn lậu, hãy làm ơn nhớ rằng đã có những người đổ máu, hy sinh mạng sống cho cái ghế dân biểu của mình.

từ QUÊ ra TỈNH

Đại đội phó Việt Cộng tìm tự do

SAIGON. — 4 cán bộ Cộng sản đã trình diện hồi chánh tại Ty Chiêu hồi Bình Thuận tuần qua trong số này có 1 đại đội phó tiểu đoàn 303 Cộng sản và binh sĩ thuộc đơn vị Chính qui Bắc Việt. Sau khi trình diện hồi chánh, hồi chánh viên thuộc đơn vị Chánh Qui Bắc Việt nói trên đã tình nguyện hướng dẫn Quân Đội Việt Nam Cộng Hòa hành quân tịch thu hai võ khí của Cộng quân trong đó có một súng phóng hỏa tiễn B40 và một súng trường Nga kiểu CKC. (VTX)

Thương gia bị cướp gần 1 triệu

GIA ĐỊNH.— Hôm vừa qua, 4 tên cướp mặc quân phục võ trang lựu đạn và dao găm xông vào nhà ông Đinh văn C. thương gia ngụ tại xã Phú Thọ Hòa, uy hiếp bắt trói tất cả mọi người trong gia đình đoạt số bạc mặt 200 000 đồng. 1 số tư trang và nhiều đồ đạc tổng cộng lối 1 triệu bạc. Bọn cướp rút lui rồi ông C. được người lối xóm giải thoát liền đến bót cớ. Cơ quan quân cảnh mở cuộc điều tra, đã bắt được 3 tên Nguyễn văn N. Phạm văn S và Trần văn H. Cả 3 đều là quân nhân. Họ phủ nhận đã du vào vụ cướp này. Tuy nhiên sáng 28-8, cả bọn đã bị giải tỏa. (DL)

— Chiều 28-8, bà Chiếu thị H. thương gia ngụ tại đường Nguyễn văn Thoại đi trên đường Đồng Khánh bị 2 tên giựt 1 sợi dây chuyền bạch kim có hột xoàn trị giá gần 400.000đ. (CC)

Đốt giấy chơi, 3 em bé bị phỏng nặng

SAIGON — Tối 30-8, tại hẻm 92 bến Tôn thất Thuyết có mấy em bé chơi đốt giấy, rủi trong giấy có chất giống thuốc súng, bừng cháy dữ dội, làm 3 em có tên sau : Phạm văn Th. (11t), Nguyễn minh T. (9t) và Nguyễn quốc G (3t) bị phỏng. Cả 3 được người nhà chở đi bịnh viện. (CC)

Dí dao vào Cảnh Sát toan đoạt xe

SAIGON. — Đêm 29/8, ông Trần văn M nhân viên Cảnh Sát từng sự tại Quận 5, mặc thường phục đi làm trên đường Lê văn Linh, bị hai tên chặn đường dí dao vào người đoạt chiếc xe Honda. Ông M. rút súng chận bắt được một tên còn một tên tẩu thoát. Tên bị bắt khai là Phạm văn Th. (16t) nhà ở chúng cư Minh Mạng. (AH)

Bắt 2 thiếu nữ vào Trường Đua cưỡng hiếp

SAIGON.— 9g30 đêm 29-8, cô Nguyễn Thị H. (17t) học sinh, và cô Phạm thị Th. (15t) học sinh, cả hai nhà ở Cư xá Vĩnh Hội Bến Vân Đồn, đi thăm người bạn ở Cư xá Lê đại Hành. Khi hai cô ra về tới trước cửa Trường đua Phú Thọ, thì gặp 2 tên mặc quân phục chận đường dùng dao uy hiếp, bắt đưa vào một căn nhà ở trong Trường Đua Phú Thọ. Một tên đưa cô Ch. vào phòng dùng dao và sức mạnh cưỡng hiếp. Còn cô H. cũng bị tên khác dùng sức mạnh để cưỡng hiếp ở bên ngoài căn nhà nói trên. Cả hai cô đều la cầu cứu dữ dội. May lúc đó có xe Cảnh Sát tuần tiễu tới can thiệp giải thoát cho hai nữ sinh và bắt được hai tên lưu manh đưa về bót. Chúng tên là Trang K. (18 tuổi) quân nhân nhà ngụ đường Lò Gốm và Đỗ đức Ngh. (22 tuổi) nhà đường Tôn Thất Thiệp.

— Đồng thời cùng đêm nói trên, cô Lê B. (19 tuổi) vợ 1 quân nhân nhà ở đường Dương công Trừng, đang nằm trong phòng riêng thì bị hai tên xô cửa vào nhà, dùng cưỡng lực bóp nhủ hoa và toan cưỡng hiếp. Cô tri hô lên, rất may ông Liên gia Trưởng và NDTV đi tuần tới nơi can thiệp. Một tên bỏ chạy, còn bắt được một tên là Danh M. (20 tuổi, nhà ở kế cận). (AH)

Tài xế Taxi bị đánh bằng búa

CHỢLỚN.— Chiều 30-8, ông Hồ văn H. (55t), tài xế Taxi ngụ tại đường Trần Nhân Tôn lái xe Taxi số EM 4134 chạy rước khách trên đường Khổng Tử suýt ủi 1 bà đi đường. Bà này chửi tùm lum và con bà đã binh mẹ dùng búa đánh ông H. bể đầu máu ra linh láng. Người đi đường lo chở ông H. đi bệnh viện cứu cấp. (CC.)

Phá vỡ sòng bạc tại Cholon, 26 người bị bắt

SAIGON.— Được mật tin tại đường 46 và đường 48 Cholon, hàng ngày có sòng bạc đánh lưu động, hai nơi chơi ăn thua cả bạc triệu, đặc biệt là có một số người đến sát phạt như công khai. Sau nhiều ngày theo dõi, trưa vừa qua, Cảnh sát Quận 11 tới bao vây 1 căn nhà ập vào bắt quả tang bọn này đang sát phạt. Chủ nhà tên Huỳnh điều C. (52t) cùng 25 con bạc bị bắt, tịch thâu số bạc trên 60.000đ tiền tang. Theo người ta cho biết thì sòng bạc này do L.L. cầm đầu đánh đã gần 1 năm nay mới bị bắt. Chiều 30/8 tất cả bị giải tỏa. (AH)

Nghi vợ ngoại tình, chồng quyên sinh

GIA ĐỊNH.— Chiều 29.8, ông Vũ Văn Q (38 tuổi) ngụ tại đường Nguyễn văn Nhàn (Thị Nghè Gia Định) nằm mê man bất tỉnh trong phòng liền được chở đi bệnh viện. Ông này đã uống nhiều độc dược quyên sinh, bệnh tình xem có mòi trầm trọng và khó sống. Theo người thân ông Q. cho biết, thì gần đây ông đã nghi vợ ngoại tình, có lẽ vì quá ghen mà ông Q. phải mượn độc dược tự tử ?. (CC)

2 anh em bị kẻ lạ núp bắn trọng thương

SAIGON.— Đêm 30.8, lúc 10 giờ ông Nguyễn kim L. (31 tuổi) ngụ tại đường Nguyễn Khoái (quận 4) đi chơi về cỡi xe Vespa chạy trên đường Nguyễn Khoái gần đến nhà thì có kẻ núp bắn vào xe làm ông L. và em là Nguyễn văn Th. (15 tuổi) bị thương té nằm bên lề đường. Nghe súng nổ cảnh sát đến nơi lo chở 2 nạn nhân đến bệnh viện cứu cấp. Không rõ súng do đâu bắn. (CC)

Cảnh sát suýt bị ăn đòn hội chợ

SAIGON — 7 giờ tối 29/8, Cảnh Sát đi tuần trên đường Tháp Mười, thấy 3 thanh niên cỡi chung nhau một xe Honda, liền chận lại xét hỏi. Nhưng 3 người này ngừng xe lại định đánh đòn hội chợ để tẩu thoát. Cảnh Sát liền rút súng trong người bắt cả 3 đưa về bót. Họ khai tên Phạm ngọc M (21t) Quân nhân, Nguyễn văn I. (22t) và Trần văn C. (18t) nhà ở bến Chương Dương. (AH)

Chích chết người, Y Tá bị vồ

SAIGON — Chiều 29/8, ông Trần Q (69 tuổi) nhà ở hẻm 265 đường Phạm ngũ Lão thấy người nóng lạnh khó chịu, liền bảo người cháu dẫn đến nhà y tá Nguyễn thanh T. (40t) ở cùng đường chích thuốc. Chẳng rõ ông T. lấy thuốc gì chích cho ông Q. mà vừa rút mũi kim ra thì ông Q. bất tỉnh. Người nhà liền chở ông Q vào bịnh viện cứu cấp, nhưng vừa tới cửa bịnh viện thì ông Q. chết. Cảnh sát bắt y tá T. về bót. (AH)

2 thanh niên bị đâm giữa phố

SAIGON. — Chiều 29-8, cậu Đỗ Ngọc T. (17t), học sinh ngụ ở đường Trương minh Giảng đi chơi trên đường đó bị 1 tên du đãng đón đường gây sự và dùng dao găm đâm cậu 2 dao bên hông trái rồi tẩu thoát.

— Trưa 29-8, cậu Võ Văn H. (18t) ngụ tại hẻm 309 đường Trần Quí Cáp đi chơi về trên đường gần đến nhà bị 1 du đãng không rõ thù oán chuyện chi mà đón đường chém cậu 2 dao ở lưng, và nơi mặt, hung thủ tẩu thoát. (CC)

RAO VẶT RAO VẶT

Đăng Rao Vặt

2 dòng đầu 120đ mỗi dòng sau tính thêm 30đ.

Sang nhà mở tiệm thuốc tây, điện, nước, ĐT bán tủ quầy Pharmacie. Hỏi 201 đường Lục Tỉnh Cholon.

Nhà sang Chung cư Nguyễn thiện Thuật lầu 1 lô K số 110. Đã sửa sang đẹp hướng Đông nam mặt tiền thoáng mát. Đầy đủ tiện nghi.

Sang nhà 4T2 cần sang gấp nhà lầu đúc 5x20m đủ tiện nghi, trung tâm thành phố, tiện mở nhà in, tòa báo. Liên lạc số 82 Phạm ngũ Lão Saigon.

Phố sang 1 căn phố trệt đủ tiện nghi. Tại số 40 đường Nguyễn văn Trương Gia Định.

Sang 1 trong 3 phòng lầu 2 đường Lê Lợi đủ tiện nghi máy lạnh điện thoại điện 110-220 có chỗ để xe hơi cả đồ meuble ở được đông người phố mỗi tháng 1.800đ. Hỏi cô Lư 65/1 Thủ Khoa Huân Saigon.

Nhà sang sau Quốc Hội có 2 phòng ngủ khách ăn, bếp, garage, compteur nước điện. Hỏi 117 Lê thánh Tôn Saigon.

Sang Hoặc bán 2 căn lầu đúc suốt (6mx24m) Mặt tiền góc ngã ba thị từ hiếm co 7T hỏi số 104-106 Phạm thế Hiển. (gần cầu rạch Ông).

Dọn nhà

Chở hàng hóa, ba chuyến, bao tháng bằng xe vận tải nhẹ Daihatsu xin hỏi 629 Pétrus Ký Saigon (bến xe Dalat) ĐT.50.732.

Sang nhà 25x4m compteur đèn nước riêng cửa sắt bông 3 quạt trần, bếp lộng cần gạch màu, sân để xe, hoặc bán luôn đất. Xem nhà 25/5 Ngô tùng Châu Gia Định.

Sang sạp bán quần áo số 20 chợ Chí Hòa (đường Tô Hiến Thành).

Dịp may hiếm có

— Sang 1 épicerie ở Paris 14 lấy tiền Pháp hay tiền Việt Nam.
— Bán 6 mẫu đất thiệt tốt ở ngã ba Xa Lộ—Cát Lái giá rẻ.
Ông Hồ Huệ, 40 Nguyễn Trãi Chợ Quán.

Nhà sang Hai Bà Trưng ngang Quốc Hội khu yên tịnh ngang 4m dài 20 thước tiền phố 800 1 tháng nhà trống. Có Villa Sương Nguyệt Ánh cho thuê. Nhà sang Hồng thập Tự có điện thoại. Villa lầu 400 thước đất bán «mười bảy triệu» đường Bà Huyện Thanh Quan, có Văn phòng cho thuê đường Thủ khoa Huân. Hỏi bà Danh 65/1 Thủ khoa Huân.

Sang nhà số 81/2 Nguyễn văn Giai Đakao, giá 1T8. Xin liên lạc với ĐT.94.548.

Sang phố di xa cần tiền sang gấp, 4mx16m, tiện nghi điện nước, có ngõ hậu, chỗ để xe. Xem nhà: số 7, Nguyễn Thượng Hiền, Gò Vấp—Gia Định (Đường xéo trước rạp hát Đệng Nhì. Vào gần tới chùa).

Sang lầu đúc Đủ tiện nghi. Hỏi 212A Lê Lai Saigon ĐT 25.571.

SANG RẺ PHỐ GIA LONG SG

Sang một căn phố trệt 4mx18m đủ tiện nghi Hẻm lớn xe vào được sau chợ Saigon xem nhà liên lạc tại 174/5 đường Gia Long Saigon.

Dịp may hiếm có

Sang phố lầu đúc, mặt tiền đường trước chợ Đakao Saigon. Kiến trúc tuyệt mỹ, khỏi chê, mới cất, hướng nam, đủ tiện nghi, phòng rộng rãi, mát mẻ, chia từng lầu sang. Xem nhà tại số 12 Nguyễn Huy Tự Đakao. Mời đến thương lượng tại số 16 cùng đường.

SANG NHÀ THUỐC TÂY

Vì không có người trông coi, cần sang một nhà thuốc Tây trong Quận 3, địa điểm tốt, gần chợ, đông khách Xin hỏi tại 49 Phan thanh Giản hoặc 25 Lô A Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon Điện Thoại: Trong giờ làm việc 25234 ngoài giờ làm việc 96557.

NHÀ [illegible]

Nhà cư xá Lữ Gia bán gấp. Hỏi và xem nhà tại 28/49 cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Nhà Quận 2

bán luôn đất có bằng khoán 4mx17m đủ tiện nghi, xe vô tận nhà coi nhà buổi chiều số 73/1 Huỳnh quang Tiên Sg.

Bán đất 5 mẫu đất, suối lồ ô Biên Hòa giá 200đ/1m2, đã phân lô 1.000m2, bán lẻ từ lô hoặc từ mẫu, có sẵn 200 cây xoài cát đã có huê lợi tiện chăn nuôi và làm vườn. Hỏi 176/13 Gia Long Saigon.

Phố bán luôn đất

3x14th, gần chợ gần trường, khu yên tịnh, 1T5 Hỏi: 27/24 Huỳnh tịnh Của Saigon.

Nhà bán tầng trệt 1 cao ốc 8mx22m tại đường Phát Diệm Saigon, gồm 3 phòng ngủ, 2 phòng khách, 1 phòng ăn, 2 toilette, 1 phòng ngủ của gia nhân, có garage để xe, luôn đồ đạc meuble tân kỳ còn mới nguyên chưa dùng, giá 4 triệu đồng. Hỏi Ô. Thu 91 Nguyễn cư Trinh Saigon, Đ.T. 99.652.

Bán nhà luôn đất sẵn compteur điện nước khu yên tịnh. Số 151/4 Nguyễn Minh Chiểu PN. Hỏi 89 Trần Nhân Tôn Cholon

Nhà bán gấp, rẻ

Đầy đủ tiện nghi 100%, trung tâm thành phố. Cần đi xa bán gấp. Coi nhà buổi chiều 207/44B Trần Bình Trọng Chợ Quán, hoặc liên lạc số 899 Nguyễn Trãi. ĐT 50.853.

Bán nhà và đất, phía sau lầu đúc, giữa gạc tầng, mặt tiền đường Nguyễn bỉnh Khiêm, giữa Tự Đức và Phan thanh Giản tiện để mở phòng mạch, lò bánh. Xem nhà tại 105 Nguyễn bỉnh Khiêm, Saigon.

Nhà bán 443/98a Trương minh Giảng Hẻm Bùi Phát. Nhà xây tường đầy đủ điện nước 4x18m. Tiện chăn nuôi đi xa bán gấp chắc giá 450.000đ.

Ô.TUYỀN NHÀ BÁN

Hẻm 119 Nhà số 1545E Lê văn Duyệt GĐ Cách lộ 30 thước ngay ty thuế vụ đủ tiện nghi đi xa bán rẻ gấp giá 750.000

Bán gấp 1 từng dưới 2 từng trên, 9 phòng, bề dài 8m bề ngang 18m, số 86/2 đường Độc Lập Đà Nẵng, đầy đủ tiện nghi, đồ đạc, sẵn có huê lợi, giao nhà liền.

Cư Xá Hỗn Hợp

Nhà bán gấp, đầy đủ tiện nghi 4mx40m, có sân rộng. Hỏi số 3 dãy O Cư Xá Hỗn Hợp đường Tô Hiến Thành.

4500.000 nhà đúc 2 lầu suốt khu yên tịnh sang trọng 3,6mx16m. Hẻm lớn tráng nhựa. Điện, nước Đồng Nai. Gần chợ, chùa nhà thờ trường học. Hỏi coi nhà tại 220/190 Trương minh Giảng Saigon.

Tân Định bán rẻ nhà trống số 47/25 Nguyễn đình Chiểu 3,2x24m điện nước riêng giá 1T75. Hỏi 23 Bà Lê Chân.

Nhà bán—mặt tiền 3mx17 phía trước 5m—gác suốt—xem nhà ở 491A Trần quốc Toản (gần 46) thương lượng 75A Cộng Hòa (chợ Nẫu xi).

490.000Đ Nhà 4x12, khu lịch sự—xế cửa nhà thờ Thị Nghè—hẻm rộng tráng ciment, xe Jeep vào được—tiện qua lại Saigon—Hỏi nhà số 97/7 (trước trụ đèn thứ 3) hẻm 79 (trường Linh Tâm) đường Hùng Vương Thị Nghè.

Nhà bán luôn đất

Trung tâm Đô thành, mặt tiền đường, căn bìa, cửa hậu, đủ tiện nghi, 3th80x20th, có thể nới rộng. Hỏi số 22 đường Huỳnh Quang Tiên (cầu Ông Lãnh) Saigon (ngoài giờ làm việc).

Bán rẻ vì đi xa bán gấp nhà ở đủ tiện nghi có garage 21 xe Morris NBN. 12 bis Trương minh Giảng, Saigon.

Nhà bán lầu đúc 100m trước Trung Tâm bán lẻ Cần Thơ hỏi tại số 81 đường Kiến Quốc (Lộ 20) Cần Thơ.

Villa lầu 200m2, đất có bằng khoán, mới xây cất, 7 ph. phòng ngủ, điện nước khu yên tĩnh. Hỏi 201/31 Võ Tánh, Lăng Cha Cả GĐ, giao nhà liền.

Nhà lý tưởng rộng mát tại chợ Trung tâm Đô thành, bán 3T. Nhà lầu đúc 2 tầng rưỡi, nóc bằng sân thượng 4m30x21m hẻm riêng 1mx21m đầy đủ tiện nghi, xem là vừa ý. Hỏi tại 482/3 Phan thanh Giản Saigon.

Bán gấp nhà 1 phòng khách, 3 phòng ngủ, đủ tiện nghi (đồng hồ điện nước), hẻm lớn, đường Bạch Đằng (Hàng Xanh) Gia Định. Hỏi Bà Hai, Chẩn Y Viện Hàng Xanh (kế nhà thờ) để chỉ dẫn Liên lạc điện th. gi giờ làm việc 91 726 hỏi ông Vinh.

Bán 2 căn phố lầu tại góc chợ TMG (số 209 đường TMG) địa điểm thật tốt, hai mặt tiền đường, điện 110/220, giá trả [illegible] bằng khoán riêng và giấy phép [illegible] nhà tiệm ăn.

Bán Villa (440m2) (số 31 Nguyễn Thành Ý Đakao) điện 110/220, khu sang trọng và yên tịnh, có bằng khoán và giao trống Mọi chi tiết xin liên lạc tại 81 đường Cống Quỳnh Saigon.

Phố thương mãi

Bán 24T. Trung tâm phồn thịnh tiện mở ngân hàng, phòng mạch bác sĩ văn phòng cơ sở lớn, lầu đúc 2 từng rưỡi, 7m50x20m luôn đất tại đường Hồ văn Ngà Saigon. Hỏi 242 Đề Thám Saigon.

NHÀ BÁN 600.000Đ

cơ sở đang làm ăn tại Chợ Phú Xuân ngay mặt lộ, vì đi xa bán rẻ ngang 10m dài 20m. Hỏi tại nhà máy Trương Hịu đầu cầu Phú Xuân Nhà Bè.

Nhà bán rẻ, 1 căn nhà ngang 3m5 dài 30m, đủ tiện nghi, hẻm rộng. Xem nhà và hỏi tại địa chỉ 181/17 Âu dương Lân Q.8.

Bán gấp nhà lầu 1 từng đúc có gác lửng 3mx7m. Số 199/34 đường Đề Thám Sài Gòn.

Đi xa bán gấp căn nhà rất đủ tiện nghi giá 650.000đ đường Bà Huyện Thanh Quan số nhà 8E/38 mua xong giao nhà liền.

Nhà bán luôn đất, 17mx4m, vách tường gạch bông lầu đúc phía sau lầu đủ tiện nghi. Xem nhà buổi chiều số 212/119 Nguyễn thiện Thuật Bàn Cờ (Sau nhà lầu 5 tầng).

Nhà bán gấp 4x16m đầy đủ tiện nghi, gác suốt, trung tâm Saigon-Cholon. Cạnh đường Cây Lớn 20m giá 1T8. Hỏi 52/41A Nguyễn Hoàng.

6T500 phố bán luôn đất 4x32. Số 452 Võ di Nguy Phú Nhuận.

NHÀ BÁN

Nhà đúc 2 từng. Có nước điện (trong hẻm xe vô được). Xin hỏi 528 Hồng Thập Tự Sg.

Nhà bán 3T2 mặt tiền buôn bán đủ tiện nghi có điện thoại. Xin hỏi số 283 đường Hùng Vương (cầu Sơn) Gia Định hoặc điện thoại số 96 499.

Bán đất trồng trọt tỉa cách Long Thành lối 10 cây số sát mặt tiền đường đi Cấp thuận tiện trồng đủ các thứ cây. Đ. 293 Trần bình Trọng Cholon.

1T5 Bán nhà 10x11m, số 220/68/15C (gần trường Võ Đại Hàn.)

Cần tiền bán rẻ, nhà lầu đúc trong hẻm, đủ tiện nghi. Hỏi 133 đường Hòa Hưng Saigon.

Nhà bán đất 12m ngang 4m50 có lầu có điện nước số 193/44/8 Công Lý hẻm đạo Bà Hai Saigon.

VILLA LẦU 9mx18m, đầy đủ tiện nghi. Compteur điện nước riêng. Giao nhà trống. Xem nhà từ 8 đến 5g chiều. 311 Nguyễn minh Chiểu. Tân sơn Hòa

Nhà bán Xa Lộ, 600.000đ gạch bông, vách tường, 2 lối đi 4x15m, nhà 1.200.000đ, ngang 7x17 luôn đất trống 7x12m và 2 căn nhà tiền tiện mua bán. Hỏi vựa cây Chính Hưng 101/4 Xa Lộ cách cầu Phan thanh Giản 200m.

7.500đ Quý vị có nhà lầu hoặc giếng phải xách nước, mất là khó nhọc vô cùng. Từ nay quý vị khỏi phải lo nữa, chỉ cần 7.500đ quý vị có 1 máy bơm nước tối tân nhất của ngoại quốc. 43 Nguyễn Tri Phương Cholon

Nhà bán mặt tiền, đang có huê lợi giá 2 Tr. Hỏi 682/103 Phan thanh Giản Sg

Bán nhà mặt tiền đường Nguyễn Hoàng Cholon. Có gác suốt. Do 293 Trần Bình Trọng Cholon.

Bán nhà đúc 4mx16m đường Lê văn Duyệt đủ tiện nghi tiện buôn bán Hỏi 635 Phan thanh Giản Sg.

Nhà bán mặt tiền, biệt lập, lầu đúc 2 căn liền. Có hẻm chạy dọc theo căn bìa. Đủ tiện nghi: cầu tiêu, nước, điện đèn (2 đồng hồ riêng), điện máy 3 dây. Trước có sân rộng 7mx6m, có thành và cổng sắt. Xây cất hợp lệ. Xem nhà tại 80A Hùng Vương Thị Nghè Gia Định.

Dịp may ơn phố 1000, 200ng phố luôn đất 210 đến 1000 ngàn nóc [illegible] dễ lên lầu. Trung tâm thương mại mới chung quanh là cơ xưởng đang thu nhận [illegible], đang hoàn tất, đang [illegible] Quốc lộ 1 Thủ Đức mới. Sau đợt này giá sẽ thêm 30%. Siêu thị ở đây sẽ bán bộ phận rời nhiều loại máy, nông cơ, máy cày, con tạp lại và đặc cho một hiệu để có nguyên chiếc. 220 bis Pasteur Sg.

Mặt tiền 287 [illegible] Saigon, đừng [illegible] buôn bán sầm uất đường 2 chiều, điện nước riêng, lầu suốt 4m,5x10m Bán căn bìa 3T5 căn giữa 3T. Mời ông trả 2T8 lại thương lượng.

Nhà bán gấp 1T200 3m,50x10m gạch bông tường xây ngang mặt lộ sân rộng 8m có chỗ đậu xe đủ tiện nghi. 482 Phạm thế Hiển (qua cầu Mật).

Lầu đúc có bằng khoán đất 4mx18m, máy lạnh, điện thoại, mặt tiền đường Phan Đình Phùng bán rẻ 4T, gọi ông [illegible] 90.858.

TIN ĐÀ NẴNG

Bán phố lầu luôn đất rộng, khu trung tâm thương mãi, giao nhà liền. 32 Hùng Vương Đà Nẵng.

Bán nhà lầu đúc đủ tiện nghi, trang trí đẹp, điện nước đầy đủ Có máy điều hòa không khí. Hỏi 513/26 Phan thanh Giản.

Villa bán 2 từng lầu, lịch sự, luôn đất BK riêng, Quận 3, đủ tiện nghi, máy lạnh, nước uống, điện thoại. 5A Trần Quang Diệu nối dài (gần chợ Trương minh Giảng) chỉ dẫn. ĐT 40338.

Nhà bán 800 ngàn hoặc đổi P.203, Taxi, 1 căn nhà đúc 4x14m và 1 lô đất sát hông nhà, gần trường Trung học Cộng Đồng Q.8. Hỏi số 10 lô M Cư xá Vĩnh Hội Q.4 Saigon.

Tân Định bán nhà mặt tiền, gần chợ trường học, Compteur điện nước. Hỏi 31C Nguyễn đình Chiểu T.Đ.

Nhà bán 500 và 700 ngàn vùng Thị Nghè dân đông và hiền lành cả đất 4m.5x30m taxi Jeep vô được. Hỏi ông Bảy vựa gạch số 61/4A đường Dương công Trừng nối dài.

Nhà bán luôn đất, 107 Tô Hiến Thành, Saigon, 5m00x25m00, trở mặt ra đại lộ, mua xong giao nhà ngay. Hỏi thầy Đông. Lý 243 Sư vạn Hạnh chùa Ấn Quang Cholon.

Nhà lầu đúc bán rẻ tiện nghi gần chùa nhà thờ trường học chợ xe hơi vô tận cửa sạch sẽ Hỏi 82/84 Yên Đỗ và phía cư xá Công Lý 290 quẹo trái dễ thấy.

Nhà Quận 2

đủ tiện nghi, khu an ninh, gần chợ trường học 3.30x13m giao nhà trống 102/7/9 Cống Quỳnh.

Bán Villa lầu Vũng Tàu gần bãi trước. Phố lầu Pasteur Nguyễn văn Thoại 2 lầu 7T2. Sang phố trệt Hồng thập Tự, Bùi thị Xuân, Hỏi MINH SANG, 145bis Ngô tùng Châu Saigon.

Phố lầu bán, mặt tiền số 144 (số cũ 138) đường Võ Tánh Phú Nhuận, đầy đủ tiện nghi giao nhà trống. Xin hỏi 71 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Chợ Thị Nghè

Phố lầu bán 4mx17m mặt tiền, đủ tiện nghi, điện 110-220 và nước, bán luôn đất có bằng khoán, giao trống. Hỏi 77B Hùng Vương Thị Nghè Đ.T. 96.280.

STUDIOS bán: 1 tại 213 Tự Do điện thoại, bếp, phòng tắm, toilette, WC riêng, có phòng cho người làm, sang bậc nhứt, giá 6T5. — 1 tại 50 Nguyễn Du, bếp, phòng tắm, toilette, điện thoại, có phòng cho người làm và gara riêng. Giá 4T6.
Xin do cơ LELION LEFORT 213 Tự Do lầu 4 phòng 40, trong giờ làm việc.

Bán nhà lầu 2 từng 3m6x17, có sân đủ tiện nghi, điện nước riêng. Khu yên tịnh, gần chợ, gần trường. Hỏi tại số 150/13 Yên Đỗ Saigon.

Bán rẻ nhiều phố lầu luôn đất, đầy đủ tiện nghi nên đến sớm để chọn căn tốt. 177/1 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ (G.Đ.)

NHÀ BÁN RẺ 1.650.000đ Nhà lầu đúc, có sân thượng. Đủ tiện nghi (mặt tiền) Số 49 Thái lập Thành Mỹ Tho.

Nhà bán lầu sân thượng, chỗ để xe, nhà mới, mua xong ở liền. Số 493/20 B Lê văn Duyệt Sg

VILLA yên tịnh sân rộng 21mx7m có cây cảnh đẹp giá 2T5 giao nhà trống. Hỏi ông Mười 413/2 Trương minh Giảng Saigon chỉ dẫn.

Bán nhà mặt tiền, tiện buôn bán, 3m50x12m, có Compteur điện nước riêng, giá 1T. Xem nhà và hỏi tại 024 Chung cư Ấn Quang khu B.

2 triệu nhà 3m50x25m điện nước riêng, gần chợ nhà thờ trường học, bến xe. Đầy đủ tiện nghi. Hẻm lớn xe hơi vào tận nhà, Khu vực an ninh. Hỏi 106/2/2, đường Tôn thất Hiệp Phú Thọ (cửa trường đua).

Nhà bán lầu đúc, có sân thượng cửa hậu mặt tiền, nơi buôn bán. Giá 4tr. Hỏi 321 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Nhà bán 491/8/7 Phan Đ-Phùng SG. điện nước đủ, gần chợ trường học, khu yên tinh. số 16/69 Nguyễn th Thuật Saigon.

Nhà bán thật rẻ 4mx13m gạch bông lợp ngói, vách tường compteur điện nước quạt trần gác lửng. Douche Lavabo hàng rào sắt. Địa chỉ 325/9.C đường Hòa Hảo Cholon. Coi nhà ngoài giờ làm việc.

Nhà mặt tiền, đủ tiện nghi, bán luôn đất gần 200m2, căn bìa đại lộ Võ di Nguy Phú Nhuận, tiện mở tiệm buôn đủ mọi ngành. Hỏi 480 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Cần Bán gấp lầu đúc 2 từng rưỡi đủ tiện nghi gần trường học Hỏi 633/2 Đường Phan thanh Giản.

Phố thương mãi

bán, 4 từng, có bằng khoán, điện thoại, máy lạnh, máy nước nóng, điện đèn, điện máy, nhiều phòng ngủ và vệ sinh, trang bị tối tân, tiện mở cửa hàng, văn phòng, ngân hàng, đang khai thác nhà hàng ăn, tại ngã tư Phú Nhuận, gần bịnh viện Cơ Đốc. Việt Nam Thương Tín trông sang. Hỏi 18 Võ Tánh Phú Nhuận. Đ.T. 41.338.

Nhà bán đủ tiện nghi hỏi số 535/71 hẻm Nguyễn Văn Thành Gia định.

Bán phố lầu 2 mặt đường gần chợ Tân Định 4mx16m, phía sau có kho 4m,50x10m, luôn đất, gần chợ, gần trường học, có điện thoại, tiện mở văn phòng, buôn bán, mở nhà thuốc tây v.v... Hỏi số 18 Trần hưng Đạo Saigon (giờ làm việc).

Phú Nhuận bán nhà 1 từng lầu sân thượng 3.30x21th, đầy đủ tiện nghi, điện, nước Đồng Nai, 2 cầu tiêu, buồng tắm, máy nước nóng, hồ chứa nước trên sân thượng và dưới đất đều cẩn gạch men, Evier douche mélangeur đều của Ý, sân trước đỗ xe hơi được, giao nhà ngay. Hỏi 185/48 Võ di Nguy PN, hẻm rộng xe hơi nhà vào thong thả.

1T1 nhà bán 4x18m đủ tiện nghi, điện nước, gần chợ trường học, tiện buôn bán. Hỏi 303/4 hẻm 23 đường Bạch Đằng Gia Định.

Bảo Lộc nhà bán phố lầu đúc 1 tầng rưỡi kiến trúc tân kỳ khu thương mại 6mx18m đất còn lại 6mx16m [illegible] mặt tiền điện nước riêng giá 3.300.000đ. Hỏi 213 Tự Do Bảo Lộc hoặc 106 Võ Tánh Phú Nhuận

Nhà bán gấp luôn đất

4mx17m đủ tiện nghi, có đèn nước riêng, giao liền có gác lầu sau bếp nhà tắm gạch men, gạch bông. Trung tâm Thủ đô Q.II, gần chợ, trường học, khu đông dân cư nhứt, gần Nguyễn cư Trinh - Cống Quỳnh Sg tiếp khách từ 9g rưỡi sáng đến 1g. Hỏi 54/18 Nguyễn cư Trinh Sg, hẻm 4m xe vô tận nhà.

Nhà bán mặt tiền 5mx26m lầu ván, sân rộng nơi mát mẻ, có compteur điện. Hỏi 297 Phạm văn Chí Q.6 Cholon.

Bán 1 nhà gạch có gác 4mx22m mặt tiền đường đầy đủ tiện nghi, gần chợ Hòa Hưng. Hỏi 549 Lê văn Duyệt Saigon.

Cư xá khu an ninh lịch sự (số 438/25 đường Lê đại Hành), sân đậu xe an toàn, mới đá sạn rửa tất xinh, kiểu biệt thự, gạch bông mới, tường gạch, cầu tiêu mới, điện nước riêng, lên lầu khỏi tốn đá, cột, vách 3 từng, gần chợ, nhà thờ, trường học, ngay bến xe lò Phú Thọ Saigon, chắc giá 1T450.

PHỐ BÁN RẺ

— Phố lầu Nguyễn bỉnh Khiêm Đakao 82m2 có bằng khoán 4 từng có tel, máy lạnh, điện 4 giây, thật tốt, mặt tiền, tiện mở trường học, lò bánh mì, Viện Bào Chế. Hỏi Hiệp Hưng Địa Ốc 282 Cống Quỳnh Saigon. ĐT 90.167.

Nhà bán gấp

Căn nhà số 260 cư xá Kiến Thiết Thủ Đức (loại tứ lập) có gác, nền gạch bông, rộng 6mx14m đủ tiện nghi. Xin hỏi tại địa chỉ trên ngoài giờ làm việc.

XÂY CẤT

Thầu xây cất, trang trí sửa chữa, tu bổ thực hiện mọi công tác lớn nhỏ. Mộc, hồ, sơn, điện, ống nước, máy lạnh, bếp gaz và các loại máy gia dụng việc làm nhanh chóng. Có kiến trúc sư và nhân viên thường trực. Nhận cung cấp vật liệu kiến trúc cho công, tư sở. Tiếp khách hàng tại địa chỉ Nhà Thầu ĐẠT THÀNH 150 Trương minh Giảng Saigon, Tel 95.537 - 96.339. Chi Nhánh Chung Cư Trúc Giang, 41 Lê văn Linh Khánh Hội.

TV-RADIO

Tape Recorder Sony 720 mới nguyên. Xin hỏi Thầy Bà Y Tá 27 Cô Giang Sg.

LLOYD'S Bán 1 Stéréo - Cassette có Radio (FM multiflec Stéréo) và 2 thùng loa hiệu trên. Hỏi Bà Hai 188/17 Trần bình Trọng Giảng Sai.Gon.

AKAI GX 220D - 365D

Ampli Fisher 800T. 250TX. Scott 386 Pioneer SX 9000 (có Écho) QX.8000—SX 2500 SX6000 Nivico 5040U. Loa AR-4x-Revox A77. Hẻm 376 Trần quý Cáp ngõ 1 «tay trái» Số nhà 32/30 (gần Quán 8 Lọ)

SỬA LOA (Haut Parleur). Sửa các loại loa: kêm, giấy, cháy đứt, làm lại như mới. Địa chỉ Vina Radio TV cửa trường Đắc Lộ (Ngã tư Bảy Hiền).

TV Ampli Tape Recorder

Cassette. Trung tâm sửa chữa đủ hiệu máy. Đầy đủ phụ tùng thay thế. Sửa tại tư gia, máy gấp sửa chờ lấy ngay. Radio/TV Minh Đạt 184 Đinh tiên Hoàng Đakao (đối diện Tổng Nha Thuế Vụ) ĐT 25.910.

Echo 202 mới 95% (27). Hỏi xe quảng cáo kem Líp đậu trước số 52 Lê Lai Saigon

Sinh ngữ

English For Today (3 bộ) Sinh ngữ Quân đội, truyện nhi đồng, đọc báo chí Anh Mỹ, đàm thoại, du lịch... Nhật (3 bộ) theo chương trình văn hóa Nhật. Pháp ngữ Hoa ngữ (2 bộ) Đức ngữ HOA XUÂN 211 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Sang đủ loại băng âm thanh nổi Ampli Scott 386/13 X2000S, 560DA máy mới Shotguns 70, P.M. Cương, v.v. TKC 1,2,3, chọn thành 1 cuốn độc đáo, cuốn này tuyển nhạc Mỹ của River Kwai hit Parade 71 chọn thành 1 cuốn; Tân nhạc cổ nhạc, tuồng cải lương âm thanh như nhạc sống. 120/7/12 hẻm Trần hưng Đạo.

Akai GX-280D.

1800SS, 1810, 1730SS (4 channel) quay dĩa dual 1219, Nivico quay dĩa, Cassette A23, Ampli QX 6000, SX 6000, 1500TD. 5000X Loa Fisher 65K, 111TK, CS99, CS88A 77A, 33A, SP3500, 3000, 2500, 2000, 1000 đủ các loại Cassette, 259/1 Nguyễn huỳnh Đức PN.

T.V. Thiện Mỹ

90(số mới) Thoại ngọc Hầu ĐT 40917 (gần Ngã Tư Trương Minh Ký).
Nhận sửa tất cả các loại máy Điện Tử dù nhiều nơi không sửa được như TV Mỹ, Nhật, Hòa Lan, Tape Recorder Akai, Teac, Sony, Ampli, Sansui, Kenwood, Pioneer, Cassette, Radio v.v... Chủ nhân tốt nghiệp tại các Trung Tâm Điện Tử Hoa Kỳ và Nhật bản điều khiển. Sửa bảo đảm, giá bình dân. Có xe nhận và giao máy tận nhà. Bán TV nhập cảng đủ loại, giá hạ nhất.

SANSUI 1000A Bít đít (43) 5000A [illegible] (68) TV Denon 19» (55). Hỏi 1 Công Trường Tự Do Thị Nghè ĐT 95.823.

SÁCH V.T.T.H

— Sửa TV bằng hình ảnh (225đ) 300 pan TV sửa bằng đồ biểu (500đ) radio và TV Tubes (300đ) Radio và TV Transistor (450đ). Lược đồ TV Nhật (400đ) — Lược đồ TV Mỹ (400đ) — Lược đồ TV Sharp (400đ). — Lược đồ TV Sanyo (400đ) Bưu phiếu xin đề: Bà Đặng thị Vinh 50, Nguyễn Huệ Saigon. Cần nhiều đại lý ở tỉnh và miền Trung: mua sỉ hoa hồng cao.

Sansui Ampli AU 777A và Stéréo TU 777 cả hai (80) 117 Tản khai Cholon (đường gần nhà xác chợ Rẫy).

Phono Sylvania và 100 dĩa hát mang từ Hoa Kỳ về. Hỏi 153 Trần bình Trọng CL.

Sửa TV, Ampli

vùng An Đông Chợ Lớn

Sửa đủ hiệu TV, Magne, Ampli Radio, Cassette v.v... Có chuyên viên sửa tận nhà. Xưởng sửa chữa điện tử Hoàng Mỹ 23A Hùng Vương, gần bến xe An Đông.

AKAI GX 280D

1800SS - 1730SS Ampli QX8000 (4 channel) GX365D-220D-1800SD 2000SD - Sony 730-630-366- Teac 6110-4010SL, Ampli SX9000-600-5000X-2000X, Kenwood 5150-Nivico-5040-Loa CS99 88A-77A-33A-SP3500-2500-1000BX 1001-Cassettes Akai CS 50 D Teac A-23. 177/17 Trần quốc Toản SG (trước học viện QG H.Chánh)

TIVI MỚI VỀ

đủ cỡ, đủ hiệu, máy tốt giá rẻ, bảo đảm 1 năm. Quí khách không tin, xin khảo giá trước khắp nơi. Và chắc chắn sẽ mua được, Nếu đã [illegible]
T.V. Thanh Phong 209 Nguyễn Thiện Thuật Sgon.

TRUNG TÂM ĐỔI BÙ

Có sẵn Dokorder 8010, Akai 2000, 150-D 1800-SD, Sansui 4000, 5000AW, Pioneer 990, 1000TW 1500TD, Kenwood TK140X (2[illegible] KR100, Loa Akai SW160, (120w 6 loa). Ceral BX1000, BX200 TV RCA 23, National 23. (Cần mua thêm nhiều thâu băng, Ampli thiên, loa Survolteur tự động mới cỡ v.v...) 629 Xuân Viên Pétrus Ký Sg (Bến xe Dalat).

Mới lạ tuyệt vời

Hình phim, đen trắng hay màu [illegible] cả hình vàng v.v.... tất cả đều trở thành màu in trên plastic trong suốt đẹp tuyệt vời, Không sợ nước và nắng. Không bao giờ phai màu vì mặt hình đã được che chở bằng men hóa học. Giá rẻ Cam đoan đẹp hơn tất cả hình màu tại V.N. tại Hoàng Việt Electronics 642 Phan đình Phùng [illegible] và các Ảnh viện lớn tại [illegible] Các Ti [illegible] tại những nhà sách trung tâm thành phố.

Trống Gracy, Ampli Bass Organ Nhựt, còn mới bán rẻ. Hỏi tại 40 Hùng Vương Cholon.

Sửa TV 100% tại nhà xin Điện thoại 40057 hay 169 Chi Lăng.

T. V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy ngay Radio Cassette-Tape Recorder v.v. Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN. ĐT 40281.

BĂNG NHẠC TÂM GIAO

WOODSTOCK 69

phát hành 21/8

Chỉ mua hoặc thâu một cuốn băng này là quí bạn đã có trọn vẹn đại hội Nhạc Trẻ vĩ đại nhất thế giới tổ chức tại Hoa Kỳ với 600.000 hippies tham dự. TÂM GIAO chọn lọc và thực hiện. Âm thanh tốt [illegible] dĩa và băng ngoại quốc. Tổng P[illegible] Hành Phong Lan 37 Crystel Pal[illegible] Sg. (hành lang phía trong từng trệt)

Tivi hư sửa gấp

Qui vị có Tivi hư xin điện thoại 98164 sẽ có chuyên viên đến sửa, còn điều chỉnh miễn phí [illegible] bảo đảm 4 tháng 172 Lý-t-T[illegible]

Hết ưu phiền

Tivi có nhiều loại để quí vị [illegible] chọn, máy kiểu mới nhất, nhân [illegible] khai trương bán hạ giá. Những [illegible] dù khó đến đâu cũng [illegible] quí vị. Hãy đến:
TIVI HỒI XUÂN
144D Yên Đỗ (bến Tắc Ngựa). ĐT 96270

ÂM NHẠC - ÂM NHẠC

Đờn điện, Ampli Teisco, Orgue Yamaha, Trống bộ, Piano Yamaha, Violon Đức, Nhựt. VĂN TRANG [illegible] Lê văn Duyệt Saigon.

PX. PX. PX.

Nhóm chuyên viên PX đã được huấn luyện Kỹ Thuật tại Nhựt [illegible] làm hài lòng quí vị trên 2 năm [illegible] giữ nguyên tình trạng Sửa chữa [illegible] dụng các loại máy Teac, Akai, Sony, Sansui, Pioneer, Kenwood, Fisher, Marantz, Ampex, TV Mỹ Nhựt v.v... 629 Xuân Viên Pétrus Ký Sg (Bến xe Dalat)

TIVI 19 meuble có chân 2 [illegible] (58 ngàn) 16 (35 ngàn) [illegible] (35 ngàn) Denon 19 (50 ngàn) [illegible] Nam Jetcycle (64) 531/[illegible] Nguyễn Tri Phương Chợ Lớn.

Kiosque số 7 Nguyễn Huệ

(Trước mặt [illegible] Nam)

TRỊNH QUAN
Phòng Thâu Băng
Đủ Loại Nhạc
STEREO — MONO
● băng lớn
● CASSETTE
● CARTRIDGE 8 TRACK
TRỊNH-QUAN kính mời

Quá rẻ 130 ngàn 1 bộ nhạc nhà nghề Amplic Sansui 707A, loa sansui SP 200, Akai 200D thu phát hai chiều 28 Quán Như Mai, Lê-v-Duyệt GĐ.

Akai 1800SS

1730SS Ampli Fisher 8000T- 250TX Loa 111TK - 65K - Scott-386 [illegible] Loa S.15 - Echo RA500 - Cassettes Akai CS50D Teac A2[illegible] (loại mới). 177/17 Trần quốc Toản Sg (trước Học Viện QGHC)

TV Sanyo 16in xách tay kiểu mới bán Hỏi 270 Lê văn Duyệt Saigon (Cô Việt).

Bán gấp thật rẻ

Akai 365D, 1,730 SS, 2000 SD 1810SD, Sony 730, Teac 4010. — Ampli Pioneer SX2500 SX9000, SX6000 Scott 386 Fisher 800T, Loa 65K T.V [illegible] 16 inch. Hỏi Tuấn 22 [illegible] đăng Gia định.

Télévision OPEK

Sửa các loại T.V chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. Điện Thoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. 101 TRẦN HƯNG ĐẠO, (gần [illegible]). Làm việc cả Chủ nhật. Cần nhiều Radio T.V [illegible]

AKAI M8 (49.000đ) Sansui 707A (39.000) cả hai [illegible] mới vì ít dùng cần bán gấp [illegible] Thanh số 56 đường Tháp Mười Chợ Lớn. (đối diện chợ Bình Tây)

Băng nhạc thâu sẵn hoặc chọn từng bài Tân nhạc, Tân Cổ, Tuồng, Đơn Ca, Ca Bắc, Ca Huế, Á Đông, [illegible] Kinh Phật [illegible] (cổ điển, Top Hit...) Băng học tiếng Anh, Pháp, Đức, Nhựt. T.B.Nha.
Đại lý: băng Shotguns, Marcel, T.Hải, T.Khanh, Ngọc [illegible] KC, P.M.Cương, Tr. Sơn
Minh Châu 66 Lê Lợi SG

Quá rẻ. Quá rẻ

Teac 4010S 55.000đ Akai 1730SS 4 channel 84.000đ Akai 365D 142.000đ. Sony 730 102.000đ Ampli Kenwood 5150 53.000đ Nivico 5040 200watt 61.000đ QX8000 4 channel 78.000đ QX6000 200 watt 57.000đ. Fisher 800T, 250TX Sansui 5000X [illegible] Pioneer SX9000 Teac 4010SL Loa 77A, 88A, 99, AR3a, AR3a, AR2a, Fisher 111K 65K và đủ loại Magné, Ampli. Loa bán với giá thật rẻ. Mời đến 517/152 Nguyễn Tri Phương Chợ Lớn.

RADIO & TV
thái-bình
BÁN ĐỦ LOẠI RADIO-TV
ĐỦ PHƯƠNG TIỆN KỸ THUẬT PHỤC VỤ QUÍ VỊ
ĐT. 92.801 — 90.994
99 CAO-THẮNG SAIGON

140X ampli 200w mới tinh (42). 541 Trần H.Đạo

Bán gấp 1 Cassette Stéréo Hitachi (nguyên thùng) giá 27.000đ. và 1 radio cassette AM-FM Aiwa giá 17.500đ Hỏi 87/4 Bà Huyện Thanh Quan Sg

Ampex Série micro 88 (Cassette) ít dùng bán 77/4 Huỳnh [illegible] Của Sg [illegible] 18giờ Mới [illegible]

Teac 4010S [illegible]

Thật rẻ [illegible] M-10 [illegible] Radio Am[illegible] Denon AM [illegible] 2 loa [illegible] (34.500đ) [illegible] Nguyễn Huệ Gia Định

Micro T.V [illegible] AM-FM [illegible] accu [illegible] 5" có AM FM [illegible] tự động [illegible] 350D [illegible] Hỏi 95/27 Nguyễn [illegible] Saigon) từ 16g

Cần Gấp thợ sửa Tivi thật giỏi, nhiều năm kinh nghiệm (Lương thật cao) mời đến 104 — 106 đường Tổng Đốc Phương. Chợ Lớn thương lượng.

Rẻ mạt Akai M10 (73) M[illegible] (55) 200D (5[illegible] TV 9" (32) mới 95% [illegible] Lăng Đầu Saigon [illegible]

Bán TV Sharp, 12 [illegible] nguyên [illegible] 35.000đ [illegible] đường Lãn [illegible] Y

Pioneer Car Stereo [illegible] Cartridge Stereo [illegible] Bà [illegible] Sg

Về nước [illegible] 1 Receiver [illegible] W. 1 Turntable [illegible] 2 loa Pioneer CS99/80U Hỏi [illegible] 379 Bến Chương Dương

Sơn Hải Thâu Băng

6 Yên Đỗ Saigon
MONO - STEREO
CASSETTE
Đầy đủ các loại băng nhạc và dĩa mới. Có [illegible] máy tốt [illegible]
KỸ THUẬT BẢO ĐẢM
ENGLISH FOR TODAY [illegible]
ĐẠI LÝ BĂNG SHOTGUNS

DALA thâu băng

01 Nguyễn Trung Trực Sg
18BD Lê văn Duyệt Sg
Trọn bộ Top-Hits 1971 [illegible] Tape Top-Hits [illegible] liền. Các [illegible] Kinh Phúc [illegible] năng siêu [illegible] (Origine). [illegible] — Romantic [illegible] độc quyền [illegible]

ĐÔI TÂM THÂU BĂNG

578 PetrusKý (Bến xe Dalat)
Trọn bộ [illegible] Phạm Mạnh Cương [illegible] Marcel v.v. [illegible] Thanh Thủy [illegible] ca Bắc, ca Huế. Băng Sinh ngữ Anh Đức Pháp. Chọn bản băng thâu sẵn. Các loại nhạc ngoại quốc tuyệt nhất.

THUỐC

SẠCH HUYẾT TRẮNG

[illegible] bằng thuốc [illegible] Hết mùi hôi. Hết [illegible] Có bán [illegible]

[illegible] ngắn nhức

[illegible]
— ăn ngon [illegible]
— lên cân [illegible]
— dễ ngủ [illegible] 54 M/QCDP
— trị phong ngứa
Bán tại nhà thuốc tây

ĐÀN BÀ

[illegible] ĐEN Ở MẮT - YẾU GAN
[illegible] MẸ ĐẦY — MẤT NGỦ
TÁO BÓN — MỎI MỆT

ÉPACHAU

VUI VẺ — TƯƠI TRẺ
DA DẺ — MỊN MÀNG

HÃY DÙNG

[illegible]Ỹ ĐIỆN CAO

THUỐC XỨC MỤN
QUẢNG AN HOA

[illegible]

[illegible]UNEHAN

EXPECTORAL
trị ho lâu và công các chứng
HO — SUYỄN
[illegible] 19 M/BYT/QCDP
Có bán tại các nhà thuốc tây

Diacfin
MẸ ĐẦY
PHÒNG NGỪA
HEN SUYỄN
ĂN ĐƯỢC
NGỦ ĐƯỢC
LỚN CẤN

Mới Lạ ! Duy Nhất tại VN

Hoàng-Việt Electronics

642, Phan Đình Phùng, Saigon

[illegible] quí khách hàng về hình màu in trên Plastic của chúng tôi

Hình màu loại A

Hình, phim, đen trắng hay màu, đổi ra hình màu

Hình in trên Plastic trong suốt [illegible] có bọt, nên khi có ánh sáng rọi qua, hình sẽ linh động đẹp tuyệt [illegible] sắc đẹp thiên nhiên [illegible] công thức pha màu tuyệt đúng [illegible] che trở mặt hình Giữ cho hình bền bỉ, không sợ nước và nắng, không phai màu cũng phải trong suốt và bóng láng để làm tăng vẻ đẹp của hình.

Đã thí nghiệm theo kiểu tính giờ (Phòng thí nghiệm Quốc Tế) rửa nước mỗi ngày [illegible] 100 lần theo kiểu như rửa lại Không sao

— Để ánh [illegible] Neon từ phía sau rọi qua cho hình linh động. 12 tiếng mỗi ngày trong 1 năm (4.200 giờ) Không sao.

— Để ánh [illegible] thẳng vào mặt hình mỗi ngày 2 đến 3 tiếng liền theo kiểu [illegible] trong 1 năm (Cộng tất cả là 1.000 giờ) màu sắc so với tấm hình [illegible] 1/10. Như vậy có nghĩa là treo trong nhà thì 10 năm, 20 năm cũng Không sao.

Hình màu loại B

Đặc biệt dùng cho Mộ Bia hoặc những nơi mưa nắng dãi dầu

— Lớp men [illegible] Formica dày (làm hình bớt đẹp khi có ánh sáng rọi [illegible]) nhưng loại hình này bền gấp 10 lần hình màu loại A. Hình đen trắng hay Sepia bền gấp 50 lần. Có thể nói là vĩnh viễn. Nắng, mưa, nước [illegible] đều không sao.

GHI CHÚ: Ngoài kỹ thuật in hình trên Plastic, xin mời quý khách tới coi [illegible] của HOÀNG-VIỆT. Cũng mới lạ và duy nhất tại VN.

VANGUARD
BÌNH ĐIỆN VANGUARD
BỀN BỈ
MẠNH MẼ
BẢO ĐẢM
VANGUARD
SẢN XUẤT
TỔNG PHÁT HÀNH
VIDECO
321, TRẦN HƯNG ĐẠO, SAIGON

mai bé bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU - DIỄM - HỒNG, DIỆU - TRINH, ĐINH - HIỂN , TRỌNG - TẤU , PHẠM SINH KIM TÔ - NGỌC

LỜI CHO ĐÀ LẠT

TRẦN THỊ THU

CÁCH xa thật rồi phải không mấy bồ ? Mùa hè này sắp hết.

Những khóa thi cũng qua đi mang theo bao ước mộng của chúng mình.

Bạn bè ngày mai, người sẽ chọn cuộc sống tha hương [illegible] vào các phân khoa tiếp tục việc học hành, cũng có người phiêu bạt, phó mặc hai chữ định mệnh cho đời. Còn lại gì nơi T ? Tập lưu bút ngày xưa một lần quyết định sang «đâu [illegible] trường khác đã được gởi đến mấy bồ mong ghi dấu kỷ niệm học trò. Mọ năm lưu lạc ở VL thời gian ấy quá đi dồ T thấy mình không thể dễ dàng quên trường cũ với thầy bạn của tuổi năm niên học dài.

Như con chim nhỏ lạc bầy tìm về tổ ấm, trở lại LBT vào buổi sáng êm đềm trong ngày khai giảng bước chân T đã ngỡ ngàng trên từng lối quen thuở nào. Trái [illegible] thì rung lên muôn vàn điệu hát. Thầy không, T chẳng bao giờ nhạt nhòa yêu thương cũng đi vắng đâu !

Nhưng...niên học cuối quá nhiều vội vã, gò bó và dè dặt bên cạnh cái nam sinh, không còn ai để nghịch ngợm vui đùa...Căn phòng tối tận cùng góc cầu thang. Những giờ học bên Sử-Địa thầy Phong hay Công [illegible] thầy NTL vắng vẻ. Sân trường [illegible] lá giữa trời trưa nắng gắt. Cây Phượng chạm trổ bông nên Cha Hiếu trưởng cứ so năm nay những [illegible] đồ [illegible]. Tất cả trường vừa xa [illegible] hôm nay vậy mà chỉ là kỷ niệm [illegible] đây ! [illegible] đóng lưu bút [illegible] nhớ [illegible] đến [illegible] chúng mình.

[illegible] cuối niên học, mình được [illegible] như [illegible] cánh phượng đỏ [illegible] lung lay theo gió [illegible] tầng lầu hết kia dãy [illegible] áo trắng. Họ cùng [illegible] phượng [illegible] đến [illegible] đến sự chia tay như hai [illegible] giờ.

Khi sắp xa nhau và thật sự xa nhau rồi thì biết bao kỷ niệm của chợt [illegible] trong óc và văn vở trước mắt. [illegible] những [illegible] học tề nhạt [illegible] nhau. Nào những giờ [illegible] hôm [illegible] tặng TN. [illegible] buổi trưa [illegible] bước [illegible] cầm [illegible] hoay cho [illegible] Bích bảo mà cư tự khen rằng đẹp (nhưng không may... nên đã chẳng trúng giải đó là giải khuyến khích [illegible])

Không [illegible] đẹp và hay hằng ngày cứu [illegible]. Một ngày [illegible] toàn những [illegible] truyện tiền hãng [illegible] mở cả cha [illegible] cả ổ. Nhưng [illegible] mình đã quên hết [illegible] danh phận cung sướng hán [illegible] sẽ mang lại phần nào an ủi [illegible] chút tình tương thân tương trợ [illegible] đến đồng bào bất hạnh.

Xin trở về [illegible] hoành bên khu vực Nữ sinh. Những giờ Quốc văn thầy S [illegible] chúng mình phát [illegible] rồi đó.

Những giờ vạn vật của thầy LG [illegible]. Nhưng giờ sinh ngữ trong năm [illegible] nhiều lần đãn, thầy giáo sư [illegible]. Những giờ vật lý lúc sắp [illegible] Tết Nguyên đán, thầy H đã [illegible] mảng lợp chúng mình. Ai [illegible] lại mang pháo đốt ngay [illegible] phòng học sau khi «ấu đả» [illegible] thì hành lang gây [illegible] cơ chứ !

[illegible] cười một mình rồi khóc một mình khi đọc tới những dòng [illegible] thân yêu của N : «ôi... [illegible] những buổi học bọn mình [illegible], ăn vụng trong đói me, chia [illegible] kẹo. Con đâu những [illegible] cặp bồ mi «thằng cha» D [illegible] bỏ thư ở cây xăng, bị té rách [illegible] may và cho Lá, bà còn nhớ không [illegible] của HTH mà sau niên học Đệ Tam AI đã bay sang trường [illegible]. Thế là mình sẽ không còn [illegible] nhau «xuống núi» không [illegible] ai để chia nhau bánh quà. Không còn nhìn những [illegible] nước ngọt bị pha hai màu vàng, đỏ. Nhất là không còn [illegible] đẹp nhưng [illegible] nhìn «tha thiết» nữa !»

Hay... dừng thật lâu chỗ T4 viết nhạt nhòa : «Th. chỉ ghét hoa phượng ở trường mình. Mỗi lần chúng xuất hiện là mình sắp sửa chia ly. T biết sang năm sẽ không còn gặp đầy đủ những khuôn mặt quen thân của niên học này. Bạn bè thì càng ngày càng xa lơ xa lắc. Người xa trường xa lớp khác chỗ ngồi. Người từ giã học đường ra đời bon chen để giúp đỡ gia đình gặp nhau tình cờ chỉ còn những câu hỏi dè dặt...»

Niên học mới vẫn áo trắng học trò hồn nhiên tung bay như cánh bướm. Nhưng... có kẻ vẫn thấy mình lạc lõng, cô đơn vì thiếu vắng người bạn của mùa hè năm cũ. T buồn lặng lặng khi dở đến những trang chữ của PMD. Cô bé ấy đã bỏ trường sớm nhất, vượt qua mọi bạn bè của Tứ A 9 xưa. «.., giờ đây không còn học chung lớp nữa ! T có nhớ những buổi sáng thứ hai ra kéo cờ với LH ?

Khi vào lớp sau thầy V.V.T đã lắc lắc cái đầu như «ghê» lắm vậy đó ? ! Lớp mình được cái danh dự kéo cờ cho toàn trường. Le quá phải không ? T có nhớ khi cả ba D.D.T đứng trên lầu nhìn khắp nơi, phê bình thiên hạ ? Cây phượng giữa sân nở đầy hoa đỏ. Lá có bay bay trong gió.

Chiếc cầu thang chật ba đứa đi không vừa. Cái phòng học xa xưa. Lúc T khóc vì không biết ghi tên ai lên bảng.. Tất cả D vẫn còn nhớ và nhớ mãi...»

Những kỷ niệm của một thời học trò Trung học nơi mái trường thân yêu LBT với quí cha áo đen tinh thần nghiêm nghị, T muốn ví như chùm bong bóng muôn màu đã bay vụt khỏi tầm tay ngắn ngủi của chúng mình.

Dù bây giờ mỗi người một hướng đi, T vẫn mong sau này gặp lại, mình sẽ kể nhau nghe những ngày áo trắng vô cùng hồn nhiên dưới ngôi trường cũ. Kỷ niệm thì bao giờ cũng dễ thương, đáng nhớ và nhớ hoài, phải không ?

Dòng kỹ niệm

L. VIỄN

EM rời Saigon một sáng trời lạnh và chìm đắm trong những con đường đèo, những thông reo và cùng các con vật đón em lên đường một cách hớ hửng.

Em đến Đà Lạt khi bóng tối vừa buông xuống, dưới những ánh đèn lập loè đủ màu ở các cửa hàng.

Một khách sạn đang đón chờ em và ru em ngủ tối hôm nay trong tiếng cười của các cô gái má hồng xứ anh đào cùng tiếng hát, tiếng sáo của những kẻ đánh giày dưới kia lẫn lộn với tiếng rao hàng. Thức dậy trong sự ngỡ ngàng, em đặt chân xuống đất, chao ôi lạnh quá. Em vùi hai bàn tay vào chậu nước, nước ấm làm em khoan khoái và muốn đi chơi.

Em mở cửa sổ, ngàn thông xanh hôm qua đã bạc đầu, chợt một luồng gió thổi tới làm em run lên trong chiếc áo măng tô. Qua làn sương mù mỏng bay nhẹ trên nền trời vương vải những đám mây lam tím là một ngọn đồi xanh rì thơ mộng, có những bậc thang dính liền vào đất trông dễ thương lạ.

Em ra khỏi phòng, dưới lầu trong phòng ăn của khách sạn đầy những người ăn uống ồn ào. Rời khách sạn em đi về phía nhà lầu chợ Đà lạt, có những gian hàng thật là xinh đẹp, nhất là tầng chót, toàn là hoa, hoa nào cũng đẹp cả. Với một ý định ngắm cảnh nên em không mua gì, em bỏ đi vì vừa trông thấy mấy người, đàn bà mọi người quấn vải dài đến chân nhưng hở vai, tai đeo vòng dài như nặng đến nỗi khoét cái lỗ tai thật to, đang ngồi bán thứ lá cây chỉ có lá và chung quanh là vài đứa bé mọi đen, ở trần chạy giỡn.

Đằng kia là một rạp chiếu bóng với các bình vẽ trước cửa, đói bụng em vào một tiệm ăn để ăn món thịt đông và canh cà chua thịt nổi tiếng là ngon. Ăn xong em về khách sạn ngủ với ý định chiều sẽ đi thăm các danh lam thắng cảnh của Đà Lạt.

Khi thức dậy đồng hồ đã hai giờ. Phố xá vẫn huyên náo lạ thường. Em thay quần áo, ra ngoài cửa khách sạn để ngắm nhìn, cái nhà cao thật cao, từ dưới đất lên đến nhà, người ta phải qua mấy bậc cầu thang có xếp những chậu hoa, cánh cửa gắn kính mở với một làn màn rủ xuống trông thực ấm cúng. Em nhìn hết cả những cảnh đẹp chung quanh khách sạn, cái đẹp làm khêu gợi trí tò mò của em. Em muốn nhảy, muốn chạy cho sự háo hức tan biến đi.

Chiều nay em ghé hồ Xuân Hương. Vào một căn nhà cất bên hồ để thuê xe đạp trước, nơi đây có cả ngựa cho thuê. Ra xe em đạp nhè nhẹ để thưởng thức được các làn gió mát trên hồ. Lúc quay về em ra chỗ cầu gỗ đứng chơi, Em về khách sạn vì buồn và thiếu bạn. Vùi đầu vào sách báo em cảm như quên hết tất cả. Và em lại thiếp đi trong tiếng sáo mơ hồ buồn thảm trong đêm u tịch.

Sương mù còn như lớp phấn mỏng trên đôi má của bầu trời, chưa tan biến đi khi mặt trời chưa thức giấc thì em đã trở dậy rồi.

Sáng nay em đi thăm ngọn thác effen, hồ than thở, suối Cam Ly. Tất cả đều hùng vĩ, dễ yêu vô cùng. Và tiếng xào xạc của lũ thông đang reo mừng trong nắng sớm hoà tiếng chim hót như quyến rũ em ở lại. Em im lặng đi bên làn gió hanh hanh lạnh trên những con đường rộng thênh thang.

Đà lạt ơi. Đà lạt đẹp lắm, đẹp như cô gái má hồng xinh xắn xứ hoa nở, nhưng em sẽ phải xa Đà Lạt. Đà Lạt ạ. Có phải Đà Lạt khóc không, mưa phùn bay bay hắt tung mái tóc em, tà áo em như âu yếm muốn giữ em ở lại. Thôi em ghé chợ mua ít quà cho gia đình để mai về Saigon nhé,

Ánh bình minh lại đến với em, em sửa soạn về đây. Con đường về với những hàng chữ : «chúc du khách thượng lộ bình an» «con nai

(Xem tiếp trang 6)

Truyện cổ tích

Nàng Công chúa chuột

KIM HỒNG [illegible]

Thuở nước Pháp còn gọi là GAULE, có một vị Hoàng đế biếm muộn, mãi đến khi tuổi già mới được một gái. Nhà vua thất vọng vì Hoàng hậu không sanh trai để nối dòng, nhưng trước vẻ đẹp mỹ miều của Công Chúa. Ngài hết buồn ngay.

Ngài truyền mở tiệc tổ chức các trò vui, cho nhân dân cùng chia sẻ niềm sung sướng của mình, Rồi cho ngài quên mời bà Phù Thủy, trong tòa lâu đài ở ven rừng đến dự nên bà này nhất định trả thù bằng cách biến công chúa thành con chuột lắt khi nào người chị của bà mở miệng cười mới trở lại hình người. Bà chị này sống cạnh đứa em, từ bé đến già chưa bao giờ nhếch mép cười một lần.

Thế rồi một hôm, Công chúa đang bú thình lình la hoảng lên. Nhà vua giật mình chạy đến hỏi :

—Tâu Bệ hạ Công chúa đang bú vụt nhảy khỏi tay tôi và hóa thành con chuột nhỏ.

—Thật vậy ư ?

—Tâu Bệ hạ thật. Kìa công chúa bò lên chân Bệ Hạ.

Nhà vua đưa con chuột trên tay, vừa vuốt ve, vừa thở dài. Ngài bảo thợ làm một ổ nhỏ cho con ở và để bên cạnh giường ngài, để tránh những điều tai hại có thể xảy ra. Ngài ra lịnh không cho ai nuôi mèo, trong hoàng cung, và không ai được phép giết bất cứ loại chuột nào.

Mười sáu năm sau, nhà Vua đem quân chinh phạt nước Y Pha Nha. Trước khi lên đường, Ngài từ giã Công chúa, xuống sân tại Ngọ Môn ngồi trên lưng ngựa ra lịnh tiến binh thì thấy đứa con bóa thành chuột chạy ra trèo lên tay Ngài nói rằng :

— Tâu phụ vương, con muốn theo phụ vương ra trận.

— Con muốn đi đánh giặc à, chỉ vậy con ?

— Con chưa biết sẽ làm gì, nhưng xin phụ vương cho con đi. Và lại con không làm bận ai hết.

— Nhưng cha biết để con ở đâu bây giờ ?

! Trên đầu ngựa của Phụ-vương. Con nằm trên sợi dây cương trước mặt Phụ-vương.

— Được cha cho con đi !

Đoàn quân khởi hành.

Khi hai bên dàn trận, các tướng-sĩ nhìn nhau hầm-hè nhìn nhau chờ lịnh xung-phong. Thình-lình, sau tiếng kèn thúc quân, mọi người nghe một giọng êm-đềm, một tiếng hát ol-non, du-dương, dịu dàng. Cả hai bên đối-thủ đều chống khí giới dưới đất lắng nghe. Tất cả đều để hết tinh-thần theo lời ca trầm bổng không ai có ý muốn chém giết nhau nữa. Mỗi người cảm thấy lòng mình nở một tình tương huynh đệ và có ý muốn chạy đến nắm tay kẻ thù mình như bạn bè ngày xưa.

Vị hoàng tử Y Pha Nho cầm quân thay vua cha đã quá già yếu, lấy làm lạ hỏi rằng :

— Bản nhạc này ở đâu bay đến vậy ?

Một ông tướng tâu :

— Thưa thái tử hình như ở bên phía quân Pháp.

— Ta cũng nghe vậy. Để ta đến đó xem thế nào ? Mọi người hãy đứng im chờ ta.

Hoàng tử hiên ngang phóng ngựa một mình sang trận tuyến địch. Hoàng đế Pháp không động binh, để chàng trai thong thả đến gần.

Hoàng tử nói :

—Thưa ngài, bản nhạc êm dịu ở đâu mà khiến quân lính của tôi không còn thấy hăng hái xung trận và chính tôi cũng mê mẩn nghe đến quên bổn phận mình.

—Đó là con gái tôi hát đấy. Thái tử ạ.

—Công chúa à ? Nàng ở đâu ? Thưa ngài ?

—Đây này ! Trên đầu ngựa tôi, Thái tử không thấy sao ?

—Ô ! con chuột lắt à ! Thưa ngài, ngài khinh tôi phải không ?

— Không đâu ! Thái tử, đó là sự thật, một tai họa đã đến cho tôi.

— Tại sao công chúa lại hóa thành chuột như vậy ?

— Tôi cũng không biết. Tôi nghĩ rằng có lẽ một bà Tiên hung dữ hoặc một mụ Phù thủy đã giận tôi không mời dự tiệc mừng ngày sanh của Công chúa nên bắt con tôi mang hình thù đến ngày nào con tôi là được một điều gì họ bắt buộc thì mới trở lại hình người.

— Thưa Ngài, nếu quả vậy, xin ngài cho phép tôi xin cưới Công chúa và...

— Vị Hoàng đế nước Pháp ngạc nhiên :

— Ơ ! Bây giờ đến lượt Thái tử đùa với tôi phải không ? Thái tử cưới 1 con chuột làm vợ à ?

— Vâng tôi xin cưới con chuột. Thưa ngài theo tôi nghĩ thì công chúa có một tiếng hát rất thanh mà tôi rất thích, ngày nào nàng trở lại hình người tôi dám chắc nàng sẽ là một mỹ nhân tuyệt sắc. Đó là mộng ước đời tôi được vợ đẹp, hát hay.

—Tôi không thể đoán con tôi sẽ được như ý muốn Thái tử hay không nhưng tôi có thể quả quyết rằng lúc mới sanh, con gái tôi đẹp vô cùng.

Thưa ngày, thêm một lý lẽ để tôi tin rằng tôi nghĩ đúng. Vậy ngài có bằng lòng nhận tôi làm rể không ?

—Thái tử nên hỏi han con gái tôi.

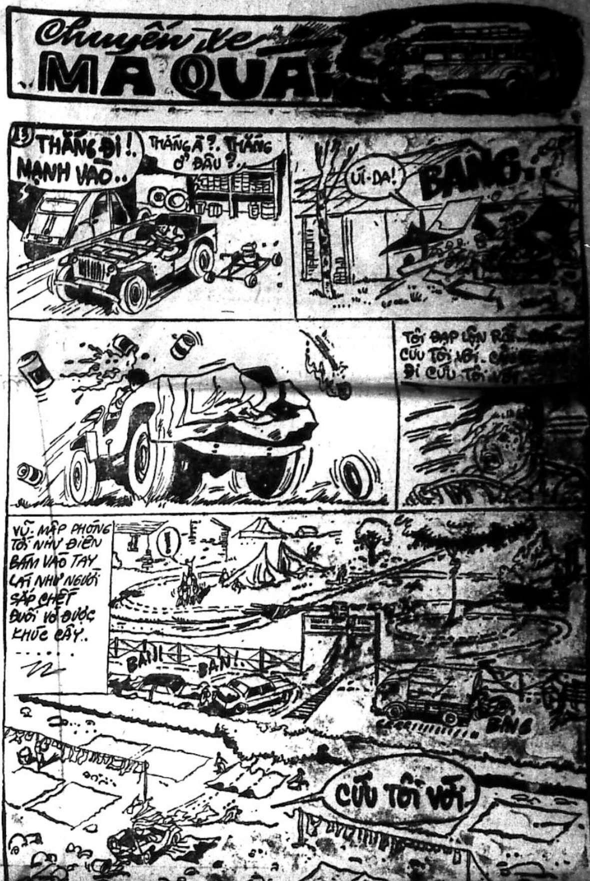
Hoàng tử Y Pha Nho hỏi con chuột :

—Tôi bằng lòng.

Nói xong nàng đưa chân trước cho Hoàng tử cúi xuống nắm lấy mà hôn.

(Còn nữa)

Đọc và cổ động
báo Chính Luận


Chuyến xe MA QUÁI
13
THẮNG ĐI !. MẠNH VÀO..
THẮNG Ă ?. THẮNG Ở ĐÂU ?..
UI-DA!
BANG.
TÔI ĐẠP LỘN RỒI... CỨU TÔI VỚI... ĐI CỨU TÔI VỚI...
VŨ-MẬP PHÓNG TỚI NHƯ ĐIÊN BẤM VÀO TAY LÁI NHƯ NGƯỜI SẮP CHẾT ĐUỐI VỚ ĐƯỢC KHÚC CÂY..
BẢN!
BẢN!
BING
CỨU TÔI VỚI

Con Rùa Vàng

(số 141) Tô-Ngọc

— Mỗi nơi đi tới, ta bẻ cành cây và xếp mấy hòn đá là nhận ra ngay.Nhưng bây giờ ta đi kiếm nơi nào trước ?

Tấn nhìn quanh. Nó không biết phải đi hướng nào trước. Ở đây khá cao, nhìn xuống dưới thấy hun hút, hun hút nguy hiểm vô cùng..

Nhiều cây gai và đá lớn nhỏ la liệt. Té xuống một cái là rồi đời. Khí hậu ở đây ẩm thấp, mặc dù trời nắng và khô. Có lẽ trận mưa dầm vừa qua còn nhiều tác dụng vào cây cỏ và đất cát, nhất đán chưa thể biến đi được. Tấn tự nhiên thấy ngại ngùng vì những ngày tháng phiêu lưu cho nó biết rằng rừng núi ẩm ướt là nơi thuận tiện cho các giống trùng độc rắn rết. Nhất là ở trên núi cao như vầy. Song có lẽ điều đó đối với Y Kreng lại không đáng quan tâm. Thằng bé quá quen thuộc với rừng xanh núi đỏ rồi.

Y Kreng lại nói tiếp :

— Mình đi tìm phía bên phải trước, và cần nhất phải có một chỗ trú ẩn. Nhở đêm thú dữ tới thì sao. Hồ núi còn nguy hiểm hơn hồ ở dưới rừng nhiều..

Tấn chớp mắt gật đầu. Có thể mà nó nghĩ không ra.

Chương trình tìm kiếm của Y Kreng lại có vẻ kỹ lưỡng hơn Tấn, bởi lẽ cậu bé đã nghĩ tới cái kế an toàn ở đây. Thật đúng với sách lược, cần phải có chỗ trú ẩn yên thân đã rồi nhiên hậu có làm gì mới làm. Cứ mải lo tìm của mà không nghĩ đến việc tạo cho mình một chỗ ăn nằm yên ổn, thì biết đâu sẽ chẳng chết vì dã thú lúc đêm hôm ?

Y Kreng không mất nhiều thời. Trong khoảng non một tiếng đồng hồ nó đã tìm ra được một chỗ trú chân thiệt tốt. Đó là một hốc núi, ăn sâu vào trong [illegible] thước tây. Bên trong rộng chừng một gian nhà nhỏ, nhưng bên ngoài cửa thì rất hẹp, chỉ lối vừa một người vô thôi, Cửa hẹp như tuy bất tiện cho việc ra vô, nhưng lại có cái lợi là không sợ thú rừng, Chỉ một hòn đá chặn bên trong là không con thú nào chun vô được nữa.

Hốc đá đó khá sạch sẻ, qua trận bão vừa rồi không thấy có nước nhấm vô, Mà, nếu có hắt nước vô thì cũng không được vì bên trong rất dốc, bao nhiêu nước cũng sẻ bị chảy ra ngoài hết, Chỉ ngại ngái có mùi ẩm mốc mà thôi, Điều này y Kreng có thể thanh toán được ngay, bằng cách tìm củi khô và làm một mồi lửa hun,,,

Y Kreng nói với Tấn ;

— Phải hun khói cho ra hết chất độc..

Tấn chưa biết cái tro này bao giờ, nó nói :

— Hun khói có thán khí thì càng độc thêm chớ sao lại hết chất độc được ?

Y Kreng có bao giờ nghe thấy mấy tiếng thán khí, nó chỉ làm theo kinh nghiệm của cha anh để lại mà thôi.

Nó bảo Tấn :

—Không, có hun khói thì mới tẩy hết chất độc.. Rắn rết mới chết hết, mình ở mới yên chí...

Nghe Y Kreng nhắc đến rắn rết, Tấn thấy có lý ngay. Và nó tự cho mình còn ngu hơn Y Kreng nhiều. Nó đem danh từ thán khí ra nói nhưng rút cục chính nó cũng không hiểu thán khí nó ra làm sao, Riêng có Y Kreng, cậu bé đưa vấn đề rắn rết ra là Tấn phải công nhận là đúng ngay.,,

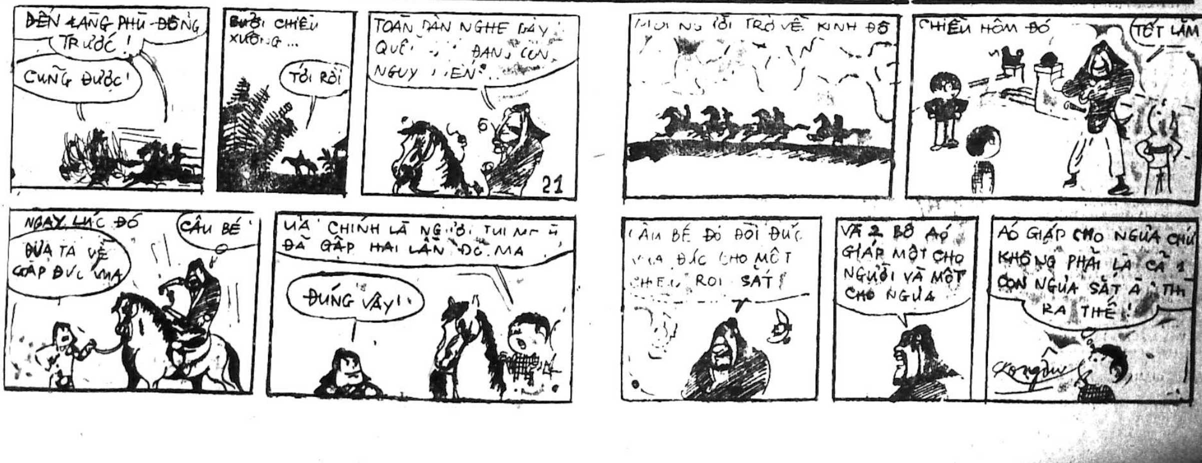
Rồi Tấn chợt nhớ tới nhà một đứa bạn nó ở Sàigòn Cha đứa bạn chết, sau khi chôn cất, má đứa bạn lấy bồ kếp đốt khói um cả nhà, bảo làm vậy để tẩy hết mùi tử khí.Cho nên Tấn làm bộ tài lanh, bảo với Y Kreng :

— Ừ cũng được, nhưng phải lấy bồ kếp mà đốt..

Y Kreng cười :

(còn 2 kỳ)

Hiệp
Sĩ
Bí
Mật
Truyện
bằng
tranh
của
LONG
ÂN


ĐẾN LÀNG PHÙ-ĐỔNG TRƯỚC !
CŨNG ĐƯỢC !
BUỔI CHIỀU XUỐNG...
TỚI RỒI
TOÀN DÂN NGHE ĐÂY QUÊ ... ĐANG CƠN NGUY ...ẾN...
21
... TRỞ VỀ KINH ĐÔ
CHIỀU HÔM ĐÓ
TỐT LẮM
NGAY LÚC ĐÓ
ĐƯA TA VỀ GẶP ĐỨC VUA
CẬU BÉ
Ủa CHÍNH LÀ NG...I TUI ... ĐÃ GẶP HAI LẦN ĐÓ MA
ĐÚNG VẬY!
CẬU BÉ ĐÓ ĐÒI ĐỨC VUA ĐÚC CHO MỘT CHIẾC ROI SẮT !
VÀ 2 BỘ ÁO GIÁP MỘT CHO NGƯỜI VÀ MỘT CHO NGỰA
ÁO GIÁP CHO NGỰA CHỨ KHÔNG PHẢI LÀ CẢ 1 CON NGỰA SẮT À ! THÌ RA THẾ !

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIỂU-THIÊN

(Tiếp theo) Dịch giả : NGUYỄN LƯƠNG

HỒI 122

Hồng Tuyên Kiều, con gái ruột đức chúa Blời

Hoàng cung của Hồng tú Toàn có một cái thước đo người đẹp (lượng mỹ Kính) Phàm khi tuyển gái vào cung trước hết phải dùng thước này đo xem kích thước bao nhiêu để rồi mới xét tới mặt mũi da thịt. Cô nào mặt mũi tuy đẹp nhưng thân hình nhỏ bé, Toàn cũng chẳng thích. Đến khi xem tới chân gái thì Toàn chỉ chọn những cặp chân thiên nhiên nhỏ nhắn xinh đẹp trong vòng 5 năm tấc trở lại (bởi như dưới triều nhà Thanh có tục gái bó chân cho chân nhỏ). Do đó mỗi khi chọn gái làm phi từ 4 5 ngàn mà cũng không tìm ra được một nàng chánh Phi Thiên hoàng lấy làm buồn ủ rũ quá về sau có một tên thủ hạ chuyên tìm gái tìm ngay được Tứ Thị ở chỗ chân người cũng như chân kích thước đều trúng cách.

Hôm Từ thị vào cung, Hồng thiên Vương đang ngồi xem hoa tại Diêu đài, Bốn đứa Tạch nữ đưa Toàn lên Diêu đài, thấy Từ thị thân hình yểu điệu, tay chân thon đẹp như ngọc, chẳng khác một nàng tiên, tà áo phất phơ đầu gió.

Thế rồi một hôm, Thiên hoàng triệu hạnh tại Diêu đài và sau đó, phong nàng làm Diêu đài đệ nhất phi, về sau lại phong làm Hoàng hậu.

Đông vương Dương Tú Thanh vốn là một tay hiếu sắc có tiếng. Thanh nghe nói Từ Hoàng hậu đẹp lắm, bèn giả đò nói Hoàng hậu vốn là con gái của Thượng đế.

Trong Thái bình hoàng cung vốn có một tòa thừa thiên đường (nhà thờ đạo Công giáo thờ Chúa Trời). Đây là nơi thanh thường đến để giảng đạo. Cứ 7 ngày một lần, trong cung Thái bình lại mời Thanh tới ngôi nhà thờ này giảng đạo thiên Chúa Thanh bảo với con chiên bổn đạo rằng mình Chính ở trên trời thay Thượng đế giáng sinh xuống trần để truyền đạo, Từ hoàng hậu vốn là con gái của Thượng đế, vậy thì hậu cũng là con gái của Đông Vương.

Tuyên bố vậy rồi, Thanh liền truyền Từ hoàng hậu vào bái kiến Hồng thiên Vương chả biết làm cách nào, đành phải bảo Hoàng hậu tô son điểm phấn, sửa soạn ra bái Kiến Đông Vương.

Đông Vương Dương Tú Thanh vừa mới thấy bóng người đẹp đã hồn phách lên mây. Thế là từ đó, Thanh cứ lấy danh nghĩa thượng đế truyền gọi Từ hoàng từ tới phủ Đông Vương. Thiên chúa giáo (còn gọi là Thượng đế giáo) là quốc giáo của Thiên bình thiên quốc. Cho nên Hồng thiên hoàng cũng không dám phản đối, Hai nữa Đông vương Dương Tú Thanh lại nắm giữ giáo quyền, thế lực rất lớn, ngay cả Thiên hoàng cũng chẳng dám làm gì Thanh.

Mai Vô sau, Từ hoàng hậu bàn tính với Toàn một kế sách : Và cho Toàn biết bên cạnh Thanh có một cô nữ thư ký tên gọi Phó Thiện Tường ắc nước hương trời mà Thanh hết sức cưng chiều rủi xủi Toàn :

— Bệ hạ nói thác ra rằng trong cung gặp sao nhiều văn thư mật, cần tuyên triệu Phó Thiện Tường vào cung giúp việc,

(Còn nữa)

---

dịch giả : TIỀN-PHONG—TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ MƯỜI MỘT

Loạn thiền ngâm phá Hán sơn hà

Hồng Linh Phong hỏi lại :

— Xin cho biết châm biếm ở chỗ nào ?

Tên mưu sĩ đáp :

— «Lưu hạnh bưng vong chuyển thuần qua». Chữ Lưu ấy nghĩa là để ám chỉ Lưu tướng quân. «Loạn thiền ngâm phá Hán sơn hà» câu này rõ ràng ám chỉ Lưu tướng quân nuôi dưỡng ý chí phá hoại sơn hà Đại Tống, có phải không ?

Hồng Linh Phong giận quá hóa cười, nói :

— Túc hạ đoạn chương thủ nghĩa, đảo ngược ý nghĩa chính của bài văn, không sợ nhân sĩ trong thiên hạ chê cười cho ư ? Dù bài thơ ấy là do chính thân Lưu Ngang làm ra hay Hồng mỗ sáng tác cũng đều không có ý gì là châm biếm tướng quân.

Mưu sĩ nọ nói :

— Từ xưa tới nay không biết có bao nhiêu thi phẩm nổi tiếng mà túc hạ không sao lục, lại chọn tác phẩm của Lưu Chi Ngang. Đủ thấy tâm ý của túc hạ như thế nào rồi.

Hồng Linh Phong nói :

— Túc hạ có thể nói rõ hơn vấn đề ấy cho kẻ ngu muội này được thấu suốt ?

Mưu sĩ nọ nói :

— Lưu Chi ngang vốn là một kẻ loạn thần. Y lại cùng họ với Lưu tướng quân còn lạ gì nữa ?

Gỡi chuông phải chính người cột chuông

Lưu Dự bỗng vỗ bàn thét lớn :

— Nói nhiều cũng bằng thừa. Bay đâu ! Đem tên này giam vào ngục, rồi thủng thẳng tra hỏi sau.

Ngoài hành lang có mấy tên đại hán chạy vào, trói gô Hồng Linh Phong lại, lôi xềnh xệch ra bên ngoài.

. . . . .

Tiểu Hắc sau lời hỏi :

— Liễu đại ca, thế bài thơ của Hồng Linh Phong có thật châm biếm Lưu tướng quân không ?

Anh Tử mỉm cười, nói :

— Đó chỉ vì Lưu Dự có ý định hãm hại Hồng Linh Phong, nên mượn bài thơ ấy lấy cớ mà thôi.

Liễu Tôn Trung tiếp :

(Còn nữa)

Cáo thị đấu thầu công khai

(Lần thứ 3)

Điều kiện sách số 001/CCB/HC5
duyệt y dưới số 9545/CCB/HC/5 ngày 13/8/71

I.— MỤC TIÊU : Cung cấp vật liệu xây cất cho Phế Binh An Dưỡng Đường Vũng Tàu.

II.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI ĐẤU THẦU :
06-09-1971 hồi 9.30 Giờ tại Bộ Cựu Chiến Binh 127 đường Đoàn Thị Điểm Saigon.

III.— TRỊ GIÁ KHẾ ƯỚC : 2.100.000đ00

IV.— KÝ QUỸ TẠM : 57.000đ00 (năm mươi bảy ngàn đồng chẵn)

V.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :
Trong những ngày và giờ làm việc tại Bộ Cựu Chiến Binh, Nha Hành Chánh (Phòng Vật Liệu), và các Ty Cựu Chiến Binh toàn quốc.

Saigon, ngày 17 tháng 8 năm 1971
TỔNG THƯ KÝ
ĐẶNG NGỌC LIỆU

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ Y TẾ

số 16658-BYT/UBXC

Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai

— MỤC TIÊU CÔNG TÁC ĐẤU THẦU :
Công tác xây cất tường rào và cổng ra vào tại Nha Tiếp Vận số 136 Tô Hiến Thành Saigon.

— ƯỚC LƯỢNG CÔNG TÁC........ 2,577.655đ00

— KÝ QUỸ TẠM......... 41.000đ00

— NGÀY GIỜ VÀ NƠI XÉT ĐƠN DỰ THẦU VÀ KHUI ĐƠN CHỊU THẦU,
Ngày : 15 tháng 9 năm 1971, hồi 9 giờ tại Bộ Y Tế số 59 Đường Hồng thập Tự Saigon.

Nhà thầu nào muốn dự thầu phải làm đơn xin dự (2 bản) gửi đến Bộ Y Tế (Văn phòng Ủy ban xây cất) số 59 đường Hồng thập Tự Saigon ít nhất là 2 ngày trước ngày mở thầu : Nếu gửi theo Bưu Điện đơn xin dự thầu phải, đến chậm lắm là hồi 17 giờ trước ngày mở thầu,

Đơn xin dự thầu phải đính kèm theo những văn kiện ghi nơi điều 6 của điều kiện sách riêng của công tác.

— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ,
— Trong những ngày giờ làm việc tại :
- Văn phòng Ủy ban Xây cất Bộ Y Tế số 59 Hồng thập Tự Saigon.
- Văn phòng ông Giám đốc Nha Tiếp vận số 136 Tô hiến Thành Saigon

Saigon, ngày 23 tháng 8 năm 1971
GIÁM ĐỐC NHA NHÂN VIÊN VÀ TÀI CHÁNH

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

Chó khôn đẹp mặt chủ

— TRONG LÚC MÀ NẠN TRỘM CƯỚP ĐANG NỔI LÊN NHƯ RƯƠI, SỰ HIỆN DIỆN CỦA MỘT CON CHÓ CANH GÁC, GIỮ NHÀ, GIỮ XE, BẢO VỆ CHỦ V.V. THẬT LÀ CẦN THIẾT

— BẠN CÓ THỂ BIẾN MỘT CON CHÓ TẦM THƯỜNG THÀNH CON CHÓ GIỮ NHÀ KHÔN LANH VÀ BIẾT TẤN CÔNG GIAN PHI ĐƯỢC KHÔNG ?

Bài của TRỌNG TẤU và TRƯƠNG VĂN BÈ (HUẤN LUYỆN VIÊN QUẢN KHUYỂN QUỐC TẾ, TỐT NGHIỆP TẠI PHÁP và MỸ

(Tiếp theo)

Khi dạy con chó ở thế ngồi thì ta cũng cần phải biết dạy nó cả ở thế «đứng lại» nữa. Con chó đang được ta dắt đi một cách bình thường, bỗng bị ta dựt giây cương (Xin tạm gọi là giây cương cho tiện) để cho đứng lại. Đồng thời chính ta cũng phải đứng lại cùng với con chó. Song song với động tác nói trên, ta phải đưa ra một khẩu lệnh như «Đứng lại» Dĩ nhiên, khi bị níu kéo như vậy, con chó sẽ không thể nào tiến bước thêm được nữa và bắt buộc phải đứng lại.

Những lúc đầu thế nào nó cũng còn lụp chụp và chưa biết nghe lời ta. Nhưng nhờ ở đức kiên nhẫn, lần lần ta có thể làm cho nó hiểu được. Khi con chó đã biết đứng lại một cách ngay ngắn rồi, ta mới tập động tác ngồi cho nó. Con chó đang đứng, ta hô «Ngồi !», đồng thời kéo cao sợi giây cương thẳng lên trời, và tay trái đè hậu phần của nó xuống. Ta cần phải nhắc đi nhắc lại rất nhiều lần cho con chó nhớ.

3) Biết nằm. Dạy được cho con chó biết được thế nằm là cả một vấn đề công phu và gian go. Nhưng chỉ có khi nào ta đạt tới được động tác đó trước những mệnh lệnh của ta đối với nó thì ta mới có hy vọng tiến tới việc huấn luyện toàn diện con chó. Trong ngành huấn luyện chó, động tác nằm của con thú được kể như là một động tác quyết định cho tất cả những chương trình huấn luyện kế tiếp. Nếu một con chó mà ta ban ra mệnh lệnh «Nằm», vẫn không chịu nằm, thì cầm bằng như một đứa học sinh, muốn biết đánh vần mà chẳng chịu học cho nhớ một chữ của 24 chữ cái vậy.

Khi con chó đang ở thế ngồi bên trái ta, ta dõng dạc ban ra một khẩu lệnh «Nằm» (hay Couché hoặc Dow), đồng thời tay phải ta cầm sợi giây cương ghì cổ nó xuống, người ta cũng cúi xuống luôn, trong khi đó thì tay trái ta nắm sát vào kiềng thắt cổ, cùng cùng phịt đầu nó xuống chung một động tác tay phải.

Nếu gặp phải một con chó bướng bỉnh, quá cứng đầu thì ta có thể dùng tay mà kéo dọc đôi chân nó về đằng trước, bằng đủ mọi cách, bắt nó nằm xuống cho kỳ được. Và sau khi nó nằm được xuống rồi thì ta phải buông ra một vài tiếng khen để khuyến khích nó.

(Còn nữa)

Dòng kỹ niệm

(Tiếp theo trang 5)

vàng ngơ ngác đẹp trên lá vàng khô dễ mến quá em say sưa rồi thiếp đi cho tới khi tỉnh dậy thì xe đã tới Biên Hòa cái không khí nghẹt mùi xăng nhớt như nhột nhạt ở mũi đến nghẹt thở của Saigon thủ đô xe gắn máy làm em khó chịu quá chừng.

Vậy Đà lạt ơi, xin để lại Đà Lạt bài thơ :

Em tìm đến với niềm vui hứa hẹn
Bao núi đồi em để dấ quên dầu
Đà Lạt đó trong sương mù ấp ủ
Trong thoáng chốc đã đi vào tiềm thức.

❖ ❖

Thứ tư 1-9-1971

(Trên băng tần 11)

Việt Nam

18g00 Đài hiệu — Quốc Kỳ
Giới thiệu chương trình
18g03 Tin ngắn
18g06 CT nhạc Mây Hồng
18g50 Thời sự quốc tế
19g00 Thông Cáo
19g05 Thể thao Quân Đội
19g15 Chương trình Ánh sáng Phúc âm
20g00 Tin Tức
20g20 Chiêu Hồi
21g10 Bình luận — Giới thiệu Chương trình hôm sau
21g30 Thời sự quốc tế
21g40 Cải lương Hồ Quảng «Dụng sắc phục thù» do ban Khánh Hồng phụ trách
21g30 Thoại kịch
22g16 Tin chọn lọc
22g30 Cải lương Hồ Quảng (tiếp)
Bài hiệu — Quốc kỳ

Mỹ

(Trên băng tần 9)

1200 News
1205 MoSquadd
1300 News
1305 Bold Ones
1405 Play Boy After dark
1505 The Virginian
1600 Infor.
1630 Alter hatives
1705 Mission impossibl
1800 Soul
1900 News
1930 Sports
2100 News
21g05 Pearl baily
2230 the big picture
2300 Tonigh Show

ÁI LIÊN VÀ CON MA

TRỌNG TẤU phỏng dịch
Theo truyện « Alice et le Fantôme »
của CAROLINE QUINE

Số 4

CHƯƠNG THỨ NHẤT
BÀ BÁN HÀNG RONG

—Cả tớ cũng vậy nữa! Nếu thế thì bây giờ mình đề nghị với các bồ là nên đi bộ một vòng cho nó tiêu cơm trước khi khởi hành, các bồ có chịu không ?

Ái Liên nói :

—Ý kiến đó hay đấy!

Mấy cô gái để chiếc xe ngựa ở trong sân nhà hàng đoạn cùng nhau đi vào những con đường nhỏ ở trong làng. Những con đường nhỏ này, từ ngoài bãi biển, dẫn tới con đường lớn trong làng

Cảnh tượng thật là vui mắt, bởi vì nơi đây người ta nhìn thấy có những cảnh thời xưa, xen lẫn với những cảnh tượng của đời sống văn minh hiện tại

Có một chiếc xe thổ mộ đang chạy tới và người đánh xe là một người đã có tuổi, trông có vẻ như người Trung Hoa. ông già này đội một chiếc nón rộng vành kiểu hơi lạ. Râu của ông ta bạc phơ chảy dài xuống tận ngực

Cũng cùng trong lúc đó, có một chiếc xe hơi kiểu xì - bo chạy ngang qua. Chiếc xe hơi này màu đỏ tươi và mạ kền sáng loáng

Một người thiếu nữ lái chiếc xe đó. Cô ta mặc một chiếc quần tây và chiếc áo sơ mi trắng. Làn tóc của cô ta xoã hẳn xuống bờ vai. Những người đàn bà đi lại đi lại, ăn mặc đủ các kiểu áo màu

Đột nhiên, Ái Liên bỗng dừng bước tại một góc đường và reo lên.

—Ô, trông kìa! Ngộ hết sức đi !

Bảo và Mai cũng đang đi tới nhưng còn bước ở sau cho nên chưa nhìn thấy gì cả. Nhưng các cô này có nghe thấy những tiếng chuông nhỏ phát ra từ một con đường nhỏ ở cạnh đó. Và cũng gần ngay lúc đó, có một người đàn bà, da mặt nám đen đang đẩy một chiếc xe nhỏ có gắn đầy hoa. Ngay khi vừa nhìn thấy các nàng thiếu nữ này thì người đàn bà đó bèn lại gần các cô

Bảo chợt nói nhỏ :

—Không hiểu bà ta bán cái gì vậy cà ?

Ở phía trên chỗ cái mâm bầy hàng có một sợi giây kẽm được giăng ngang bằng hai cây cột. Trên sợi giây có treo một cái chuông nhỏ và những cây giấy leo, có những giấy thiếc cắt thành hình trái tim màu đỏ

Người đàn bà này, có vẻ xa lạ chứ không phải dân vùng này. Bà ta bận một chiếc váy rộng, và một chiếc áo trắng, ở mỗi bên tay áo đều có thêu một hình trái tim đỏ chói. Khi vừa đi tới chỗ ba cô gái kia, bà ta bèn cất tiếng mời mọc giọng dẻo nhẹo :

Các cô mua giùm tôi một cái gì đi! đây có đủ thứ cho các cô làm đẹp nè! Các cô xem !..

Rồi bà ta lần lượt chỉ từng món một trên xe đoạn nói tiếp:

—Dầu thơm nè, phấn nè, cờ rem bôi mặt ban đêm nè, cờ rem bôi mặt ban ngày nè, cờ rem bôi mặt, bôi tay, phấn đánh lông mày, lông mi, phấn hồng bôi má, son tô môi, thuốc đánh móng tay

Bà ta dừng thở một hồi đoạn chớp chớp đôi mắt và nói tiếp

(Còn nữa

MÂY THÀNH

của Nguyễn-Thụy-Long

SỐ (89)

CHƯƠNG CHÍN

— Vậy cũng vẫn còn xa nữa.

— Mình chạy tản cư vào đồn điền Nam Lý, Tây sẽ đánh tới đồn điền mình lại chạy xa thêm nữa, và cứ thế mấy hồi mình tới chập ngọn núi Tam Đảo,

Thụy mong rằng lần này có chạy tản cư nữa gia đình Phượng và gia đình Thụy cùng chạy với nhau, tới đồn điền Nam Lý Thụy sẽ đưa Phượng đi chơi nhiều đồi sim, ở đó đồi sim nhiều hơn ở phố Ni mình nhiều.

Đôi mắt Phượng sáng lên :

— Thật vậy sao ?

— Thật mà; đồi sim trùng điệp mình đi ngựa cả ngày cũng không hết được, có nhiều trò chơi khác nữa vui lắm.

— Còn trò gì nữa ?

— Đi bẫy chim ngói...

— Bẫy chim ngói làm sao ?

— Người ta lấy nhựa thông quệt lên cành cây, cho một con chim ngói đứng là làm mồi gọi những con chim khác đậu xuống, chúng đậu xuống chân dính vào nhựa cạy không bay lên được, mình chỉ việc đến bắt thôi, bắt chim ngói về nấu cháo ăn ngon lắm.

Phượng xo vai lại, lè lưỡi :

— Chịu thôi...

— Cái gì mà chịu thôi.

— Phượng không thể ăn thịt chim ngói được.

— Tại sao vậy ?

— Phượng thương những con chim ngói, Phượng không thể ăn thịt chúng được,

Phượng ngừng lại một lát :

— Phượng đã thấy người ta làm thịt chim, làm thịt chim bồ câu: người ta vặt trụi hết cả lông của con chim, nhìn con chim gầy còm thấy mà tội nghiệp, bởi vậy từ lâu lắm rồi Phượng không ăn thịt chim, không ăn thịt gà thịt vịt, Phượng cứ tưởng tượng nhìn thấy những con chim trụi trụi lông vừa chạy vừa kêu Phượng không thể nào nuốt nổi thịt chim hết.

— Thế thì Phượng có thể đi tu được đấy.

Phượng mỉm cười. Ánh nắng lúc này trở nên gay gắt: Thụy rủ Phượng :

— Mình đi về đi.

Hai đứa cùng đứng dậy.

(CÒN NỮA)

Mẹ lã tiên, con lã vāng

Năm đầu tiên
hãy sẵn sàng
nuôi trẻ sơ sinh
với SIMILAC
thịt con rắn chắc
trí con thông minh

SIMILAC NUÔI TRẺ SƠ SINH GIỐNG HỆT SỮA BÀ MẸ MẠNH KHỎE

SIMILAC
Powdered

Dại một giờ

THU HẠNH

(Tiếp theo và hết)

— Cô dạy thì cháu nghe, nhưng cháu nghĩ rằng không bao giờ cháu dám mở miệng nói với anh một lời nào. Biết đâu anh ta sẽ nghĩ rằng ngày trước cháu bỏ hứng với anh ta chạy theo người đó, bây giờ bọn ngoảnh mặt, thì trở lại van xin cầu cứu anh. Chưa kể lúc cháu sanh nở, anh sẽ nghĩ gì với đứa trẻ không phải là huyết thống của anh ? Rồi suốt đời cháu sẽ bị mặc cảm tội lỗi ngày xưa. Khi yêu, người ta tỏ ra rộng lượng vị tha, đến lúc đổi dạ thay lòng, con người dễ trở thành hèn hạ bần cùng lắm.

— Đó là điều cháu nghĩ, không lẽ trong đời chỉ toàn những kẻ đó thôi sao ? Có phải cháu là người con gái lăng loàn trắc nết hư hỏng gì để phải suốt đời bị dằn vặt với những vết tích khó quên ?

Cô đã nói là tai nạn. Đã là thế thì không có gì vấn vương, không có gì đáng trách ở cháu cả.

—Còn cách thứ hai cô khuyên cháu phải thế nào ?

—Cháu về Tân-An ở với ngoại một thời gian chờ sanh nở rồi gửi ngoại nuôi cháu bé và trở về Saigòn tiếp tục học hành bắt đầu lại những ngày tươi sáng hơn.

—Không, không bao giờ cháu dám. Ngoại còn khó hơn mẹ cháu nhiều. Lễ nghi đạo đức lúc nào cũng trịnh trọng gìn giữ, thì làm sao ngoại chấp nhận cho sự có mặt của cháu trong trường hợp này ?

— Cháu dạy quá: dù gì thì cũng máu mủ của mình. Con dại cái phải mang. Không lẽ ngoại đành bỏ cháu bơ vơ trong hoàn cảnh này sao ? Cô nghĩ ở dưới quê người ta chưa hay biết gì. Có thể là mình về quê ngoại để đợi giờ chờ sanh nở sau khi chồng bận đi xa. Trong gia đình mình biết, ai dư công tới nghề để tâm đến việc mình đâu mà sợ ?

— Cô ơi tất cả đều gây phiền muộn cho các người thân của cháu. Cháu không đành Hay là hủy diệt nó đi là ổn thỏa nhất

Cháu...

— Đừng, đừng nói thêm một lời nào. Tâm nhân lắm cháu ơi. Nếu phải hủy diệt thì mầm mống đã tạo nó ra kia đáng phải xóa đứng diệt trước hơn. Còn cái bào thai này nó có tội tình gì ? Người và mẹ hay được ý nghĩ ngông cuồng của cháu chắc các người hoảng sợ lắm đó cháu. Lỡ rồi mình đừng gây thêm một tội ác nào mà có tội với trời đất [illegible] chán.

Bây giờ cháu phải về nhà để lo cơm nước cho các em. Trưa rồi cô cũng sắp sửa đi đón em đây.

Việc đó để chiều cô lên bàn hay, Cô tin rằng cô có mẹ bớt buồn được phần nào. Và nhớ nghe cô dặn một điều là bất cứ giá nào không cho chàng Tr. U kia gặp mặt không nghe thêm một lời biện bạch phân trần nào nữa.

Có chuyện gì cho mẹ và cô hay liền để có biện pháp với anh ta,

sở dĩ mình không muốn làm to chuyện vì mình trọng danh giá cửa gia đình mình, không muốn vạch áo cho người xem lưng. Nhưng nếu đương sự muốn gì thì mình cũng có nhiều cách trả lời cho họ biết.

Thôi cháu về nhé, vui lên và sửa soạn đi đời gió đồng quê là vừa Ngày mai trời sẽ sáng và đẹp hơn hôm nay nhiều lắm đó cháu

- THU HẠNH

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ

(Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 6 GIỜ SÁNG

— Y Viện Cholon 217 Đại lộ Hồng Bàng	ĐT : 37877
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon	ĐT : 36802
— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon	Đ.T : 20.873
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng	Đ.T : 21.501

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin cộng ta Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm

---

MẸ GHẺ CON CHỒNG

(116) Tiểu thuyết đồng quê của SƠN NAM

— Mấy người làm như vầy, chắc tôi ở tù thế quá,

Hiền bước nhanh về bên trái, sau khi nhắn với mụ Điếc :

— Tôi không giận bà đâu, Có tốt thì nhắn với dì Năm là tôi đi rồi !

Hiền tới bến, tìm chiếc xuồng mà quá giang. Dọc đường, chàng nóng ruột vô cùng, lắng tai nghe ngóng dư luận của mấy chiếc ghe xuồng qua lại nhưng khổ biết chừng nào ! Họ bàn tán toàn là chuyện đâu đâu, Bây giờ chàng mới nhận thấy rằng thiên hạ quá vô tâm, những sự đau khổ riêng tư chỉ có vài người thân tín là thông cảm với nhau. Ai lo chuyện nấy, người gặp cảnh khổ thì ráng mà chịu đựng. Người chèo chiếc ghe cứ ca hát, khi gần tới xóm.

Hiền giựt mình :

— Xin cho tôi lên bờ.

— Uả ! Chưa tới mà. Nhà chú em ở đây sao ?

Hiền không muốn giải thích lý do. Chàng cần lánh mặt không cho ai biết rằng chàng đã trở lại. Còn chừng năm trăm thước nữa là tới công sở, chàng hơi do dự, toan tìm con đường quanh để đi vòng phía sau ruộng. Nhưng chàng chưa quen đường sá, ngoài ruộng, thấp thoáng người đi cày, đi bừa vì đây là xóm đông đúc, ruộng nổi danh là phì nhiêu.

Chàng cứ đi tới thật chậm. Bên tay trái chàng là cây cầu tre lắc lẻo, bờ bên kia vắng nhà. Chàng toan đến chân cầu, với hy vọng là tìm con đường quanh, phía bên kia bờ.

Đột nhiên, chàng đứng lại và toan chạy trốn. Đằng kia, đúng là bóng dáng bà chủ. Bà ta đi nhanh nhìn vào xóm tiệm bán tạp hóa, gần công sở.

Chàng bèn lanh lẹn qua cầu rồi đứng sau gốc cây gòn mà quan sát. Bà chủ cứ bước tới, đến đầu xóm rồi quẹo vào ngôi nhà ba căn, vách ván, xung quanh có rào cây bông lồng đèn.

Hiền nhìn ngôi nhà ông chủ. Chàng đoán là người dì ghẻ đang đến nhà thầy hương hào.

Nhà ông chủ nhô lên, cao nhứt trong xóm, Khi đi ngang qua, chàng hơi lúng túng vì chẳng lẽ phải lội nước, vì không có cần.

Bóng dáng Hường đi thấp thoáng gần cổng. Hiền thử đưa tay ngoắt.

Hường dừng lại, như do dự rồi lập tức mở cổng.

Nhận ra Hiền, Hường bèn xuống bến, mở sợi giây trước mũi xuồng rồi đẩy mạnh :

— Anh cứ qua cho mau. Coi chừng !,

Hiền đến sát bãi, đón chiếc xuồng mà hỏi :

— Ba bình yên chớ !

Hường nói :

— Nhiều chuyện lôi thôi lắm. Vô cho lẹ. Anh nhớ đi quanh phía sau lẫm lúa rồi tới cửa sau nhà bếp.

— Chuyện gì vậy ? Ba còn trong nhà ?

— Anh qua mau. Má đi xóm từ nãy giờ...

Đến bên kia bờ, Hiền buộc chiếc xuồng lại rồi vào bên trong vòng rào. Chó sủa vài tiếng. Chàng sợ thằng Trúc vì mọi khi thì con chó luôn luôn theo sát cậu trai háo thắng ấy. Hường nói vu vơ :

— Chó ! Cái gì mà sủa vậy ?

Chàng chú ý thấy Hường đưa tay ngoắt.

Chàng đến cửa nhà bếp, thấy lão Tư Lung đứng sẵn :

— Cậu ! Sao qua trễ vậy ?

Hường đóng nửa mà nói :

(CÒN NỮA)

MỚI VISO
MARQUE DÉPOSÉE
TIÊU-CHUẨN QUỐC-TẾ ĐẦU TIÊN SẢN-XUẤT TẠI VIỆT-NAM

○ RẺ TIỀN ?
Cùng một gói bột giặt thể-tích bằng nhau, nhưng rẻ được phân nửa tiền

○ NHIỀU BỌT ?
Phân-lượng dùng bằng nhau, bọt nhiều, tẩy trắng, công-hiệu gấp đôi

○ TRẮNG NHƯ MỚI ?
Lân tinh xanh dương áo trắng tinh khiết, có hào-quang phản chiếu

○ THƠM ?
Dầu thơm hảo hạng khi giặt ủi xong giữ bền mùi thơm

○ KHÔNG HẠI DA TAY ?
Hạt to chất mịn dễ tan trong nước có chất nhờn đặc-chế FATTY ALCOHOL để bảo-vệ da tay

○ ÁO MÀU KHÔNG PHAI ?
Bột giặt nhẹ cân, máy lọc tinh-vi giữ được màu sắc như mới, không phai.

XIN CHỌN
• 50 GR
• 100 -
• 250 -
• 500 -
10 KGS
ĐỒNG GIÁ ĐỰNG HỘP GIẤY TIỆN BÁN VÀ MUA

Chuyện phiếm

VƯƠNG ĐẠO

BẠCH - SĨ

Trong bức «tuyệt tình thư» của phó Tổng thống Nguyễn cao Kỳ gửi Tổng thống Nguyễn văn Thiệu có đoạn trình bày lời yêu cầu Tổng thống Nguyễn văn Thiệu nên tạo dựng sự nghiệp tương lai bằng những bước đi trên con đường vương đạo. Tuy không nói toạc móng heo nhưng mọi người cũng hiểu rằng : Phó Tổng thống ngầm phê bình con đường Tổng thống đang đi là con đường bá đạo.

Quả nhiên Tổng thống Nguyễn văn Thiệu chấp nhận ngay yêu cầu của Phó Tổng thống Nguyễn cao Kỳ bằng cách thực hành lập tức những hoạt động... «vương đạo» thấy rõ trước mắt bàn dân thiên hạ.

À, mà vương đạo là gì nhỉ ?

Nếu muốn hiểu nghĩa theo đúng sách vở, không gì tiện cho bằng lật tự điển để tra, nhưng tra tự điển thì không vui, cho nên ta nên định nghĩa «quấy quấy» một chút theo lương tâm và trình độ hài hước của mỗi người.

Cứ như ngu ý của kẻ hạ thần, vương đạo chỉ có nghĩa đơn thuần là... con đường làm vua. Thời buổi văn minh khoa học tiến bộ như bây giờ, những danh từ cổ xưa đều đã mất một phần ý nghĩa khởi thủy. Do đó ta phải hiểu một cách... linh động một số danh từ chính trị.

Ví dụ : cổ xưa gọi vua là vương, ngày nay không còn vua, dĩ nhiên cũng không còn vương, nhưng lại có Tổng thống, đáng lý phải đặt thêm danh từ «tổng thống đạo» thay thế danh từ «vương đạo» mới hợp thời. Vì chưa có ai dùng danh từ «tổng thống đạo» mà danh từ «vương đạo» vẫn còn được dùng thì ta phải linh động hiểu «vương đạo» chính là «tổng thống đạo» trên nguyên tắc «tuy hai mà một, tuy một mà hai» vậy.

Nếu quý vị đồng ý với kẻ hạ thần về cái nghĩa đơn của vương đạo là con đường làm vua — cũng như làm tổng thống — thì quí vị sẽ đồng ý với kẻ hạ thần về cái nhận xét Tổng thống Nguyễn văn Thiệu đang mạnh bước trên con đường vương đạo, đúng như yêu cầu của PTT. Kỳ.

Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu cương quyết «hy sinh», nhất định ra ứng cử với quốc dân đồng bào thân mến chức vụ Tổng thống nhiệm kỳ hai, như thế không phải Tổng thống Nguyễn văn Thiệu đang mạnh bước trên con đường vương đạo thì còn là gì nữa.

Đó mới có một điểm chính. Từ cái điểm chính «ứng cử» đã phát xuất nhiều điểm phụ cũng rất đáng gọi là vương đạo với nghĩa bóng.

Tính chất vương đạo được đặt lên hàng đầu là bao nhiêu «nước cờ» đều được bày ra hết, không úp mở, không dấu diếm, lộ liễu đến nỗi khắp nước, khắp thế giới cùng biết. Giống hệt một tay chơi cờ tướng đi quân nào nói bốp nước của quân ấy, đối thủ nhìn thấy mà cứ phải khoanh tay chịu trận, không dương cự nổi...

Bá đạo mới cần dấu diếm nhằm mục đích rình đối phương hở cơ rồi bất ngờ đánh úp như kiểu bẫy chuột, còn vương đạo là đánh... đàng hoàng, nói trước đánh sau, giả tỉ trước khi đá vào đít ai thì bảo : tôi đá đít anh đây nầy, rồi mới phóng chân vào bàn tọa một phát... tóe khói.

Tổng thống Nguyễn văn Thiệu đã tỏ ra rất vương đạo với Phó Tổng Thống Nguyễn cao Kỳ trong những chiêu thế vừa qua.

Phía dân sự, Tổng Thống hơn Phó Tổng Thống, phía quân sự, Trung tướng hơn Thiếu tướng, tức Tổng Thống. Trung tướng Thiệu có đầy đủ quyền hành hơn hẳn Phó Tổng Thống. Thiếu tướng Kỳ. Khi đã ở vị trí hơn nhau, người trên rất dễ bày trò... bá đạo để kiềm chế người kém mà vẫn được tiếng... tử tế.

Giả thử Tổng Thống Thiệu chơi đòn bá đạo thì vẫn để Phó Tổng thống Kỳ ứng cử, giúp phương tiện cho ra, thúc đẩy phải ra, nhưng bên trong thì tổ chức... gian lận, sức mấy Tổng thống Thiệu lại không thắng. Và như vậy có phải Tổng thống Thiệu sẽ được những người ngoại cuộc kính nể, cảm phục biết bao vì gian lận, khó thấy mà chèn ép, dễ thấy

Nhưng Tổng Thống Thiệu không chịu bá đạo nên đã vương đạo bằng cách tỏ cho thiên hạ biết mình đã cố tình không cho Phó Tổng thống Kỳ ra ứng cử. Thật là lòng ngay dạ thẳng, yêu bảo yêu, ghét bảo ghét, cho bảo cho, không cho bảo không cho — quả là... vương đạo.

Về các hoạt động tiền bầu cử, T.T. Thiệu cũng hoạt động công khai như thăm viếng, tặng tiền, tặng quà, in hình ảnh, triệu tập các tỉnh trưởng về họp nhận chỉ thị v.v...

Cái gian lận mà kín đáo, không ai biết, là gian lận bá đạo, còn cái gian lận công khai, ai ai cũng biết, là gian lận vương đạo — giữa hai cái gian lận trên thì gian lận vương đạo vẫn... quý hơn nhiều.

Riêng vụ nộp đơn ứng cử liên danh Nguyễn văn Thiệu-Trần văn Hương đã chứng tỏ những bước đi thẳng thắn trên con đường vương đạo thênh thang : cũng dành cho bằng được cái «nằm bờ oăn», cũng nộp hết sức đầy đủ các văn kiện luật định và tung ra bằng hết những giấy giới thiệu của các Nghị sĩ, Dân biểu, Nghị viên đã ký cho liên danh.

Kẻ hạ thần nghĩ rằng, việc tung ra bằng hết những giấy giới thiệu này cũng là một việc rất vương đạo, chứ bá đạo thì chỉ cần nộp vừa đủ số, không thừa một giấy, không thiếu một giấy, số giấy giới thiệu còn lại không dùng đến chỉ việc đem nhét vào tủ sắt, khóa kỹ.

Như vậy mới... bá đạo vì chả còn ai dám hó hé kêu ca : nào bao thầu chữ ký, nào ép buộc ký tên, nào chèn ép ông Kỳ.., v.v... Bất cứ ai đề cập tới chuyện chữ ký giới thiệu, chỉ việc rung đùi, lừng khừng nói : tôi cũng chỉ có đủ số luật định, chứ chẳng có đâu mà thừa

Đằng này Tổng thống Thiệu nộp bằng hết, năm sáu trăm giấy giới thiệu, tưởng nhiều giấy giới thiệu càng thêm uy tín (vương đạo mà) nhưng cuộc đời nay hầu hết đều... bá đạo nên cái việc vương đạo đó lại... có tác dụng trái ngược là làm giảm uy tín.

Tổng thống Nguyễn văn Thiệu càng mạnh tiến trên con đường vương đạo, theo nghĩa đen và nghĩa bóng hợp với hiện đại, thì người mừng nhất là Phó Tổng Thống Nguyễn cao Kỳ, vì đề nghị trong «tuyệt tình thư» đã được thực hiện một cách... tích cực ngoài cả ý muốn

---

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ CÔNG CHÁNH
NHA TỔNG GIÁM ĐỐC KIẾN THIẾT
VÀ THIẾT KẾ ĐÔ THỊ

CÁO THỊ

Đấu Thầu Công Khai

— ĐỀ MỤC :
Công tác xây cất TRƯỜNG ĐẠI HỌC Y KHOA ĐỢT 2 (phần còn lại) HUẾ.
— Ước lượng công tác : 31.824.18[illegible].00
— Ký quỹ tạm : 3.[illegible]0.000$00
— NGÀY GIỜ VÀ NƠI ĐẤU THẦU :
Ngày 9 tháng 9 năm 1971 hồi 10 giờ tại Tổng Nha Kiến Thiết và Thiết Kế Đô Thị số 29 kép Phan đình Phùng Saigon
— ĐIỀU KIỆN VÀ THỂ THỨC DỰ THẦU :
Ghi tại Điều 6 của Điều kiện sách riêng công tác.
— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :
Tổng Nha Kiến Thiết và Thiết Kế Đô Thị.
Khu 1 Kiến Thiết
Ty Kiến Thiết Huế.
Saigon, ngày 20 tháng 8 năm 1971
NHA TỔNG GIÁM ĐỐC KIẾN THIẾT
VÀ THIẾT KẾ ĐÔ THỊ

LẠI MỘT MÙA THI : RỒI CŨNG QUA MAU !

phóng sự của Thụy-My (TTM1

(Tiếp theo

Cửa Đại giảng đường vừa mở, bà con ào ào kéo nhau vào, có tiếng ai nào :

— Không sắp chỗ mày ơ ! Ê ! Bằng mình ngồi đây đi !

Và rồi từng nhóm từng nhóm chơi thân với nhau rủ nhau ngồi thành từng vạt một nom thật buồn cười. Lại những tiếng ào ào nổi lên dậy đó nhau :

— Này ! tí nữa ta quên nhớ nhắc ta với nhé !

Mình lơ ngơ tìm chỗ ngồi mãi không ra rồi cuối cùng cũng ngồi đại xuống được nơi một ghế trống. Vừa mới kịp đặt cây bút lên mặt bàn thì thầy Lữ Y đã lôi tập danh sách hí tử ra bảo :

— Nà ! Bây giờ tôi gọi đến tên người nào thì người ấy lần lượt sắp vào chỗ theo đúng thứ tự nghe chưa!

Bà con lại lục đục kéo ra đứng phía bên ngoài bìa để nhường chiếc ghế cho một tên bạn vừa được thầy gọi đến tên. Một giọng nói tiếc rẻ ở đâu đó vang đến tai :

—Vậy là tao với mầy không ngồi gần nhau nữa được rồi ! Làm sao mình cọp ty với nhau đây !?!

Mình chợt phì cười. Ờ ! ít ra cũng phải có một chút thứ tự như vậy chứ ! Thì cứ mà ! !

Trên sân khấu ông Thầy vẫn lần lượt gọi từng tên một. Ông thầy Lữ Y của tụi mình nổi tiếng là một người rất thẳng tính, rất xuề xòa, rất bình dân và rất dễ mến, nhưng tính tình thì cũng rất nóng nảy, như lửa đốt, nên đến khi thầy phải gọi ba, bốn lượt tên một anh chàng nào đó mới nghe thấy tiếng trả lời, thầy bèn gắt lên ngay :

— Đi đâu dzậy ? ngủ gục hả mầy ?!

Có những tiếng cười. Tới tên anh chàng chủ tịt ban đại diện «ba trái chuối» của lớp mình mà cũng là cục cưng của Thầy, tụi mình lại được dịp cười vui vẻ khi nghe Thầy vẫn với câu hỏi cố hữu :

— Thằng Ngãi đâu rồi ? Có thằng Ngãi đó không ?

Khổ nỗi dãy ghế trước mặt anh chủ tịch lại có mấy ông bạn cao lớn đứng lố nhố khiến anh chủ tịch trái chuối nhà ta đã phải đứng và đưa tay lên mãi mà Thầy vẫn không thấy ! Mãi đến khi mấy tên bạn đằng trước ngồi xuống hết, Thầy mới thấy được mặt tên học trò cưng và Thầy bèn cười... Hà hà..,

Những người đã được sắp vào chỗ ngồi yên rồi thì không sao chỉ tội những tên còn đang đứng chờ chực bên ngoài, tay cứ đặt lên ngực, đầu thì lắc, miệng thì than :

— Chờ lâu, Thầy làm hồi hộp quá !

Tuy hồi hộp thật nhưng đến lúc cần đùa dỡn thì vẫn cứ đùa dỡn như thường. Thầy gọi liên tiếp tên ba anh bạn thì lập tức cả ba giọng «oanh vàng» cũng lần lượt hét lên thật to :

— Có mặt !
— Dạ có !
— Có luôn !

Và Thầy trò lại cùng cười với nhau dễ dãi. Khi tất cả đã ngồi vào đúng vị trí xếp đặt, Thầy gọi bốn tên ngồi dãy bàn đầu lên rút đề thi. Sau phút giây hồi hộp, cả bốn câu hỏi lần lượt được đọc và viết lên bảng: một câu thuộc Hémato, một câu thuộc Pneumo., còn đến hai câu thuộc phần endocrino. Dân chúng bắt đầu cắm cúi làm bài. Thời gian trôi thật nhanh, mới đó đã nghe Thầy nói :

— Được năm mươi lăm phút rồi ! Các cô các cậu còn năm phút nữa Xem lại bài đi ? Nhớ ghi tên vào bài nghe chưa !

Năm phút nữa qua mau, lục đục góp bài rồi kéo nhau ra khỏi phòng thi, nhộn nhịp ồn ào trong những tiếng thăm hỏi :

— Mày làm khá không ?.
— Biết quá ! Đề thi không khó mà làm không xong mới tức chứ ?
— Chắc tại cái màn gọi tên sắp chỗ kéo dài lâu quá làm tụi mình mất tinh thần đó :

Ngày thi thứ hai :

«Ai vắng mặt đơ tay lên !»

Tưởng cũng như hôm qua thi tại Đại giảng đường mình cứ yên chí ngồi ở hành lang lâu xem lại bài, mãi đến khi một tên bạn lại bảo :

— Nè ! Bồ thi ở giảng đường 2 đó nghe ! Hôm nay đổi, chia bớt một phần xuống dưới đó để ngồi thi cho rộng rãi ! Xuống đi thôi, tụi nó vào phòng hết rồi !

Lót tót vào trễ, thầy Đ.H. Anh kêu cô mình lên ngồi một mình trên hàng đầu và bảo :

— «Lên trên này mà ngồi cho nó... mát !»

Mà rộng rãi và mát thật. Đến lúc phát đề thi thầy đưa cho mình trước tiên và còn dí dỏm :

— Ngồi hàng đầu có cái lợi là nhận được đề thi trước !!

Trong lúc tự mình lo làm bài thì thầy lo đưa bản danh sách cho tụi mình ký tên.

Giáo sư XLTVKT. Anh là một ông thầy mà tụi mình đã bầu là «người điều có duyên nhất» ở năm Y2 giờ đây vẫn chẳng có gì thay đổi. Lúc nào cũng với bộ mặt hóm hỉnh đó, «già» mà trẻ trung đó, với những câu nói làm dân chúng cười thiếu điều muốn vỡ bụng mà nét mặt thầy vẫn cứ tỉnh bơ như vậy đó,..và khi người cuối cùng trong phòng đã ký tên xong, thầy ra đứng ở giữa GĐ hỏi :

—Tất cả ký tên xong hết rồi phải không ? Còn...ai vắng mặt đơ tay lên ! ! (1)

Một phút ngỡ ngàng rồi tiếng cười hi hí của cả phòng nổi lên; khi thấm ý câu nói «dễ thương chi lạ» của thầy. Thầy vội quay mặt lại phía bảng đen nhưng mình cũng thoáng thấy thầy đang cười tủm tỉm ! Ngồi hàng đầu có cái lợi vậy đó !

Thời gian vẫn trôi qua, thiên hạ xóm dưới lâu lâu lại xôn xao lên 1 tí, chắc là để hỏi bài nhau, Thầy bèn gọi «đại diện» 1 anh mặc đồ nhà binh nào đó và bảo :

— Này ! Anh mặc đồ quân y dưới kia ! Trong nhà binh anh có phải ở binh chủng truyền tin không mà sao tôi mới quay qua quay lại đã thấy anh truyền được một câu rồi vậy ? !

Lát sau, lại có những tiếng ngọ nguậy. Tuy không quay đầu lại nhưng mình cũng đoán chừng có những người đang xốc lại cổ áo (vì phòng nóng hay vì bài thi khó thì không rõ) khi nghe Thầy Anh vẫn đang trổ tài châm biếm dí dỏm :

— Mấy anh ngồi dưới kia có nóng thì lên hàng đầu ngồi gần quạt cho nó mát này !!

Nhưng, tất cả vẫn yên lặng chả thấy ai cục rịch đổi chỗ gì cả !!

Điệu này phải làm Césarienne mất !

Hôm nay là ngày thi môn thứ ba, cái môn « Óp » mà đứa nào cũng ngán mặc dù khi học thì rất chi là thích thú và hấp dẫn vì nhờ môn học này mà tụi mình đã hiểu rõ được một phần nào rằng nhờ đâu mà mình được tạo lập, khởi thủy mình được cấu tạo và xếp đặt ra sao, hơn chín tháng trời nằm trong bụng mẹ như thế nào và rồi lúc mình chào đời ra sao v.v... Tụi mình cũng hiểu được một phần nỗi đau đớn cực nhọc của người mẹ đến đường nào để thấy thương đàn bà hơn một tí. để thấy thương và yêu kính mẹ mình thêm... vân vân, và vân vân.

Thích thú thì thích thú như vậy nhưng ngán thì vẫn cứ ngán. Tên nào cũng lo ngay ngáy vì bài vở nhiều quá, liệu sáu bảy trăm trang COURS dò một buổi tối có kịp không đây ? Bài nhiều vậy bao nhiêu là chi tiết liệu có nhớ đúng và ăn khớp với nhau không đây ? Vì cùng tâm trạng lo lắng cho nên chiều qua khi thi xong môn Patho.Chir. dân chúng cứ gọi nhau ơi ới

— Này ! về mau ! mai «ốp» đấy nhé !

Về nhà nhìn tập COURS thấy sợ, dày ơi là dày ! mà hai buổi thi vừa qua đã khá mệt nên chẳng thể vùi đầu vào ôn bài ngay. Nhảo nhà đến tối cơm nước xong mới lôi ra ngồi đọc như đọc tiểu thuyết mà thì lướt thật nhanh mà tay thì cứ dở qua trang lia lịa. Có vậy may ra mới đọc lại cho kịp hết !

Ôn bài đến trưa nay tự nhiên đâm lo ngang có nhẽ vì lời dọa già dọa non của mấy người lớp trên một phần mà cũng vì lời bàn tán của lũ bạn một phần rằng thì là Obstétrique : môn học để «ao» nhất ! Ăn lưng chén cơm không muốn nổi, đầu óc căng thẳng. Mệt quá, mình phải lên nhà nằm nghỉ một lát rồi đi tắm. nhờ nước mát mà mình thấy người đỡ dịu được phần nào.

Lên tới trường gặp lũ bạn. mặt mày đứa nào hôm nay cũng [illegible] đăm đăm chiêu chiêu, vẻ lo lắng thấy rõ. Đã vậy bác Tự tự nhiên ở đâu bỗng xuất hiện, hai tay giả vờ ôm lấy bụng miệng than :

— Mệt quá ! Tui đang bị dystocie ! Điệu này chắc phải nhờ thầy Hồng làm Césarienne mất !

Khiến cả bọn tụi mình phát phì cười nghiêng ngửa, quên cả lo... cho đến lúc cửa GĐ vừa mở lại ào ào kéo nhau vào, gặp Trung đang lúc đầu bảo ;

— Quên hết trơn ! Càng dò lại càng thấy quên ! Ghê quá đa !!

Mình ở ờ và sờ lại bụng mình cũng chả thấy cần chờ-đợi gì. Điệu này nguy quá, không biết tí nữa sẽ làm bài ra sao đây !?

Được một lát, thầy Hồng vào nói :

— Các anh chị có tất cả 6 câu hỏi làm trong một giờ ! Đây, chép câu hỏi đầu tiên : «Les contractions utérines»

Cả phòng nhao nhao lên, thầy bảo :

—Im ! Tất cả im lặng chép câu hỏi thứ hai : «Conduite à tenir en cas de placenta praevia», và câu thứ 3 : «Examens complémentaires en vue du diagnostic de la mort foetale in-utéro»

Có tiếng nói từ xóm trên :

— Lại «tủ» nữa. !

Trên bàn thầy Hồng vẫn đứng đọc tiếp câu thứ tư :

—[illegible] avec quelques mots sur le traitement]

Mình ngước nhìn lên bắt gặp vài nét mặt đang lo ra, vài [illegible] mày đang nhíu lại như để cố nhớ mấy cái complications quỉ quái nào đó !

Đến lúc thầy đọc câu thứ năm : Utérus double et grossesse mình lại nghe một giọng than thở :

Nghe Thầy nói chỉ còn 3 phút, đa số vội vàng viết thêm câu cuối cùng không còn kịp suy nghĩ sắp đặt gì thêm- Chấm xong cái dấu chấm hết, nộp bài xong, ai nấy đều thở ra một cách vô cùng nhẹ nhõm. Bao nhiêu căng thẳng lo âu ban nãy biến đâu hết để nhường cho những cụ cười hớn hở, những lời hỏi han nhau.

Mọi người dù làm kịp hay không, dù làm đúng hay sai thì mặt mày cũng thấy khỏe khoắn hơn so với đầu buổi thi nhiều, như thể vừa trút đi xong một gánh nặng. Một cô bạn khoe ;

—Thôi chết ta rồi ! Bài này ta để người đâu có thèm học !! có phải nằm trong bài Malformations utérines không hè ?!

Tiếng Thầy Hồng vụt cao lên :

—Và đây câu hỏi cuối cùng: «Aspects cliniques des dystocies dynamiques secondaires à un obstacle» ! Thôi các anh chị làm bài đi ! Đúng một tiếng nữa sẽ thâu bài ! có gì thắc mắc cần hỏi không ?

Đề thi dài quá nên ai nấy đều cắm cúi viết. Hồi nãy dân chúng sợ bụng chả thấy chữ nào nhưng giờ này ở đâu nó cứ tuôn ra lia lịa !

Người nào cũng vậy ngồi viết cứ ngoáy thật nhanh như để cố tranh thủ với thời gian mới được một lát đã bắt đầu có những người xin thêm tờ giấy nữa ! mọi người đều thi nhau viết, viết, viết.., chỉ nghe thấy tiếng ngòi bút chạy rào rào trên mặt giấy không có tiếng hỏi nhau nào nao vì.. cũng chả ai có thì giờ rảnh để ngồi hỏi và trả lời nữa ??

— Trời ơi ! tui trúng tủ 3 câu đầu, viết thấy sướng ghê vậy đó !

Một người bạn trai :

— Mấy câu đầu dài quá ! Viết phát mệt luôn mà chỉ sợ không kịp giờ !!

Một tên khác :

— Giờ mình về lo cho buổi ngày mai nữa cho xong !

(còn 1 kỳ)

Giải đáp thắc mắc Quân dịch

Trả lời bà Nguyễn thị Minh, ở số 174/107/16 đường Nguyễn Thiện Thuật Saigon

HỎI : Tôi có chồng đã bỏ mình vì Tổ Quốc, hiện có tất cả 6 con trai mà 4 đứa đang phục vụ trong Quân đội. Còn lại 2 đứa, 1 đứa sanh 1951 có Tú tài được hoãn đến 15-10-1971 và 1 đứa sanh 1953 cũng hoãn đến 15-10-1971.

Xin quý Báo vui lòng chỉ dẫn cho :

1) Nếu đứa sanh 1951 nhập ngũ thì đứa sanh 1953 có xin hoãn về gia cảnh được không ?

2) Khóa 4-71 SVTB ngày nào khai giảng và nếu cháu tình nguyện đi thì bao giờ phải nhập ngũ ?

TRẢ LỜI :

1- Nếu người con sanh năm 1951 nhập ngũ thì người con sanh năm 1953 của bà có thể xin hoãn dịch về gia cảnh với lý do «chỉ còn 1 mình là con thành niên của gia đình có 5 anh đang tại ngũ và có cha đã bỏ mình vì tổ quốc».

2- Khóa 4/71 DBSQTB trình diện nhập ngũ ngày 25-10-1971 và khai giảng ngày 15-11-1971. Như vậy, nếu chờ cậu em sinh năm 1951 nhập ngũ khóa 4/71 rồi mới có chứng chỉ tại ngũ để bổ túc hồ sơ xin hoãn gia cảnh cho cậu em sinh năm 1953, e rằng quá trễ để được cứu xét hoãn dịch gia cảnh bởi lẽ thời hạn hoãn học vấn của cả hai đều chấm dứt vào 15-10-71

1-9 chiều 3g tối 7g Toán Lý Hóa 11B, 11A
G.S Nguyễn đăng Đại, Nguyễn văn Vỹ
TRƯỜNG SƠN 129-131 Lê văn Duyệt Saigon,.

TOÁN LÝ HÓA.ANH PHÁP
Hoàng Hiệu
29, TRẦN QUANG KHẢI — ĐAKAO
TOÁN LÝ HÓA : 6,7,8,9 luyện thi THTN, 10A.B, 11 và 12A.B Đặc biệt luyện thi tú tài I và II bảo đảm đậu.
ANH PHÁP : Các lớp căn bản, đàm thoại, thông dịch và luyện thi tú tài I, II. Nhà trường có phương pháp sư phạm Riêng, bài vở chọn lọc, có hệ thống liên tục phối hợp với các bộ sách English For Today book I, II, III, IV, V và Mauger tome I, II, III.
ĐẶC ĐIỂM : Lớp nhận ít người. Dạy bảo đảm kết quả. Chăm sóc từng học viên. Ban giáo sư chuyên nghiệp uy tín và tận tâm.
KHAI GIẢNG : 1 và 2-9-71 (lớp Sáng Chiều Tối)

TRUNG HỌC Tư Thục Huỳnh Thị Ngà
Số 10 Trần Nhật Duật — Tân Định Đ.T 24.458
1/9 Có đủ các lớp Sáng Chiều Tối (Anh Pháp)
Từ lớp 1 đến 12 ABC
Mở Thêm 11 ABC, 11 ABC Học Lại 12 ABC
Kỷ Luật Nghiêm Minh, học phí nâng đỡ (nhận nội trú)

Nông Lâm Súc Cửu Long
108 Xa lộ Saigon
1/9 71
Có từ lớp 6 đến 12 NLS và Công-Thôn.
Mở thêm lớp 10 (đệ-Tam) NLS cho học-sinh sanh năm 1954 được hoãn dịch 2 năm.
Luyện-thi Tú-Tài 1 NLS và Công-Thôn do ban Giáo-sư «Tủ sách NLS CỬU LONG» đảm-trách

LUYỆN THI Vạn Vật 11A, 12A
5/9 71
G.S. Chu Ngọc Thủy
Học sáng Chủ Nhật tại trường Thăng Long 484 Hồng thập Tự Saigon

Lớp Tối Trí Thành
1/9 71
54, Tự Đức, Đakao
Tổ chức : GS. Đinh Cảng Nguyên
GS. Đỗ Đình Bảy
Trích danh sách gs lớp 11AB tối :
TOÁN : Trần cao Lộc, Võ tấn Định, Ngọc Lữ, Lê kim Văn
LÝ HÓA : Lê đình Lý, Nguyễn văn Kiêng VẠN VẬT Huy Văn
SINH NGỮ : Nguyễn thanh Trừng, Dương Minh. Trần thanh Biên
VIỆT : Nguyễn thái Chí TRẮC NGHIỆM : Đỗ đình Bảy (Danh sách gs từ lớp 6 đến lớp 10 xem tại văn phòng)

1-9 Mở Sáng - Chiều - Tối
Lớp 8-9-10AB
Lớp Lý Hóa 12 AB
G.S Trần Minh Tâm Tiến Sĩ Vật Lý
Toán Lý Hóa 12AB-11AB
GS Viêm, Đặng quốc Khánh : Vũ ngọc Hải : Phan xuân Phương : Thanh Phong
Ghi tên trước : 235 Trần quốc Toản Chợ lớn.

TRƯỜNG LE PROGRÈS
SÁNG LẬP NĂM 1950 — Số 71 Trần quang Khải Đakao
Kế Toán : Lớp cấp tốc 2 tháng Mãn khóa đủ khả năng đảm nhiệm Kế toán cho Hãng buôn Công Ty. Xí Nghiệp Ngân hàng Thương mãi. Áp dụng triệt để Plan 1957. Phụ thêm kế toán giải tích do NGUYỄN VĂN CẦN : Giám Định Kế Toán cạnh Tòa án (Expert Comptable près des Tribunaux).
KHAI GIẢNG : ngày 1-9-1971
ĐÁNH MÁY Đủ máy Việt, Anh, Pháp trúng tuyển 70o/o Quốc Gia thương mãi do huấn luyện viên NGUYỄN VĂN THU, vô địch toàn quốc 1967 hướng dẫn.
Ở xa học Kế Toán Hàm Thụ

3-9 Khai giảng Lớp Nhật Ngữ
HOÀNG NGUYÊN
20, Võ Tánh, Saigon Đ.T Số 93.028
VĂN PHẠM, CĂN BẢN ĐÀM THOẠI LUYỆN DỊCH
Đảm trách bởi một thành phần Giáo sư kinh nghiệm và tận tâm. cùng một nhóm Giáo Sư tốt nghiệp tại Đại Học Đường ĐÔNG KINH.

Muốn đỗ vào Y Dược Nông
phải có đủ bộ sách luyện thi Đồng tiến gồm : câu hỏi Vạn Vật, Danh từ sinh ngữ, câu hỏi Vật Lý câu hỏi Hóa Học (bộ mới)
Bán tại 96 Gia Long và — 27 Yên Đỗ SAIGON

Toán Lý Tóan Cù An Hưng, Vũ Mộng Hà
6-9-71 Toán Lý Hoa Đệ Nhị (toàn niên)
ĐÔNG PHƯƠNG 129 Trần quốc Toản Saigon
TÂN KHOA 25 Ngô tùng Châu Gia Định

Tae - Kwon - Do
Võ Đường Hwa-Rang-Kwan
199 Lê Văn Duyệt Saigon
GIÁM ĐỐC : Võ Sư ĐẶNG-HUY-ĐỨC Đệ 5 Đẳng
Vô Địch VN và Á Châu tại Hong Kong năm 1969
■ Song đấu tự do — phối hợp võ Thiếu Lâm và Quyền Anh.
■ Có Võ Sư Đại Hàn Cao Đẳng phụ trách.
KHAI GIẢNG lớp mới vào ngày 5 tây mỗi đầu tháng

Bố Cáo Ly Hôn

Do Trát truyền rao số 29/DS ngày 18-5-71

— Chiếu các án lệnh hòa giải bất thành ngày 7-7-70 và 13-10-70

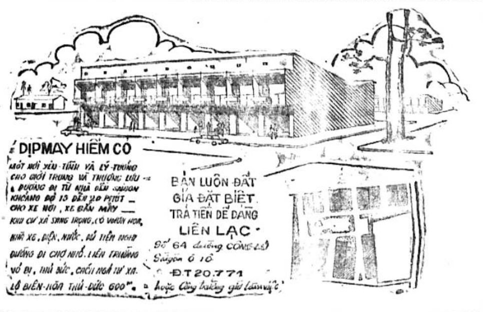
— Tuyên phán ly hôn giữa vợ chồng Nguyễn văn Hải và Huỳnh thị Lượng: lỗi về người vợ.

— Dạy rằng án này sau khi thành nhứt định sẽ được, theo lời yêu cầu của CTV. Chuyển trả và ghi chú vào hồ sơ hộ tịch nơi hôn lễ đã cử hành và nơi sanh quán của 2 vợ chồng và công bố vào 1 tờ báo xuất bản nơi tòa án tọa vị.

— Bác phản tố bồi thường danh dự của bị đơn

— Dạy bị đơn Huỳnh thị Lượng chịu án phí tụng lệ

Phước Tuy, ngày 18-5-1971
K.T Chánh Lục Sự
Lục Sự



DỊP MAY HIẾM CÓ
MỘT NƠI YÊN TĨNH VÀ LÝ TƯỞNG CHO GIỚI TRUNG VÀ THƯỢNG LƯU — ĐƯỜNG ĐI TỪ NHÀ ĐẾN SAIGON KHOẢNG ĐỘ 15 ĐẾN 20 PHÚT — CHO XE HƠI, XE GẮN MÁY — KHU CƯ XÁ SANG TRỌNG, CÓ VƯỜN HOA, NHÀ XE, ĐIỆN, NƯỚC, ĐỦ TIỆN NGHI ĐƯỜNG ĐI CHỢ NHỎ. LIỀN TRƯỜNG VÕ BỊ, THỦ ĐỨC, CÁCH NGÃ TƯ XA LỘ BIÊN-HÒA THỦ-ĐỨC 600m.
BÁN LUÔN ĐẤT GIÁ ĐẶT BIỆT TRẢ TIỀN DỄ DÀNG
LIÊN LẠC : Số 64 đường CÔNG LÝ Saigon ô 16 ĐT 20.771 hoặc Công trường giờ làm việc

Tin Đặc-biệt
Thảo-khoản bột giặt Âu-Mỹ được bán tự-do theo giá hạ
Xin quý vị lưu-ý ngày xuất-hiện trên thị-trường

Đọc và cổ động báo Chính Luận

HỌC [illegible]

LỚP RADIO TV

770 Phan đình Phùng Sg ĐT 93196 Khai giảng 4-9-71 — Sáng chiều, tối. Chương trình hoàn toàn đổi mới — Ban Giảng Huấn đầy đủ kinh nghiệm, Riêng cho các bạn đã hành nghề, có mở lớp Đặc Biệt Tuner — Ampli Hifi, Stereo Magné — Cassette. Xin ghi tên trước để giữ chỗ

Nữ giáo sư

công lập nhận kèm tư gia Môn Toán Lý hóa, từ Đệ tứ trở xuống hoặc luyện thi Đệ thất. Hỏi trường Lam Sơn 612/105 Bàn Cờ.

Anh văn cấp tốc bảo đảm

mở ngày 6-9-1971

— D. G.S. TUẤN HUY và kỹ sư SMITHSON.

— BẢO ĐẢM: 1 THÁNG NÓI và VIẾT 3.000 câu thông dụng. 1 GIỜ TRIẾT TỰ đọc được tiếng Anh dễ dàng.

Ghi tên tại 401 PHAN-THANH GIẢN SAIGON (gần ngã tư Cao-Thắng và Phan-thanh-Giản Saigon)

Toán Lý Hóa

Tú Tài I và II chương trình Việt và Pháp. Nhận dạy T.L.H từng nhóm kết quả chắc chắn, bảo đảm. Do một nhóm gs công lập có nhiều kinh nghiệm lâu năm đảm trách Ghi Tên 611/lm/17 Phan thanh Giản Saigon.

LỚP Pháp văn du học

Do giáo sư trứ danh Đại học người Pháp phụ trách, Học phòng lạnh, hướng dẫn từng người, tiến bộ chắc chắn, Ghi tên tại 14 Cao Bá Nhạ Saigon (gần số 21 Công Quỳnh).

Dạy Lái Xe

Đủ loại xe để thí sinh thực tập bảo đảm đến khi đậu. Học phí hạ có lớp đặc biệt cho người ít chữ đặc giảm cho quân công học sinh VKHH. Hỏi Tân Việt 171 Phạm ngũ Lão Saigon. ĐT. 21,554.

TRƯỜNG DẠY CẮT MAY lớn nhất Thủ Đô Saigon

HIỀN - MẪU

004 lô G Chung cư Ng. thiện Thuật Dạy theo Méth. H Cout. de Paris Học phí áo dài 2000đ Hai ngày may giỏi Raglan 2500đ, Robe 2000đ, Raglan comtesse. 4.000đ, Jeans 2000đ, trọn khóa 3500đ

Nhận học viên mỗi ngày

Dạy sửa xe Nhật

Các loại xe Honda, Suzuki, Yamaha, Bridger, Lý thuyết và thực hành, Khóa cấp tốc 15 ngày, Học 8 giờ đủ lớp sáng, chiều tối Học phí 4000đ. Ăn ở 3500đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. 239 — 241 Nguyễn Tri Phương ChoLon

Dạy Cắt May Thực Hành

Cắt may các môn áo dài, tây Raglan Jupe, Robe quần Tây, Chemise dạy học Thương Hải, v.v. Do chủ nhân hướng dẫn, Bảo đảm 3 tháng rành nghề. Hỏi nhà may Hương 736 đường Phan đình Phùng Saigon Mỗi khóa 6 học viên, dành riêng cho ai đến trước.

Công Dân Giáo Dục

của Nguyễn Quý Bính

Chương trình Cập nhật hóa 1971-72 Lớp Sáu, Bảy: 90. Tám: 100đ, Chín 120đ Toán Hình Học Lớp 11 của Minh Hoàn 350đ, Nhà Xuất Bản ANH. PHƯƠNG 295 Phạm ngũ Lão Saigon.

Dạy Cắt May Cắt May

ÂU PHỤC PHỤ NỮ

Giảng dạy: NG BẠCH TUYẾT

Tốt nghiệp: MODELISTE — TOILISTE HAUTE COUTURE de PARIS (Ecole Guerre Lavigne)

Kết quả chắc chắn: đã đào tạo 1 số giảng viên hiện mở lớp dạy cắt may âu phục.

Học viên có hạn. Ghi tên và hỏi thể lệ tại 311 Phan thanh Giản Sg

Khai giảng khóa Sáng Tối 6-9-71

học kỹ nghệ lạnh

Khóa mới khai giảng ngày 7-9-71

— Bạn muốn học nghề «SỬA TỦ LẠNH và MÁY LẠNH» mà không biết học ở đâu dạy hay, và có nhiều máy để bạn thực tập

— Bạn hãy đến:

XƯỞNG KỸ NGHỆ LẠNH

KS. NGUYỄN VĂN TOẠI

số 107 đường Võ Tánh SAIGON

Nơi dạy bảo đảm sẽ chỉ dẫn bạn trở thành người thợ giỏi.

— Bạn sẽ được học hỏi thêm phần quấn giây Bloc tủ lạnh và máy lạnh.

— Mãn khóa học, bạn là học viên xuất sắc sẽ được tuyển chọn làm việc lại cho xưởng.

DUNG

26 c/11 Nhất Linh (Chi Lăng) GĐ

Dạy — Các thứ bánh Tây và ta.
— Các thứ hoa vải và giấy.
— Tỉa các thứ hoa bằng đu đủ.
Nhận — Đặt bánh lễ, tiệc.
— Làm hoa cưới (trọn bộ)
— Làm đèn cưới hoa sáp.

Thợ máy lạnh tủ lạnh

GS tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn: Khóa thực hành nạp ga máy lạnh. Bạn tự tay làm lấy cất xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc Amprobe. Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chất trừ nghẹt. Đại Nam 808 Trần Hưng Đạo. 239 Ng tri Phương Chợlớn. ăn ở 5500đ 1 tháng. Học phí: 8.500đ. Lớp cấp tốc 20 ngày. Lớp cuốn dây «BOBINAGE» trọn khóa 6000đ, Mãn khóa cấp bằng.

Điện nhà điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều, tối. Học phí 3500đ. Nội trú 5500đ, mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon, Nhận học viên mỗi ngày.

Lớp dạy Cắt May Đức Hạnh

438 Hai bà Trưng Tân Định

Chuyên dạy cắt may đồ Đầm, quần Tây, áo dài Raglan, Y phục phụ nữ đủ kiểu mới. Dạy cắt theo đúng các kiểu Âu Mỹ do bà Hiệu trưởng nhiều năm kinh nghiệm tận tâm chỉ dẫn, Kết quả mau chóng được tín nhiệm, nhất hiện nay. Có khóa cấp tốc để mở tiệm, hay xuất ngoại. Dạy theo Catalogues.

Lớp Nhạc Opéra

— Bùi Thiện và 1 nhóm GS chuyên hướng dẫn ca hát đúng phương pháp quốc tế — để trình diễn nhạc Việt và ngoại quốc giá trị.

— Dạy Piano — do GS Mộc Lan hướng dẫn.

— Cần nhiều bạn có giọng tốt cộng tác ngay.

Văn Phòng: 182/1 Trương minh Ký — Phú Nhuận.

— Dạy Làm Hoa: Hướng dẫn làm hoa cưới bằng vải. Nhung đủ kiểu trong 1 tháng. Hỏi 182/1 Trương minh Ký P.N.

Nguyễn Tri Phương DẠY CẮT MAY

Trung tâm đã đào tạo nhiều thợ giỏi, nơi đáng tin cậy để bạn gái theo học khóa Âu Việt Phục phụ nữ. Thực hành vải của trường, hướng dẫn đi làm, ở xa có nơi trú. Bảo đảm mãn khóa cắt giỏi ghi tên 379 Nguyễn tri Phương.

BÁC CAI CẬP và CÔ SÁU trước ở Đakao nay đã về QUÁN Chùa 379 Nguyễn tri Phương.

Lớp khiêu vũ Phượng Hoàng

dạy riêng từng người, với nhiều bước mới, hợp với thời đại, dễ hiểu do Vũ sư nam và nữ chỉ dẫn, âm thanh nổi, bảo đảm mau hiểu. 57A Nguyễn đình Chiểu 57A Tân Định Saigon

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision

- Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 164 Sáng Chiều, Tối sẽ khai giảng ngày 1, 6, và 14-9-71 mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh
- Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.
- Lớp TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ ráp sửa Ampli Hi-Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh, Cassette và dự bị Télévision.
- Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, và thực hành thẳng trên TV hiệu.

Ở xa học Hàm Thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường Vô Tuyến Điện
«TẤN PHÁT»
50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon
Trường ĐIỆN TỬ
TÂN THÀNH
100, Đinh Tiên Hoàng Đakao SG.

SV văn khoa nhận kèm trẻ tư gia từ lớp 2, đến lớp 6, hoặc sổ sách về nhà làm. Thư về Cô Lan 150/13 Yên Đỗ.

Giáo sư Anh Văn nhận dạy tư gia, Thư về: Bành công Minh, Nha Ngoại Vụ. 17 Bến Chương Dương. Sg.

Giáo chức cao học, đứng tuổi lương tâm, trách nhiệm kinh nghiệm. 1 Tam-l-nhị thi tú tài 1AB (Dành cho các em quá tuổi học 11AB hay muốn thi trước) 2 Các em không may phần 1B, nên học 12 [illegible] lấy certificat nộp thi tú tài II B (K2-71-72) 3 Làm sao đậu cao phần 1B, IIB để du học 4 Cam đoan lấy lại căn bản vững chắc cho các em Ô Nhu 241/33/64 Bến Vân Đồn Saigon.

1-9 LUYỆN THI BẢO ĐẢM Tú Tài I A-B

Ban giáo sư cử nhân công lập chuyên dạy TOÁN LÝ HÓA cho những người mất căn bản, có LỚP tuần 8g, tháng 1200đ còn có LỚP BẢO ĐẢM ĐẬU (có làm giấy cam kết). Ghi tên tại 24 A cư xá Đô Thành (thẳng cổng vào 200m phía tay mặt).

RADIO T.V.

Học ở đâu?

Dạy sửa Radio T.V. nổi tiếng vùng Gia Định, Phú Nhuận bảo đảm sửa được máy hiểu lý thuyết đầy đủ. Thực tập nhiều Đặc biệt H.V ưu tú được tuyển làm tại xưởng. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Khóa mới khai giảng.

1 và 6-9-71

Lớp V.T.Đ Thực hành
RẠNG ĐÔNG
237 Lê quang Định (Gia Định)
Nhận H.V Nội Trú.

Dạy khiêu vũ

Dạy riêng từng người, bảo đảm mau biết, nhận đến nhà dạy. Do bà Bích Hồng hướng dẫn 529/15B đường Phan th, Giản Saigòn.

TIỀN TỪ BỂ KHÔNG BẰNG MỘT NGHỀ TRONG TAY

NGHỀ RÁP SỬA: RADIO và TV

Nghề nhẹ nhàng, thanh nhã hơn các nghề khác
Nghề thỏa mãn được tính hiếu kỳ của tuổi trẻ
Nghề có thể mang lại niềm an ủi, nguồn vui cho mỗi gia đình
Nghề trọng dụng trong Quân Đội cũng như ngoài dân chính
Nghề bảo đảm được tương lai và địa vị quí bạn trong xã hội.

Ghi tên thường xuyên tại: Trường Kỹ Thuật

V.T.Đ. THANH TUYỀN

17 Võ Tánh Saigon ĐT. 22.729

Có nhận nội trú

Nếu bạn cần đi làm HỌC MAY ĐỂ LÀM TẠI SAIGON

18 tuổi 18 năm qua, Lúc nào trường sở cũng đông đúc, đó là trường dạy may Thành Mỹ. Học thường, Học ở đâu cũng xong. Học để mở tiệm hay để làm ngay S.G Trường giới thiệu Thành Mỹ 543 Lê quang Định Gò Vấp Gia định, hay Thành Mỹ 339B Đại lộ Petrus Ký Saigon (Đặc biệt nội trú 1500đ mỗi tháng)

1-9: Luyện Thi

— Lớp 8 Kỹ Thuật
— Lớp 6 Công Lập
— Lớp 10, 11 Nông Lâm Súc
Hoãn dịch 2 năm

TƯ THỤC **Tân Thanh**
196 Trần quang Khải, Tân Định

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe BÁCH VIỆT số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường BÁCH VIỆT mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99%. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thì đậu.

HỌC RADIO AMPLI

Khóa 1 tháng rưỡi ráp sửa Radio. Ampli 3 lớp sáng chiều tối. Học phí 6000đ chương trình bao gồm sơ và trung cấp thực hành đủ loại máy.

LỚP TRƯỞNG XƯỞNG

Sửa Radio Transistor, Tape Recorder Cassette, Phono. Trọn khóa 1 tháng rưỡi 4.500đ

LỚP SỬA T.V.

Khóa 2 tháng. Học phí 8000đ. 2 lớp chiều tối thực hành sửa T.V. National, Deron, Sanyo, Sharp Toshiba. Bài vở lược đồ phát không. Giáo sư Điện Tử Phú Thọ phụ trách. Bảo đảm rành nghề. Mãn khóa cấp bằng, Ăn ở 5500đ 1 tháng. Ghi tên trước tại ĐẠI-NAM 474 Phan thanh Giản, (góc Cao Thắng). 808, 1011 Trần Hưng Đạo (gần ciné Opéra) 239 Nguyễn tri Phương Ngã 6 CL. Khai Giảng từ 30-8-71 đến 6-9-71.

Trường nữ công QUỐC VIỆT

188 Lê Lai Saigon ĐT. 92.500
150đ một món khóa 20 món
3g thứ hai 30-8; Suông tôm công Choux pommé (Bắp cải nở hoa
3g thứ ba 31-8: Xá xíu nướng Cơm tay cầm
3g thứ tư 1-9: Thỏ bằng dừa Chó bông bằng bưởi
3g thứ năm 2-9: Rau câu sơn thủy (nhà, mây, gà, chim, núi..)
3g thứ sáu 3-9: Bánh Trung Thu Bánh nướng Bánh dẻo
3g thứ bảy 4-9: Nem nướng Bánh đập
9g sáng chủ nhật: Thỏ bằng dừa Chó Bông bằng bưởi
Chiều chủ nhật: Nặn trái cây bằng bột mì đường, sữa, bơ ăn được khóa 10 trái 1.000đ

ĐIỆN TUYẾN

264 H, TRƯƠNG MINH GIẢNG — SAIGON

ĐIỆN-RADIO-T V.

TRƯỜNG ĐIỆN TỬ LỚN NHẤT THỦ ĐÔ
264 H Trương minh Giảng Saigon

Nơi quy tụ 14 giáo sư danh tiếng nhất, giảng dậy theo phương pháp THỊNH THỊ HÀNH kết quả mau chóng Xin ghi tên trước, KHÓA MỚI 1-9 và 15-9 có đủ lớp Sáng Chiều Tối.

Lớp RADIO SƠ CẤP
— TRASITOR
— TRƯỞNG XƯỞNG Đ.T
— VÔ TUYẾN THÂU HÌNH

Lớp TV 1-9 tối do giáo sư BỬU và VINH phụ trách, có dậy TV Transistor, yêu cầu học viên đã ghi tên lại giữ chỗ gấp. Các bạn muốn tìm trường hay thầy giỏi muốn hướng đi về Kỹ thuật, muốn có 1 nghề bảo đảm tương lai muốn trở thành chuyên viên điện tử, xin lại ĐIỆN TUYẾN. 1 trường có uy tín và bảo đảm nhất.

CHÚ Ý: 5 học viên Trưởng Xưởng đã xin việc làm, xin liên lạc gấp với trường.

Dạy nghề ít vốn

Quí bạn lo xa cho tương lai của gia đình. Quí bạn muốn kinh doanh, ưa thích tiểu công nghệ, nên học những nghề sau: Hồ thơm. Mực, Phấn viết, Sirô, Rượu trái cây, Thuốc đánh bóng kim loại. Thuốc sát trùng, Eau de Javel. Dầu gội đầu, Thuốc nhuộm tóc, uốn tóc, Men đồ gốm, Xi [illegible]. Crèmes, Laits de beauté, Brillantine. Nước hoa Eau de Cologne, Tráng phim và rửa hình đen trắng và Màu v,v,.. Đặc biệt: dạy chế xà bông cục, Bột giặt (Trắng, nhiều bọt như bột ngoại quốc), Xin hỏi nơi 226/3 Trương minh Ký (Trương minh Giảng nối dài).

HỌC LÁI XE

10 Jeep và Daihatsu thực tập, bảo đảm thi đậu. Học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ, bận việc, lớp cấp tốc 3 tới 5 ngày. Ghi tên ĐẠI NAM 808, 1011 Trần hưng Đạo (gần ciné Opéra) Saigon, Đ.T. 37201, 239 Nguyễn tri Phương (Ngã 6) Cholon, 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng).

Nữ Công Kim Dung

79 Nguyễn P Khanh, TĐ, Saigon

Đầu tháng 9 mở thêm lớp bánh Việt với nhiều kiểu bánh ngon và đẹp dùng vào dịp cưới xin hay tiệc trà. Chiều thứ năm lúc 15 giờ.

Sáng thứ bảy có thêm lớp nấu ăn Việt và Tàu.

Sáng chủ nhật bắt đầu lớp làm bông nhung, vải, Chiều bánh Pháp.

Dạy trang điểm và uốn tóc chuyên nghiệp

5000đ 1 khóa
351/58 Trương minh Giảng Saigon

Máy DẦU CẶN DIESEL

— Thực tập, tháo ráp các loại máy dầu cặn: Máy xe hơi, Máy đuôi tôm Máy phát điện, Máy bơm nước, Máy kéo. — Điều chỉnh, sửa chữa các loại bơm nhiên liệu (bơm dầu) và kim xịt dầu (bếch dầu) — Hướng dẫn do chuyên viên cơ khí Diesel tốt nghiệp Trung Tâm Kỹ Thuật Phú Thọ kinh nghiệm tại cơ xưởng quân đội, dân chính. Mãn khóa cấp bằng — Học phí 5000đ khóa 2 tháng, cấp tốc 1 tháng. ăn ở 5500đ. — Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239-241 Nguyễn T. Phương Ngã Sáu Cholon. Tín nhiệm 15 năm

Trường dạy bằng lối gửi bài,

chấm bài, gửi đến tận nơi Bạn ở, đầy đủ, các lớp Trung học rất thích hợp cho các bạn quân nhân, công tư chức. v.v... vừa đi làm vừa đi học. Trường thành lập trên 10 năm, ban giáo sư đầy đủ cấp bằng và kinh nghiệm sư phạm. Liên lạc thẳng tại văn phòng, hay điền vào Phiếu dưới đây gửi ngay về trường TRƯỜNG TÂN HÀM THỤ 23 Nguyễn văn Giai (Gần cầu sắt) Đakao Saigon I

Thỉnh cầu Ban Giám Đốc Trường Tân Hàm Thụ 23 Nguyễn văn Gia Saigon gửi ngay cho:

Tên . . . .

Địa chỉ . . . .

. . . .

Tập Thể Lệ, Mẫu Đơn để tôi ghi tên theo học tại quí trường, niên học 1971-1972.

Anh Văn Đàm Thoại

39 Nguyễn đình Chiểu Tân Định

Lớp Anh Văn Đàm Thoại đã được tín nhiệm của các giới Thương gia, Sinh viên, Công Tư chức à quý bạn muốn THÀNH CÔNG CHẮC CHẮN TRONG THỜI GIAN NGẮN NHẤT (khóa 4 tuần, 2 và 3 tháng) để nói chuyện xã giao, đi ngoại quốc, đọc báo Anh Mỹ, Thông dịch, luyện thi do giáo sư đã dạy nhiều năm tại ngoại quốc. LỚP HỌC LỊCH SỰ TRONG BIỆT THỰ. CHỈ NHẬN 8 NGƯỜI MỘT LỚP. Từ lớp cho người Mới Học đến Đàm Thoại, Cao Đẳng. Xin ghi tên để giữ chỗ

Luyện thi tú Tài I và II CD

— Bạn Giáo sư trứ danh khảo thí Tỉ số đậu 71: Cao nhất Thủ đô, Sĩ số có hạn, mau tiến bộ, kết quả chắc chắn — Lớp học kỹ luật yên tĩnh (máy lạnh) — Có lớp dành cho người lớn và học sinh trường Pháp. Ghi tên tại 14 Cao Bá Nhạ Saigon (gần số 21 Công Quỳnh).

— SV y-khoa, có tú tài toàn phần ban Toán, kinh nghiệm dạy học, tận tâm. Nhận kèm tại tư gia từ lớp 11 trở xuống. Liên lạc: Tùng: số 55 đường Thái lập Thành Gia định.

SV Luật năm thứ 2. Nhận kèm trẻ tại tư gia từ đệ tứ trở xuống. Xin liên lạc Ô. Nguyễn thành Cường 520 Lê văn Duyệt Gia Định.

Giáo sư đệ nhị cấp, công lập ĐHSP. Cử nhân giáo khoa Toán -l- lý hóa. Nhận dạy tại tư gia (có thể học từng nhóm) các lớp 11B và 12B. Bảo đảm đậu. Hỏi Ô. Thông 468/6 Trần hưng Đạo Saigon

Lớp Anh Pháp, Trình độ T.H Mauger 1-2-3, Engl-for Today, Ghi tên từ 30-8 đến 5-9. Hỏi: 99/103B Trần quí Cáp Saigon

Lớp GIA CHÁNH Nguyễn Tâm

177 Phan đình Phùng Saigon ĐT 96823 (Gần ngã tư Lê văn Duyệt) có sân rộng để xe hơi và xe gắn máy. Đặc biệt: cơm tàu do chính người người Trung Hoa chỉ dẫn.

— Thứ tư 1-9-71 9 giờ Chaux à la crème -l- langue de chat — 15 giờ cơm tàu [illegible] vịt Chợ lớn -l- cua rang muối,

Thứ năm 2-9-71 9 giờ Cơm tàu: Bốn món khai vị -l- 15 giờ Bánh con đuôn,

— Thứ sáu 3-9-71 9 giờ Bánh đậu xanh nặn thành 12 loại trái cây vừa đẹp vừa ngon thích hợp cho tiệc trà tiệc cưới — 15 giờ cơm tàu: Bồ câu quay dòn -l- Bong bóng cá nấu cua.

Anh-Pháp-Nhật

Tận tâm dạy căn bản thực hành đàm thoại cấp tốc, bảo đảm 100%. Học viên đi thi, đi làm, tiếp tân, du học, du lịch, nhận dịch và đi dạy tại nhà, hỏi 82/3 Yên Đỗ Sg.

LỚP UỐN TÓC LYNH LAN

Hàm thụ bằng chuyên nghiệp Ba Lê

THỢ PHỤ chú ý: Chỉ học từ 1 đến 2 tháng bạn sẽ CẮT CHẢI giỏi, làm riêng cho mình TỰ DO và KHÁ GIẢ

59 Huỳnh Tịnh Của Tân Định

Trường thợ điện

(1) LỚP ĐIỆN LẠNH

Thực tập sửa chữa tìm Pan các loại tủ lạnh, máy điều hòa không khí, trọn khóa 2 tháng 8.500đ (lớp cấp tốc 1 tháng). Giáo sư tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật Bản. Mãn khóa cấp bằng

(2) LỚP VẤN DÂY

(BOBINAGE). Thực tập vấn lại các đồ điện như Transfo, các loại động cơ quạt, máy bơm nước, compresseur, tủ lạnh, máy điều hòa không khí, máy phát điện v.v. trọn khóa 6000đ Xem chương trình tại Đại Nam 239 Ng. Tri Phương Ngã Sáu Cholon. ở Saigon Đại Nam 808 và 1011 Trần H. Đạo gần rạp Opera. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Hãy chọn 1 trong 2 ngành về nghề điện để được trọng dụng khi nhập ngũ, Không thất nghiệp khi hòa bình. Học viên ở xa học lớp cấp tốc 1 tháng. Ăn ở 5500đ

TRƯỜNG THỜI ĐẠI

540 Nguyễn huỳnh Đức PN (gần cổng xe lửa số 6

1/9 Nổi tiếng nhất về ban G.S. dạy Hay và đều
12 A.B. 11 A.B học lại đủ môn
TOÁN LÝ HÓA 12 A.B 11 A.B (Chiều, Tối)
ĐẶC BIỆT LỚP TỐI: NHẤT A,B NHỊ AB
— TAM NHỊ AB, NGŨ TỨ, THẤT LỤC
— Có lớp đặc biệt dành riêng cho người lớn học 1 năm 2 lớp.
— 1 Trung tâm lớp tối nổi tiếng nhất Saigon
— 1 nơi lý tưởng cho công tư chức, quân nhân
— Cấp học bạ chứng chỉ, Hồ sơ hoãn dịch và thi cử như cả lớp ngày

lớp mới 1/9 Anh Ngữ Trần Việt Anh

130 Pasteur lầu 1 Đ.T 93.567 trước rạp Casino Saigon

Phòng học lịch sự, máy lạnh lớp 10 học viên Sáng, Chiều, Tối ĐÀM THOẠI SƠ CẤP TRUNG CẤP CAO CẤP. Chuyên dạy nói các mục như: Xã giao, tiếp tân bán hàng trò chuyện hằng ngày, nhà hàng, khách sạn, du lịch, kêu điện thoại văn phòng v.v..

Khóa 2 tháng (6 buổi mỗi tuần) Khóa 4 tháng (3 buổi hàng tuần) ENGLISH FOR TODAY. Bổ túc các lớp Trung học và luyện thi Tú Tài (khảo sát văn phạm dịch thuật săn sóc từng học viên) LUYỆN DỊCH BÁO CHÍ VĂN CHƯƠNG THƯ TỪ THƯƠNG MẠI. GS Mỹ luyện giọng. Có thu vào băng để học viên luyện giọng thêm ở nhà.

Thi đậu Tú Tài I,II ABCD

bây theo học lớp bảo đảm sáng chiều tối ngày 31-8 Thi đậu mới đóng học phí

Đặc điểm: Thi đậu mới đóng học phí cho các lớp:

LUYỆN THI TÚ TÀI I,II ABCD (có lớp học lại)

TOÁN LÝ HÓA — SINH NGỮ — VIỆT (TRIẾT) 11ABC 12 ABC

— Chú ý: 1/ Dạy thêm Vạn Vật và trắc nghiệm để chọn [illegible] 2/ Môn chính sát với kỳ thi 3/ Sinh Ngữ dạy từ căn bản để [illegible] Ban C dạy viết câu hành văn. Học sinh kém tối thiểu phải được 12 điểm cho các môn. 4/ Kỷ luật nghiêm, ngăn chận mọi hình thức trốn học, lười biếng 5/ Dạy suốt năm.

— Ban giáo sư uy tín: Pétrus Ký, Chu Văn An, Sư phạm, Đại học (Xem danh sách tại V P)

Quý vị phụ huynh ghi danh sớm cho con em kịp theo học lớp mới tại **Thủ - Khoa**

710 Phan thanh Giản SG (ngang ciné Long Vân)

1/9 Toán Lý Hóa ĐĂNG-KHOA

370 Trần Quý Cáp SAIGON Đ.T 90.315

LỚP 11 A.B LỚP 12 A.B (học riêng)

Giáo Ban Gauss: TOÁN: Nguyễn Khắc Minh, Hoàng Huyền, Lương [illegible], Bùi Khắc Tiếp
LÝ HÓA: Đặng Trí Biểu, Huỳnh [illegible] Hạnh, Lê [illegible], Trang văn Bình

2/9 KHAI GIẢNG lớp 11-12 A.B.C: Sáng Chiều Tối

Ban giáo sư nổi tiếng nhất Thủ Đô.

Quý ông: CÙ AN HƯNG, NGUYỄN NGỌC SAN, LÊ VĂN TỪ, TƯỜNG DUYÊN TRỊNH, LÊ VĂN RUÊ, NGUYỄN MINH ĐỨC, BÙI VĂN ĐOAN

Ghi tên trước tại TRUNG HỌC QUANG MINH [illegible]

2-9 Toán 12B Lý Hóa 12AB

Ghi tên trước buổi chiều tại Minh Tân 525 Ng tri Phương, gần góc Trần q Toản

TOÁN: Hà xuân Chấu — Cù an Hưng — Võ đ Lưu — Đinh D. Mậu LÝ HÓA Nguyễn ngọc [illegible] — Võ M. Hà.

CHI CHÚ: Các lớp này do các GS kể trên thành lập, trực tiếp điều hành và giảng dạy.

Dạy Kèm Bảo Đảm Đỗ ưu B, BT Tú Tài (1,2) ABC khóa 1972

(Làm giấy Cam Kết, Đỗ ưu, Bình, BT mới nhận học phí)

1-9 tại TƯ GIA 42 Trần quang Khải-Đakao
tại TƯ-GIA 26 Bùi Chu Saigon (Trước nhà thờ Huyện Sỹ)

DẠY KÈM TOÁN LÝ HÓA, ANH PHÁP lớp 10, 11ABC, 12ABC. Kết quả kỳ thi Tú Tài (1.2) AB khóa 71 các lớp thường trọn năm đã đỗ 99% hầu hết ưu, Bình, BT. Chưa từng có tại một trung tâm luyện thi nào (vì lẽ được dạy kèm kỹ bởi toàn ban GS kinh nghiệm dạy thi và rất tận tâm).

1-9 Mở Toán Lý Hóa

Các lớp 7,8,9,10 AB, 11 AB và 12 AB

Lớp mới dạy từ đầu. Sáng Chiều, Tối GS. Hoàng trường Thụy, Trần cao Lộc, Nguyễn quốc Sủng, Ngô tư Vọng, Lê Nguyên, Nguyễn Vũ Cong.

Ghi tên tại trường Đức Hạnh, 135 Trần Quý Cáp Saigon.

tư thục TRƯỜNG SƠN

12-9 131 Lê-Văn-Duyệt-SAIGON

Theo lời yêu cầu của Phụ Huynh học sinh, ngày 1-9-71, hồi 15 giờ, nhà Trường mở thêm những lớp [illegible] sau đây:

— 12C4, lớp mới, học đủ môn [illegible] chương trình đủ hai ban Anh-Pháp.

— Các lớp 11 học lại: 11 AB5, 11C/ đủ hai ban Anh-Pháp.

Phải ghi tên trước.

3/9 Hoàng Xuân Vinh

mở TOÁN LÝ HÓA: 12 AB, 11 AB
[illegible] Gia Long Saigon
341 Trương minh Giảng 341

ANH VĂN THỈNH THỊ

Giáo Sư người Anh phụ trác

Phương pháp tối tân, [illegible]
Nhiều phim ảnh, nghe và luyện [illegible] thâu băng.

KHAI GIẢNG CÁC LỚP MỚI:
1-9-71 CHIỀU VÀ TỐI
Tư Thục Sinh Ngữ THỈNH THỊ
VIỆT-ÁNH
5 Bis Trần Nhật Duật Tân Định Saigon

3/9 Lớp Toán Lý Hóa 12 A, 12 B

Lý Hóa ô Nguyễn quốc Sủng
Toán ô Trần cao Lộc
Trường ĐỨC HẠNH 135 Trần q Cáp (có thể học riêng từng môn)

Trường CỘNG-HÒA

335/4 Phan thanh Giản Saigon
1 th 9 Khai giảng đúng 2 giờ
lớp luyện thi Tú tài I AB
lớp Đệ Nhị Học lại AB
Chỉ nhận học sinh ghi tên trước

Lớp Toán Lý Hóa «EULER»

Chuyên dạy các lớp 12AB

BUỔI CHIỀU: Trung Học PHAN VĂN HUÊ 98 Gia Long Saigon

BUỔI TỐI: 256 Công Lý Saigon

Thích hợp cho Học sinh công lập, Công tư chức, Quân nhân

LỚP ÍT NGƯỜI

Chỉ có lớp ít người với những GS xuất sắc, tận tâm mới bảo đảm giỏi chắc chắn được. Mục đích giúp các bạn Cảnh sát, Quân nhân công tư chức và HS mất tất cả căn bản giỏi cấp tốc, thi đậu.

1-9 mở lớp mới: I — TOÁN LÝ HÓA CĂN BẢN THẤT TỪ liên tục (800đ 1 tháng) II) Luyện thi TRUNG HỌC TRÁNG NIÊN 1972 (Dạy lại từ Đệ thất, kết quả kỳ thi 4-8-71 đậu 100%. Xin xem danh sách tại VP) III) TÚ TÀI I AB (ôn lại từ Đệ Ngũ) và TÚ TÀI I và IIC (Nâng đỡ người thật kém về sinh ngữ.

Lớp 10 người, Sáng — Chiều — Tối ghi tên trước tại:

Hiếu Học — 315/14 Trương Minh Giảng SG (Đầu hẻm lớn ngang cây xăng Trần Q Diệu) và — 20/1 Lý thái Tổ SG (gần công trường Cộng Hòa

Lớp tối Cộng Hòa 1 tháng 9

335/4 Phan Thanh Giản —SG— khai giảng đúng 7 giờ tối

Các lớp 9 — 10 — 11A — 11B — Ban giáo sư Cử Nhân, ĐHSP... nổi tiếng nhất — VP. Mở cửa 18g30 tối hướng dẫn mọi thắc mắc của học viên

HỘI VĂN HÓA BÌNH DÂN

THÔNG - CÁO

3-9 KHAI GIẢNG KHÓA 34 TRƯỜNG BÁCH KHOA BÌNH DÂN

A TẠI SÁU TRUNG TÂM KỂ SAU

— Trung tâm ĐỖ CHIỂU: Trường Tiểu Học Đồ Chiểu số 12 đường Nguyễn đình Chiểu Tân Định
— Trung Tâm NGUYỄN TRI PHƯƠNG: Trường Tiểu học Nguyễn tri Phương đường Nguyễn Lâm C.L.
— Trung Tâm PHÚ THỌ: Trường Tiểu học Phú Thọ, số 320 Tôn Thất Hiệp, Chợ Lớn.
— Trung Tâm BÀN CỜ: Trường Tiểu học Bàn Cờ, Cư xá Đô Thành, đg Phan thanh Giản Saigon
— Trung Tâm XÓM CỦI: Trường Tiểu học Xóm Củi. Quận 8
— Trung Tâm NGUYỄN THÁI HỌC: 128 đường Nguyễn thái Học Saigon

Riêng Trung tâm Phan văn Trị, trong khi chờ đợi nhà hữu trách cho mở cửa lại, xin mời các học viên cũ cũng như mới tại Trung tâm này ghi tên tạm tại Trung tâm Nguyễn thái Học Phía đối diện,

B KHÓA HỌC GỒM 50 MÔN HỌC KHÁC NHAU

Điện Kỹ Nghệ — Điện Nhà — Điện xe hơi — Đốc công điện — Vô tuyến Điện — Transistor — Truyền tin — Vô tuyến truyền hình — Máy nổ — Máy lạnh — Hệ thống lạnh — Họa kỹ nghệ — Họa kiến trúc — Giám thị Công trường — [illegible] — Hoa viên ánh sáng — Y học — Trữ dược — Tốc ký Việt Mỹ — Kế toán đại cương — Kế toán thương mại — Anh văn — Pháp văn — Nhật ngữ — Đức Ngữ — Quan thoại — Quảng đông — Hán tự cấp tốc — May cắt âu phục — Việt phục — Nữ công — Nhiếp ảnh phổ thông — Chuyên viên phòng tối — Tráng in phim màu — Họa phổ thông — Vẽ quảng cáo — Trang trí — Cắm hoa — Âm nhạc đào tạo ca sĩ — Các lớp võ thuật (Judo — Taikwondo) làm bông vải — Bông giấy

Bắt đầu nhận đơn từ ngày ra thông cáo này tại Trụ sở Hội số 7, Phan kế Bính Saigon (trong giờ làm việc và tại Văn phòng các Trung tâm (mỗi tối từ 18g30 tới 21 g00) mọi chi tiết khác xin hỏi tại văn phòng các Trung tâm,

GIÁO SƯ DO

Đã Vũ tất phải Vũ theo lối Tây Phương, không thể nào nói Vũ kiểu VN, Hồng Kông hay Đông Kinh được. Vì bên Á Châu mình chỉ có Vũ Dân Tộc mà thôi. Tất cả những Vũ Điệu được đều xuất xứ từ Âu Châu, Ngoại trừ mấy điệu kích động do nước Mỹ tung ra như: A Go Go, Rock Bop (Trug). Muốn Vũ, hãy tìm học G.Sư Do 14, Phan văn Hùm, Phòng C, lầu 1 hoặc R, lầu 3 (Ngã 6 Saigon, bến xe Tây Ninh)

MATH

Premières et Terminales
(par groupes de 10)
109 Pasteur, Tel: 24.806

Tú Tài I, II C

Đặc Biệt: Lớp rất ít, Nâng đỡ. Người lớn và HS kém S.N, Có lớp riêng cho HS, Pháp Hoa, Khai giảng 6-9-71 tại T.T, Hiếu Học 315/14 Trương minh Giảng Saigon và 20/1 Lý Thái Tổ Saigon.

Nữ Sinh viên y khoa, cần dạy. Toán Lý Hóa hay Anh Văn từ Đệ Tứ trở xuống. Thư về 238 Hồng Thập Tự (nhờ chuyển)

G.S. BOILEAU

Dạy Pháp văn, Dịch Anh Pháp Đức Việt. Luyện thi Tú Tài — S.V Đại Học và Xuất Ngoại.

Học: Conversation, Culture générale. Réussir vite, c'est réussir deux fois.

221/1B Trương minh giảng Saigon

Trường dạy cắt may VIỆT NỮ

028 Lô F Chung cư MinhMạng mặt đường Sư Vạn Hạnh.

Học phí nhẹ: áo dài, robe, quần pattes cigarettes 2000đ Raglan 2500đ. Raglan Comtesse 4000đ, trọn khóa 4000đ. Nhận học viên mỗi ngày.

Sinh-Ngữ

Anh Pháp Nhựt học ở đâu?

— Là học sinh các Trường Công Tư từ lớp 6 đến lớp 12 các bạn cũng CẦN phải học thêm sinh ngữ,

— Muốn giao dịch trong công việc hằng ngày các bạn cũng phải CẦN trao dồi thêm Sinh Ngữ.

— Muốn trúng tuyển ở các kỳ thi bậc Trung Học và các kỳ thi tuyển vào các phân khoa Đại học, các bạn phải CẦN có 1 số vốn Sinh Ngữ

— Muốn thành công trong công việc xuất ngoại, các bạn cũng phải CẦN viết và nói trôi chảy sinh ngữ.

Muốn thông và phiên dịch báo chí, các danh từ Quân Sự, chính trị kinh tế... các bạn cũng phải CẦN luyện sinh ngữ.

Vậy các bạn hãy đến ghi tên và giữ chỗ trước tại văn phòng

HOÀNG - NGUYÊN

434, Hồng Thập Tự — SAIGON
20 Võ Tánh — SAIGON. Đ.T. số 93.083.

Là nơi:
— Tổ chức đứng đắn
— Thành phần giáo sư chọn lọc và kinh nghiệm.
— Có những lớp đặc biệt (sáng, chiều, tối)
ít người rất thuận tiện cho mọi giới

Anh Ngữ HOÀNG - HIỆU

Đủ mọi trình độ lớp Sáng. Chiều-Tối. Chúng tôi dạy theo phương pháp RIÊNG. Mời quý vị đến dự thử một lần và so sánh khả năng phương pháp dạy của chúng tôi sự thật ra sao. Khai giảng: 1/9/71.

TRUNG TÂM: 29 TRẦN QUANG KHẢI DAKAO SAIGON

COURS D' «EURÊKA!»

OUVERTURE: 1-9-71

- Francais Math: 6è — 5è — 4è et 3è/BEPC
- ★ Math-SC. Physiques: 2nde — 1ère — Term.
- Luyện thi Tú Tài 1 ABC/72 (T.L.H)
- Adresse: 129/231 Nguyễn Trãi SG (Près du coll FRATERNITÉ)

RAO VẶT RAO VẶT

Bán nhà 120/2 Lê Lai Saigon nhà lầu mới làm đủ tiện nghi, gần chợ gần trường học, Trung Tâm Saigon, thương lượng tại địa chỉ trên.

Nhà bán ngang 4,5x17m điện nước, khu yên tịnh an ninh xe vô tận nhà, có sân đá xe. Khoảng 500.55 90/9HH Dương công Trừng Thị Nghè trước cổng Sở Hàng Hà.

Bán nhà rộng 4,8x16m tường gạch, lợp tôle gác suốt cây tiện nghi. Hỏi hẻm 3 số 17/5 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận nhà cô Mầu.

Bán nhà
289 Công Lý

Bán 1 căn nhà đủ tiện nghi gần trường, chợ, căn bìa số 165/33/15, ấp Hàng Dầu A Hỏi 165 Thoại ngọc Hầu Gia Định nhờ chỉ dẫn.

1T2 1 căn nhà xinh xắn đủ tiện nghi gần đường lộ. Xem nhà 660/8 Phan thanh Giản Saigon từ 9 giờ 30 đến 18 giờ.

Phố bán lầu đúc suốt mặt tiền tiện buôn bán đất bằng khoán đủ tiện nghi 31mx4m. 7T9. Hỏi 80-A 80-B Nguyễn Huệ GĐ.

Nhà Quận Ba bán gấp, xe vô tận nhà (Hỏi buổi sáng) Số 361/31 Phan đình Phùng Saigon (Hẻm Kim Điền).

Nhận Xây Cất một nhóm thợ chuyên môn xây cất nhà, phố. Hợp tác trên 30 thợ đủ ngành (Kiến Trúc) nghề giỏi, (miễn trung gian). Nhận trang trí, và làm đủ loại nệm liên lạc 175/1 Hùng Vương, Thị Nghè, Đ.T. 95.699 gặp ông Hải hằng ngày.

Bán phố thương mại, mặt tiền, đủ tiện nghi 4x16m. Hỏi 153 Trần bình Trọng Chợlớn.

Cư Xá Hỗn Hợp Nhà bán gấp, đầy đủ tiện [illegible] 40m, có sân rộng. Hỏi [illegible] Cư Xá Hỗn Hợp đường [illegible] Thành.

Nhà cửa dọn nhà Tu Bổ sửa chữa xây cất trang trí sơn cửa bằng máy quét vôi. mọi việc trong nhà. Đủ loại xe lớn nhỏ để dọn nhà. Công việc nhanh chóng bảo đảm. Hỏi 171 Phạm ngũ Lão SG ĐT.21.554.

Bán 420.000đ một căn nhà mới xây, vách tường, gạch bông đủ tiện nghi. Hỏi 207/3 Trần khắc Chân PN.

Bán rẻ đất gần Chợ Nhỏ, xã Tăng Nhơn Phú, Thủ Đức. Giá 1500đ một thước vuông. Xin hỏi cô Trang, 102 Võ Di Nguy Phú Nhuận. ĐT.41.820.

Nhà bán gấp 1.500.000đ. 441/40 Phan Đình Phùng Saigon.

Nhà bán có lầu, lát gạch bông, đầy đủ điện nước. Trung Tâm thành phố, Gần chợ, nhà thờ, trường học. Hỏi số 480/162A Nguyễn tri Phương (gần Chợ Cá Trần quốc Toản Sg).

Cai tín nhiệm Nhận xây cất nhà trang trí sửa chữa việc lớn nhỏ. Hỏi ông Lộc 263/34A Võ Tánh Saigon.

18T cơ sở 2000m2 địa điểm đẹp, yên tịnh gần Saigon gồm nhà kiểu Villa, kho, sân rộng, hồ cá, xe lớn vào được, có thể bán từng phần. Xem nhà 45/2D Xa Lộ (cách cầu PTG 200m bên trái).

Vũng Tàu cần tiền bán 3 ngàn thước đất tốt bằng phẳng, tọa lạc gần chợ (sắp xây) gần bến xe mới, có thể mua phân nửa khu đất. Xin hỏi bà Nga 83/A Nguyễn thái Học Vũng Tàu, gần ngã năm, trong giờ nghỉ trưa và chiều.

630.000đ 1 căn nhà lợp tole, vách tường, gát ván, điện nước gần trường học nhà thờ đầy đủ tiện nghi. Xem nhà số 64/9B Phát Diệm Sg.

850.000 Nhà 4mx24m. Đàng sau có sân rộng. Đủ tiện nghi. 76A/10. Duy Tân G.Đ (Đi đường Nguyễn văn Thoại đến Bar. Văn Hoa—Melody rẽ vô). Xin miễn trả giá.

Nhà bán 3,6x20m đủ tiện nghi máy nước nóng. điện thoại, căn bìa, có gác, hai lối đi. Hỏi 95/6 Ngô tùng Châu Saigon từ 10 đến 12 giờ.

Đất trống bán 1.399m2 đất mặt tiền tại đường Cách Mạng có BK đã xây tường rào và cổng sắt mới 25.000đ. 1m2. Hỏi Ô. Hà, ĐT : 40.810.

Đất chia lô nhỏ để cất phố thương mại kỹ nghệ chăn nuôi v.v. gần cầu Băng Ky hỏi 83 Phan kế Bính Dakao hoặc Đ.T 90.498.

Nhà lầu mặt tiền, đường lớn, lịch sự, mát mẻ, thanh tịnh, gần trường, chợ, nhà thương. Hỏi 41B cư xá Đô thành sau trường.

Nhà lầu đúc 2 từng thật đẹp, đủ tiện nghi Đi xa cần bán rẻ. Hỏi 303/137 Đỗ-th-Nhân Xóm Chiếu.

XÂY CẤT nhận lãnh xây cất, trang trí, sửa chữa nhà cửa. Công việc mau lẹ, cẩn thận bảo đảm. Hỏi số 441 Minh Phụng Chợlớn—441.

Nhà lầu đúc bán rẻ, số 267/C đường Trương minh Ký Gia định. Nhà gồm có : nhà đúc hai tầng và tầng dưới, ngang 6m2 dài 25m2, gồm 7 phòng, đủ tiện nghi, mỗi phòng có phòng tắm và cầu vệ sinh riêng, giường nệm mousse, tủ áo, quạt máy, nước nóng và lạnh, đồng hồ điện, nước, 1 phòng khách, 1 garage, 2 lối ra vào. Địa chỉ liên lạc : Ô. Yến hẻm 267 quẹo trái số 267/C Trương minh Ký Gia định, ĐT số 20075. Xem nhà từ 9 giờ đến 18 giờ mỗi ngày, mua xong giao nhà ngay.

Nhà 4m,5x8m tường gạch lợp tôn, gác xếp, điện. Bán gấp 270.000đ. Hỏi 120/12A. Bùi thị Xuân (gần chợ Ông Tạ)

Bán gấp nhà 3 tầng lầu, đủ tiện nghi 256 Ng. huỳnh Đức Phú Nhuận (giá 5 triệu 5)

Khu buôn bán Mặt tiền 4m30m có gác 14m. Đủ nước giá. 2T400 Hỏi V-P garage Phi Mã 47 Xa lộ (qua cầu Phan Thanh Giản 200m phía trái).

920.000đ 1 căn nhà lầu đúc 3m6x10m đủ tiện nghi, đang có huê lợi, gần chợ nhà thờ, trường học. Hỏi 82/8 [illegible] Trần (cầu Chữ Y) Sg.

Bán nhà mặt tiền, gạch bông, đủ điện nước 4m50x20m. Hỏi số 1/5 cách ngã tư đường vào trường SG Thủ Đức 200m. Cạnh Pharmacie Việt Đức.

Villa hay nhà mặt tiền từ 200 đến 300 thước tại Quận 2, 3, 5 lối 10tr. Ông Thăng Long 381 Trần Hưng Đạo. Tel 20.048.

Bán 1 nhà lầu đúc 4mx27m luôn cả đất, đầy đủ tiện nghi, Một lô đất trống 8mx30m. Hỏi 281/5 Nguyễn văn Thoại Lữ Gia.

470.000 nhà xây, đủ điện nước. Hỏi bà Nghĩa 123/5, Trương tấn Bửu PN (sau tiệm may Như Ý).

Bán nhà 2 tầng lầu có cửa hàng ăn, đầy đủ đồ đạc tiện nghi (điện 220, nước) đang hoạt động có hoa lợi cao. Hỏi 70 Nguyễn văn Thoại GĐ hay 166D Trần hưng Đạo Saigon.

Bán gấp Pharmacie giá rẻ. Hỏi 1017 Hậu Giang Cholon.

Bán gấp 1 căn nhà số 337 lô B chúng cư MinhMạng Giá đặc biệt.

Bán nhà 2T3 mặt tiền đầy đủ tiện nghi. Số 149 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

300.000 Nhà bán Vách ván 11mx4 trong hẻm. Hỏi anh Đông sửa Honda trước nhà may OustinTaylor số 142 Nguyễn văn Thoại Gia định chỉ dẫn.

Bán gấp nhà rộng đủ tiện nghi, có sân đậu xe, gần trường học lớn, nhà thờ, khu yên tịnh, phòng định 1.700.000đ Hỏi Café Xuân Hương. 78 Bạch Đằng Gia Định.

Bán Nhà đủ tiện nghi gần chợ và trường học bán gấp 700.000đ Hỏi 311/32 Phan đình Phùng Saigon.

Nhà bán gấp Xuất ngoại bán gấp nhà lầu đúc (30mx3m6) kiến tầng trên, dưới. Compteur điện nước (mỗi phòng đều có cầu tiêu nhà tắm. Bán luôn xe Jeep mui cao hoàn toàn đều mới. Hỏi số 277 Lê quang Định. Gia định.

Mặt tiền Lê văn Duyệt GĐ bán 2 triệu Hỏi 91825 xin số 13.

Bán Villa 6 triệu đường Trần bình Trọng 200m2 hai từng lầu có terrasse, điện thoại, chỗ để xe. Hỏi ÔngToàn 97 Pasteur Saigon.

Bán rẻ 650.000đ, nhà đầu căn, đường đi bến bông, có sân đậu xe hơi nhỏ, điện nước, đất 22mx5m, trước mặt nhà thờ. 205/22A Nguyễn Thông nối dài Saigon

Bán gấp nhà trệt chung cư Nguyễn Thiện Thuật 028 lô B. 1.300.000đ.

Bán nhà nhỏ rất xinh, khu an ninh. Giá 1T2. Hỏi tại 23/48 hẻm 215/J6 cư xá Chu Mạnh Trinh Phú Nhuận.

Bán 1 khách sạn tại Vũng Tàu mát mẻ khu yên tịnh gần chợ gần biển có máy lạnh máy nóng đủ tiện nghi. Hỏi 86 Trần quý Cáp Saigon, trong giờ làm việc.

Bán 1 căn phố có gát 3thx12th gần chợ, có đồng hồ nước, điện. Hỏi TK36/22 Hẻm Nguyễn Cảnh Chân Saigon. từ 8g-12g và 15g-19g.

Bán gấp nhà dài rộng nở hậu có gác sau, đất tư đủ tiện nghi, luôn đồ đạc, tủ lạnh, bếp gaz và nhà xe. Hỏi 80/1 Nguyễn Trãi.

Nhà bán mặt tiền, 4x30 đúc suốt, đủ tiện nghi, có điện thoại, khu đang phát triển, hiệu buôn vật liệu xây cất, lợi tức lớn. Hỏi Đức Thành 169 Hùng Vương Thị Nghè, Đ.T. 96.704.

Bán gấp nhà Chung cư đủ tiện nghi (670 ngàn) giao nhà liền. Hỏi 120 lô E Chung cư Nguyễn Thiện Thuật.

6 căn nhà trống Bán rẻ từ 850.000đ đến 500.000đ (1 căn). ngói, tường, trần, cầu, điện, nước, rộng mát, gần trường học, chợ, tiện đường xe, khu an ninh. Số 1 Hưng Phú Q.8 Saigon tại dốc cầu Chữ Y (hướng lò thịt) quẹo trái 50m. Hỏi cô Hương (Liên gia 18).

Villa Võ Tánh đáng 30T chỉ bán 18T Biệt thự Đoàn Thị Điểm 18Tr, nhà lầu Võ Tánh 20Tr phố ngay chợ Phú Nhuận 14T5, Villa Phùng Khắc Khoan 18T Villa Công Lý trên 600m 17T5, nhà Hiền Vương có lầu 14T5 còn rất nhiều biệt thự, nhà, đất tọa lạc, tại nhiều nơi để làm trại chăn nuôi, xưởng, hãng công kỹ nghệ, xây cất tánh cách đại quy mô. Thăng Long 381 Trần Hưng Đạo Tel 20048.

Nhà bán lầu đúc 2 tầng rưỡi nóc bằng, đủ tiện nghi xe vô tới nhà 5m,6x12m gần chợ, trường học đang khai thác, có huê lợi hằng tháng. Hỏi 682/17/13 Phan thanh Giản Saigon.

Nhà Cư Xá An Nhơn Gò Vấp, đi xa cần bán gấp, 4mx15m, tiện nghi điện nước, gần chợ, trường học, chùa, nhà thờ, tường gạch, plafond, gác suốt, tiện gia đình đông con, giá 550.000đ. Muốn xem nhà xin đến ngoài giờ làm việc để dẫn đi : Số 7 Nguyễn Thượng Hiền Gò Vấp Gia Định (đường xéo trước rạp hát Đông Nhi vào gần tới chùa). Chú ý : Nhà luôn đất.

Nhà bán 3m50x15m lầu 3 đúc suốt, khu buôn bán. Hỏi 329/5C Phan Thanh Giản Saigon.

Villa lầu 450 thước vuông đất, bán gấp. Hỏi 13 bis Kỳ Đồng.

Nhà bán vùng Thị Nghè 450.000đ, 4x20 gần chợ gần trường học. Hỏi số 4 Nguyễn văn Lạc Thị Nghè nhờ chỉ dùm.

Nhà đất Phú Lâm C 4x16m vách tường, gạch bông, căn bìa vào xe rộng 850.000 ngoài giờ làm việc: 1651/5 hẻm 113/11 Hoàng hoa Thám Gia Định.

Bán gần 2 mẫu đất sát quốc lộ 1, khỏi cầu Bình Lợi 1000 thước. Hỏi : 33 Bùi quang Chiêu (Hẻm cá Hấp cũ) Hay nhà thuốc Khánh 400 Trương minh Giảng Saigon.

Mua nhiều đất
Cần liên lạc với những vị có nhiều nhà, phố, đất muốn bán tại nhiều địa điểm khác nhau (cần nhiều đất để mở mang kỹ nghệ chăn nuôi, trồng tỉa kỳ hậu chiến). Thăng Long 381 Trần hưng Đạo Tel 20.043.

Nhà Bán
1T2 nhà 4x20, gạch bông, vách tường (có sân rộng) điện nước gần chợ, trường học. Hợp gia đình đông con. Xem nhà số 1825B Hương lộ 14 Bảy Hiền (hẻm Phở minh Tự đi vào 20 thước).

Phố trệt căn bìa 4x20m đường Bà Huyện Thanh Quan. Đủ tiện nghi, mặt tiền, khu yên tịnh. Hỏi tại 69 Bà Huyện Thanh Quan Saigon.

NHÀ THUÊ

Ngoại kiều (Anh, Mỹ) cần nhiều Villa 2-4ph. ngủ, khu vực trung tâm Saigon, trả dài hạn. 6. Ly 8 Tự Do ĐT. 25837-25838.

Phòng cho ngoại kiều thuê, 1 khách -1- 1 ngủ -1- 1 toilette 92B Lý trần Quán (cửa [illegible]u) Tân Định.

Phòng cho ngoại kiều thuê sạch sẽ an ninh, 637A Trần Hưng Đạo.

Appartement cho ngoại kiều thuê gồm phòng ngủ với nhà tắm WC phòng khách, phòng ăn và bếp đầy đủ tiện nghi có chỗ xe hơi khu yên tịnh an ninh, mát mẻ. Hỏi 283/4 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận sau nhà thờ Võ Tánh.

Phòng đủ tiện nghi khu an ninh 8.000đ-16.000đ 36/42 Cô Bắc chỉ dẫn.

Phòng đủ tiện nghi cho thuê. Hỏi 345D Trần Hưng Đạo Saigon.

Cho ngoại kiều mướn, hai phòng rộng lớn đủ tiện nghi, gần P.S.N 243/17 Cách Mạng Phú Nhuận.

Phòng cho thuê 12000đ một tháng đủ tiện nghi 436/66 Công Bà Xếp Lê v. Duyệt Saigon.

Phòng nhỏ trên lầu cho vợ chồng son hoặc độc [illegible] 211/4 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Cho Ngoại kiều thuê hoặc bán 529/5 Phan thanh Giản. Hỏi 282A Trương minh Giảng giờ làm việc.

Nhà phòng, cho thuê đủ tiện nghi nguyên từng lầu 30.000 phòng 15.000. Hỏi 436/26 Lê văn Duyệt Saigon.

KHÁCH SẠN AN HÒA
273 Lê Thánh Tôn và 18 Trương Công Định Saigon. Phòng rộng đủ tiện nghi chỉ nhận khách Việt Nam.

Lầu đúc, 3 phòng đủ tiện nghi cho ngoại kiều mướn, hỏi 554/7 Phan đình Phùng Saigon.

Cho thuê 1 tầng lầu đủ tiện nghi, đẹp sạch sẽ khu yên tĩnh có lối đi riêng giá 30.000đ 1 tháng. 407/12 Trg. minh Giảng Sg.

Phòng rộng mát đủ tiện nghi, cho ngoại kiều thuê. Hỏi 143 Cao Thắng Sg.

Cho thuê phòng trang trí đủ tiện nghi cho ngoại kiều thuê ở trung tâm thành phố. Hỏi 168/39 Nguyễn Cư Trinh Sg (gần quán ăn Thanh Tuyền).

1 phòng cho mướn tiện nghi. 2 Cao Thắng Saigon. Hỏi từ 9-19.

Nhựt Kiều cần thuê gấp villa 2, 3 phòng ngủ, có vườn, sân, vùng yên tịnh Saigon, Dakao, Cách Mạng. 150.000đ đến 250.000. trả 1 năm Liên lạc 139, J Võ Tánh Sg. ĐT. 92775.

Cho mướn gấp 1 Bar, cần 1 người quản lý, có sẵn gái. Hỏi 158 Minh Mạng. Cách Mạng Phú Nhuận.

NHÀ TẮM HƠI CHO THUÊ
có cả quán giải khát còn mới 4 tầng lầu đủ tiện nghi hỏi Cô Hạnh 284/8 Trương m. Giảng Saigon.

NGOẠI KIỀU CẦN MƯỚN
Nhà Villa và Appartement vùng Saigon Gia Định, với giá cao.
Xe du lịch và Pick-up với thời hạn lâu dài, giá cao, giữ gìn cẩn thận. Hỏi 371-AB Hai Bà Trưng Tân Định Saigon, PTT : 41.539.

Cần mướn Villa
Ngoại kiều cần mướn 1 Villa có phòng khách rộng, 3 hoặc 4 phòng ngủ, sân để được nhiều chiếc, có điện thoại. Giá từ 200.000đ 1 tháng trở xuống, giao kèo dài hạn. Hỏi 12Bis Chi Lăng, Gia Định, ĐT : 23.637.

Peugeot 203 bánh tùn số lớn, 4 vỏ mới, bán rẻ 550.000đ. Hỏi 147A Võ Tánh Phú Nhuận.

Mazda 1200 EI 7. Cần bán rẻ xe du lịch còn mới nguyên, có Radio Catris, Quạt máy. Do 527 Phan Thanh Giản Saigon.

Fiat. 125 Đời EO Xe còn mới có máy lạnh Radio và KC Cần bán, gấp. Hay đổi. 508 Lý thái Tổ. Saigon.

Bán gấp : xe Taxi FM 2891. 102/8, Tô hiến Thành. Sg giá hạ.

Fiat 125 EQ cuối đời 69 Radio Cassette, Ion pioneer hỏi 920 Thành Thái Cholon.

La Dalat bán EP.94... đã làm mui nệm. chưa hết Rodage. 70 Trương minh Ký Phú Nhuận.

10.000đ 1 hộp số traction 11 légère và 12.000đ. 1 kiếng trước Chevrolet. Hỏi 217 Lê quang Định Gia Định.

Bán 1 xe Desoto 600 đời EH6 và 1 xe du lịch Renault EO5. Hỏi 288 Trương m. Ký GĐ.

Daihatsu Hijet EO 9 nghề đầu kiểu Jeep máy toàn hảo. Xem xe tại 80/2 Trần Quang Khải.

Bán Toyota 800 Pick-Up đã sửa thành du lịch thật đẹp số EH 8... Hỏi nhà may Hoàng Mỹ 129 Nguyễn Hoàng Cholon.

Peugeot 203 máy 1330 sơn nệm mới thật tốt giá rẻ. Tại 349 PétrusKý bến xe.

Peugeot 203 ngon bán luôn giấy tờ Taxi. Hỏi [illegible]ng Sam 186 Lê Lai Saigon, Đ.T. 21.179.

Desoto Maxi Wagon B300 mới nguyên chưa số Vespa Sprint còn trong thùng. Bán Hỏi số 467 Phan đình Phùng Sg ĐT 93.603.

Mazda 1200 de luxe EI 8 Radio origine rất đẹp bán gấp. Hỏi 321 Trương minh Giảng Saigon.

TRACTION
11L đời NBH, cốp vuông, vỏ ruột mới, xe toàn hảo cần tiền bán gấp. giá rẻ. Hỏi 221 Cộng Hòa (câu lạc bộ đại học sư phạm) Saigon.

Bán giá đặt biệt
1 Trong 2 chiếc VOLKSWAGEN M.C. đời EE toàn hảo. 404 đời EI màu trắng Radio Cassette. Hỏi 303 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán xe Contessa 1.300 EH do chủ lái, toàn hảo xem xe 37 Phan đình Phùng. ĐT 23.173

3CV Ami EC, xe đẹp như mới giá 950.000đ xem xe 72/3 Nguyễn đình Chiểu SG.

Taxi Renault 4CV đời NBJ 258 Bà Hạt.

Volkswagen EA.8 Du lịch đi xa bán gấp 78 Hùng Vương Thị Nghè (Ngã Ba nhà Lăng).

Bán Honda 360 du lịch ED có Radio vỏ mới dài đi xa. [illegible]oi xe từ 5giờ chiều. 55 Phan đình Phùng Gia Định. (Lò heo mới).

Hillman (xe du lịch) đời EM, ít xài, [illegible] sườn, sơn còn tốt. Xin đến [illegible] Lê Quang Liêm Cholon.

SIMCA Versaille 1957 xài kỹ [illegible] D. 920 Trần Hưng Đạo Sg.

Jeep bầu tốt
[illegible] và Peugeot tốt. Mới xem 169B Trần Q. Toản SG.

Jeep Landrover xăng EQ thật tốt. Bán 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

Jeep Willys capot cao EP.9 Mới làm máy và toàn diện. Đã đổi bình xăng ít hao 100cs 10lít. Tình trạng thật tốt. Bán rẻ 115 Hồ văn Ngà Sg.

Daihatsu Hijet PU EP 7 ngàn đầu có Radio, mui vải, kiểu mới cửa mở sau. EO mui tole tất cả đều mới toanh. 603 Nguyễn Trãi (góc Ngô Quyền Cholon).

CHEVROLET Sportvan E.Q... chưa chạy rodage. Xem tại 256 Công Lý Saigon. Đ.T 94986.

Bán gấp xe du lịch Cortina. Hỏi 151 Lục Tỉnh C.lớn.

Bán Toyota Corona Du Lịch. EH. 7... toàn hảo Hỏi 60 Phát Diệm Saigon.

BELLETT. EE. 6769
Du lịch, có Radio xe hoàn hảo, nhìn thấy ưng ngay, bán gấp giá hạ 508 Lý Thái Tổ Saigon.

Austin Sport, ED... bán gấp. Hỏi B.201 đường Xóm Chiếu (đường X.C nằm cạnh trường Nguyễn Trãi số 364 Trịnh minh Thế Khánh Hội).

Bán xe Borgward, máy, đồng, mui, nệm, vỏ ruột mới, đi xa cần bán gấp. Xem xe tại 191A Trần Quốc Toản Saigon.

3CV VTN ED.9. 5 vỏ mới, đồng sơn máy toàn hảo 762/1 Phan Đình Phùng Sg.

Chevrolet 58 bán gấp hỏi ông Phước 245 Gia Long Saigon.

Jeep bầu Chassis Long số EQ hoàn toàn mới hỏi 42 Trần quang Diệu Sg 3.

Taxi RCV4 bán hỏi ông Bách Nha Viễn Thông giờ làm việc.

Garage Tân Tiến
40A Phạm hồng Thái nối dài (đối diện trường Đắc Lộ Bảy Hiền) chuyên sửa chữa các loại xe hơi máy sáng, dầu sơn, đồng, đóng các loại thùng xe du lịch v.v... Do nhóm thợ chuyên môn điều khiển khai trương ngày 5-9-1971.

Bán xe hiệu Fiat 500cc nhỏ gọn xinh, màu đỏ, đồng, sơn máy hoàn hảo, đi xa bán rẻ 520000 Hỏi tại số 148 Trần quang Diệu (cô Tuyết Liên lầu 1).

Toyota 800 UP EI
Thật tốt 90 Hoàng Diệu Khánh Hội

MƯỚN XE
70–50 ngàn : xe Du lịch, vận tải nhẹ, Mic. 40 ngàn : xe Jeep. Do ngoại kiều mướn «có thể chắc, bảo đảm». Hỏi 12bis Chi Lăng Gia Định. ĐT.23.637

240.000đ D.L. Frégate Renault tình trạng tốt hẻm 236-1.238. Hỏi nhà 240/91 Lê quang Định Gia Định từ 12 giờ.

Volkswagen du lịch NBU máy sơn nệm đồng toàn hảo ít đi bán gấp. Số 2 Yên Đỗ Sg.

TOYOTA MARK II P.U
1 đời chủ chưa sơn lại mui vải giá rẻ 762/1 Phan đình Phùng Sg.

Bán Xe La Dalat lấy xe tại Hãng. Liên lạc với Ô. Nam thợ tiện số 466 Trịnh minh Thế Saigon trong giờ làm việc.

Bán rẻ một Peugeot Fourgonnette, 1,5 ton, không dùng đến nên rất tốt. Tiện làm xe chuyên chở học sinh, chở hàng v.v. Giá nhất định 300.000đ. Hỏi ông Bông 113A Nguyễn Phi Khanh Tân Định. Mời ô. Phan & Hòa Hưng đến thương lượng lại.

Bán Vận tải Desoto PD. 600 toàn hảo cầm Renault dầu [illegible] đẹp 1890 và 1 lot đất 550 [illegible] cư xá Cosgéco đo 134 Bùi Thị Xuân Saigon.

La Dalat EP bán. Hỏi tại 52/5 Bác Hải (gần cổng cư xá sĩ quan Chí Hòa)

Reo 3 bán 1.400.000đ máy mới đang chạy (chở nước). Địa chỉ 1304 Hoàng Hoa Thám Gia Định, hẻm 50 (hỏi anh Tám sửa xe).

Mazda 1.500
Deluxe đời EI, máy lạnh, Radio, 1 đời chủ xe như kéo hãng. Hỏi 30 Huỳnh mẫn Đạt Thị Nghè.

Taxi bán 2 chiếc đời mới và đời cũ tất cả còn tốt nguyên Hỏi 202A Lê quang Định G.Đ.

Thay kiếng xe
Nếu rủi ro xe hơi bị bể kiếng xin mời đến số 10 Bùi Viện Saigòn.

KIẾN GIÓ P.404
bán. 114 (số cũ 60B) Ngô Tùng Châu Gia Định.

JEEP LAND ROVER
Máy, nệm, mui, đồng, vỏ ruột hoàn toàn mới cần tiền bán rẻ. Số 7 Yên Đỗ S.g.

Taunus Fite EG 9, chưa sát kiếng, mới đi 11.000km. còn nguyên như mới. Hỏi 43 Phạm hồng Thái G. Định.

Bán gấp 1 chiếc xe Toyota Corona Pick-Up cuối đời EH.8. tình trạng toàn hảo. Coi xe tại 52 Đỗ Thành Nhân Saigon. Hỏi Bà Cam.

Toyota de luxe EI8 đầu máy [illegible] còn nguyên thủy 574 Pétrus Ký. Ngã Bảy.

Chevy II Nova
9 Võ trường Toản Gia Định

Matador Microbus đời ED máy sơn còn tốt [illegible] rẻ. Xin đến 166B Lê [illegible] Liêm Cholon.

Toyota Crown PU ED 4 máy, mui tôn bán [illegible] 577/45 Trần hưng Đạo Saigon

Toyota corona EI. 5 máy lạnh radio. 133/2 [illegible]

Fiat 1300 EC
Xe hoàn hảo, có radio và KC bán gấp giá hạ 508 Lý Thái Tổ Sg.

2 Peugeot 404
EP.2 radio EH, 3. Toyota corona EI 5. radio máy lạnh Toyota 800 EI. 3. Taunus 12m EF. Xem xe 222 Trần quang Khải.

Mazda 1500 số X... Kiểu 1968 toàn hảo. 256 Công Lý Saigon và Honda 125cc E.Q.

DKW Bán xe du lịch DKW, EC... giữ rất kỹ, phụ tùng đầy đủ, Hỏi 39 Minh Mạng Chợ lớn.

920 ...VW du lịch 5 Vỏ mới sơn nệm máy toàn hảo 145/38 Nguyễn thiện Thuật Sg.

DAUPHINE EC xe ít đi giữ kỹ sơn đồng nệm máy toàn hảo mới đến xem 55 đường Đinh Hòa Xóm Củi quận 8 tại bến xe lam.

2CV bán 1 xe 2 CV du lịch, đời NBV số EN, máy, nệm, đồng sơn đều còn tốt. Hỏi 53B Hồ Xuân Hương Saigon.

OPEL REKORD đời EP
Kiểu 69, còn mới, có Radio Anten tự động nhìn thấy ưng ngay cần bán 2T9. 508 Lý thái Tổ Sg.

A.E.C.? Auto Electronic Check.

Đixa bán gấp, rẻ xe hiệu Morris «Mini-Van» EB.5... sơn, đồng, máy hoàn hảo Hỏi tiệm phở số 1 lot 8 Vườn Chuối Saigon.

Peugeot 403 du lịch thiệt tốt Daihatsu EO 5... Origine Taxi Dauphine EB7.. đều bảo đảm tốt bán gấp rẻ 1 trong 3 chiếc hỏi Ô : Đức 84-86 đường Trần Q. Toản ngang trường đua cạnh viện bài lao.

Car Stereo lãnh ráp đủ các loại Radio, Cassette, Cartridge, Antenne, Automatic cho đủ hiệu xe hơi, nhanh kỹ, bảo đảm. Radio Minh Đạt 184 Đinh tiên Hoàng Dakao. ĐT25910 (đối diện Tổng Nha Thuế Vụ).

Bến Nguyễn Duy PB./5 có bán 1 xe hiệu Thamès 3 tấn hỏi địa chỉ trên.

Taxi Dauphine EB.7, lộng lẫy như xe nhà, bán gấp giá (850.000đ) miễn trả giá. GMC thùng Benne mới gác toàn hảo Daihatsu EO.5, đều tốt. Hỏi Ô. Đức 84-86 đường Trần quốc Toản ngang trường đua cạnh Viện Bài Lao.

Daihatsu 1000 vận tải nhẹ. Daihatsu 360. EP, EO, mui tôn, mui vải, Honda 360 du lịch màu trắng, bán [illegible] Lý thái Tổ. (ngã bảy) SG.

Hết ưu phiền vì ông bấm thanh (Pot) bể ghé Hùng Cường, [illegible]8 Thành Thái CL. có đủ loại bán sỉ và lẻ, gắn tại chỗ giá hạ.

HILLMAN IMP (Impérial) De luxe, kiểu mới nhỏ đẹp ít hao, đời EE thiệt, một đời chủ rất ít đi còn mới nguyên thủy bán gấp. Mời quý vị đã trả 920 ngàn đến thương lượng. Hỏi 162 Cộng Hòa Sg.

Bán gấp 1 Citroen 11 légère có Radio xe toàn hảo hỏi 76 Trần khắc Chân Tânđịnh.

Austin 1100 EE xe hoàn toàn tốt 533 Nguyễn tri Phương Chợlớn.

Bán rẻ Ford Consul. 598/32A Võ di Nguy Phú Nhuận cư xá Phú Nhuận.

TRACTION 11 N và 11L cốp vuông xe thật tốt — 1T2 số mới. Hùng Vương Thị Nghè nối dài Cầu Kinh.

Bán xe Chevrolet Microbus EE xe còn nguyên thủy 30 Phan văn Trị Saigon.

Mazda Pick-up B1500. Bán Hỏi 201 Lê văn Duyệt Sg.

SANG TÊN, ĐĂNG BỘ XE ?
Mời đến 145 Đề Thám Saigon. ĐT 99.860.

Toyota Corona EQ (đời EO) 1500 Deluxe Radio Cassette 164 Nguyễn tri Phương CL. Ngoài giờ làm việc.

Bán 1 Volkswagen đời EE loại chuyên chở, còn mới. Cần tiền bán gấp. Hỏi 96A Đường Bà Hom ([illegible]) Phú Lâm B 50m phía tay phải).

Bán Desoto và Renault xe thời đang chạy vùng thương cảng. Hỏi ông gát dan kho 458 Trịnh Minh Thế.

Toyota Coaster
26 chỗ ngồi, mới nguyên bán. Hỏi Ô. Đại 131 Đại lộ Nguyễn Huệ SG ĐT. 22531.

Toyota Corona
EE máy lạnh, xe còn nguyên thủy

Daihatsu Hijet
EP kiểu mới, cửa mở sau. 26 Nguyễn Trường Tộ Khánh Hội Sg

Bán Volkswagen Microbus EC băng kiếng toàn hảo. 256 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Toyota P.U Mark II EI...2 màu trắng—toàn hảo Xin do : 5—7 Lê văn Duyệt Gia Định (tại dốc Cầu Bông).

Bán Daihatsu E.O Hỏi tại 32 Nguyễn th Thuật Saigon.

Toyota PU 2000
EI8 toàn hảo bán. Xin hỏi ông Châu 260 Trần hưng Đạo Saigon.

Toyota 800 du lịch EI-2 kiến xanh. Hỏi 022 Lô T Chung cư Minh Mạng.

700.000đ Xe hơi vô tận nhà gần ngã ba ông Tạ. Số 189/20. Phạm hồng Thái GĐ.

Cần mua xe hơi
trả tiền ngay xe Du Lịch và Pick-up, hiệu nào cũng được, do 527 Phan Thanh Giản Saigon.

Toyota 2000 vận tải nhẹ đời EO,5... [illegible] nhẹ đời EI bán 47 Trịnh hoài Đức Biên Hòa.

G.M.C Thùng benne mới gác toàn hảo xin Hỏi Ô. Hứa văn Bình 004 Lý Nam Đế—Vĩnh Viễn Chung cư lô B.

La Dalat EQ mới lấy về chưa xử dụng 900 ngàn. Hỏi ô. Nghĩa số 16 Lê văn Duyệt Gia Định quán Thanh Thu.

TOYOTA COR FAM. EH
Màu xanh Bán Hỏi 49 Lê văn Duyệt Saigon Đ.T. 93219.

Simca 1000 EC
Cần bán rẻ xe thật tốt, xem xe là vừa ý. Do 527 Phan thanh Giản Sg

Volkswagen microbus bán gấp loại bít bùng EA máy đồng hoàn hảo. Hỏi 102/1A Cống Quỳnh Sg.

PISTON XOÁY TOYOTA MAZDA VW
Có thợ Việt Kiều làm máy công hạ. Hùng Cường 348 Thành Thái CL.

HONDA N360
TN360 thợ sửa chuyên môn đủ phụ tùng Garage Tân Phát ngang đặc chi Xa Cảng Xa Lộ 111/7E.

Mazda PU 1000 EO, Daihatsu PU 1000, EP Daihatsu 360 PU, EO, EP, mui bố, mui tole, 224B Pétrus Ký Cholon (bến xe An Đông).

La Dalat EP.9 cần bán gấp. 241 Phan đình Phùng.

R4 EB 41... còn tốt xin hỏi 131/9K Bạch Đằng Hàng Xanh GĐ (cây xăng Shell đi vào).

Fiat125 EI 9... toàn hảo bán. Hỏi 109 Bùi hữu Nghĩa Gia Định.

PEUGEOT 203 máy 1T24, radio mới toàn diện bán rẻ 680 ngàn. Hỏi 397 Lê văn Duyệt Saigon.

250.000 xe du lịch Vauxhall số EM xài được máy còn tốt bán rẻ. Hỏi 171 Nguyễn tri Phương Cholon, giờ coi xe 13g đến 14g.

Simca 9 đồng, sơn, máy mới làm toàn hảo bán. Hỏi 633/12A Trần quốc Toản Cholon, ngoài giờ làm việc.

Camion Dodge
P600, 10 tấn kéo ở hãng chưa rodage, đã làm thớt, giàng, nhíp phụ rất kỹ, mới tinh, sẵn sàng dùng, bán huề vốn.

Opel kiểu 55, du lịch đồng sơn máy mới giá hạ. Hỏi 27 Phủ Kiệt Saigon cạnh Tổng Ngân Khố (trong giờ làm việc) hay 32 Nguyễn Trường Tộ Khánh Hội (ngoài giờ làm việc).

Toyota 800 Familiale EG 0766 máy toàn hảo chủ lái, Bán chắc giá 780.000đ. Hỏi số 36 Nguyễn đình Chiểu Phú Nhuận (buổi chiều).

Peugeot 403 vận tải nhẹ đời EB số máy 2.97 toàn hảo bán. Hỏi 508 Nguyễn tri Phương Saigon.

Taxi 4CV NBS Bonne Rôu II. Hỏi số 347 Pétrus Ký bến xe Gò Công tiệm điện Tân Phát.

Honda du lịch tuyệt đẹp có Radio nguyên xứ EI 8 ngàn đầu cần bán. 603 Nguyễn Trãi (góc Ngô Quyền Chợlớn.

Xe xúc Hyster 50 đời EG ít dùng bán rẻ. ĐT : 40.259-24.455-20.141.

Bán Cortina EC 9 xin 142A-124A Cách Mạng Tân Sơn Nhất Mời ông trả 1T5 lại thương lượng.

2CV vận tải nhẹ ED máy 3CV hoàn toàn mới hảo. Hỏi 329 Nguyễn tiểu La ngang trại Đống Đa Trần quốc Toản.

Bán xe Taunus 15 giá rẻ máy mới làm lại hoàn hảo. Hỏi 398/7 Trương minh Giảng Saigon.

Fiat 125 và 1500L đời EH.9 toàn hảo bán. Hỏi ông Đại 131 Đại lộ Nguyễn Huệ Saigon ĐT 22.531.

Bán xe vận tải nhẹ Renault 1T4. Hỏi 224/52C Bến Vân Đồn (Saigon).

Bán Rẻ xe Datsun đời 67 số T. Hỏi 153A Trần Quang Khải Saigon.

Jeep Carpot cao
[illegible] EQ 1 [illegible] Xuân Saigon, Điện thoại 95.299.

Peugeot 404 EB... thật tốt, cần bán Hỏi 123B Ngô tùng Châu (Saigon).

Bán 2 CV Fourg đời EC Một đời chủ mới sơn và làm đồng tôle nguyên thủy hoàn toàn ghế và băng nệm mới lắm. Hỏi số 8, lộ 48 đường Hòa Hưng Saigon (Cư xá Công chức Chí Hòa).

Desoto bán gấp
Dư dùng cần bán gấp 1 xe Desoto kiểu B300 Sportsman, còn mới nguyên, chưa hết rodage, đời EQ. giá phải chăng. Xin hỏi ô. Võ văn Giầu 14 Lê văn Duyệt Saigon ĐT.92.150 (trong giờ làm việc).

Xe Hơi Sửa
Chuyên sửa Volkwagen, phụ tùng thay không thiếu món nào. Giá rẻ. Y hẹn. Tại 349 Pétrus Ký.

Standard Vanguard du lịch bán, đời EC toàn hảo. 216 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Taxi bán 4CV đồng S.M mới 600.000đ. 46/1 mặtHương Lộ 14.

Peugeot 403 NBW số máy 2T6 toàn hảo giá hạ Hỏi 199/3 Lê văn Duyệt Sg.

XE LA DALAT KIỂU 71.
Tiện và khỏe hơn kiểu cũ nhiều. Đời EQ 2 bao qua tên lấy xe ngay được chọn màu. Hỏi 283/3 Trương Tấn Bửu P.N. Đ.T.40308

Datsun DL 1.300 EE [illegible] nhẹ. 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

MAZDA 1200 EI 79
Du lịch toàn hảo bán, hoặc đổi xe thực dụng. Hỏi ông Châu 260 Trần Hưng Đạo Saigon.

Bán gấp xe Sport hiệu Triumph Spitfire 4, số T. Hỏi 62 Trần bình Trọng Cholon.

Bán 1 Dodge 330 du lịch máy lạnh radio cassette antenne tự động xe ít đi toàn hảo. Hỏi 134 Công Lý Saigon.

MAZDA 1000 FAMIL. EP.
Xe Comande tại hãng về đợt chót, một đời chủ ít đi còn mới nguyên, rất đẹp có Radio và mui tự động. Bán gấp tại 240 Đề Thám.

FIAT 1100 Xe thật tốt, máy mới làm. Hỏi 65 CaoThắng Saigon trong giờ làm việc

Bán Daihatsu du lịch Deluxe 1000 chưa hết rodage màu đỏ radio nệm tự động, độc nhất Saigon. Hỏi ông Phúc 116 Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận.

Peugeot 403 Familial bán. Hỏi 632 Lê quang Định Cầu Hang Gò Vấp. Mời ông bà đi xe Peugeot EL trả 800.000đ lại thương lượng.

Austin vận tải nhẹ bít bùng EC 2 chiếc cần bán gấp. 241 Phan đình Phùng hoặc Garage Hai Thời Phú Định.

Mui tole La Dalat
kiểu du lịch, nhẹ nhàng, thanh nhã, giao xe 1 tuần, giá thiệt phải chăng VINH GIANG 74-76 Phạm hồng Thái Ngã Sáu Sg. Đ.T. 21.486.

DATSUN 1000 DELUXE
Xe ít dùng còn mới một đời chủ. Có Radio AM-FM và Cartrige mới ráp. Một bộ áo nệm bằng nylon mới may (30.000đ) bán gấp tại 240 Đề Thám Saigon.

Auto Radio T.V.
132 - 134 Cống Quỳnh Saigon
Chuyên Mua, Bán và ráp Car Radio Cartridge Cassette. Stéréo. Nhanh, Kỹ. Bảo đảm. Nơi đậu xe an toàn.
RADIO THANH VÂN
132-134 Cống Quỳnh Sg.ĐT.25.504

Bán gấp
Simca P60
Daihatsu PU
Taunus 12M DL
Hỏi Việt Hưng 530 Lý thái Tổ Sg.

SALON XUÂN - QUANG
356 Phan Thanh Giản Saigon (ngang Bình Dân Bệnh Viện)
DS.19 NBU — La Dalat EP — Simca NBL — Ford Microbus EC — Chevrolet Microbus EB.
NHẬN : mua, bán, đổi, gởi các loại xe hơi cũ mới. Hoa hồng rất nhẹ.

[illegible]

Garage [illegible] Hàng Xanh [illegible] loại Honda TN360 và Daihatsu [illegible] bán đồ phụ tùng thay [illegible] giá phải chăng.

Cần tiền [illegible] 7. [illegible] PU EH. 8. toàn hảo [illegible] Trưng Saigon.

Bán 1 Mazda 1500 Deluxe EE.8 có Radio Cassette — [illegible] Toyota 800 du lịch EH.7... [illegible] quạt máy. [illegible] Lê văn Duyệt Ngã Sáu Saigon.

Dauphine EE [illegible] Gia Long Saigon [illegible] Ba, Sáu và thứ Bảy, trong giờ làm việc.

Bán hoặc đổi [illegible] Taunus EE [illegible] Bỉnh Khiêm hẻm 54 và [illegible]

Bán Floride đời EE [illegible] trong toàn hảo — Xem xe suốt ngày tại 73 Cao Thắng Saigon lầu 1 phòng 3. Hỏi ông [illegible]

Toyota Corona EO [illegible] thật tốt, bán gấp. [illegible] Phùng Saigon.

Peugeot 203 [illegible] bán gấp. Địa chỉ 283 Cao Đạt (Chợ Quán).

3 CHEVEAUX [illegible]

MORRIS 1.100 E[illegible]
mới thay Cardan. Hỏi 49 Lê văn Duyệt SG. ĐT.93219.

Datsun 1000 deluxe du lịch màu trắng EO4 9 nút, toàn hảo. 1 đời chủ bán. Hỏi ôn. Sáu 761 Trần hưng Đạo Cholon ĐT 60.920.

Taunus 12 ED8 Familial 1 chủ còn thật tốt 479 Lý thái TổSaigon.

Taunus 17M de luxe, đồng, nệm, sơn, máy toàn hảo, giá rẻ. Do 40 Nguyễn Hoàng Chợ Lớn.

PEUGEOT 404 EH Cassette
Fiat 1500L deluxe bán gấp 1 trong 2. Hỏi 92 Kỳ Con Saigon.

Honda Pick-up dư dùng một số phụ tùng cần bán gấp. Hỏi 233 Tôn Thọ Tường (đi ngã sau trên lầu).

Honda TN-360 vận tải nhẹ 1 Daihatsu thực dụng đời EO. hoàn hảo cần bán. Hỏi 231 Bà Hạt Cholon.

Toyota 800 EP PU mới toàn thật tốt bán gấp 577/46 Trần hưng Đạo Saigon.

Jeep cả bộ bầu bán xe nhập cảng. 471/4 Lê v. Duyệt Saigon.

Bán bộ đồ bán gió đã sang hai bình hơi. 1 Balan kéo máy. 1 bộ Piston Chemi. Peugeot 203 origin và ít đồ phụ tùng xe Jeep. Hỏi 545 Garage Vạn Lợi Võ Di Nguy P.N.

Thật rẻ [illegible] Dakao.

DU LỊCH MƯỚN NGÀY
Hỏi 12bis Chi Lăng Gia Định. Đ.T. 23.637.

Austin Sport EC hoàn hảo Radio Ant. tự động giá 1T3 hỏi Quán Ốc 21 Thái Lập Thành Phú Nhuận, từ 20g đến 22g.

2CV đi EE số thiệt nguyên thủy, còn mới toàn bộ và Daihatsu EP mui tole 13.000km cabine cửa origine. Do 212 Lục Tỉnh Chợ Lớn (xem xe suốt ngày).

NHẬN SANG TÊN XE
Xe phế thải, số T. X. NG. P2 v.v... Cho mướn : xe cưới, du ngoạn, giờ, ngày, tháng. Thủ tục Thông Hành, Chiếu Khán, Passport Hôn Thú, Khai Sanh v.v... Công việc mau lẹ. Liên lạc : QUỐC TẾ THƯƠNG VỤ 490 Hồng Thập Tự Saigon. ĐT : 90.564.

International 1300D bán gấp hãng Chassi 3,5m 6 bánh, 4 máy dầu Diesel 354. Hỏi Tuấn Sinh Viên 5 J cư xá hỗn hợp Tô hiến Thành Saigon.

Bán xe Jeep EA
đi xa cần bán 1 xe Jeep còn tốt mui nệm mới làm máy tốt toàn hảo giá rẻ. Hỏi viện Uốn tóc Nghệ Sĩ số 490/9 Vườn Chuối Saigon.

BÁN HOẶC CHO MƯỚN
Xe hơi hiệu GMC Rally Wagon, loại chuyên chở chung, 12 chỗ ngồi, mới qua lần đầu tiên tại Việt Nam. Hỏi Số 18 Trần hưng Đạo Saigon (giờ làm việc).

Đăng bộ sang tên
Chỉ dẫn Đăng bộ, Sang tên các loại xe tự động. Xin phó bản Bằng lái, thẻ Chủ quyền giải quyết mọi khó khăn. Hỏi 171 Phạm ngũ Lão Sg. giờ làm việc. Chủ Nhật, ngày Lễ buổi sáng. Lẹ, bảo đảm, nơi uy tín

La Dalat EP mui nệm xếp tuyệt đẹp. bán hoặc đổi Vespa Sprint. Tại 598 Phan đình Phùng Sg.

310.000đ. Zephyr Six. 480 ngàn P.203 Dec. 2 xe toàn hảo. 598 Võ di Nguy (25A cư xá Phú Nhuận, ngang sân Golf cần chót).

Bán Traction 15, mới làm máy và đồng. Hỏi 5B cư xá 214/19 Nguyễn hữu Cảnh Tân Định (ngoài giờ làm việc).

Honda N360 d.l., một đời chủ sơn, đồng, xe còn mới, máy tốt. Bán rẻ 768/1 Phan đình Phùng Saigon.

Dodge 4 Mỹ thật số [illegible] Trần hưng Đạo Chợ Quán.

Bán Hillman NBS đi. Minx Hillman California NBN 360.000đ. 84A Nguyễn văn Học Gia Định.

Nhắn gấp Bà NGUYỄN THỊ NHÀN [illegible] Tư, ty Tư Lên ở [illegible] Saigon, bịnh nặng [illegible] được tin này về gấp. Hiện [illegible] tại nhà Cô Sáu (chích) 221 Phạm thế Hiển Q.8

Tôi Nguyễn-Đức-Hường

Mất bóp không có tiền khoảng ngã tư Cao Thắng—Phan Đình Phùng, trong có thẻ căn cước, chứng chỉ quân dịch, lược giải cá nhân, chứng chỉ Tú Tài II mất ngày 28/8 lúc 15 giờ 30. Ông bà nào lượm được xin mang lại Kỳ Viên Tự 610 Phan Đình Phùng. Tôi xin hậu tạ.

Chuộc xe

Tôi có mất chiếc xe Honda SS50 số đăng bộ SS9455-B, dựng trước 180 Trần Bình Trọng. Ai có được xin cho chuộc theo đúng luật giang hồ. Địa chỉ 62 Trần Bình Trọng Chợ Lớn.

Tìm người nhà

Cụ Nguyễn thị Lý, 66 tuổi quê quán làng Xuân Viên, Hải Dương, đãng trí đi lạc ngày 26/8/71. Vóc người cao lớn, đầu trọc, có nốt ruồi giữa 2 lông mày khi đi đội khăn đen mặc áo vấn cụt, quần đen. Ai biết tin cho con là Nguyễn văn Quý tại 358/3K Lê văn Duyệt Sgon biết gia đình chúng tôi vô cùng cảm tạ.

CHUỘC XE

Theo luật giang hồ

Mất xe Honda SS50 số GĐ.0591E ngày 27-8-71, hứa không làm khó dễ. Đặng kim Đa 42 Cách mạng PN.

Xin chuộc xe

(50.000đ,00) mất xe Honda SS50 đỏ số đăng bộ SE.8762A số sườn 129.849 số máy 129.664 tại trường Bách Khoa Trung cấp Phú Thọ ĐT 91734. Trần bình Hạnh hay Hotel Continental phòng 21-22 Sgon.

Hậu tạ Tôi Huỳnh Thành Phát đánh rơi một bóp gồm có: 1 thẻ hành sự, 1 thẻ chủ quyền và 1 bằng lái xe. Hậu tạ cho ai nhặt được. Xin mang lại số 78, Tùng Thiện Vương Gò Vấp hoặc cuộc Cảnh Sát Quốc Gia Xã Qui Đức.

Mất 1 xe du lịch hiệu Ford Falcon kiểu 1964 xe mang số T.05463 đậu trước nhà số 32 đường Nguyễn an Ninh Saigon. Vào đêm 23 rạng 24-8-71. Ai trông thấy chỉ giùm, tôi sẽ đền ơn (300.000đ) hứa không làm khó dễ liên lạc tại địa chỉ trên. Hoặc bằng điện thoại số 99468 và 99558. Hỏi Cô Năm.

Mất xe Toyota Stout 200 EI 5653. Số Máy 5R879260 số sườn RK 1-1 28901, đỗ ở 267 Trương Minh Ký PN. Ai thấy ở đâu vui lòng thông báo cho 128A Minh Mạng, Phú Nhuận.điện thoại số : 41499,sẽ hậu tạ xứng đáng.

CHUỘC 250.000đ

Xe Daihatsu số EI 2603 mất đêm 31-7-71 tại 178/14 Chi Lăng Phú Nhuận. Xin liên lạc bằng thơ tại địa chỉ trên hoặc điện thoại 92.508,

NHẮN TIN

Anh TRẦN BÁ BẢO trước ở Hội An, năm 1966 học ở Trường Bộ Binh Thủ Đức. Nay ở đâu xin liên lạc với ĐỗNguyễnKhôi tại130/5 Lê văn Duyệt Saigon. Thật gấp.

NHẮN TIN

Ông XUÂN - VŨ, Chủ nhiệm Tiếng Dân Qui Nhơn.— Xin ông gởi trả số giấy báo ông mượn của nhà in tôi.

HỒ-VĂN-ĐỒNG

Nhắn tin Tôi có đánh mất 1 xe Honda C50 màu xanh, số máy 297299, số sườn 010615 số đăng bộ GĐ 8222, G tại đường Hai Bà Trưng ngày 17-8-71. Ai tìm được hay chỉ giúp, xin Hậu tạ. Cam Đoan theo đúng luật giang hồ. Hỏi cô Hòe 172, Phạm Hồng Thái GĐ.

Chuộc 200.000đ, xe du lịch Toyota Corolla, mang số X-05457 mất trước nhà số 224 Phan đình Phùng Sgon. Xin liên lạc 76, Trương minh Giảng, Sgon. Cam đoan không làm khó dễ.

NHẮN TIN

2 em HUỲNH VĂN HOÀNG và LÊ THỊ KIM CÚC phải gặp anh chị gấp để giải quyết tiền bạc trong tình cảm gia đình. Ba má Hai đang rầu buồn về hành động của 2 em. Ai chứa chấp sẽ bị tội liên hệ. Người đăng tin Nguyễn văn Liêm, Ty Thông Tin (Vĩnh Long).

Chuộc 50.000đ Honda SS50 đỏ số GĐ 9847E mất tại đường Diên Hồng 479 Lý thái Tổ, Hứa không làm khó dễ.

Chuộc 50.000đ Cam đoan không làm khó dễ Honda dame số đăng bộ SB 8422B, số máy 442866 số sườn 058719 mất 9 giờ tối ngày 24-8-71, tại bệnh viện Grall. Thương lượng tại 200/23 Lê Thánh Tôn Sg hoặc Đ.T 93770.

Bố cáo Dời văn phòng Bảo Hiểm.Văn phòng Đại Diện Bảo hiểm Lê Phúc trước đặt tại 209 Phạm ngũ Lão Saigon, kể từ 01-9-1971 dời về 274 Đề Thám Saigon. Xin thông báo cùng quý thân chủ và bạn bè tường để tiện bề liên lạc.

LÊ PHÚC kính báo

XE · SCOOTERS

Bán rẻ 3 Honda 68-69-72-1-3 dame xanh, 2 Suzuki 2 Yamaha 67.000đ, 2 Honda 67, 1 Mobylette xám 25.000đ. Tất cả toàn hảo. Tại 218 Lý thái Tổ Sg.

Bán 1 Mini Vespa mới làm máy, giá 95.000đ. Hỏi 280 Thành Thái Chợlớn (trong trường Quốc Gia Sư Phạm. Hỏi ông Tịch).

Lambretta EO3... X150 Special tốt mới, bán thật rẻ. Hỏi tại 196 Võ Tánh Lăng cha Cả TSN Gia Định hiệu-tắm hơi Saigon.

Bán Honda dame, SS.50 và Mini Lambretta, 69/3 Dương công Trừng GĐ (bên hông trường đua Phú Thọ).

2 Honda (CL) 90cc màu xanh 1 EH bán 240.000đ và 1 số T bán 70000đ Hỏi 87/54c Trần văn Thạch TânĐịnh

Bán gấp chiếc Vespa Ý Đại Lợi 100%. Hỏi ông Huỳnh số 229 đường Tự Do. ty trước 6 sang tên xe.

Quá rẻ Bán 1 xe Mobylette kiểu AV 8-5. Hoàn toàn như mới giá 39.500đ. Hỏi ông Giám số 132 đường Lê văn Duyệt trước Quận vụ Thị Trấn Sg.

BMW 500cc và 600cc, hai chiếc toàn hảo bán gấp. Xem xe tại 451A Hai bà Trưng Tân Định.

Honda SS67, toàn hảo, ít đi, cần bán gấp 130.000đ. 171/6 Cô Bắc Saigon, hỏi Ô. Khanh (trên lầu) sau 18 giờ.

Vespa NA...A (Ý) sơn và máy hoàn hảo bán tại 138 Bàn Cờ Saigon (số cũ 612/138 Phan đình Phùng).

Bán Lambro EO. Hỏi Tiến Thành 246 Bến Vân Đồn mé sông.

Lambro số ED..., số bông GĐ... đang chạy cần tiền bán gấp. Xem xe và hỏi giá tại địa chỉ 181/17 Âu dương Lân Q.8.

Lambretta Spécial EE9.. hoàn toàn nguyên thủy, hơn 2 năm không đi vì có xe hơi, vỏ ruột mới. Địa chỉ 387 Hùng Vương Thị Nghè GĐ (qua cầu Sơn 100m) (xem xe ngoài giờ làm việc).

Honda SS.50E màu đỏ 72 số sườn 32 và SS.50 màu đen số 32, cả 2 đều còn mới ít đi, bán gấp. Hỏi 342 Trần quý Cáp Saigon.

Yamaha đàn ông 50cc mới ít đi, đi xa bán rẻ gấp. 60 Lý thái Tổ Saigon.

BÁN VESPA SUPER 6... XE dư, ít đi, hoặc đổi Honda, dame, xanh hoặc H-D 72 màu tốt mời đến 157/52 Dương bá Trạc tại chợ, buổi chiều.

Bán gấp Honda C50, PC-50, SS67, SS68, rẻ và đúng dấu, 296 (cũ) Phạm Hồng Thái Chí Hòa Gia định.

Vespa Rally EP.7 kiểu mới bán. Hỏi 611/38 Phan thanh Giản Saigon.

Bán Honda SS.50. Hỏi 594/6 Sư vạn Hạnh Cholon (hẻm đối diện Bệnh viện Nhi Đồng)

Honda dame và SS50 đàn ông thật tốt bán rẻ 25/3 đường Vườn Chuối Q.3 Sg.

Vespa Sprint tình trạng tốt. Dư dùng bán rẻ EI. 85... 149/31 Ngô tùng Châu Saigon.

Honda dame C-50 bán gấp vì dời đi xa 216 Hai bà Trưng Sg.

Bán 1 Honda 68, đỏ, giá 120.000đ, 1 xe hàng cũ hiệu GMC giá 400.000đ. Hỏi 19/5 Cao Thắng (hẻm 2) Phú Nhuận.

Vespa Sprint EI, Vespa super EF thật tốt bán 1 trong 2 cái. 539 Phan đình Phùng Saigon.

Bán 1 BMW 500-C, 1 250C, 1 Vespa NA, 1 Lam NAX 1 67, 1 C50, 1 Suzuki dame. Tại 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

Honda C50 xanh và Suzuki M15 đen mới toanh bán. 724/7 Phan thanh Giản hẻm trước Ciné Long Vân.

Bán 1 Mobylette xám 30 ngàn. Phan thanh Giản cổng Cư Xá Đô Thành 1C.

Bán rẻ 1 Honda CD-12 còn tốt Hỏi 1158 khu B Trung Tâm chăn nuôi Phạm hồng Thái Bảy Hiền.

Bán 3 Honda SS50V (72) 160 và 170.000đ, 4 SS67, 3 C50, 2 Suzuki... Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nancy).

Lambro 550 EH (thiệt toàn hảo) số bông Saigon, khách xem chịu liền. Hỏi 466 dl Hưng Phú (ngay chợ chiều Chánh hưng).

Honda dame, SS-50, Suzuki, Brigestone, Honda Motor 150cc, Honda Bealy 90, Lambretta ED7... EH5... Vespa ED.9... bán. Hỏi 275 Trần Quốc Toản (cửa Nha Quân Cụ)

Bán 1 Lambretta đời EA 3 bánh, đang chạy bến Bà Chiểu Chợlớn. Liên lạc T/S Võ đình Long, Trại Gia binh Truyền tin số nhà 4 dãy N, khu 4 lối đi vào Nghĩa Trang Bắc Việt, Tân Sơn Nhất.

Bán Hon da dam màu xanh mới tinh 128 ngàn chắc giá hỏi 204B Sư Vạn Hạnh SG 9g-12g-3g-6giờ.

Bán Vespa EJ italy toàn hảo 28c/23 Dương Bá Trạc Saigon.

Bán Vespa Sprint EI còn mới tinh, ít đ. Hỏi 136/5 Nguyễn Huệ GĐ,

SALON 75A CỘNG HÒA

Bán nhiều xe Honda, Suzuki BS... cần mua xe giá cao xe dưới tính... Hiện có 4 SS67, 5 C50, 6 Suzuki, 2 Bstone, 1 Lam EC, 2 Mini Lam, Mini Vespa.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều Vespa Lambretta do Salon 327 Phan Thanh Giản Saigon. Có xe bày bán.

Cabine Lambro

Bán Cabin mới. Xin Liên lạc với Ô. Lợi. 70 Huỳnh quang Tiên Sg. Đ.T : 21.927.

Bán gấp Honda dame đời YK 2 vít thật mới, ít đi giữ kỹ. Máy hoàn hảo. Hỏi 170 Âu Dương Lân Quận 8.

MUA GIÁ CAO SCOOTER

Vespa Lambretta thủ tục mau lẹ nhất tại salon Đại Nam. 197B Lê văn Duyệt Saigon.

SALON Scooter ĐẠI NAM

Bán nhiều Vespa Lambretta đủ loại giá đặc biệt 197B Lê văn Duyệt Saigon.

TIẾP THEO X TRANG 3

đáng là nếu giữ lại khoản giới thiệu thì phải giảm số dân cử giới thiệu cũng như dành quyền giới thiệu cho các chính đảng. Các chính đảng cũng đưa ra đề nghị bầu cử hai vòng để tạo uy tín cho vị Tổng Thống đắc cử bởi đa số tín nhiệm của dân chúng.

Các chính đảng cũng đề nghị thành lập 1 tổ chức mệnh danh hội đồng bầu cử mà nhiệm vụ của tổ chức này là vừa tổ chức và kiểm soát cuộc bầu cử Tổng Thống. Thành phần của Hội đồng gồm mỗi viện Quốc Hội 3 người, mỗi người đại diện cho 1 khuynh hướng thân chính quyền, đối lập và ôn hòa và mỗi chính đảng hai đại diện, một chính thức và 1 dự khuyết. Hội đồng này có toàn quyền điều động mọi tổ chức công quyền cũng như phương tiện liên quan đến cuộc bầu cử. Ngoài ra, các chính đảng cũng đề nghị trong luật bầu cử mới trù liệu những hình phạt nặng nề tới tử hình đối với những người gian lận bầu cử.

Được biết, cựu Ngoại trưởng Trần chánh Thành ở trong đảng Cộng Hòa Đại Chúng và Giáo sư Vũ quốc Thông là Chủ tịch Lực Lượng Dân Chủ Xã Hội Phật giáo Việt Nam. (TV)

TIẾP THEO B TRANG 3

thể xuống đường lớn hôm nay vì Đại Việt CM tố cáo chính quyền gian lận bầu cử.

Phía Đại Việt nói họ đã bắt được quả tang vấn đề gian lận bầu cử như cạo sửa biên bản và Đại Việt sẽ làm lớn chuyện phản đối Ấn Quang đã gian lận cũng như sẽ có xuống đường qui mô để phản đối.

ĐạiViệt Cách Mạng cho rằng chính quyền đã trả thù cuộc xuống đường của lực lượng chính trị này vào ngày 13-6 vừa qua và các ông Nguyễn Lý Tường và Lê đình Cai nói có thể có xáo trộn trầm trọng tại Huế và cũng dọa công bố tài liệu về gian lận bầu cử của chính quyền Thừa Thiên. (TV)

TIẾP THEO M TRANG 3

hiện đã bị Ai Cập đặt ngoài vòng pháp luật.

Theo hãng Tass, Thủ tướng Nga Kossygin sẽ chính thức viếng thăm Algérie trong tháng 10 tới theo lời mời của Tổng Thống Houari Boumedienne,

Tại Tel Aviv, Bộ Quốc phòng Do Thái loan báo xế trưa 30-8 hệ thống phòng không Do Thái tại Kinh Suez đã bắn dọa 4 chiến đấu cơ Sukhoi 7 của Ai Cập bay ngang vị trí Do Thái. Quân đội Do Thái đã bắt được El Kawasa 1 lãnh tụ du kích Palestine từng lẩn trốn suốt 2 năm qua vì tội phá hoại, trong vùng núi thuộc quận Hebron. Mặt khác, Bộ Ngoại giao xác nhận, sau khi bị Tổng Thư Ký LHQ U Thant phản kháng, Do Thái đã chính thức đình chỉ công tác di chuyển dân tị nạn Palestine ra khỏi giải đất Gaza (chiếm của Ai cập) đến 1 số trại định cư được thiết lập ngoài vùng đất này với thâm ý sát nhập Gaza vào lãnh thổ Do Thái.

Cần Bán 1 C50 xanh mới 80/100. Giá 140.000đ tại 393/3 Hai Bà Trưng.

Cần mua xe Mini Cady. Hỏi Hoa 82 Cách Mạng Phú Nhuận.

TIẾP THEO H TRANG 3

Một tờ báo xuất bản ở Detroit cũng chỉ trích các biến cố xảy ra tại Sài Gòn một cách gay gắt không kém, tờ báo này viết như sau : lần cuối cùng tờ báo này nói chuyện trực tiếp với Tổng thống VNCH Nguyễn Văn Thiệu, ông hầu như luôn luôn kết thúc mọi lời tuyên bố của mọi quan điểm bằng câu sau đây: «tôi nghĩ là tôi rất hữu lý». Chúng tôi tưởng tượng vì theo quan niệm của riêng ông, ông đã một lần nữa hành động hợp lý khi ông chiếm chỗ chơi trong cuộc tranh cử Tổng Thống, trừ phi có một biến chuyển quyết liệt nào xảy ra trong thời gian từ nay tới ngày đó bằng không thì ông đã hầu như nắm chắc trong tay là ông được tái bầu vào ngày 3 tháng 10 sắp tới. Về phần chúng tôi, chúng tôi nghĩ rằng đây là rạn nứt cuối cùng làm...giảm hơn hết đối với Hoakỳ, chúng ta không không hề có lý do để dính líu vào một cuộc chiến tranh ở một nơi cách xa vạn dặm và chắc giờ đây càng có ít hơn nữa khi mà toàn thể thế giới nhận thấy là chúng ta đã thất bại như thế nào khi cố gắng áp đặt lên các chính quyền của chúng ta lên một dân tộc không sẵn lòng chấp nhận hình thức chính quyền đó.

Một tờ báo khác, tờ Dumoin Visiteur (?) thì coi đó như là sự phỉ báng tiến trình bầu cử, tờ báo này viết : Hoakỳ tán thành một cuộc bầu cử công bình ngay thẳng và ganh đua, một cuộc bầu cử sẽ đưa đến cho nhân dân miền Nam VN quyền lựa chọn. Vào lúc này đây thì cần phải có một phép lạ mới tạo thành được một cuộc bầu cử mà nhân dân Mỹ sẽ công nhận như là cung cấp cho dân chúng miền Nam VN một cơ hội công bình để bày tỏ các quan điểm của mình. Ngay dù phép lạ có xảy ra chăng nữa, và ngay dù ông Nguyễn văn Thiệu có miễn cưỡng chấp nhận các cơ cấu dân chủ đến mức độ nào chăng nữa thì nó cũng không thể xóa nhòa cái tinh thần phỉ báng tiến trình bầu cử của ông.

Tờ Chicago Tribune tóm lược ý kiến của mình về vấn đề như sau : vấn đề giờ đây là liệu nhân dân và chính phủ Mỹ có hòa hợp sự điên cuồng bằng cách hành động như là chính nhân dân VN có lỗi với sự điên cuồng của ông Nguyễn văn Thiệu. Thật là hết sức dễ dàng cho chính phủ Nixon để sử dụng sự ngoan cố của ông Nguyễn văn Thiệu và dư luận công chúng Mỹ để làm cái cớ đảo ngược chính của Hoakỳ là loan báo một cuộc triệt thoái tức khắc quân đội Mỹ hoặc giảm bớt ủng hộ dù VNCH có sẵn sàng để tự vệ được hay chưa. Nhưng điều này trên thực tế sẽ đẩy nhân dân VN vào vòng độc tài của Cộng Sản và như vậy lại còn tệ hại hơn cái kiểu tự tôn tự đại của ông Thiệu nhiều. Thật quả là một điều xấu hổ nếu không dành cho ít nhất cái cơ hội để tự vệ.

Bán 1 cady giá 37.000 Mobylette xanh giá 47.000. Hỏi 022 Lô T Chung cư Minh Mạng.

Honda Dame còn tốt bán rẻ Hỏi 458/34 Lý Thái Tổ Saigon,

Honda 50cc dame xanh mới tinh bán TV-RCA ~~20 inch~~ Fishre 250TX bán thật rẻ Hỏi 118/38 Trần quang Diệu SG Trương tấn Bửu cũ PN.

LỘC ĐỈNH KÝ

(TIẾP THEO)

Thắng bại đổi thay trong nháy mắt

Lúc bấy giờ Lý Tự Thành đã bị bức lui sát mép bè, nếu thêm một bước nữa thì nhất định lão sẽ lọt tuốt xuống sông, ngay khi ấy, Phùng Dịch Phạm vùng thét lớn : — Tiểu tử, ta đâm vào Linh Đài Huyệt của ngươi đây !

Thanh trường kiếm của lão chầm chậm đưa ra quả nhắm ngay vào Linh Đài Huyệt phía sau lưng của Lý Tây Hoa.

Không còn cách nào hơn, Lý Tây Hoa đành phải nghiêng mình lại đỡ, nhưng cũng ngay trong lúc ấy từ trên nóc gian nhà chợt có tiếng quát lên :

— Tiểu tử, ta cũng đâm vào Linh Đài Huyệt của ngươi đây !

Một bóng trắng loáng thoắt từ trên đó phóng vút xuống, binh khí lấp loáng đúng vào hậu tâm của Phùng Dịch Phạm...

Chuyện xảy ra làm cho mọi người thảy đều giật mình, thật không ai ngờ trên nóc ngôi nhà bè ấy lại có người ẩn núp. Phùng Dịch Phạm không kịp tấn công Lý Tây Hoa là phải lật đật thu kiếm lại để đỡ đòn.

Tiếng thép chạm vào nhau ngân lên khủng khiếp, cả hai người đều nhận ra nội lực phi thường của đối thủ nên chi binh khí vừa chạm vào nhau là cả hai cùng một lượt thối lui.

Phùng Dịch Phạm quát lớn : — Ngươi là ai ?

Người ấy cười ha hả : — Ta biết ngươi là «Bán Kiếm Hữu Huyết» Phùng Dịch Phạm, thế mà ngươi lại không nhận ra ta à ?

Bọn Tiểu Bảo bây giờ mới thấy rõ người ấy mặc áo vải thô, đầu vấn khăn trắng, đúng là lão nông dân đã tự giải nguyệt ở sòng bạc, có lẽ lão ta tức tối về chuyện đánh lén của Phùng Dịch Phạm nên tìm đến đây để báo thù,

Phùng Dịch Phạm nghiêm giọng : — Các hạ xem chừng cũng là người có hạng trong chốn võ lâm, thế tại sao lại làm chuyện núp lén như thế chứ ?

Lão nhà quê cười khảy : — Chuyện núp lén của ta dầu gì cũng vẫn hơn cái tên Bán Kiếm Hữu Huyết kia mà ?

Phùng Dịch Phạm giận dữ vung tay đâm thẳng trường kiếm tới, lão nhà quê không tránh mà cũng không đỡ, lão vung thanh đao bửa ngay xuống đỉnh đầu Phùng Dịch Phạm, mới nhìn qua thì y như là lối đánh « lưỡng bại cụ thương », nhưng thật sự thì tay phát sau nhưng đến trước, mũi kiếm của Phùng Dịch Phạm chưa tới thì thanh đao của lão nhà quê đã sát xuống đỉnh đầu, lão đành phải thu kiếm nghiêng mình nhảy sang bên trái.

Lão nhà quê trở đao phạt ngang lưng, Phùng Dịch Phạm lật đật chúc thanh kiếm xuống chống đỡ, nhưng thanh đao của lão nhà quê lại bỗng đổi chiều xả ngược lên vai, Phùng Dịch Phạm lại phải né ngang và đánh trả ngay một kiếm.

Họ đánh với nhau đã ba chiêu, mà cả ba chiêu lão nhà quê đều giữ thế tấn công, không ai có thể ngờ được con người xem dáng điệu chậm lụt gần như lờ đờ của lão mà lại có một thân thủ tài tình như thế, bằng vào thủ pháp đó, trong võ lâm thật rất ít người.

Bọn Mã Siêu Hưng và Ngô Lập Kỳ đều trố mắt nhìn thán phục.

Phùng Dịch Phạm vụt thét lớn : — Khoan...

Lão tránh sang bên phải và hỏi tiếp : — Tôn giá là Bá Thắng...

Người nhà quê cũng thét lớn : — Đánh thì cứ đánh, nói lộn xộn cái gì?

Và lão tấn công luôn, không để cho Phùng Dịch Phạm có thì giờ nói năng gì cả. «Nhất Kiếm Vô Huyết» Phùng Dịch Phạm quả có đường kiếm tuyệt luân, hắn bị lão nhà quê tấn công liên tiếp, nhưng vẫn chống trả không cho đối phương chiếm được thượng phong.

Họ đánh nhau bằng một nhịp độ lạ lùng, khi thì thấy hai món binh khí bao bọc lấy thân hình như một vòng hào quang, thân thủ nhanh không kịp, nhưng có lúc lại chậm rì, làm như họ chỉ vờn vờn chứ chưa đánh hẳn với nhau.

Trận đấu phía bên kia lại càng gay cấn hơn nữa, Lý Tự Thành tuy có lúc phải thối lui liên tiếp, nhưng cây thiền trượng trên tay lão vẫn cuốn gió hung bằng như rồng lộn.Lý Tây Hoa xem chừng như chiếm tay trên nhưng cũng không thể xáp được gần. Thình lình nghe một tiếng thét lên thật lớn. Lý Tây Hoa vùng thu kiếm lăn tròn, hắn lăn thật nhanh gần như không thấy kịp và khi vào tới sát chân Lý Tự Thành, hắn trở ngược mũi kiếm theo thế «Ngọc Vấn Phiên» chĩa thẳng vào bụng lão...

Đường kiếm này nghe đâu là một tuyệt chiêu của Lãng Tử Yến Vân, vị anh hùng Lương Sơn Bạc năm xưa truyền lại, đường kiếm thật là khốc liệt, nó làm cho đối phương phòng bất thắng phòng chợt bị chế ngự mà không hay biết.

Quả thật Lý Tự Thành bị mũi kiếm không chế hết phương vùng vẫy. Nhưng ngay trong lúc mà mọi người tin rằng bất cứ ai, giỏi đến cách mấy cũng không gỡ được thì Lý Tự Thành vùng trợn mắt gầm lên một tiếng, tiếng gầm của lão y như cọp rống, người nào cũng nghe lỗ tai « Ong ong » không, và chính Lý Tây Hoa cũng bị tiếng thét thình lình ấy làm cho thanh kiếm trên tay hắn tuột rơi.

Cùng một lượt với tiếng gầm, Lý Tự Thành co chân giáng cho Lý Tây Hoa một đạp lăn tròn, tiếp liền theo, lão dùng đầu trượng ấn dữ vào ngực Lý Tây Hoa, làm cho hắn phải nằm yên trên mặt bè không làm sao nhúc nhích.

Sự đời bại thành thắng chỉ diễn ra trong chớp mắt, ai cũng thấy rằng chỉ cần ấn cây thiền trượng xuống là ngực Lý Tây Hoa sẽ không còn một lóng xương nguyên, gan phổi của hắn sẽ văng cả ra ngoài......

(Xem tiếp trang 11)

Lambretta Special 150 1 chủ người lớn tuổi ít đi mới tinh bán. 377 Phạm thế Hiển qua cầu chữ Y 200m.

Honda dame đàn ông mới nguyên, bán rẻ (120.000đ). 377 Phạm thế Hiển qua cầu chữ Y 200m.

[illegible]

Cần một người giúp việc nhà xin hỏi nhà thuốc tây Hương Giang 12 Phan thanh Giản Gò Vấp gần sân Golf PN.

Cần 2 người thợ cắt giấy (có thể mới biết nghề cũng được) xin hỏi nhà in Thanh Tân 110 Cao Thắng Sgon.

Quán đông đúng khách cần nhiều C.Đ.V trẻ đẹp xin hỏi 24 Photo Trung Lê văn Duyệt (Chợ Đũi).

Cần chị bếp đứng tuổi giỏi món ăn Huế ở lại. Lương hậu không rành miễn đến. Hỏi 17 Ng Biểu Chợ Quán.

Cần 1 ông bếp biết nấu các thức ăn Âu Mỹ giỏi 15.000đ 1 tháng tập sự xin miễn, và 2 người đàn bà làm việc nhà phải biết ủi đồ 6000đ 1 tháng. 312 Phan đình Phùng Saigon.

Cần người có đất, địa điểm tốt Sgon hay gần, khoảng 500-1000m2 để thực hiện dự án Đại kỹ nghệ đồ gỗ viết thư hay Liên lạc tại 42 Võ Tánh Phú Nhuận.

Cần 1 người giúp việc 40 tuổi trở lên biết nấu ăn. Hỏi 316 Đề Thám Sgon.

Cần gấp 1 cô thợ may đồ kiểu lành nghề xin hỏi Một 194 Nguyễn Kim tiệm may Ngọc Loan.

Cần học viên biết kỹ lạnh. Hỏi Engineer 232 Trịnh minh Thế Sgon.

Uốn tóc cần 1 cô thợ chánh giỏi làm việc tại Khánh Hội điều kiện dễ dàng. Xin hỏi 354 Đồng Khánh Cholon.

Phi-Nga Cần 1 người nấu ăn giỏi chuyên về các món nhậu, 1 người giúp việc nhà và nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp. Xin hỏi bà Hương 144 Ký Con Sg.

Cần 1 em trai 13-14 sai vặt lương (1500đ) 219 Tự Đức Sgon.

Lương tháng 50.000 hoặc 100.000đ cho các cô đến ghi tên trước tại 220 lot E chung cư Nguyễn thiện Thuật Sg.

Đoàn Văn nghệ Thanh Xuân

Cần tuyển nhiều thiếu nữ học vũ

Cần tuyển thật nhiều thiếu nữ có năng khiếu về vũ, cao 1m,54 trở lên thời gian học tập lương từ 5.000 đến 7.000 rành nghề từ 10.000 đến 20.000 ở xa bao ăn và ở. Điều kiện dễ. Trình diễn phòng trà sân khấu, truyền hình. Liên lạc gấp 112 Cao Thắng.

SV buồn gia đình bị mẹ ghẻ và các em bạc đãi, giải ngũ, cựu [illegible] khá Anh Pháp, có bằng quản lý [illegible] toán, quản trị Xí Nghiệp BK1, [illegible] học viên kiến trúc, kỹ nghệ lạnh rất cần tìm việc làm tài xế [illegible] VP, thư ký khách sạn v.v... [illegible] Dalat, Cần Thơ, Huế v.v... [illegible] ăn ở, lương đủ sống để [illegible]. Thư về P H Hạnh 60 [illegible] Cần Sgon.

Cần [illegible] cao. 145 Đề Thám Saigon.

Cần đàn 45 viên và một người giúp việc nhà lương hậu. Hỏi 187 CaoThắngSaigon.

Cần thợ ráp đồ đầm rành nghề Hỏi nhà may Biên 73 Ng văn Giai (góc Đinh tiên Hoàng Ng văn Giai Dakao).

Cần 1 người kèm trẻ tư gia lớp đệ Moderne điều kiện biết Anh văn biết Math Moderne xin Hỏi bà Tuyết (buổi sáng) Service Radiologie Hopital Grall Sg. 14 Gia Long.

Cần 1 vài học sinh trai làm 1 buổi để tiếp tục học. Hỏi 159 Thiệu Trị Phú Nhuận Sgon.

Cần em bé cỡ 12,13 tuổi làm việc lương hậu. Hỏi 68/4B Trần quang Khải Sgon.

Cần 1người đàn bà trên 30tuổi độc thân để giúp việc vặt trong nhà (ăn ở luôn nhà chủ). Hỏi 187 Trương minh Ký GĐ.

Cần 1 cậu trai có học cỡ cần độ thất, từ 14 đến 16 tuổi sai vặt trong nhà. Hỏi 777 Trần Hưng Đạo Sgon.

Cần một thợ chuyên cắt đồ đầm quần tây, hợp tác với chủ. Miễn đến thợ không rành. Hỏi 117B Lê thánh Tôn Saigon.

Cần một giám thị trường học Hỏi 484 Hồng Thập Tự Saigon.

Cần thương gia cần hợp tác tiền bạc và công việc làm ăn, trông coi cơ sở Trung tâm Sgon Hộp thư 318 REF 297.

Cần người để đi trước thời trang và làm đẹp cho quý khách nhà may Băng Tâm cần [illegible] thợ thêu (bà đồ) tay thật giỏi lương hậu. xin liên lạc với nhà may Băng Tâm 93 Lê quang Định (Gia Định).

Cần Quản lý trọn quyền khai thác tiệm uốn tóc, địa điểm lý tưởng. Hỏi 126 Hoàng Diệu KH.

Cần 1 cô giáo giỏi toán Pháp văn (biết Anh văn càng tốt) kèm trẻ lớp 8 (5e). Hỏi Đại Ngọc 422 Hai bà Trưng Sgon.

Cần Một người bếp chuyên về đồ nhậu Hỏi330 Trần quý Cáp Saigon từ 8giờ đến 11giờ sáng.

Cần 2 người thợ chánh thật giỏi xin đến Mỹ Viện uốn tóc Lê Vi 509 Trần H Đạo Sgon.

Cần 1 chị vú em lớn tuổi (25-40 tuổi) rành nuôi em và 1 chị sai vặt ăn ở luôn nhà chủ. Hỏi 168 Gia Long Sgon.

Cần 2 cô thư ký giúp việc lương tháng 7000đ. Hỏi ông Thanh 479 Võ di Nguy Phú Nhuận từ 2H giờ đến 7H

Cần gấp nhiều cô trẻ đẹp làm Massage giỏi mời đến 284 Trịnh minh Thế Khánh Hội.

Xưởng dệt lớn cần

nhiều thợ dệt Nylon Satin và thợ sửa máy dệt lành nghề, và một tài xế xe du lịch rành về máy móc. Hỏi số 231 Phan đình Phùng Sgon.

Cần [illegible] máy thật giỏi biết Pháp văn tập sự xin miễn tiếp. Hỏi hoặc gởi đơn đến 31 Nguyễn tri Phương Cholon.

Cần gấp 2 cô thâu ngân 2 người giúp việc cho ngoại kiều 3 người giúp việc nhà cho người Việt. Hỏi 145 Đề Thám Sg.

Cần 2 thợ máy giỏi, có khả năng sửa các loại xe hơi, 2 thợ phụ và 1 contre maitre biết Anh ngữ càng tốt do 448 (cũ) Võ di Nguy PN.

Cần 1 người coi em 4000đ 1 tháng sạch sẽ 114 (60B cũ) Ngô T Châu GĐ.

Cần 10 người giúp việc nhà, giữ em, nấu bếp. Lương hậu có việc làm ngay. Hỏi 149 Ng văn Sâm Sgon.

Cần 1 người nấu ăn và 2 người coi em nhỏ. Hỏi 121/53 Ngô tùng Châu ngã sáu Sgon.

Cần gấp 2 người bếp giỏi bán Câu lạc Bộ Thủ Đức. Lương hậu. Hỏi 308D Phan thanh Giảng Sgon.

Cần người đầu bếp

người Tàu nấu đồ ăn Tàu 1 cô gái và cậu trai chạy bàn nhà hàng. Hỏi 10 Trương quốc Dũng Phú Nhuận Sgon từ 18g tới 20g mỗi ngày.

Cần 1 cô dạy lớp 3e và 4e chương trình Pháp và 1 cậu học sinh làm việc một buổi Hỏi 158 Lê thánh Tôn Sgon.

Cần 1 chị giúp việc nhà 1 em gái 13t-15t coi một đứa nhỏ 3 tuổi 19B Ngô tùng Châu Sg.

Cần gấp 1 em nhỏ từ 14 đến 16,17 tuổi trai gái cũng được để sai vặt lương 2500đ hoặc dỡ đầu cho 1 em để ăn học với tánh cách gia đình địa chỉ 501 Bà Hạt Cholon.

Cần 1 cô giáo kèm trẻ em. Hỏi 30 Huỳnh mẫn Đạt Thị Nghè.

Cần thư ký, tài xế, kế toán, thương mãi và Nam mại bán hỏi Công Ty Sip 183 Hương lộ 14 Phú Thọ gần bót Nguyễn văn Cự (Cảnh Sát) phải có phương tiện, nếu không xin miễn tiếp.

Tìm việc Nam 40 tuổi có bằng lái xe nhà bằng đánh máy chữ, thạo việc V-P giao dịch, tìm việc làm ngày 2 hoặc 3 buổi. Xin thư đến Thiết 264 Tôn thất Thuyết Sg.

Cần gấp 1 chị giúp việc nhà, cho Gia Đình người Nam có 2 vợ chồng. Lương hậu và 1 em Trai 12 13 tuổi để sai vặt phòng mạch Bác Sĩ.Do 52 Võ Tánh Saigon.

Cần 1 người giúp việc nhà. Hỏi 75 Thủ Khoa Huân góc Nguyễn Du Saigon.

Wanted By:

Pan American world Airways, Inc, Sgon One Radio Technician One Teletype Technician. Applicant must be free from military obligation, have a minimum of two years of experience and general knowledge of English. Please write to PAA - TSN - P.O. Box 585, Sgon, or call PTT 41531.

Uốn tóc Cần thợ uốn tóc và móng tay Hải số 36 Dốc cầu chữ Y nối dài Sg.

MÁY TỦ LẠNH

Bán nhiều loại máy may cũ, mới hỏi 118/3 Trần Khắc Chân (Tân Định).

Bán 2 máy hàn dây kẽm điện 220W 110W. Hỏi 202 Trần hưng Đạo Saigon

Bán 2 giàn máy đan Singer model 888 chắc giá 46000đ 220 Trần hưng Đạo Saigon.

Ronéo Gestetner 300 điện, tay thật tốt, giá hạ. Ai đã trả giá xin đến thương lượng lại 385/3 Phan đình Phùng Saigon.

65.000 1 máy lạnh 1 ngựa toàn hảo. Hỏi 186 Lê Lai Saigon. ĐT 21.179.

Bán ronéo điện Gestetner, Photocopy SCM kiểu 44-88 máy tính Facit máy chữ Việt. 518/299A Sư Vạn Hạnh.

Bán gấp tủ lạnhTô Si Ba 150L 63 000 tủ lạnh Na Sôn Nanl. 140L 60.000đ ti-vi Đề Nông 19in có chưn 50.000đ ti vi Nasonanh 19 in có chưng 530 tất cả còn mới hỏi 169/3 Bùi Viện Sg.

Canon FT nhượng lại 1 FTf 1.8/50mm 1 Nikomat FTN f1.4.50mm. Hỏi 453/7 Trương minh Giảng (buổi sáng).

Sub zéro 600L, 5 ngăn đông lạnh, bloc mới, sơn mới tiện ướp thịt, bia dài giá rẻ. 72 Huỳnh quang Tiên Sg.

TIẾN PHÁT

buôn vật liệu và dụng cụ Nha Khoa bồn hàng có nhận đặt co móng máy — Giá đặc biệt. 213 Lê Thánh Tôn Saigon, ĐT 90732.

Máy may..bán

Ý, Đức, Nhật, Đài Loan, mô tơ, phụ tùng, chưn, bàn.v.v.. đủ hiệu, đủ giá tiền, Singer, Sinco, Mitsubishi. v.v... luôn luôn có sẵn đủ hiệu. Bán có bảo đảm 25 năm, Sửa không lấy tiền. Thủy Lan hãng tại 339B Đại lộ Pétrus Ký Saigon gần ngã tư -Hùng Vương Pétrus Ký. Sg.

Kỹ Nghệ Điện Lạnh THANH CHÂU

Số 297 CÔNG LÝ Saigon

Lãnh sửa chữa, sơn và Bảo trì : Máy lạnh, tủ lạnh, máy phát điện, điện nhà. Điện và máy lạnh xe hơi. Công việc sửa chữa nhanh chóng, kỹ lưỡng và bảo đảm. Tính giá đặc biệt. Có xe nhận và giao tận nhà.

Tủ lạnh lỗ vốn

Cần tiền trả nợ, bán lỗ vốn TỦ LẠNH NHỰT BỔN National Hitachi, Sanyo bán lỗ luôn Freezer bếp Gaz, nồi cơm điện, máy xay trái cây.

QUANG VINH TỦ LẠNH

278 Pasteur Saigon (góc Nguyễn đình Chiểu).

Bán máy bào gỗ

máy bào, cưa, và đục mộng kiểu mới rất tân kỳ tiện dụng cho trại làm cửa, trại đóng tủ, giường, bàn, ghế, máy đủ có sẵn quí vị có thể mua liền. Hỏi Bi da Thanh Bình 153 Nguyễn cư Trinh Saigon.

Máy lạnh Mark IV dùng cho xe nhà, còn nguyên thùng cần bán gấp, 2 máy ronéo hiệu A B Dick còn tốt giá rẻ đặc biệt.Hỏi 87 Bà HuyệnThanh Quan Saigon (phòng số 7).

Máy giặt Ylanco

15.000đ—20.000đ có nhãn hiệu cần chứng trình tòa số 2131 được bảo đảm về kỹ thuật và thương mại, rẻ đẹp, bền, giặt được nhiều đồ mau sạch, sửa chữa không tính tiền bán tại tổng đại lý 464A Lê v Duyệt Sg.

Bán Freezer nằm Westinghouse 420 lít 110V. Chưa dùng như mới. Hỏi 86/1 Đồng Khánh ChợLớn.

Tủ Lạnh HotPoint 400L 2 cửa, còn mới (90) Hỏi 40 Đào nguyên Phó Chợlớn (gần 456A Đường Trần Hoàng Quân).

Bán rẻ 1 máy Ronéo còn mới chắc giá 90.000đ 1 máy đánh chữ điện IBM. chắc giá 50.000đ. 1 tủ Freezer đứng hiệu Admiral 5 dàn lạnh hoàn hảo chắc giá 80.000đ. 1 tủ lạnh Hotpoint 2 cửa chắc giá 90.000đ. Hỏi 435 Phan thanh Giản. GN. 92225.

Tủ lạnh rẻ Bán gấp lô một số tủ lạnh Nhựt Sanyo, Hitachi, Nat, Panasonic, Toshiba từ 120 đến 158L giá rẻ có hóa đơn mới có đủ loại mời đến 847 Hậu Giang Chợ lớn.

NHẠC MÀU !

Dàn nhạc, Ca sĩ, diễn giả, nhà hàng, đêm Giáng Sinh, Phật Đản... xin dùng NHẠC MÀU âm thanh chỉ huy ánh sáng, thưởng thức âm thanh bằng màu sắc, bóng điện chợp sáng theo nhạc điệu v.v...

Mới lạ duy nhất tại VN

Tại Hoàng Việt Electronics 642 Phan đình Phùng Saigon.

Saigon điện-lạnh

88 Bùi-Viện Đ.T. 20.050

Chuyên sửa chữa bảo trì máy lạnh tủ lạnh có xe và chuyên viên đến tận nhà quý vị chuyên chở không tính tiền, cung cấp máy lạnh đủ cỡ gắn cho quý vị giá phải chăng.

Tủ lạnh rẻ đủ cỡ

bán gấp tại 847 Hậu Giang Cholon

Bán 1 máy ảnh Calumet 10x15cm, với ống kính Caltar 2/5mm Magazine phim 6x9, chân máy Quick-Set Super Husky IV Professional. Hỏi 16 Lý trần Quán Tân Định ngoài giờ làm việc.

Tủ lạnh bán rẻ Sanyo 120L 150L 70L Hitachi 140L National 120L đủ cỡ xả đá tự động mời đến xem số 55 đường Đinh Hòa Xóm Củi Quận 8 tại bến xe lam.

Tủ Lạnh Sanyo model 150 50.000đ 471 mới 26.000đ, 94/14 Trần khắc Chân.

Bán Tủ ướp lạnh dành cho nhà hàng. 40.Đ Võ duy Ngụy Phú nhuận.

Đi Pháp bán rẻ 2 máy lạnh 1 tủ lạnh và tủ bàn đồ dùng trong nhà, Hỏi 39 Sương Nguyệt ÁnhThủ đô phòng 18.

Bán 1 Horsbord máy hiệu Jhonson 40W và Remorque (Hỏi giờ làm việc số 136 Đường Yên Đổ).Saigon.

Bán gấp Tủ lạnh, tủ rượu salon, quạt bàn, Tivi, kiểu mới còn nguyên trong thùng Hỏi 307/30 Cách Mạng (cư xá Dân Sinh).

40.000đ tủ lạnh Panasonic 70lít 53 Nguyễn Trữ Thị Nghè (sau bót Cảnh sát).

Máy máy điện «Sears-Kenmore» (máy thêu, kết nút, làm khuy). Lợi cho nhà sản xuất áo quần dịp Noel và Tet (Mới) quạt máy Mỹ vuông (mới). Cuộn mành mành ô vuông (dài 14x2 40m) -1- Bình đựng nước đá (dã chiến). Mời đến số 123/82Bis Trần bình Trọng Chợ Quán Q5.

Bán 1 máy đánh chữ Việt-Pháp-Anh hiệu Đức Triumph còn mới nguyên, chưa dùng Hỏi 217 Chi Lăng Phú Nhuận trong giờ làm việc.

Frigidaire de luxe 400L 2 cửa (còn thật mới) bán rẻ 105 ngàn. 205/36 Nguyễn Thông ND Saigon (Cống Bà Xếp).

Sửa máy ảnh, thợ kinh nghiệm bảo đảm giá phải chăng,tạ 126 Trần khắc Chân Tân định Sg.

Tại đây có bán một máy thêu hiệu Necchi 496 Phan thanh Giản.

TỦ LẠNH MÁY GIẶT

Rẻ nhứt Sanyo 158L 65.000đ, National 150L 59000đ, máy giặt Moteur Ngoại quốc 15.000, 21000 bảo đảm mới nguyên thùng. Hỏi 52 Trương minh Ký, Tr. minh Giảng nối dài Sg.

Sơn Tủ Lạnh

Tủ lạnh cũ sơn lại như mới. Đủ màu Trắng, Hồng, Xanh lơ. Gọi ngay Đông Nam Á Điện Lạnh 187 Chilăng Gia Định. Đ.T. 41452 và 41042— Tủ nhỏ 6.000đ Tủ trung 7.000đ. Tủ lớn 8.000đ Nhận sơn tại nhà.

Kỹ nghệ lạnh

Sửa chữa các loại máy lạnh, tủ lạnh đủ c/v Mỹ trông nom, có xe lãnh và giao máy tận nhà, xin gọi.

RACCO

123B Ngô tùng Châu (Saigon)
Tél : 23583.

Thu Hạnh

Kỹ Nghệ Điện Lạnh

88 Lý Thái Tổ

(cạnh cây xăng Caltex) Có thợ chuyên môn từ Cam bốt mới về, phần Kỹ thuật do chủ nhân đảm nhận bảo đảm công việc làm kỹ lưỡng, giá đặc biệt.

ĐẶNG VĂN BINH
Chủ nhân Kính mời.

Máy lạnh bán York 12.500 BTU 220V — Frigidaire 11.500 BTU Fedders 13.000 BTU 220V— Weatherite 9.000 BTU 220V Chrysler 9000BTU 220V. Tất cả toàn hảo. Hỏi tại 24 Dương công Trừng Thị Nghè Gia Định Đ.T 95.659.

Tủ lạnh Sanyo 158L (kiểu mới nhất) xả đá tự động. Hẻm 376 Trần quý Cáp ngõ 1 «tay trái» số nhà 32/30 gần quán 8 Lọ.

Bán nhiều tủ ướp đông lạnh (Freezer, Congélateur) đủ loại (100L - 170L - 240L - 370L - 690L). Hỏi 104 Trần Hưng Đạo.

TỦ LẠNH MÁY LẠNH HƯ

Gọi ngay ĐT41.452 hay 41.042 ĐÔNG NAM Á Điện Lạnh 187 Chi Lăng Gia Định, Chuyên viên kinh nghiệm Bảo đảm tốt và rẻ, sửa tại nhà.

Bán Máy điều hòa không khí 18.000 BTU điện 220volts mới nguyên.Hỏi 134 Công Lý Sg.

BÁN MÁY RỌI KIẾNG

hiệu Pháp: 20 Mill đang xài rất tốt bán rẻ vì công vụ. 80.000đ,82 Lê văn Duyệt Sg từ 16g30.

Sửa Bảo Đảm

Máy lạnh, máy giặt, bếp Gaz do chuyên viên ngoại quốc đảm nhận. Tại VIỆT HÙNG FRIGO số 45 Trịnh minh Thế ĐT. 90.400.

Sửa tại nhà

máy lạnh, tủ lạnh, máy giặt, bếp ga, Bảo đảm vừa kỹ vừa rẻ hơn mọi nơi. Xin Quí vị gọi Đồng Tâm 82-84 Trần quang Khải ĐT 23.417

Leica M3 kiểu mới nhất 4 ống kính, chưa dùng, máy chiếu phim 8m/m Super tối tân nhất hiện đại mọi tranh. Xem quán Quang Trung 12 Nguyễn Huệ Sg

Kỹ nghệ lạnh Duong Quang

195 Nguyễn thái Học Saigon Đ.T. 25084. — Sửa chữa máy lạnh tủ lạnh đồ điện v.v... Có bảo đảm.

29.000đ máy giặt Sanyo 3k5 điện 110V 45.000 máy giặt National 3k tự động giặt vắt sấy khô, 69.000 máy giặt National 4k giặt vắt khô, 42.000 máy giặt Mỹ tròn 6k điện 110V, 50 Cyle cho gia đình đông 1C người. 4 Nguyễn minh Chiểu PN.

TỦ LẠNH BÁN VỐN

Tủ lạnh 110-220V máy giặt Freezer lò gaz bán với giá hạ đặc biệt để thu vốn, xe giao tận nhà. Thịnh Đạt 6 Công Trường Tự Do (cuối đường Tôn thọ Tường trước chợ) Thị Nghè. Đ.T. 95671.

Máy giặt mua lại tất cả các loại máy giặt mới cũ, mọi cỡ, Nhật-Mỹ-Ý kể cả tròn vuông giá cao. Tại Việt Hùng 4 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận Đ.T.41.014 nơi duy nhất mua bán các loại máy giặt, có sửa máy, giặt.

SỬA BẾP GA, MÁY GIẶT

Thợ chuyên môn gọi ĐỒNG TÂM 82 Trần Quang Khải. Đ.T. 23417.

Sửa máy ảnh máy quay Film máy chiếu Film và máy Photocopy Ricoh do chuyên viên dày kinh nghiệm tốt nghiệp tại Nhật Bản đảm nhiệm. Kiosk. 16 Nguyễn Huệ Saigon.

Máy Lạnh RCA. 10500 BTU như mới (106) cần bán gấp. Hỏi 76 Ký Con Saigon.

Bán gấp 1 máy lạnh còn mới hiệu General Electric 11.000 BTU 220V 5C. Hỏi 242A Nguyễn minh Chiểu TSN.

SIROP BEBE TZ

CON NÍT ÓI HO
KHÓC ĐÊM, ĐÁI ĐÊM
LÀM KINH, GIẬT MÌNH
HADZERM K.N. số 68

ANTIGRIPPAUX

CÚM NÓNG LẠNH
CẢM SỐT ĐAU NHỨC
Xin nhớ hỏi nhãn hiệu Bóa Bổ Đầu Người.
HADZER KN số 59M

PHẤN THUỐC

BIOTALC au G11

một phương thức mới nhất có chất HEXACHLOROPHÈNE
Trị : rôm—sảy—ngứa—khử mùi hôi
Vệ sinh người lớn, trẻ em
MÙI THƠM TRANG NHÃ
33M BYT/QCDP
Có bán tại các nhà thuốc tây

CÁC CHỨNG BỊNH VỀ TIM

Đau tim, lớn tim, hồi hộp, tim đập mạnh xây xẩm choáng váng mệt ngất mất ngủ, đổ mồ hôi, hay giật mình hoảng hốt, thần kinh bất an, dùng :

Thuốc bổ tim

TÂM CHI BỬU

LA VẠN LINH

(Có bán tại các tiệm thuốc Bắc) và 537 Đồng Khánh Cholon, KN số 610/18-12-1963.

SI RÔ

ANERGAN

Trị con nít khóc đêm — Mất ngủ- Phong ngứa -- Nổi mề đay— Phản ứng khi ăn tôm cá-- Ho suyễn
71/BYT/QCDP
Có bán tại các nhà thuốc Tây.

Lộc Đỉnh Ký (Tiếp theo trang 10)

Bụng dạ hẹp hòi, mong gì làm nên việc lớn

Lý Tự Thành hét :

— Nếu ngươi chịu phục, ta tha chết cho liền.

Lý Tây Hoa đáp :

— Cứ giết ta cho mau mau đi, không báo thù cho cha ta được thì ta có sống giữa giòng đời cũng bằng thừa, không mặt mũi nào nhìn thiên hạ.

Lý Tự Thành cười dài :

— Được lắm !

Vai tả trầm xuống, vai hữu nhếch lên, tay hữu nhếch theo, lão toan vận công lực giáng thiền trượng xuống.

Ánh trăng xanh lạnh từ phía sau lưng lão chiếu tới, rọi rõ gương mặt của Lý Tây Hoa, một gương mặt bình hòa, nụ cười thoáng nở nơi vành môi.

Lý Tây Hoa không mảy may sợ hãi.

Lý Tự Thành chợt giật mình, cao giọng hỏi :

— Ngươi là họ Lý ở đất Hà.Nam ?

Lý Tây Hoa mỉa mai :

— Rất tiếc chúng ta cùng là họ Lý, song họ Lý lại sản sanh ra cái thứ người bụng dạ hẹp hòi như ngươi vậy, chả trách không làm nên cái tích sự gì lớn lao cả. Vô dụng thật !

Lý Tự Thành run giọng hỏi tiếp :

— Công tử Lý Nham là chi của ngươi ?

Lý Tây Hoa cười lạnh :

— Người đã biết rồi, thế thì càng hay !

Lý Tự Thành nhấc cao thiền trượng lên một chút, lại hỏi :

— Ngươi là...là... con trai của Lý huynh đệ ?

Lý Tây Hoa thốt :

— Ngươi cũng biết gọi gia gia ta là Lý huynh đệ ! còn mặt mũi nào mà gọi như vậy chứ !

Lý Tự Thành đảo đảo người, tay tả đưa lên đè nơi ngực, lẩm nhẩm:

—Lý huynh đệ có con trai à ? Ngươi có phải là do Hồng Nương Tử sanh ra chăng ?

Lý Tây Hoa thấy lão đưa cao thiền trượng mấy thước, nhưng chưa đánh xuống, gằn giọng bảo :

—Cứ hạ thủ đi, còn nói lôi nhôi cái gì nữa !

Lý Tự Thành lùi lại một bước, hạ thiền trượng xuống chỏi trên thân gỗ của chiếc bè, rồi từ từ thốt :

— Bình sanh, ta làm một việc rất quấy, việc đó là sát hại gia gia ngươi. Ngươi mắng ta bụng dạ hẹp hòi, chẳng thể làm nên việc lớn, ta là một kẻ vô dụng, thật đúng lắm không sai một điểm nào.

Ngươi muốn báo thù cho gia gia ngươi, đó cũng là một điều hợp lý. Lý Tự Thành này trong đời đã giết người nào chỉ trăm vạn mạng, ta có khi nào nao núng đâu, hối hận đâu, chỉ có việc sát hại gia gia ngươi là ta hối thẹn vô cùng.

Lão quăng chiếc thiền trượng xuống sông, thiền trượng rơi kêu bõm một tiếng, nước bắn lên tung toé, rồi lão hộc một tiếng nhẹ, phun ra một búng máu tươi.

Lý Tây Hoa không hề tưởng là có việc như vậy, vụt nhảy lên cao, trông thấy mớ tóc bạc trắng của lão điểm lốm đốm máu hồng, y không làm sao đâm kiếm tới được. Y thốt :

— Ngươi đã biết hối thẹn trong tâm, điều đó đối với ta còn quý hơn một nhát kiếm xuyên thủng người của ngươi.

Y đạp chân tả xuống đường giây cột chiếc bè, lấy đà vọt lên bờ, tiếp theo vài cái nhảy nữa, y biến dạng trong bóng tối.

A Kha gọi to :

— Gia gia !

Nàng chạy đến cạnh Lý Tự Thành, định dìu lão.

Lão khoát tay, rồi bước đến mép bè, thòng một chân xuống nước.

A Kha lại kêu lên :

— Gia gia !

Trong khi nàng đỡ gào Lý Tự Thành thì lão đã bước xuống nước rồi, lão bước từ bước một trong nước cạn, lên bờ, lão chập choạng bước đi luôn, càng phút càng xa.

A Kha quay đầu lại, gọi :

— Trịnh Công tử ! Gia gia tôi... đã... đi rồi !

Nàng vụt bật khóc, nhảy đến gần Trịnh Khắc Sảng, sà vào lòng y.

Trịnh Khắc Sảng một tay ôm nàng, tay kia vỗ nhẹ nơi lưng nàng an ủy : — Gia gia cô nương đi rồi , thì còn có tôi đây.

Y thốt đến đó, bỗng thân cây rơi nhẹ chuyển động, cả hai cùng kêu oái oái lên mấy tiếng, rồi rơi xuống nước.

Thì ra, người trong Thiên Địa Hội rất giỏi thủy tánh, họ đã lặn xuống nước từ lâu, chặt đứt những đường giây cột bè cây, những thân cây rời ra, chao chao theo sóng nước.

Phùng Tích Phạm nhảy vọt lên cao, nhắm một thân cây lớn đáp xuống. Người nhà quê lập tức đuổi theo, cử đao chém xuống liền. Phùng Tích Phạm đưa kiếm lên đỡ.

Cả hai lại động thủ ngay trên một thân cây bềnh bồng, động thủ trên một vị thế lao chao như vậy hẳn là phải khó khăn lắm, cây tròn, cứ lăn lộn, lại cho quay theo giòng nước chảy, nếu bước hụt là sa xuống sông ngay.

Nhưng, cả hai là những tay thượng đẳng công phu, họ đứng vững như thường. Họ đánh nhau rất hăng, kiếm cũng như đao chẳng hề chậm.

Thân cây cứ theo đà nước chảy, trôi dần ra đến ra đến giữa vời, hai đấu thủ cứ đánh nhau, không hề lưu ý đến ngoại cảnh.

Ngô Lục Kỳ đột nhiên thốt :

— A ! Tôi nhớ ra rồi. Vị lão huynh đó là Bách Thắng Đao Vương Hồ Dật Chi, lão lão... tại sao lão lại giả dạng như vậy ? Đuổi theo gấp ! Thuyền đâu, kiếm thuyền gấp đi !

Mã Siêu Hưng lấy làm lạ :

— Hồ Dật Chi ? Có phải lão còn một ngoại hiệu nữa là Tiếu Đao Vương chăng ? Lão ta là một trang phong lưu anh tuấn, ngày trước từng nổi tiếng là đệ nhất mỹ nam tử trong võ lâm, sao bây giờ lại biến thành một lão nhà quê ?

(Còn tiếp)

Cần Tuyển

Công Ty Tân Lập Cần Tuyển

— Ứng viên đã tốt nghiệp hoặc đang theo học các Phân khoa Đại học.

— Ứng viên có nghề chuyên môn như : Thợ máy xe hơi, Thợ điện, Thợ in, Thợ sửa chữa VTĐ, Cán sự điện tử, Chuyên viên điện tử v.v..

✳ Phải hợp lệ tình trạng quân dịch.

✳ Ghi các chi tiết lý lịch (ngày nơi sanh, trình độ học vấn hay chuyên môn, tình trạng quân dịch, địa chỉ tại Saigon, hình ảnh v.v...) gởi về hộp thơ số 2546 — Saigon

5 TIẾP THEO TRANG 1

Lộ và Khe Sanh, một phi vụ tại Huế 15cs BTB A Lưới.

Các súng lớn trên chiến hạm Hoa Kỳ bắn yểm trợ vào vùng phi quân sự gây 5 tiếng nổ phụ và phá hủy một vị trí hoả tiễn.

Chiến sự Lào

VẠN TƯỢNG, 31-8 (AFP) : Nguồn tin thông thạo ở Vạn tượng hôm thứ Hai cho biết trong những trận giao tranh dữ dội diễn ra thứ Tư tuần qua tại vùng phụ cận TB thị trấn Paksong (Nam Lào) phía lực lượng hoàng gia Lào có 50 binh sĩ bị thiệt mạng.

Cũng trong ngày thứ Tư, nhiều trận giao tranh đẫm máu đã xảy ra gần một nông trại trên đường Paksé-Paksong, cách thị trấn Paksong 8cs về phía Tây, khiến cho phía CSBV có 104 bị hạ sát và phía Hoàng quân có 17 tử trận, 89 bị thương và 42 mất tích.

Tướng Thongphanh Knoksy, phát ngôn viên Bộ Quốc Phòng Lào loan báo tin trên cho biết thêm lực lượng chính phủ còn tịch thu 29AK, 2 súng lục đã 4 máy thâu thanh. Ngoài ra có 11 binh sĩ Pathet Lào đã quy thuận chính phủ tại Paksé thứ Năm tuần qua.

Tại vùng Bắc Lào,lực lượng chính phủ, hành quân trong vùng Cánh Đồng Chum đã bị Cộng quân pháo kích bằng trọng pháo 85 ly, khiến 3 binh sĩ thiệt mạng và 15 bị thương. Tướng Thong Phanh còn cho biết một trận ác chiến đã diễn ra tại 20 cây số Bắc Cánh Đồng Chum giữa một toán tuần tiễu Lào và một thành phần CSBV võ trang súng cối 60, 82 ly và B-40. Kết quả có 6 Cộng quân bị hạ và 10 binh sĩ chính phủ bị thương.

Mặt khác, phát ngôn viên loan báo có 2 vị trí chính phủ ở phía Bắc Cánh Đồng Chum bị thất thủ thứ Bảy vừa qua.

Hai đại đội CSBV võ trang súng cối 60,82 ly và B-40 và hai tiểu đoàn 3 và 5 thuộc trungđoàn 148 CS BV đã lần lượt tấn công 2 vị trí nói trên. Tổn thất của đôi bên được mô tả là «nặng» nhưng không một con số nào được công bố.

Trung đoàn CSBV nói trên vừa tới Cánh Đồng Chum với 12 chiến xa tăng cường, chưa rõ loại nào, hiện đóng trên quốc lộ số 7 ở giữa Ban Ban (20cs TB Cánh Đồng Chum) và Nongbet (20cs Tây biên giới BV).

Chiến sự KPC

NAM VANG 31-8 (UPI) : Các nguồn tin quân sự loan báo binh sĩ KPC cố gắng giải tỏa cho tỉnh lỵ Kompong Thom bị Cộng quân bao vây, hôm thứ hai đã giải thoát được 1500 dân làng trong số có 30 nhà sư, sau khi giao chiến với Cộng quân và hạ sát 7 tên.

Thông cáo bộ Tư lệnh cho biết thêm có 242 người Khmer trong số có 17 phụ nữ bị Cộng quân cưỡng bách chiến đấu trong hàng ngũ của chúng đã quy thuận lực lượng chính phủ tại Rumluong, hôm thứ Bảy.

Tại gần Trabek, trên quốc lộ 1, 85 cây số ĐN Nam Vang, các binh sĩ KPC đã khám phá một hầm chôn dấu của CS, tịch thu nhiều dụng cụ truyền tin, gồm 8 máy thâu thanh và 2 điện thoại chiến trường.

Về hoạt động của lực lượng VNCH trên đất KPC, trongkhoảng thời gian từ 9g25 đến 9g45 sáng hôm qua, các thành phần BB, Thiết Kỵ và ĐPQ giao tranh với địch trong vùng 9csTB thị trấn Krek. Lực lượng bạn được phi cơ và pháo binh yểm trợ. Kết quả có 13 Cộng quân bị hạ sát, 4 súng cá nhân cùng 1 số đạn dược bị tịch thu. Ngoài ra lực lượng bạn còn phá hủy 100 hầm của địch. Phía bạn vô sự.

3 TIẾP THEO TRANG 1

đã phản kháng mãnh liệt với Tòa Bạch Ốc về những điều tiết lộ trong các cuộc họp mật.

PRAGUE.— Hãng thông tấn C.T.K Tiệp khắc loan báo Hoàng-văn Hoan đã hướng dẫn một phái đoàn Quốc Hội CSBV đến Prague theo lời mời của Quốc hội liên bang Tiệp khắc.

SAN CLEMENTE.— Tòa Bạch Ốc loan báo TT Nixon sẽ thăm Gia Nã Đại vào mùa xuân tới để hội đàm với Thủ tướng Pierre Trudeau.

Phát ngôn nhân Bạch Ốc cũng nhắc lại ý định thăm Nhật Bản của TT Nixon trong tương lai.

1 XEM TIẾP TRANG 11

như lời Tổng thống Thiệu đã hứa, quan điểm của Tổng Thống về bầu cử tháng 10 đã được giải tiếp bày tỏ qua bài bình luận của đài truyền hình VN, đại khái, Tổng Thống tiếp tục ứng cử và bầu cử là vì tôn trọng luật lệ hiện có, trường hợp khi có một luật lệ mới thì TT phải theo đó mà làm.

Nếu sáng kiến của lực lượng Nhân Dân Kiến Quốc, không phải là chuyện con voi đẻ cái trứng, thì phải được xem đây là tia sáng le lói đầu tiên ở cuối đường hầm bầu cử tối om• vậy.

Kết quả bổ túc

Tiếp theo tin mà Chính-Luận đã đăng tải hôm qua, kết quả sơ khởi cuộc bầu cử dân biểu Hạ viện được bổ túc thêm tại một số đơn vị như sau :

Tại đơn vị 32 Gia định, 6 người dẫn đầu gồm các ông Nhữ văn Uy, Nguyễn ngọc Bảy, Đặng văn Tiếp, Trần đình Ngọc, Nguyễn minhĐăng, Dương minh Kính.

Tại đơn vị 33 Gia Định, 5 người nhiều phiếu nhất là Nguyễnvăn Bình, Đỗ sinh Tứ, Phạm duy Tuệ,Nguyễn tuấn Anh vàTrần văn Ẩn.Tại Bình. Định, 5 người dẫn đầu gồm Nguyễn - Hữu - Thời, Nguyễn ngọc Liên, Lê văn Diệu, Huỳnh văn Trứ, Nguyễn Hoàng.

Tại An Giang, 5 người dẫn đầu là Mã Xái, Dương Minh Quang, Lê quang Liêm, Nguyễn hữu Hiệu, Trần thị Hoa tự Phấn.

Tại Châu Đốc, 6 ứng cử viên nhiều phiếu nhất là Lê văn Tính, Võ công Minh, Nguyễn tấn Phước, Nguyễn văn Ca, Huỳnh văn Lân và Châu Ngết.

Tại Định Tường:dẫn đầu là các ông Nguyễn Bá Cẩn, Phạm văn Trọng, Đào Bá Ngọc.

Tại Quảng Tín, 3 ứng cử viên dẫn đầu là : Trần công Định, Nguyễn Mậu, Võ Hữu Thu.

Tại Ninh Thuận, 3 ứng cử viên dẫn đầu gồm : Ngô văn Luông, Trương văn Xuân Bảo, Lưu quang Sao.

Tại Phước Tuy, ông Vũ văn Quý dẫn đầu.

Tại Tây Ninh : các ông Hồ đắc Trung, Trần đức Trọng, Phạm văn Răng dẫn đầu.

Phú Yên : Nguyễn công Hoan, Trương văn Nguyện.

Pleiku : Hồ Uyển, Ngô Xuân Thu, Nay Lo•

Bình Dương : Trương văn Phúc, Nguyễn văn Hảo.

Long Khánh : Vũ Công

Phong Dinh : Dương vị Long, Phan tấn Hùng, Hồ kim Long.

Vĩnh Bình : TônThất Đông,Phạm Hữu Gia, Đỗ Thông, Thạch Long Sa, Riêng tại đơn vị 1 Saigon, Luật Sư Trần văn Tuyên đã vượt qua BS Bùi Kiện Tín để đắc cử ghế thứ năm, sau các ông Hồ Ngọc Cứ về đầu rồi đến Lý Quý Chung, Nguyễn Hữu Chung và Nguyễn Trọng Nho.

Đảng phái chiếm ghế ra sao ?

Về màu sắc đảng phái, kết quả sơ khởi cuộc bầu cử cho thấy, LL Đại Đoàn Kết đã mất hết ảnh hưởng, cả 3 lãnh tụ lớn của LL ĐĐK đã đi đong. Phong trào Cấp Tiến loan báo họ chiếm 20ghế nhưng trong đó có ông Huỳnh trung Chánh cháu ruột của TT Viện trưởng Thiện Hoa. Đại Việt thất bại ở Miền Trung, nhưng họ cũng chiếm được lối 20 ghế. Nhân xã chiếm được 4 ghế, LL Nhân dân Kiến Quốc chiếm được 10 ghế.

Về sự đắc cử của hai cựu DB đã có quá nhiều tai tiếng như Kiều mộng Thu [illegible] và Nguyễn ngọc Nghĩa đánh cấp tướng Chăm, Luật sư Lê Trọng Quát(người địa phương)nói rằng. đó là một điều quá tệ hại.

Ông nói, sự kiện này chứng tỏ [illegible] Phật giáo địa phương [illegible] với trung ương [illegible] hoàn toàn bởi [illegible] cho Phật giáo đã bị [illegible] giáo ngồi ở Saigon đưa người ra ứng cử.

4 TIẾP THEO TRANG 1

đe dọa Tây Tạng đồng thời ông thúc giục nhân dân bảo vệ quê hương và tiến hành công cuộc xây dựng biên giới về mặt chính trị và quân sự.

Tây Tạng tiếp giáp với Nga Xô và Ấn Độ là 1 vùng đất núi non dân cư thưa thớt đã bị TC chiếm giữ từ 1951, nhưng không dễ dàng gì.

TC tránh chiến tranh với Ấn

BẮCKINH 30-8 (AFP).—Chính phủ Bắc Kinh đang tìm cách nối lại quan hệ bình thường với Ấn Độ trong khi duy trì tình đoàn kết TC-Hồi Quốc.

Sau khi xử lý Thường vụ Ấn Brajesh Mishra rời Hoa Lục về nước theo lệnh triệu hồi của nữ Thủ Tướng Indira Gandhi, giới ngoại giao có thẩm quyền tại Thủ Đô TC tiết lộ Mishra mang theo thư của Thủ tướng TC Châu Ân Lai trả lời thư của bà Gandhi giải thích lập trường của Ấn Độ đối với vấn đề Đông Hồi và gọi bình thường hóa bang giao giữa 2 nước nhắc lại lời tâm sự của họ Châu với ký giả của nhật báo NamTư Vijesnik cách đây không lâu rằng•TQ sẽ làm đủ mọi cách để tách rời bán lục địa Ấn độ ra khỏi vòng kiềm tỏa của Mỹ Xô•, họ đoán rằng. trong phúc thư, Châu Ân Lai bày ngỏ ý muốn cải thiện quan hệ Ấn-TC, mặc dầu Ấn vừa ký hiệp ước liên minh 20 năm với Nga Xô, để giành bớt thế lực của Nga tại vùng đất này.

Dầu sao, theo giới ngoại giao, người ta sẽ không mấy ngạc nhiên khi thấy một ngày gần đây Bắc kinh trao đổi đại sứ với Ấn Độ. Nói một cách khác,TC không chủ trương đánh nhau với Nga Xô tại bán lục địa Ấn Độ nhưng muốn tìm cách giành phần ảnh hưởng tương đương với Nga Mỹ tại đây nếu không nói là đẩy lui hai siêu cường ra khỏi vùng đất này.

KẾT QUẢ

Cuộc Xổ Số Kiến Thiết

LOẠI 7E-1, 7E-2, 7E-3, 7E-4, 7E-5, 7E-6 và 7J

(mở ngày 31-8-1971)

Số chót : 66	trúng	400đ
781	—	2.000đ
094	—	4.000đ
6.887	—	20.000đ
4.795	—	•
89.083	—	40.000đ
52.275	—	•
92.532	—	•
85.925	—	•
61.000	—	•
48.265	—	•

Các lô sau trúng 200.000 đồng

695.200 — 901.369

272.604 — 121.833

Các lô sau trúng 400.000 đồng

369.041 — 286.336

481.457 — 944.048

Lô Độc Đắc 4 triệu đồng

362.895

TRÚNG AN ỦI 8.000đ. các vé so với vé trúng lô Độc Đắc chỉ sai một con số bất cứ hàng số nào.

8 TIẾP THEO TRANG 1

áp lực chính quyền quá nặng nề các ứng viên thân Hành pháp đã đắc cử.

Cụ thể tại Bạc Liêu theo lời báo cáo của NS Trần Duy Đôn và NS Hồng sơn Đông, Ủy Ban nhận định rằng ĐT Hoàng đức Ninh đã tổ chức 1 cuộc bầu cử trong màn lừa và gườc mắt làm sai lạc hoàn toàn kết quả của cuộc bầu cử Ủy Ban thấy cần phải xét lại việc bầu cử này.

Ngoài ra cũng sáng nay NS Tôn thất Niệm liên danh Hoa Sen trong ủy ban QHCBCGL đã ra Trung Tâm thông tin tuyển cử cho biết Ủy ban của ông đang vận động để TV họp khoáng đại xét vấn đề bầu gian và lận nạn tại tỉnh Bạc Liêu.

Phủ Phó Tổng Thống phủ nhận

Sáng nay Văn phòng Phủ Phó Tổng Thống đã phủ nhận tin báo loan báo hôm qua rằng PTT Kỳ đã cho máy bay trực thăng về Vĩnh Bình để rước 2 dân biểu Dương văn Ba, Ngô Công Đức về Saigon họp báo tố bầu cử gian lận ở các địa phương trên

Tố cáo, kiện tụng

Nguồn tin từ TTTTTC cho hay, luật sư Trần văn Tuyên, người đắc cử thứ 5 trong đơn vị 1 Đô thành đã khiếu nại vì số thăm của ông quá ít, đúng ra ông phải có số phiếu dẫn đầu. Vẫn theo nguồn tin này thì, Bác Sĩ Bùi kiến Tín cũng khiếu nại về việc ông thất cử. Bình luận về việc khiếu nại của 2 vị trên, một nhân vật cao cấp của ngành thông tin báo chí bảo rằng : «kiện cũng chả ăn thua gì !»

Cũng sáng nay, Dân biểu Trần công Quốc, người thất cử tại đơn vị 1 Saigon đã ra T.T.T.T.T.C tố cáo với từng nhóm ký giả tại đây về những điều mà ông gọi là gian lận bầu cử. Ông Quốc báo có nhiều người ở Đô Thành đã đi bầu 2, 3 lần, đến khi bị bắt thì khai bầu dùm cho bà con. Ông tố cáo việc chính quyền tổ chức ít phòng phiếu hơn mọi lần trong khi ứng cử viên đông hơn là một việc làm cố tình gây bối rối trong ngày bầu cử. Ông Quốc còn cho rằng tỉ lệ bầu cử ở Saigon cao nhất chỉ khoảng 20o/o thôi, tỉ lệ do chính phủ công bố là một con số không phù hợp với thực tế.

— 15g ngày 30-8, ứng viên Trần Thị Kim Dung tức quả phụ Đinh Xuân Quảng về thứ 4 tại Kiến Phong sau 5 ứng cử viên được niêm yết đắc cử đã nộp đơn khởi tố tại HĐ Tuyển cử địa phương và các cơ quan liên hệ tại TƯ về việc chính quyền địa phương tổ chức gian lận phiếu của bà tại 2 quận Đồng tiến và Thanh Bình.

Ngoài ra các ứng cử viên khác trong số có Th, Tá Tùng. Th. Tá Nhân v.v.. cũng đã tụ họp tại trụ sở Dân Xã Đảng Kiến Phong để trưng dẫn tài liệu về vụ chánh quyền địa phương chỉ thị cán bộ phá hoại bích chương, ngăn chận cử tri không cho bỏ phiếu cho những ứng viên này.

7 TIẾP THEO TRANG 1

luận trên đây, đài MTK còn thuật lại lời tố cáo bầu gian tại Vĩnh Bình của Dân biểu Ngô công Đức.

Xuyên tạc sự thật [illegible] cử tri toàn NamVN đi bầu HạViện, đài MTK nói «nhân dân miền Nam VN không muốn đi bỏ phiếu, bất chấp mọi biện pháp của chính phủ, và tại một số các thành phố các cử tri đi bỏ phiếu chỉ có 25o/o ».

Đài MTK không nói đến thắng lợi của các ứng cử viên Ấn Quang và đối lập mà chỉ nói đến thắng lợi của các ứng cử viên ủng hộ chế độ đương quyền.

Cho đến đêm hôm qua, đài phát thanh Hà Nội chưa loan tin và bình luận về kết quả cuộc bầu cử Hạ Viện tại Nam VN. Trong khi đó thì đài Bắc Kinh không hề đề động đến dưới bất cứ hình thức nào các cuộc bầu cử tại Nam VN, cuộc bầu cử Hạ Viện mới đây và cuộc bầu cử Tổng Thống sắp tới. Trong mấy hôm nay, tin tức về Nam VN mà đài Bắc Kinh loan báo toàn là những tin tức chiến sự.

Bunker lại gặp Thiệu

SAIGON, 31-8 (AFP).— Tối thứ Hai, TT Thiệu đã tiếp kiến đại sứ Hoakỳ Ellsworth Bunker tại dinh Độc lập.

[illegible] ngày mà TT Thiệu đã quyết định ứng cử một mình trong cuộc bầu Tổng thống VNCH ngày 3-10.

Nội dung cuộc họp không được tiết lộ nhưng chắc chắn vấn đề kết quả bầu cử và một vài trường hợp không đúng quy tắc mà các ký giả ngoại quốc đã ghi nhận trong cuộc bầu cử, phải được đề cập tới.

Porter kín hở

BA LÊ, 30-8 (UPI).— Đại sứ William Porter, trưởng phái đoàn Hoa Kỳ tại cuộc hội đàm Ba lê hôm nay đã tới phi trường Orly nhưng từ chối bình luận về việc ông có thể mang theo một sáng kiến hòa bình mới của Mỹ.

Trong 1 cuộc họp báo ngắn tại phi trường, ĐS Porter nói rằng : «Tôi nghĩ là tôi không nên nói về những chỉ thị mới của tôi trong lúc này».

Vừa về sau một cuộc hành trình từ Hoa thịnh Đốn, ĐS Porter nói rằng ông sẽ tham dự phiên họp vào ngày 9/9. Phiên họp tuần này được hoãn lại vì nhằm ngày lễ của CS VN.Tuy nhiên ĐS Porter khi đáp 1 câu hỏi đã nói rằng có 1 vài phần trong kế hoạch 7 điểm của VCđáng chú ý, nhưng ông từ chối bình luận thêm.

Nhà ngoại giao chuyên nghiệp cựu đại sứ Hoakỳ tại Đại Hàn cho biết ông hy vọng sẽ hội đàm với ĐS Bunker trong tương lai rất gần đây. ĐS Porter đến Balê ngay sau các cuộc hội đàm với TT Nixon và các giới chức cao cấp khác tại HTĐ.

Trong khi đó, Trưởng phái đoàn CSBV Xuân Thủy từ hôm Chủ nhật đang viếng thăm thành phố Limoges và làng Oradour, nơi có 641 người Đức quốc xã sát hại trong thời Pháp bị Đức chiếm đóng.

BAR

Bán gấp Bar Long Bình 100 Nguyễn văn Thoại GĐ đang hoạt động rất đông Mỹ đủ tiện nghi, lầu, phòng, máy lạnh vì thiếu người trông nom.

Bar cần nhiều chiêu đãi, không biết tiếng Anh cũng được Hỏi 671 Pétrus Ký gần bến xe Dalat

Bar cần nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Anh ngữ. Hỏi 38 Tôn thất Thiệp Sgon.

QUÁN ĐÔNG KHÁCH cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, 1 người làm việc vặt. Hỏi Mây Hồng 189 Trần quốc Toản Saigon.

Cần 10 cô chiêu đãi viên đi Cam Ranh không cần biết tiếng Anh. Tuổi từ 18 đến 30 bao ăn ở với sự đồng ý của gia đình địa chỉ 408/635 Hồng thập Tự Sai Gon. Hỏi nhà bà Bảy cần một bà bếp đi Cam Ranh.

Cần nhiều chiêu đãi trẻ, lanh lẹ 2 người làm việc nhà. Hỏi Quán ănThảo Trang 64 Công Quỳnh Sgon.

Bar lớn cần C.Đ.V con gái kinh kỳ bất đều chậm tr 502/1 Ng T Châu GĐ cuối đường

Bar gái Bar Sgon Phải tập trung vào Ng v Thoại, cho thuê hoặc sang gấp 1 Bar Rest Hotel 21 phòng rộng rãi mát mẻ mỗi phòng có nhà tắm riêng, sân rộng để được nhiều xe, khu vực đông Mỹ, sẵn gái giỏi nghề uống được nhiều, Hỏi 142/33 Ng v Thoại Bar Man'S.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp bao ăn ở làm việc tại Đà Nẵng. Liên lạc nhà may Tấn 71-73 Nguyễn văn Thoại GĐ Hỏi bà Bộ.

Chị em chiêu đãi đời mới, người mới, thế hệ mới Chiêu đãi viên ăn khách nhất phải biết nói chuyện về đủ mọi vấn đề, thêm vào đó, ngoại ngữ 1 chút và vũ phải gọn, ai chưa vũ được hãy tìm học G.Sư Do, sau vài ngày đã vũ được. Ghi tên 14 Phan V Hùm Phòng C, lầu 1 (ngã sáu Sy bến xe Tây Ninh).

Cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở Lương hậu quán đông khách. Hỏi Quán nhậu Thanh Xuân 485 Bà Hạt Cholon.

Quán Xuân Hồng đang đông khách cần gấp nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp và biết thiệp Lương hậu. Hỏi 160 Trương m Ký Trương minh Giảng đi tới.

LINH TINH

Gà con ngoại quốc đủ loại đủ cỡ đủ giá (từ 80đ đến 200đ). Hỏi 385/15 Phan đình Phùng Sài Gòn (gần hẻm bánh cuốn).

Gà Hubbard của Mỹ bảo đảm đúng giống mau lớn để nuôi. Hỏi 472 Minh Phụng Cholon.

Gà Con nuôi thịt giống Pilch California tốt, mau lớn, để nuôi có hằng tuần. Liên lạc 121/4 Ngô tùng Châu Saigon ĐT 90.671.

THERMOSTAT dùng cho máy ấp gà, giá rẻ, hàng Mỹ 100o/o: Turn X 900đ. 300w. 2.900đ. ẩm kế 900đ. nhiệt 200đ. Hỏi 380/4A Công Lý (gần cầu).

Gà Central Gà Brown-Nick đẻ về hằng tuần vào thứ ba và thứ bảy. Chỉ có gà Brown-Nick đẻ của Central là tốt nhất, nuôi không hao, bảo-đảm toàn gà mái, đẻ trên 90o/o trứng vàng, sắc lông vàng. Đặt mua nơi Phước Hưng, Tổng Phát Hành gà con(Brown-Nick đẻ, Pilch thịt Central,154 Bến Bình Đông (Xóm-Củi) Chợ-Lớn.

Cơm tháng bình dân 3.000đ. 1 tháng. Số 123 đường Bàn Cờ (Sg) hỏi Phán.

Chuyên may đồ phụ nữ, quần tây 700đ. áo dài raglan 700đ may khéo và đẹp khỏi thử. Và nhận nấu cơm tháng đem đến nhà. 122/9 Phát Diệm Sg

Nhà chuyên may võ phục đủ loại, đủ loại đai, bán sỉ và bán lẻ. Tại số 45 đường Chi Lăng Gia Định.

NHẬN NUÔI TRẺ SƠ SINH Kể từ đầu tháng 9-1971, với đầy đủ điều kiện vệ sinh và dinh dưỡng Xin liên lạc ngay 163 Nguyễn Trãi Chợ lớn Đ-T 37 457.

Bán 12 giường sắt và nôi trẻ con, 2 máy hấp và bàn sanh. Hỏi bảo sanh 443 Lê văn Duyệt Saigon.

Sang gấp 150.000đ xe bán đồ nhậu luôn cả chỗ bán, có bếp gaz chén dĩa v.v... tại góc Nguyễn tr Phương Nguyễn Hoàng. Hỏi bà Bình suốt ngày tại 750/15 phòng số 2 Phan thanh Giản.

Bán hột gà lộn từ 11 ngày đến 15 ngày. Hỏi 62/13 Phan thanh Giản có thường trực. SG.

Bán rẻ sơn mài, đồi mồi, vỉ sắc, búp bê VN, đồ gốm. 21 Đoàn thị Điểm Saigon.

GỎI CÁ BẮC 357/5 Nguyễn thiện Thuật (ngang cây xăng) ĐT. 92.322 Ngon, bổ, rẻ, độc đáo nhất Việt Nam Khai trương : 5-9-71.

Nữ Chiêm Tinh Hồng Liên **THẦN BÀI CÀO** Bảo đảm biết trước mọi công việc sắp tới, Đã đoán trúng cho rất nhiều các cấp bậc Chỉ huy Tướng lãnh sĩ quan.Tổng Bộ Trưởng v..v.. Địa chỉ mới 005 Lô E Chung cư Nguyễn Thiện Thuật kế chi cảnh sát tại dãy Butagaz Shell (Saigon) 17 năm qua với kinh nghiệm chuyên môn đã lừng lẫy danh tiếng khắp nơi và nổi danh tại Hàng Xanh Gia định, tiếp khách suốt ngày. Trần Trọng kính mời

Hàng thêu tay Đồ gốm — Đồ đồng — Sơn mài Đẹp, kỹ, giá đặc biệt. Có bán tại : **TÂN HOÁ** 30 Đinh tiên Hoàng Đakao Saigon 151 Quốc lộ 1 Biên Hòa.

Thẩm-Mỹ-Viện **CẨM-YẾN** 321 Công Lý Saigon (gần đầu cầu Công Lý) Chuyên viên sửa sắc đẹp, uốn tóc (có máy lạnh).

Silicone Young (Silicone con để dùng trong các MỹViện) dư dùng cần bán 100cc Bactewiological Peptone (Anh quốc) 4kg cả hai còn trong nguyên thủy. Hỏi 87 Bà Huyện Thanh Quan (phòng số 7) Saigon.

Bán 1 bộ Salon gỗ nệm mousse (32.000đ). 1 tủ buffet (75000đ) 1 tủ đứng đựng quần áo bằng Formica (10.000đ) 1 magné Sony 530 (48.000đ) 1 cặp loa 20w (9.000đ) Hỏi 82/8 Dương bá Trạc (cầu chữ Y) Saigon.

QUÍ VỊ XUẤT NGOẠI Cần biết : theo luật lệ hiện hành, chỉ có Hãng Lữ Hành hợp pháp mới có quyền nhận làm các giấy tờ xuất ngoại. Mọi thắc mắc về xuất ngoại, quí vị hãy đến : Hãng Lữ Hành THIÊN NGA 385 đường Trần quý Cáp Saigon

RONÉO **THÔNG REO** 114A Trần quang Khải—Tân Định Chuyên môn in Ronéo : Kinh—Sách Giáo Khoa, Điều Kiện Sách—Đơn thuận thần Điều lệ Công Ty—Luận Án Máy In Điện Tự Động. Có máy chụp lại trên Stenceil hình ảnh Tranh vẽ, chữ Hán như bản chánh Đánh Máy Đơn Từ Lấy Liền.

THANH LỢI Bi da số 08-A đường Pétrus Ký (Saigon). — bến xe Lục Tỉnh— chuyên bán các loại bàn Bi da, và làm các loại mặt đá từ lâu năm, bán đồ đồ phụ tùng bàn Bi da' Bảo đảm giá phải chăng, thợ chuyên nghiệp thực hiện các loại bàn bi da, xin thử dùng qua một lần cho biết, làm vừa lòng những người khó tính nhứt xin mời đến.

VĂN PHÒNG DỊCH VỤ CÔNG LÝ 333 Công Lý Saigon ĐT : 20683 Hôn thú Việt Mỹ, hôn thú Việt Phi, hôn thú Việt Hàn (làm xong trong 5 ngày) giấy sống chung, khế ước con nuôi, nhìn nhận con. Mọi thủ tục xuất ngoại theo chồng. xuất ngoại kết hôn (kèm bố cáo hôn thú). Phiên dịch và soạn thảo các thứ văn kiện Việt ngữ ra Anh, Pháp ngữ và ngược lại, v.v...Công việc cẩn mật, tận tình, mau chóng.

Xuất ngoại theo chồng, hôn thú khai sanh, giấy sống chung, nhìn nhận con. Xin hỏi N.B.G Tours 60 Võ Tánh Saigon

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN ! Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do Cô Hai coi tại 76 Lê.văn.Linh (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

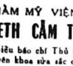
TIN SINH VIÊN DU HỌC Canada, Tây Đức, Bỉ, Hoa Kỳ, nên mua ngay Sous-Vêtements mặc ấm. Đã có bán tại Vĩnh Long 158 Gia Long và Bích Huyền 54 Vườn Chuối Saigon.

Giấy sống chung Hôn Thú Và Thông Hành xuất ngoại theo chồng. Liên lạc cô Xinh 33815 PHẠM ĐĂNG HƯNG DAKAO. (V.P. Hoplo INC) góc đường Phan thanh Giản gần cầu Xa lộ. Bảo đảm mau lẹ, đúng hẹn, giá phải chăng.ĐT2166-

Hôn thú Việt-Mỹ Khai Sanh, Hợp thức hóa con Giấy Sống Chung, lấy ngay Giấy Tờ Đều Hợp Pháp, Nhanh Chóng. 385 đường Trần quý Cáp Saigon.

MAITRE KHÁNH-SƠN 184/7 Yên Đỗ — SAIGON

Học ba chục năm trước đã coi số mạng cho toàn quyền Pasquier, Cựu Hoàng Bảo Đại, Đức Vua Cao Miên và gia đình nhà ảnh tụ Khmer Sơn Ngọc Thành. Người ngoại quốc : Pháp, Anh Mỹ, Trung Hoa khỏi đem theo thông ngôn.



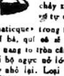
THẨM MỸ VIỆN **ELIZABETH CẨM THẠCH** Được nhiều báo chí Thủ đô khen tặng. chuyên khoa sửa sắc đẹp, với sự cộng tác của nhiều bác sĩ chuyên khoa giải phẫu Thẩm mỹ danh tiếng nhất. Quí bà, cô khỏi tốn tiền đi Nhật vẫn có đôi mắt đẹp. ngực đẹp mũi cao đẹp tự nhiên, má đồng tiền môi công, cằm chẻ, mùa mưa là mùa thay da mặt, thay da mặt cổ tay chân thay da toàn diện. Để quý bà, cô trẻ đẹp mãi mãi, chỉ 5 ngày, trẻ lại 20 tuổi. Làm EO nhỏ mập làm ốm. Do MADAME Cẩm Thạch tốt nghiệp hai cấp bằng Đại Học Thẩm mỹ WARFLYNN BEAUTY COLLEGE và CINDE REI LA BEAUTY INSTITUTE tại Hoa Kỳ. Tu nghiệp tại ZUJIN HOSPITAL TOKYO HIBIYA CLINIC TOKYO SHISEIDO TOYO 141/10 Cách Mạng Điện Thoại 40.474

Bán 2 [illegible] Volkwagen Microbus El kiểu mới 1 xe Ford Falcon Fatura EC Máy lạnh Radio Origine thiệt tốt. Hỏi 126 Tháp Mười Cholon kế Tín Nghĩa Ngân Hàng.

Nhận ở trọ gia đình tử tế, dư lầu rộng rãi mát mẻ, đầy đủ tiện nghi nhận cho cả ăn lẫn ở nữ công tư chức. Sinh viên độc thân, mỗi tháng 10.000đ. Hỏi ở 335 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Cơm Gia đình đưa tận nhà, ngày 6 món. đổi món luôn, sạch sẽ, tươi ngon. Tùy gia đình có 4 hạng 12.600đ. 16.500đ. 22.500đ và 32.000đ. Hỏi cô Lành 494 Trương minh Giảng Saigon.

Piano Yamaha. ORGAN Farfisa. Acetone. Yamaha 10, 20, 30, TRỐNG Premier, Rogers, Bearl, Yamaha, Kawai VN. Phụ tùng Fender Oa-Oa. Tê Âm thanh hỏa tiễn. Hỏi Đức Thắng tiệm đờn chuyên cho mướn nhạc cụ 105-107 Nguyễn thiện Thuật Saigon ĐT 93.122.



Hạnh Phúc Nhất??? Tất cả những bộ ngực nhỏ bé không nở nang bị chảy xệ, Chỉ cần mang nịt vú tự động «Soutien-Automaticque» trong thời gian 1 tháng. quí bà, quí cô sẽ có ngay bộ ngực nở nang to tròn cân đối theo ý muốn, khi bộ ngực nở lớn rồi không bao giờ nhỏ lại. Loại Système Japonais 1.700đ tuyệt đối không có hại.
BÁN TẠI
Tân Tiến 146 Lê Thánh Tôn. Xuân Hòa 121 trong TAX Nguyễn Huệ. Đông Hải 39 Nguyễn Huy Tự Đakao. Bà Bi 312 Phạm Hồng Thái Ông Tạ. Quận Chúa 22 Nguyễn Hoàng Nha Trang.
Ở xa viết thư hỏi Lê văn Khương 230 Lý thái Tổ Saigon nhớ kèm tem.

Quí vị xuất ngoại

Theo chồng? Đi kết hôn? LUẬT GIA sẽ đích thân giải quyết mọi khó khăn cho quí khách tại HÃNG LỮ HÀNH THẾ GIỚI DU LỊCH (VĂN PHÒNG LIÊN LẠC) 327 — 329 Công Lý Saigon (gần cầu). ĐT. 40.841 Giấy phép số 642/SKT/1.

Hôn thú Việt Mỹ (vợ, con, vợ chưa cưới) **Giấy sống chung** (Lấy ngay) Chính thức hóa con mang họ mẹ Khai sanh—Con nuôi—Dịch Do LUẬT-GIA phụ trách Xin liên lạc văn phòng : BIÊN HÒA : 104Trịnh Hoài Đức

BÀN BIDA BĂNG PHÁP Bàn Bida Băng Pháp đã có sẵn Quý Vị có thể mua liền Bốn hiệu có xe giao bàn tại nhà. Hỏi Bida Thanh Bình 153 Nguyễn cư Trinh Saigon.

Chó Trại Văn Lang xa cảng xa lộ cách đầu đường Phan thanh Giản 1000m trước trạm xe xa cảng. phía tay mặt, Berger chó con 4-5 tháng Datois chó con, doberman tháng 9-1-10-1-11. Mua, bán, đổi, gởi cắt tai. Tel 90.323.

Bán bàn Bida và bán đá banh tay hiệu Phương Mai, 147 Bạch Đằng Gia Định

Inox chống sét mục, chống thấm nước, bảo vệ xe hơi, tường, trần nhà, carton, vải v.v... 100o/o. Bán sỉ và lẻ tại 288 Hoà Hưng, 134 T.M.Giảng, 436 Phan đình Phùng, 262 Lê Thánh Tôn, 84 Võ Tánh Saigon.

MẮM RUỐC BÀ BA HIỆP BÃI DÂU VŨNG TÀU Mắm ruốc bảo đảm nguyên chất, rất thơm ngon, để lâu ngày không hư, để gởi đi ngoại quốc rất tốt. Hỏi mua tại Ngã Ba lên đài Đức Mẹ Bãi Dâu Vũng Tàu.

Quốc Tế Du Lịch SAIGON TRAVEL BUREAU 177 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận ĐT. 41.337
● NHÀ, PHỐ CHO MƯỚN
● HÔN THÚ VIỆT-MỸ (Kết hôn tại Việt Nam hoặc sang Hoa Kỳ kết hôn)
● Hợp thức hóa con riêng của vợ
● KHẾ ƯỚC LAO ĐỘNG để xuất ngoại làm việc.
● Chiếu khán du Học Sinh không [illegible]
Có người Hoa Kỳ thường trực tại văn phòng chỉ dẫn khách đi Hoa Kỳ và Âu Châu.

HÔN THÚ VIỆT - MỸ Bảo đảm — Nhanh chóng Tận tâm Giấy tờ của Quý Vị được thực hiện ngay sau khi Quý Vị đã giao phó cho văn phòng — Nhất là các cô ở xa không tốn thời giờ. Cô nào có tình nhân là quân nhân Hoa Kỳ không có đủ thời gian lập Hôn Thú tại Việt Nam.
— Bố cáo hôn thú (Sang Hoa Kỳ kết hôn)
— Hôn thú (theo chồng về nước)
— Khai sinh (hợp thức hóa khai sinh)
— Giấy sống chung (lấy ngay)
Mời quý vị đến văn phòng : 371AB Hai Bà Trưng Tân Định Sg. — ĐT.41.539

Phòng răng giả Chuyên môn về răng giả, làm toàn răng plastic của Mỹ. Không đòi mẫu răng, giá hạ, việc làm nhanh, và giao đến các phòng răng. 128 bis Cao Thắng 14h30-22h.

Thiệp cưới Danh thiếp Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười. sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm : Nhà in Tiến Phát, 460. Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 28925)

SIÊU THỊ MINH CHIẾU 7 Nguyễn Minh Chiếu Phú Nhuận ĐT.40.510 Bán giá Chính thức mọi thứ hàng bia, nước ngọt, thuốc lá, sữa.Nhận làmđại lý và phân khối mọi sản phẩm công nghệ.

XUẤT NGOẠI - KẾT HÔN THEO CHỒNG VỀ NƯỚC
● Vị hôn phu làquân nhân ngoại quốc sắp về nước gấp, không đủ thì giờ lập hôn thú tại Việt Nam.
● Vị hôn phu hiện đang ở tại ngoại quốc. Quí Cô cần lo liệu mọi giấy tờ để xuất ngoại. Xin đến : Hãng Du Lịch — Lữ Hành **THIÊN - NGA** 385 đường Trần Quý Cáp Saigon
● Thiết lập hồ sơ xuất ngoại hợp lệ với các lý do : kết hôn (phải có Tờ Bố Cáo Hôn Thú), Theo chồng về nước (phải lo lập hôn thú), thăm thân nhân
● Bán vé máy bay đi ngoại quốc
● Nhận dịch Việt-Anh-Pháp
Giải quyết các trường hợp khó khăn, hợp pháp. Quý vị được một cơ sở đứng đắn tận tình giúp đỡ. Công việc bảo đảm, tín cẩn. Các Giấy tờ đều hợp pháp nhanh chóng, đúng hẹn

THUỐC

Gan suy choáng váng, nhức đầu. Kém ăn, mất ngủ, âu sầu, sút cân : Nám canh dần dọc, bảo thần. Ban ngày mỏi mệt đau gân, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng Hoàn Thần Sắc để trừ bệnh gan, Phòng mạch Đông y Hoàn Sinh, 469B Lê văn Duyệt Sg.

Thuốc ghẻ Gala
— Trị bệnh ghẻ và bệnh chí(chấy tóc)
— Chỉ cần bôi thuốc một lần.
— Thuốc nước dễ dùng — Không đau xót.
— Không nhờn Không bẩn quần áo
— Không có mùi hôi Không màu
Làm cho da mặt được mịn màng Hết mụn trứng cá, tàn nhang.

Phong ngứa Ghẻ chốc lở lói, gãi tới đau ăn lan tới đó, «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN ÔNG TIÊN» trên 30 năm danh tiếng, có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc. K.N. BYT 93—5-63

OCERVO
— GIÚP TRÍ NHỚ
— BỒ DƯỠNG CƠ THỂ

PLACENTONE COLLYRE THUỐC NHỎ MẮT Mắt yếu. Đỏ mắt. Sưng mắt. Lở giác mạc.

HOLLANDSS CHÓ MÈO Thuốc trị bọ chét trong 3 ngày hết sạch. 636B Trần quốc Toản Cholon

THUỐC BÔI BỔ ÓC VÀ TRÍ NHỚ **CERVOTONIC** THUỐC BỒI BỔ ÓC VÀ TRÍ NHỚ

Thận hư dương kém, bạc thần, Đau Lưng tả tẩy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt, muộn bầu. Dùng Hoàn Sinh lực, nhiệm màu lắm thay, Mỗi tễ dùng được 10 ngày. Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn Đông Dược sĩ HOÀN SINH 469B Lê văn Duyệt. Saigon.

BEL! BEL! BEL!
— Phấn trắng BEL dễ dùng. Da trắng đẹp tự nhiên, không mốc, trừ mụn, chống nắng.
— Thuốc nhỏ mắt xanh BEL mắt xanh ướt, long lanh, hấp dẫn.
— ACNOBEL trị mụn đỏ, mụn trứng cá, da mặt nhờn.
— Xà phòng Acid BETACIDE bảo vệ da mềm mịn.
— Sữa nuôi da ANITA.
— Thuốc mọc lông nheo BARBARA.
Bán tại các Nhà Thuốc Tây

THUỐC MỚI HEPATANA B12 Bổ máu, bổ gan, dưỡng thai CALCIUM B12 Bổ xương, bổ máu, mau lớn Có bán tại các nhà thuốc tây Tổng Phát Hành viện Bào Chế TANA 44 Nguyễn Trãi Saigon.

LINIMENT HINDOU
Dầu nóng Ấn Độ
NHỨC-MỎI, PHONG-THẤP, ĐAU MÌNH
CÓ ÍCH CHO NHÀ THỂ-THAO, SẢN-PHỤ

ĐÔNG Y SĨ **TRƯƠNG - CHẤN - GIANG** đường Bạch Vân Cholon (Chợ Hòa Bình) Các bệnh thận t. Di, mộng, hục tinh. Tim, Phổi, Bao Tử, Gan Ruột, Máu độc, phong độc, thấp độc, ho suyễn, thiên truy, nước đái đường. Dư máu, ho ra máu, bịnh trĩ. Con mắt, lỗ tai, lỗ mũi, cuống họng đều được chữa lành mau lẹ. Trĩ khoa : Dùng phương pháp mới. Không đau đớn, trong khi chữa đi lại làm như thường. KN BYT số 1220—5/8/65.

Thời sự quốc tế
Tin tức quốc nội
Sinh hoạt khắp nơi
tìm hiểu

6 TIẾP THEO TRANG 1

vô THSV Vạn Hạnh như trường hợp Sinh Viên Phạm Hạnh. Từ tối qua, khu vực chung quanh hồ tắm Cộng Hòa có mặt vô khác thường. Mặt khác, được tin SV Xuân mệnh chung, THSV Vạn Hạnh đã cấp tốc cử đại diện đến tiếp xúc với tang gia và xin phép đưa SV Xuân về quàn chung với SV Hạnh tại trụ sở trong Khuôn Viên Đại học Vạn Hạnh. Lời yêu cầu của THSV Vạn Hạnh cho đến sáng nay vẫn chưa có kết quả vì thân nhân của SV Xuân chưa quyết định được.

SV Xuân có đạo Thiên chúa giáo và được coi là SV gương mẫu.

Theo y sĩ từng đến khám thi thể SV Xuân thì có thể SV Xuân bị dịch đau màng óc.

— Lúc 10giờ30 sáng nay, trong khi các ký giả đang ngồi chờ tại Đ.H Vạn Hạnh vì có tin ĐT Minh sẽ đến viếng xác S.V Phạm Hạnh bỗng một sinh viên Vạn Hạnh trong bộ đồ đồng phục QSHĐ từ T.T.H. L.Q.T về báo tin cho T.H.S.V Vạn Hạnh biết : Lại có thêm một sinh viên nữa chết vì QSHĐ mà anh vừa phải đưa xác về. Sinh viên xấu số là anh Trần hữu Quang, thuộc năm 1 phân khoa khoa học xã hội đại học Vạn Hạnh. Anh Quang đã chết hồi 10g đêm qua tại Tổng Y viện Cộng Hòa vì đau màng óc. Hiện nay xác đang quàn tại nhà riêng ở đường Bạch Đằng Gia Định. THSV Vạn Hạnh nhân dịp này đã đoan chắc đang có dịch đau màng óc tại TTHLQT và yêu cầu ngưng ngay chương trình HL QSHĐ.

Theo tin khác, SV Trần hữu Quang cũng bị chứng bệnh nan y như SV Phạm Hạnh và SV Xuân nghĩa là trên mặt và trong khắp mình các SV này đều nổi những chấm đỏ. Hiện nay xác SV Quang còn quàn tại Tổng Y Viện Cộng hòa. Như vậy trong vòng 4 ngày, tập thể Sinh Viên Vạn Hạnh đã phải chịu 3 cái tang. Được biết, SV Quang cũng đang thụ huấn QSHĐ tại quân trường Quang Trung. Chiều thứ Bảy vừa qua, SV Quang về phép thì chứng bệnh kể trên phát xuất và chỉ trong vòng hơn 24 giờ, SV Quang ra người thiên cổ.

Mặt khác, sáng nay, một phái đoàn Sinh Viên Liên Viện đã kéo nhau lên Bộ Giáo Dục xin gặp Tổng trưởng Ngô khắc Tỉnh để trình bày và đề nghị bãi bỏ chương trình huấn luyện QSHĐ nhưng đến trưa nay, giới chức Bộ GD cho biết trọn buổi sáng Bộ chưa tiếp một phái đoàn SV nào. Đồng thời, theo giới chức Bộ GD thì chương trình huấn luyện QSHĐ kể từ niên khóa 71-72 đã trao trọ cho Bộ QP và do Tổng Cục Quân Huấn đảm nhận.

2 TIẾP THEO TRANG 1

quan trọng không bị cản phá đối lập cản trở.

Vì có nhiều phe phái cần sau khi HV hội họp và sau khi các khối kết hợp thành hình mới có thể biết chắc chắn ông Thiệu có được đủ quyền kiểm soát 2/3 dân biểu hay không.

Kết quả cuộc tuyển cử có lợi cho ông Thiệu và sẽ dọn đường cho cuộc tuyển cử Tổng thống ngày 3-10 là cuộc tuyển cử mà nay ông Thiệu là ứng cử viên độc nhất.

Nhưng cuộc tuyển cử Hạ viện cũng làm phấn khởi một số những phe chống chính phủ, đặc biệt là phe phật giáo Ấn Quang, có vẻ như phe này chiếm được khoảng từ 30 đến 40ghế. Trước đây phe ấy tẩy chay các cuộc tuyển cử dân biểu nay họ có những nhóm đối lập mạnh trong cả hai viện. Phe Phật giáo được dân chúng ở nhiều nơi tại Nam Việt ủng hộ và đặc biệt là tại Huế và Đà Nẵng.

Những ứng cử viên theo TT Thiệu bị thất bại nặng tại Saigon, nhưng họ được thắng phe đối lập tại vùng đông dân cư ở lưu vực sông Cửu Long.

Một số những người cho rằng giá trị hạ viện đã tăng nhờ cuộc tuyển cử cuối tuần qua. Một nhà phân tách tình hình nói cuộc tuyển cử này thật là một cuộc thanh trừng : chỉ có 40 dân biểu được tái cử nhiều người lưng chừng bị thất bại. Nhiều người ngạc nhiên vì đông cử tri đi bỏ phiếu, gần 80 phần trăm tổng số cử tri đã đi bỏ phiếu. Một nhà ngoại giao nói có lẽ những viên chức địa phương đã lệnh cho các cử tri phải đi bỏ phiếu. Nhưng nhà ngoại giao ấy nói có lẽ chính phủ đã không từng trực gian lận bằng cách tráo đổi những thùng phiếu. Chắc là thế nào mới có kết quả chính thức, chắc là những ứng cử viên bị [illegible] số phiếu khiếu nại tới TCPV trước cuối tuần này.

11 TIẾP THEO TRANG 1

Nhật viện trợ cho ĐNÁ

ĐÔNG KINH, 30-8 (Reuter) : Ngoại trưởng Nhật hôm nay không xác nhận cũng không phủ nhận nguồn tin địa phương loan báo, rằng bộ Ngoại Giao Nhật đang sửa soạn tăng cường viện trợ kinh tế cho Đông Nam Á để bù lại việc Mỹ cắt ngoại viện 10o/o.

Tờ Nihon Keizai Shimbun chuyên loan tin tài chánh ở Nhật nói rằng Nhật dự liệu viện trợ cho Đông Nam Á khoảng 300 triệu Mỹ kim số tiền tương đương với số giảm chi ngoại viện của Hoa kỳ theo chính sách kinh tế mới của TT Nixon.

Tờ báo cho biết thêm Nhật cũng dự liệu bù lại thiệt hại cho các quốc gia trong vùng ĐNÁ tiếp theo sự phá giá của đồng yen khi Nhật mở rộng ngân khoản cho vay.

Nguồn tin chánh quyền nói rằng chính phủ Nhật đã quyết định trợ cấp cho Nam VN 10 triệu Mỹ kim hằng năm, bắt đầu vào năm tới đỡ gánh nặng của Mỹ.

[illegible]
đêm màu hồng
[illegible]
[illegible] VỌNG CỦA NHỮNG NGƯỜI YÊU NHẠC

PACIFIC ARCHITECTS
& ENGINEERS, INC

Immediate vacancy for a female Vietnamese Administrative Specialist.

Candidates should possess superior typing skill and English, plus the ability to work with high-level management.

Apply at 24 Chi Lăng, Phú Nhuận from 0730-1700, monday through friday or 0730-1300, Saturday.

Gà
với Thực-Phẩm Scala

Phẩm chất ưu hạng giá hạ

Để quý vị có thể duy trì mức lời cho ngân quỹ gia đình mặc dù thị trường gà thịt và trứng có mất giá.

Chúng tôi hân hạnh giới thiệu :

GÀ CON SCALA nuôi bằng THỰC-PHẨM SCALA. Kết quả bảo đảm : Chúng tôi xin đem danh dự của một trại gà quy mô để bảo đảm phẩm chất của sản phẩm chúng tôi.

Kính mời quý vị liên lạc với văn phòng
Trại Gà SCALA.
330/2, Trần Khác Chân Phú Nhuận
Đ.T. : 40.575.
Giá thực phẩm đặc-biệt cho quý-vị
Khách mua gà con SCALA

Trại gà và Công Ty
Scala
HÂN HẠNH TRÌNH BÀY :
Thực phẩm Gia Súc
Nhản Hiệu ÁCH CHUỒN

5 THỰC PHẨM ĐẶC BIỆT CHO NĂM HẠNG

TUỔI GÀ : Dưỡng chất, dược liệu sinh tố và khoáng chất được điều hòa cân đối với nhu cầu dinh dưỡng.

TUYỆT ĐỐI KHÔNG NÊN TRỘN THÊM DƯỢC LIỆU HAY DƯỠNG CHẤT NÀO KHÁC NỮA

và 5 thực phẩm đặc chế cho HEO

HEO CON : Có thể dứt sữa sớm ngay 3 tuần tuổi, vì thực phẩm được biến chế với đầy đủ dưỡng chất y như sữa mẹ.
HEO THỊT : Mau lớn, thịt nhiều, ít mỡ.
HEO CHỬA VÀ NÁI : Con đầy đủ sinh tố — Mẹ có sữa dồi dào.
GIÁ ĐẶC BIỆT : Cho khách mua gà SCALA tại trụ sở 330/2 Trần Khắc Chân — Phú Nhuận Đ.T. : 40.575
(gần nhà thờ Phú Nhuận và Bệnh viện Cơ Đốc)

Văn Phòng SCALA Công Ty.
Cao ốc KIM-ĐÔ, phòng 106, 133 Nguyễn Huệ, Saigon, ĐT 93.811-93 787
Nhà Máy :
[illegible] An Phú Tỉnh Gia Định (cạnh ngã ba Cát Lái Xa Lộ [illegible] 1.500m)

Máy Điều Hòa Không Khí
MỸ 15 TONS 180.000-BTU 220-VOLTS
nhập cảng nguyên chiếc
Hỏi :
SAIGON AGENCY
62, Huỳnh Quang Tiên Saigon
Đ.T. 21.278

NGÂN-HÀNG
Phát-Triển Nông-Nghiệp

CÁO-THỊ ĐẤU-THẦU CÔNG-KHAI

Ngày, giờ và nơi đấu thầu :
Ngày 15 tháng 9 năm 1971, hồi 9g tại Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp số 7 bến Bến Chương Dương, Saigon

Mục đích việc đấu thầu :
Làm mui, nệm, cửa cho mười hai (12) công xa hiệu LADALAT của Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp

Trị giá ước lượng :
MỘT TRIỆU BỐN TRĂM NGÀN ĐỒNG BẠC CHẴN (1.400.000đ)

Tiền Ký quỹ tạm :
SÁU MƯƠI NGÀN ĐỒNG BẠC CHẴN (60.000đ).

Nơi tham khảo hồ sơ :
Phòng Vật Liệu Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp, số 7 bến Bến Chương Dương, Saigon.

Saigon, ngày 26 tháng 08 năm 1971
NGÂN-HÀNG PHÁT-TRIỂN NÔNG-NGHIỆP

CÁO PHÓ

Chúng tôi rất lấy làm đau đớn, báo tin buồn cùng thân bằng quyến thuộc hay :

Bà Quả Phụ
Đồng-Phúc-Bảo
Nhủ Danh Đinh-Thị-Sở

Thân mẫu, nhạc mẫu, nội, ngoại, nội tổ, ngoại tổ của chúng tôi đã từ trần ngày 30-8-1971 (nhằm 10-7 Tân Hợi) hưởng thọ 98 tuổi.

Tang lễ sẽ cử hành tại tư gia số 151 Trần Quang Khải Tân Định và an táng tại Bắc Việt Nghĩa Trang (An Nhơn) ngày 3-9-71 (14-7 Tân Hợi) lúc 14giờ.

Trưởng nam : Đồng phúc Hộ vợ và các con, cháu nội, cháu ngoại
Thứ nam : Đồng phúc Thoòng và các con, cháu ngoại
— : Đồng phúc Mộc vợ và các con, cháu ngoại
— : Đồng phúc Túc vợ và các con
Thứ nữ : Đồng thị Bộ chồng và các con, cháu ngoại
— : Đồng thị Thượng chồng và các con, cháu ngoại
— : Đồng thị Vượn chồng và các con
Dâu : Bà quả phụ Đồng phúc Lâm và con
Cháu : Đồng phúc Long vợ và các con, chít nội, chít ngoại
— : Đồng phúc Tính vợ và con
Cháu đích tôn : Đồng phúc Tuyền vợ và các con
Chắt đích tôn : Đồng phúc Hồng

Cáo phó này Thay Thế Thiệp Tang

CHIA BUỒN

Vừa nhận được tin :

Cụ QUÁCH-VĂN-THÌNH

THÂN-PHỤ Dược sĩ QUÁCH-NHỨT-DANH, Trưởng Kho Tiếp Vận Y Tế Cần Thơ, từ trần tại Saigon ngày 25-8-1971.

Chúng tôi toàn thể nhân viên kho Tiếp Vận Y Tế, nhân viên và học viên Trường Tá Viên Dược Khoa Cần Thơ thành thật chia buồn cùng Dược sĩ và cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền Cực Lạc.

Toàn thể nhân viên Kho Tiếp Vận Y Tế,
nhân viên và học viên Trường Tá Viên Dược Khoa
Cần Thơ

ĐỜI số 98
ĐẶC BIỆT : Sóng Thần
★ Cải lương chỉ bảo BẠCH-TUYẾT gửi thư mời Bà Nguyễn Văn Thiệu và Bà Nguyễn Cao Kỳ vô nhóm Hà Thúc Nhơn.
★ CẠC SĨ đề nghị hai ông Thiệu Kỳ tuyệt thực.

Thông Cáo

CHƯƠNG TRÌNH XÂY CẤT LÒ SÁT SINH TÂN TIẾN
Cần tuyển dụng gấp :
— Một họa viên
— Hai Thơ ký hành chánh
— Hai Nam Thơ ký đánh máy
— Hai Kế Toán viên
— Một nam tùy phái

Mọi chi tiết liên hệ đến việc tuyển dụng cập biết, xin liên lạc với Văn Phòng Chương Trình xây cất Lò sát sinh Tân Tiến số 40 (lầu 2) đại lộ Nguyễn Huệ, Saigon.

Thời hạn chót nhận đơn xin ứng tuyển : 8-9-1971

Saigon, ngày 28 tháng 8 năm 1971
Quản Trị Viên Chương Trình

Huế ! Huế !
ẢNH VIỆN MAI - TRANG
62 Duy Tân Huế
là đại diện duy nhất về hình màu in trên Plastic (mộ bia, hình thờ v.v.)
của HOÀNG-VIỆT ELECTRONICS
647 Phan Đình Phùng Saigon.

Cả Làng Cả Nước
đều biết Vạn - Kim Truyền - Hình
124, Gia Long Saigon. Điện thoại 93.436
BÁN VÀ SỬA TIVI, MÁY GIẶT, BẾP GAS, TỦ-LẠNH...

Nhứt :
— Băng nhạc hay nhứt !
— Kỹ thuật âm thanh tối tân nhứt !
— Những nhạc phẩm hay nhứt !
— Những giọng ca đắc giá nhứt !

Không :
— DIỄM-CA không dám dại ngôn quảng cáo để rồi làm quý vị thất vọng ! DIỄM-CA chỉ xin gởi đến quý vị băng nhạc đã được thực hiện bằng tất cả công phu và cố gắng để làm thế nào khi nghe xong DIỄM-CA 1 ; 2 Quý vị sẽ hỏi : «chừng nào có DIỄM-CA 3 ?». Đã phát hành ngày 26-8-71.

Diễm-Ca 2
Chủ Đề, «KỶ - NIỆM CHÚNG MÌNH»
Với các giọng ca : THÁI-THANH — LỆ-THU — KHÁNH-LY — THANH-THÚY — THANH-LAN — HÀ-THANH — HOÀNG-OANH — UYÊN-PHƯƠNG — GIAO-LINH — THANH-TUYỀN — ANH-KHOA...
Trước khi mua xin mời quý vị đến các đại lý Hiệu Băng nghe thử.

Cáo Phó

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin buồn cùng thân bằng quyến thuộc được rõ : Mẹ và bà chúng tôi là :

Bà quả phụ NGUYỄN-ĐÌNH-HƯNG
nhũ danh : VÕ-THỊ-QUANG

đã từ trần tại Đà Nẵng, ngày 29-8-1971.

Cáo phó này thay thế thiệp tang
Trung Tá và Bà LÊ-ĐÌNH-LƯU khấp cáo

Phân Ưu

Được tin :

Cụ Giuse NGUYỄN-ĐÌNH-KHÁNH

NHẠC-PHỤ Đại Tá Chỉ Huy Phó BCH/PB/QLVNCH, vừa thất lộc tại Saigon, ngày 27-8-1971.

Thành kính phân ưu, cùng Đại Tá và tang quyến, cầu chúc hương linh Cụ sớm về nước Chúa.

Trung Tá Chỉ Huy Trưởng và Quân Nhân các cấp thuộc BCH PB/SĐ25BB và các Tiểu Đoàn Pháo Binh Cơ Hữu Sư Đoàn

Chia Buồn

Được tin :

Thân - Phụ
Dược Sĩ QUÁCH-NHỨT-DANH

Vừa tạ thế tại Saigon ngày 26-8-71.

Thành thật phân ưu cùng anh chị DANH và tang quyến, cầu nguyện hương hồn Bác sớm siêu thoát.

Ông Bà LÝ-KIM-VÂN

PHÂN ƯU

Được tin trễ :

Thân - Phụ
Anh HUỲNH-CÔNG-THỌ đã tạ thế.

Thành thật chia buồn cùng Anh và tang quyến. Cầu cho hương hồn Cụ sớm siêu thoát.

HỘI GIÁO CHỨC ĐẠI HỌC CẦN THƠ

Phân Ưu

Được tin :

NHẠC-PHỤ

Đại Tá CHP/PB/QLVNCH từ trần ngày 27/8/1971 tại Saigon.
Xin thành thật chia buồn cùng Đại Tá và tang quyến.
Thành kính cầu nguyện linh hồn Cụ sớm về nước Chúa.

Trung Tá Chỉ huy trưởng
cùng toàn thể quân nhân các cấp
Pháo binh Sư đoàn 2 bộ binh.

Phân Ưu

Được tin trễ :

Cụ Nguyễn-Văn-Danh

NHẠC-PHỤ của Ông TRƯƠNG-THỚI-LAI, Đổng Lý Văn Phòng Phủ Thủ-Tướng, đã mãn phần ngày 20-8-71 tại Tây Ninh.

Chúng tôi xin thành thật Chia Buồn với Ông TRƯƠNG [illegible] cùng tang quyến và cầu chúc anh hồn Cụ được phiêu diêu [illegible]

NGUYỄN-VĂN-HỘ
Giám Đốc Tổng Vụ
Air [illegible]

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :
— Đại Tá Cục Trưởng, các Nam Nữ Sĩ Quan — Hạ Sĩ Quan — và Anh em Binh Sĩ thuộc Cục Xã Hội.
— Trung Đội Trưởng, các Sĩ Quan — Hạ Sĩ Quan — và Anh em Binh Sĩ thuộc Trung Đội Nghi Lễ.
— Quý thân bằng quyến thuộc

Đã chiếu cố giúp đỡ, thăm viếng, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu

Cố Đại Úy VÕ-CÔNG-HỒNG

Nguyên phục vụ tại Cục Xã Hội số 6 Đường Bến Đất Saigon, đã mệnh chung ngày 25-8-1971, đến nơi an nghỉ cuối cùng trong nghĩa trang gia đình tại Rạch Cát (Quận 7) Cholon.

Trong lúc tang gia bối rối, nếu có điều chi thiếu sót và sơ xuất xin quý vị niệm tình miễn thứ.

Tang gia đồng bái tạ
Vợ : Bà Góa Phụ — Phan-Thị-Hòa-Hồng
Mẹ Vợ : Bà Góa Phụ — Trần-Thị-Phước-Trinh
Các Anh : Ông Bà — Hứa-Văn-Bôn
Chị : — Hứa-Khắc-Ôn
: — Hứa-Khắc-Luyện

KIM-CHUNG 5 tại rạp OLYMPIC
Từ tối thứ Sáu 3-9-71 LỆ-THỦY tái xuất giang hồ !!!
— Đào trẻ có giọng ca «Vời Vợi» sau một tháng vắng bóng sẽ gặp lại cặp kép trẻ, kép đẹp, kép ca :
Minh.Phụng - Minh.Vương
4 Đào trẻ KIỀU-TIÊN BÍCH-HẠNH, HỒNG-THỦY HOÀI-MỸ các kép trẻ THANH-PHÚ, HẢI-MINH, VĂN-KHOE, HOÀNG-CHI Hề HOA-HUYỀN cùng toàn ban nghệ sĩ của lứa «Tuổi Đôi Mươi».
Nhân dịp trở lại sân khấu KC.5 của LỆ-THỦY, BGĐ đặc biệt tuyển vở Mới, hay nhất của soạn giả NGUYỄN-THẢO mà LỆ-THỦY đã khóc ròng khi luyện tập
Mùa Xuân Ngũ Trong Đêm
Xin giữ chỗ trước cho đêm khai trương tưng bừng nhằm đúng tối thứ sáu 3-9-71 tại Rạp OLYMPIC.
Giá thu thường lệ.

THẨM MỸ VIỆN ELIZABETH CẨM - THẠCH
141/10 Cách-Mạng (10 Hồ Biểu Chánh) Saigon — ĐT 40.474

Mme CẨM-THẠCH

Được nhiều báo chí Thủ Đô khen tặng
Do Madame CẨM-THẠCH
Tốt nghiệp : Hai cấp bằng Đại-Học Thẩm Mỹ WARFLYNN BEAUTY COLLEGE và CINDERELLA BEAUTY INSTITUTE tại Hoa Kỳ.
Thực tập tại : Jujin Hospital Tokyo. Hibiya Clinic Tokyo. Shiseido Tokyo.
VỚI SỰ CỘNG TÁC CỦA NHIỀU BÁC SĨ CHUYÊN - KHOA GIẢI - PHẪU THẨM MỸ DANH TIẾNG NHẤT.
[illegible] Có khỏi tốn tiền đi Nhật, vẫn có Đôi Mắt Đẹp, Bộ Ngực [illegible] Cao Đẹp tự nhiên, Má Đồng Tiền, Môi Cong, Cằm Chẻ
MÙA MƯA LÀ MÙA THAY DA MẶT
THAY DA MẶT, CỔ TAY, CHÂN, THAY DA TOÀN DIỆN
CHỈ 5 NGÀY SẼ TRẺ LẠI 20 TUỔI
Mời đến ghi tên giữ chỗ trước.

Cần Tuyển Gấp

1 Cán Sự Công-Chánh

Ứng cử viên phải hợp lệ tình trạng quân dịch.
Xin liên lạc với Phòng Hành Chánh Công ty Quốc gia Khuếch trương Khu Kỹ Nghệ (SONADEZI) 40 Nguyễn Huệ (lầu 1) Saigon trong những ngày, giờ làm việc.

CÔNG TY QUỐC GIA
KHUẾCH TRƯƠNG KHU KỸ NGHỆ

VIETNAM COMPUTER CORPORATION
Thành lập năm 1969

THÔNG CÁO

Khóa huấn luyện sắp tới về Điện - toán Căn bản do Việt - Nam Điện - toán Công - ty tổ chức sẽ khai giảng vào ngày 4-10-71.

Xin hỏi thể lệ ghi tên và dự thi nhập học tại văn phòng Công-ty (phòng số 6) hoặc tiếp xúc bằng điện thoại số 20821.

Thời hạn ghi tên từ nay đến 17-9-71.

- COMPUTER CONCEPTS AND FUNDAMENTALS COURSE
- PROGRAMMING COURSES IN COBOL, FORTRAN, BAL, RPG.
- SYSTEMS ANALYSIS COURSES
- CERTIFICATION OF GRADUATE STUDENTS
- JOB PLACEMENT
- INSTRUCTIONS IN VIETNAMESE, AND ENGLISH LANGUAGES
- QUALIFIED VIETNAMESE AND AMERICAN INSTRUCTORS.

Văn Phòng : 11-C Thi Sách, Saigon. Đ.T. 20821
GIỜ LÀM VIỆC : Từ Thứ Hai đến Thứ Sáu : 9 giờ đến 12 giờ và 14 giờ đến 18 giờ
Thứ Bảy : 9 giờ đến 12 giờ.

Một Kỷ Nguyên
Nhà Hàng Mới
HỘI - QUÁN GIA - ĐÌNH HẠNH - PHÚC
134 Trần Hưng Đạo Saigon Đ.T. : 22.161
Xin Để Ý Ngày Khai Trương